

# • Premier face à face Mulroney-Trudeau L'affrontement n'a pas eu lieu

par Patricia Poirier

OTTAWA — Le premier face à face entre le nouveau chef conservateur Brian Mulroney et le premier ministre Pierre Trudeau n'a pas donné lieu, hier aux Communes, à un affrontement: ce fut plutôt un spectacle.

Sous le couvert des blagues et des mots d'esprit teintés d'ironie, les deux hommes ont bien déridé les députés et les nombreux visiteurs, entassés dans les tribunes publiques, qui n'avaient pas voulu rater cet événement.

Vêtu d'un complet bleu marin et portant un oeillet bleu et blanc à la boutonnière, M. Mulroney a fait son entrée aux Communes aux bras du leader parlementaire des conservateurs, M. Erik Nielsen, et de l'ancien ministre des Transports dans le cabinet Diefenbaker, M. Georges Hees, au son des applaudissements nourris de tous.

Le nouveau député conservateur de Mission Port-Moody, M. Gerry St-Germain, qui a remporté la victoire lors de l'élection complémentaire du mois d'août, a ensuite fait son entrée, cette fois aux bras de M. Mulroney et du whip, M. Charles Cook.

Le premier ministre Trudeau a immédiatement donné le ton aux discours qui ont suivi, en félicitant d'abord le député de Mission Port-Moody de son élection, en déclarant: «Je voudrais lui dire que tous dans cette Chambre sommes égaux et quant à nous, nous comptons attacher autant d'importance et autant d'attention à ses paroles qu'à celles de l'autre député qui vient de se joindre à nous», faisant évidemment allusion au nouveau chef conservateur.

Après avoir salué l'ancien chef conservateur, M. Joe Clark, M. Trudeau a averti M. Mulroney qu'il sera entouré d'anciens leaders conservateurs aux Communes, sans oublier le «fantôme de M. Diefenbaker».

«Siegfried, le grand André Siegfried disait: si vous voulez nuire à quelqu'un n'en dites pas du mal, dites-en trop de bien. Et je crois qu'il y a un complot du côté des membres de la tribune de la presse qui veulent en quelque sorte nuire éventuellement au nouveau leader de l'Opposition», a lancé le premier ministre en ajoutant que M. Mulroney peut compter sur les libéraux «pour défaire ce complot machiavélique».

«Nous n'en dirons pas excessivement de bien parce qu'il a une lourde tâche à faire... une tâche historique...».

Ironique, le premier ministre a constaté que son discours avait été un peu long mais a précisé que cela s'expliquait dans la mesure où ses commentaires portaient sur l'homme et non sur ses politiques, une allusion à peine voilée à l'absence d'idées politiques nouvelles chez le nou-

veau chef conservateur. Pour sa part, M. Mulroney a salué le retour de M. Trudeau qui vient de rentrer de Grèce et celui des membres de son cabinet qui ont séjourné dans Central Nova, lors de l'élection complémentaire qu'il a remportée haut la main.

«Il n'y a eu qu'un incident difficile lors de l'élection partielle, a commenté M. Mulroney. Le candidat libéral dans Central

Nova faisait constamment allusion à un candidat du Québec qui ne vivait pas dans sa circonscription mais qui vivait dans une maison d'un million de dollars et ce, sans payer de loyer...»

«Je me suis porté à votre défense», a ajouté en souriant le nouveau chef conservateur, visiblement content de la boutade.

Son discours s'est poursuivi sur le même ton et l'opposition a

ri à gorge déployée lorsque M. Mulroney a félicité le premier ministre, qui avait déclaré au cours du week-end qu'il n'était pas un lâcheur.

«Je tiens à vous dire monsieur (Trudeau) que nous vous appuyons de tout coeur», a-t-il déclaré en précisant que l'opposition néo-démocrate et conservatrice est au moins unie sur cette question: M. Trudeau ne doit

pas abandonner la partie, quoi qu'en disent ses collègues libéraux qui aimeraient bien le voir partir.

Les rires se sont éteints lorsque M. Mulroney a posé sa première question à M. Trudeau, au sujet de l'avion commercial des lignes sud-coréennes abattu par l'URSS. M. Trudeau a laissé le ministre des Affaires extérieures, M. Allan MacEachen, lui fournir les explications.



**Le Manic élimine le Cosmos en deux matches**  
— page 29

## LE DROIT

71e ANNEE — No 140    MARDI 13 SEPTEMBRE 1983    LE NUMERO: 30¢



**Autobus plus sécuritaires**  
En vertu d'une nouvelle réglementation ontarienne, tous les autobus scolaires de la province doivent désormais être équipés d'un signal d'arrêt — installé sur le côté gauche du véhicule — qui se déploie lorsque le chauffeur actionne le levier ouvrant les portes. Les nouveaux règlements, entrés en vigueur le 1er septembre, prévoient également qu'un chauffeur devra laisser au moins 20 mètres, quatre longueurs de voiture, entre son véhicule et un autobus scolaire arrêté. Les contrevenants s'exposent à des amendes plus sévères pouvant aller de \$100 à \$500 pour une première infraction et \$250 et \$1,000 pour une deuxième. Ils perdent également six points de mérite.  
(Photo LE DROIT par Armand Legault)

**Simmons avoue ses démêlés avec le fisc**

par Patricia Poirier

OTTAWA — M. Roger Simmons, qui avait résigné son poste de ministre d'Etat aux Mines à peine 10 jours après sa nomination au mois d'août, sera accusé de tentative d'évasion fiscale.

L'ancien ministre a annoncé lui-même la nouvelle hier aux Communes, après avoir obtenu la permission d'effectuer une «déclaration personnelle» sur les circonstances entourant toute cette affaire.

M. Simmons, un député de Terre-Neuve, a indiqué à ses collègues, visiblement étonnés, que le ministère du Revenu faisait enquête sur une affaire de «revenus non déclarés» depuis deux ans. Il croyait cependant, a-t-il dit, que l'invitation de M. Trudeau de siéger au cabinet signifiait que ses problèmes avec le ministère du Revenu avaient été réglés en sa faveur.

«J'ai pensé qu'en m'invitant à siéger au cabinet, une enquête sécuritaire aurait été effectuée au préalable et que cela aurait permis de révéler toute question légale en suspens vis-à-vis l'impôt», a affirmé M. Simmons.

Il a expliqué que contrairement à ce qu'il croyait la veille de sa nomination au cabinet à la mi-août, aucune enquête de sécurité n'a été effectuée. De plus, il a laissé entendre que des renseignements fournis par le ministère du Revenu au sujet de l'avenir d'une poursuite possible se sont révélés inexacts.

L'ancien ministre a reconnu qu'il aurait sans doute dû soulever toute la question de l'enquête du ministère du Revenu lorsqu'il a rencontré le premier ministre Trudeau le 12 août, afin de discuter de sa nomination au cabinet.

«Je prie le premier ministre et la Chambre des communes de me pardonner... Les motifs qui m'ont guidé ne s'appuyaient pas sur la naïveté ou des machinations perfides», a-t-il dit.

Dix jours après sa nomination au cabinet, M. Simmons avait fait parvenir sa lettre de démission au premier ministre, qui se trouvait alors en voyage en Grèce. Le député terre-neuvien avait invoqué des raisons purement personnelles, en affirmant qu'il ne les révélerait jamais. «Personnel, ça ne veut pas dire public, ça veut dire personnel», avait-il répété, en refusant d'en dire plus long aux journalistes, même lorsqu'un quotidien avait publié des informations alléguant que M. Simmons faisait l'objet d'une enquête du ministère du Revenu, et que des accusations seraient portées par le ministère de la Justice.

D'ailleurs, M. Simmons s'est plaint hier du fait qu'une «souris» ait discuté publiquement de ses affaires personnelles avec un journaliste contrairement aux règlements assurant la confidentialité des questions touchant l'impôt sur le revenu.

Le député a de plus refusé de dire si l'enquête portait sur des montants d'argent importants ou s'il s'agissait de rapports d'impôts récents ou non.

Il a dit souhaiter que la cause soit portée devant les tribunaux le plus tôt possible afin qu'il puisse être exonéré.

Interrogé sur les circonstances entourant la démission mystérieuse de M. Simmons, le premier ministre Trudeau avait indiqué à un député conservateur, plus tôt avant la déclaration de l'ancien ministre aux Mines, qu'il rencontre toujours les futurs ministres afin d'évaluer leur candidature.

Il n'a pas dit, cependant, si une enquête de sécurité est toujours effectuée par la Gendarmerie royale du Canada avant ou après la nomination d'un ministre.

La critique conservateur en la matière, M. Ray Hnatyshin, a soutenu hier que toute l'affaire Simmons soulève des interrogations importantes quant aux questions qui sont posées aux futurs ministres avant leur nomination.

Il a prédit que les conservateurs voudraient plus d'explications aujourd'hui au cours de la période des questions.

**Boeing coréen: motion de blâme aux Communes**  
— page 3

**Constitution maculée: encore des mois de travail...**  
— page 19

**Grève possible chez Provigo et Steinberg**  
— page 34

**Ensoleillé**

Maximum (aujourd'hui).....	20
Minimum (cette nuit).....	10
Maximum (demain).....	20

**sommaire**

Annonces classées .....	22 à 26
Bandes dessinées .....	9
Canada et le monde .....	2 à 7
Cinéma-spectacles .....	8-9
Editorial .....	6
Economie .....	33 à 36
Horoscope .....	25
Le carrefour .....	10
Mot caché .....	23
Mots croisés .....	23
Nécrologie .....	21
Ottawa-Carleton et l'Ontario ...	18-19 et 27-28
Outaouais et Québec .....	10 à 15
Pages sociales .....	16-17
Sports .....	29 à 32

## • Les «supersoldes» d'Air Canada Jusqu'à 70% de rabais

MONTREAL (PC) — Air Canada a lancé hier le plus grand solde de places de son histoire, offrant pour l'automne plus de 750,000 sièges sur l'ensemble de son vaste réseau, à des escomptes allant jusqu'à 70% du tarif régulier en classe économique.

Le solde s'applique à toutes les liaisons de la compagnie aérienne à l'intérieur du Canada, ainsi qu'à ses vols au départ du Canada vers les Etats-Unis (y compris la Floride), les Antilles et l'Europe. Les vols des Etats-Unis vers le Canada sont également compris dans le solde.

«De tous les efforts déployés par Air Canada pour répondre aux espoirs de sa clientèle, en termes de qualité et de valeur du produit, on peut dire qu'il s'agit d'un supersolde, vraiment unique en son genre», a déclaré M. Roger Linder, premier vice-président, marketing, ventes et service.

«Jamais n'avons-nous offert un éventail aussi vaste de rabais tarifaires à autant de Canadiens dans toutes les parties du pays, leur permettant de se rendre à un aussi

grand nombre de nos escales.» M. Linder a expliqué que le solde avait pour but de contrer le déclin continu du trafic passagers, et le grand nombre de places qui en a résulté dans un marché déjà fort érodé. «Nous espérons en retirer des revenus supplémentaires dont nous avons grand besoin, tout en offrant à notre nombreuse clientèle un vaste choix de destinations pour leurs loisirs et leurs vacances», a-t-il ajouté.

### Conditions

A l'aller vers presque toutes les destinations, les voyages devront être entrepris entre le 27 octobre et le 8 décembre. Quant aux voyages de retour, la date finale en a été fixée au 15 décembre. Il y aura cependant des exceptions en ce qui concerne certaines destinations de l'Europe, ou la période de voyage pourra être prolongée durant tout l'hiver de 1984. Dans tous les cas, la période de séjour devra être d'au moins sept jours et ne devra pas dépasser 30 jours.

Les réservations peuvent être faites dès

maintenant, mais ceux qui se proposent d'emprunter des vols à destination ou en provenance des Etats-Unis devront attendre jusqu'au 28 septembre pour l'émission de leurs billets. Ce délai est en conformité avec la période d'approbation stipulée dans l'entente bilatérale existant entre le Canada et les Etats-Unis en matière de services aériens.

Les réservations pour tous les tarifs à rabais doivent être faites au moins 21 jours avant le départ. Le paiement complet du tarif est requis, à la réservation ou à l'émission du billet. Les réservations peuvent également être faites par téléphone; en tel cas le voyageur doit venir chercher son billet et le payer en entier dans les trois jours qui suivent la réservation.

Toutefois, en prévision de la très forte demande que peut susciter un tel solde de places, Air Canada recommande aux voyageurs de se présenter en personne auprès des agences de voyages ou des billetteries d'Air Canada.

## • Reporter de CTV tué au Liban Le corps de Todd retrouvé

TORONTO (PC) — Clark Todd, chef du bureau de Londres du réseau de télévision CTV, a succombé aux blessures qu'il a subies la semaine dernière au cours d'un reportage qu'il faisait sur les combats au Liban.

M. Donald G. Cameron, vice-président du service des nouvelles de CTV, a annoncé que le corps de Todd a été trouvé tôt hier et transporté par une équipe de la Croix-Rouge dans la ville portuaire de Sidon, occupée par les Israéliens.

Le communiqué précise que, selon toute vraisemblance, M. Todd, qui était âgé de 38 ans, est mort peu après avoir été atteint en pleine poitrine par des éclats d'obus, le 4 septembre, au cours du bombardement du village de Kfar Matta, dans le Chouf, à 18 kilomètres de Beyrouth.

Selon l'AFP qui, de Jérusalem, cite la radio nationale israélienne, le corps de Clark Todd a été retrouvé hier, criblé de balles, dans le village de Kfar Matta, village où les Forces libanaises (FL - milices chrétiennes unifiées) auraient commis, il y a une dizaine de jours, un massacre, selon le Parti socialiste progressiste (PSP, du leader druze Walid Joublatt).

Selon la radio nationale israélienne, toujours citée par l'AFP de Jérusalem, les res-

ponsables de la télévision canadienne avaient demandé l'aide des responsables militaires israéliens pour retrouver le journaliste disparu. Plusieurs expéditions avaient été entreprises alors sans succès et ce n'est que hier soir que le corps de Clark Todd a été retrouvé. La radio israélienne a ajouté que la dépouille du journaliste devrait être rapatriée au Canada aujourd'hui, par l'aéroport international de Tel Aviv.

### Carrière mouvementée

Todd, un reporter qui n'en était pas à ses premières armes, avait au cours de sa carrière mouvementée, déjà été blessé en Irlande du Nord, avait été détenu en Egypte au cours de manifestations contre le président Sadate et il avait été arrêté par la police polonaise alors qu'il couvrait les émeutes du syndicat Solidarité.

M. Cameron et Tim Kotcheff, directeur de l'information de CTV, étaient arrivés il y a une semaine au Liban où ils cherchaient à secourir leur collègue et ami Todd qu'ils savaient blessé. Ils ont identifié sa dépouille qui a été acheminée vers Londres hier.

Dans un communiqué, M. Cameron dit que Todd avait été transporté dans une maison du village, mais que l'accès à cette localité de montagne avait été coupé pendant plus

d'une semaine à cause des violents combats. Le réseau CTV a fait savoir qu'on n'avait plus eu de nouvelles sur l'état de santé du reporter depuis qu'il avait été blessé, mais qu'on le disait dans un état stable.

### Témoins oculaires

La semaine dernière, deux membres d'une équipe de télévision du réseau américain ABC sont revenus à Beyrouth après avoir passé deux nuits dans une caverne pour échapper à de violents bombardements dans le Chouf.

Il s'agit de David Owens, un cameraman de Wichita, Kansas, et de Akram Abi Hanna, un Libanais travaillant comme technicien du son. Ils ont rapporté avoir vu Todd pour la dernière fois le 4 septembre.

«Il causait et écrivait. Il avait un pensement à la poitrine et on l'avait assuré qu'il s'en tirerait!», a dit Abi Hanna.

Hanna devait ajouter que c'est sur l'insistance de Todd lui-même que lui et Owens avaient quitté le Chouf.

Originaire de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, Clark Todd était diplômé de l'Université du Nouveau-Brunswick et de l'Université de Montréal. Il laisse dans le deuil sa femme et cinq enfants dont deux issus d'un précédent mariage.

# L'inflation grimpe plus vite que les revenus...

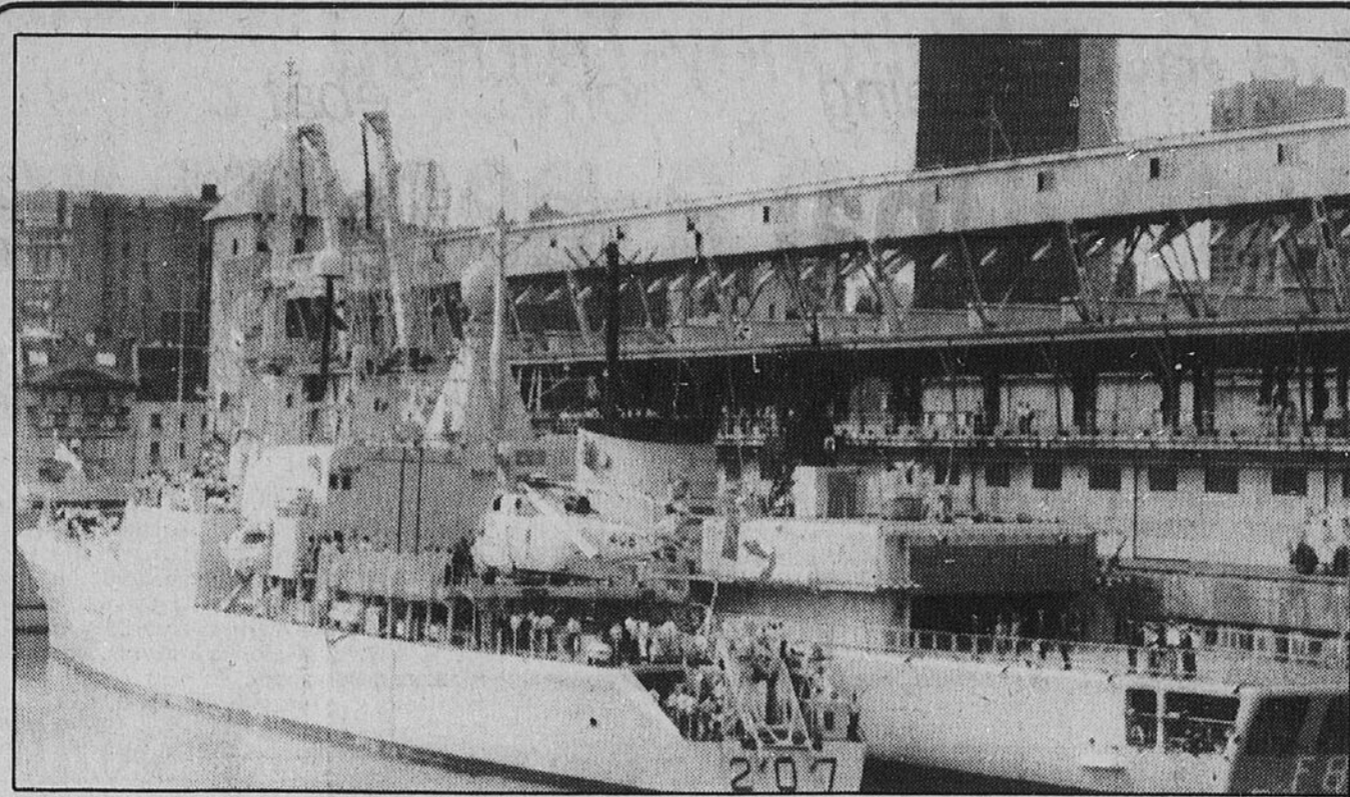
OTTAWA (PC) — Avec l'inflation qui gruge leurs salaires, les Canadiens voient leurs revenus diminuer. C'est ce que démontrent des données publiées hier par Statistique Canada.

Les revenus salariaux n'ont en effet augmenté que de 4,8 pour cent en juin au regard d'un an plus tôt. C'est plus d'un point de moins que la progression de l'inflation qui, durant cette période, a grimpé de 5,6 p.c.

Statistique Canada a souligné que, durant une période de reprise économique, une progression lente des revenus n'était pas normale; une telle situation pourrait dès cette année commencer à freiner la remontée.

On a évalué les revenus des salariés en juin à 18,7 milliards, soit 858 millions de plus qu'en juin 1982.

Compte tenu des facteurs saisonniers, les salaires ont en fait diminué de 7,7 millions au regard de mai et n'équivalaient qu'à 16,5 milliards.



## Visite de courtoisie

Six navires de guerre de la force navale permanente de l'OTAN ont accosté, hier, dans le port de Montréal dans le cadre d'une visite de courtoisie. Les navires battant pavillons canadien, américain, britannique, hollandais et allemand sont arrivés à Montréal après être partis de l'Islande via le Groenland. «C'est surtout pour nous une façon de démontrer l'efficacité de l'OTAN», a souligné M. Rudiger Freiherr von der Goltz, commandant du Schleswig-Holstein, un destroyer allemand. Les navires quitteront Montréal vendredi pour Halifax et diverses villes américaines.

(Photolaser PC)

# Gens d'affaires de l'Outaouais Marcotte réélu à la présidence

par Jean-Guy Boudreau

HULL — Comme prévu, M. Emmanuel Marcotte a été réélu sans difficultés à la présidence du Conseil des gens d'affaires de l'Outaouais.

Au cours de cette assemblée annuelle tenue en présence d'une quarantaine de personnes, les membres en ont aussi profité pour accepter le principe d'une compensation financière pour défrayer les dépenses encourues par le président de l'organisation.

Selon la première proposition qui a été soumise à l'assemblée, M. Réal Lapointe a d'abord suggéré que le président bénéficie d'une rémunération de \$100 par semaine. Cette proposition semblait refléter le point de vue du conseil d'administration sortant qui voulait ainsi aborder de front les frais de représentation entourant les activités du président.

Dans l'esprit de M. Lapointe et de plusieurs autres membres du conseil d'administration, M. Marcotte devait pouvoir devenir le porte-parole à temps plein du Conseil, et ce moyen permettait aussi de s'assurer que le président recevrait désormais une compensation pour le temps, l'énergie et l'argent qu'il doit investir dans l'exercice de ses fonctions.

Fondé il y a six ans, cet organisme compte actuellement 90 membres en règle qui devaient jusqu'à présent payer une cotisation de \$50 par année. Avec un bilan où les avoirs se limitent à \$4,407 et un état des pertes et profits qui affiche, en date du 31 août dernier, un déficit d'opération de \$620, les membres se sont finalement contentés d'accepter le principe d'une compensation financière dont les modalités seront à déterminer par le nouveau conseil d'administration.

Après avoir décidé d'augmenter leur cotisation à \$75, les membres ont aussi décidé d'entreprendre une campagne de recrutement où chacun s'efforcera de trouver deux nouveaux membres. La cotisation imposée à ces membres sera valable jusqu'à la fin de 1984. Si le nombre de membres de l'organisme est relativement peu élevé, M. Marcotte laisse entendre qu'il y a peu d'organisations semblables où le taux de participation est aussi fort.

«Nous autres, on travaille avec n'importe qui, on n'est pas des «preneux» de positions, et on essaye surtout de poser des gestes d'action», de dire M. Marcotte, en soulignant le fait que l'organisation s'était impliquée d'une façon très concrète dans des choses comme la Semaine de la petite entreprise, l'Opération création d'emplois et le télexon de la paralysie cérébrale où les gens d'affaires ont fourni 23 pour cent des \$79,000 recueillis par l'Outaouais. Outre M. Marcotte, l'exécutif sera cette année constitué par Serge Côté à la vice-présidence, Carole Martin au poste de secrétaire et Francine Martin au poste de trésorier.

Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers du Droit Ltée, au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de reproduction de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuters dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: \$75,00 par année; 6 mois: \$37,50; trois mois: \$18,75; un mois: \$6,25; une semaine: \$1,50. Tarif de l'abonnement servi par la poste: \$120,00 par année; six mois: \$60,00; trois mois: \$30,00; un mois: \$10,00. Tarif de l'abonnement deuxième classe enregistrement numéro 044.

TELEPHONE

- Renseignements (613) 560-2500
- Abonnements 560-2525
- Annonces classées 560-2750
- Salle des nouvelles 560-2711

# Le temps d'appuyer la SAO

— Légère

par Jean-Guy Boudreau

HULL — «Je pense qu'il serait important d'appuyer le développement de l'Outaouais», a déclaré hier le maire Michel Légère en faisant allusion au document de consultation sur le développement régional qui a récemment été publié par le gou-

## Substance qui réduit les hémorroïdes

Substance exclusive qui soulage la douleur et enrayer les démangeaisons.

Des expériences en clinique démontrent qu'une substance cicatrisante spéciale réduit vraiment les hémorroïdes sans causer de douleur. Elle soulage les démangeaisons et l'inconfort en quelques minutes.

Cette substance spéciale, Bio-Dyne, agit aussi à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance de tissus nouveaux. De plus, dans maints et maints cas, une amélioration remarquable s'est maintenue durant des mois.

Seule PREPARATION H contient de la Bio-Dyne. En onguent ou en suppositoires. Satisfaction ou argent remis.

PRÉPARATION H

### COURS DE "TENUE DE BAR"

Avec certificat par: L'ECOLE DES MAITRES BARMAN DU CANADA

1ère SESSION DE SOIR: 26, 28, 30 sept., 3 et 5 oct.  
2e SESSION DE SOIR: 27, 29 septembre, 4, 6 et 7 oct.  
1ère SESSION DE JOUR: 26, 29 et 30 septembre  
2e SESSION DE JOUR: 3, 4 et 5 octobre

A L'HOTEL SHERATON LE MARQUIS, HULL

Tout l'équipement et l'alcool sont fournis aux élèves

En collaboration avec la distillerie Melchers

POUR INFORMATIONS ET RECOMMANDATIONS EN SEMAINE: Appelez, sans frais à 1-800-361-5307

Permis de culture personnelle au 70551 Ltd sur l'engagement 1000 ml. de l'Education

### CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA

## EDUCATION PERMANENTE

### INSCRIPTION COURS • SOIR • JOUR AUJOURD'HUI!

Ecole des Adultes le Carrefour  
745-7188 745-7189  
Education permanente  
563-2325

# Dans le monde du travail Jean-Paul II dénonce le sort réservé aux femmes

VIENNE (AP) — Le pape Jean-Paul II a dénoncé hier à Vienne la discrimination qui s'exerce contre les femmes dans le monde du travail. Il a affirmé que les femmes, comme les minorités raciales, les jeunes et les handicapés avaient droit au travail comme les autres catégories.

S'adressant à une foule de plus de 15,000 personnes, Autrichiens et travailleurs étrangers, le pape a affirmé que le «travail avait une importance fondamentale pour l'homme».

«Les femmes ont découvert qu'elles sont parmi les premières à perdre leur emploi. Malgré leur rôle fondamental au sein de la famille, les femmes ne doivent pas être victimes de mesures discriminatoires dans le monde du travail», a ajouté Jean-Paul II.

«Aujourd'hui, at-il poursuivi, les femmes ont un rôle actif dans pres-

que tous les secteurs et elles doivent pouvoir exercer ces activités en accord avec leurs qualités, sans être désavantagées ou exclues de postes pour lesquels elles sont qualifiées».

De nombreux travailleurs yougoslaves, turcs, espagnols, indiens, vietnamiens et philippins étaient présents dans la foule venue écouter le Souverain Pontife.

Le pape a d'ailleurs salué les différentes communautés présentes en Croatie, Slovaquie, Angleterre et Turquie. S'adressant en anglais aux travailleurs indiens et philippins présents, il leur a affirmé qu'il était proche d'eux en esprit et en prière».

**Solidarité**  
Il a indiqué à l'adresse des ouvriers turcs que c'était la première fois qu'il s'essayait dans leur langue et leur a demandé, en allemand, «d'essayer de comprendre (son turc) même s'il est peut-être incompréhensible».

# Pour l'Hôpital général Claude Dufault quitte CJRC

par Edgard Demers

OTTAWA — Claude Dufault quittera la direction générale du poste radiophonique CJRC au début du mois d'octobre afin d'accéder aux fonctions de directeur des relations communautaires de l'Hôpital général d'Ottawa. Jacques Papin, le directeur de la programmation, lui succédera, le 7 octobre prochain.

La nouvelle sera apprise, ce matin, aux employés de CJRC par M. Dufault. Apparemment, il part en «excellents termes» avec les autorités du réseau Radio Mutuel. Au fait, même après avoir quitté la station du chemin Belfast, Claude Dufault sera disponible en tant que conseiller jusqu'à la fin de 1983 afin d'appuyer Jacques Papin dans son nouveau rôle et d'assurer que le déménagement de CJRC d'Ottawa à Gatineau, le 1er janvier 1984, se déroule sans heurt.

Il appert que M. Dufault est particulièrement heureux de la nomination de M. Papin à la direction générale de CJRC. Michel Arpin, président des postes régionaux de Trois-Rivières, Sherbrooke et Ot-

autre carrière de dé-

M. Dufault a déjà travaillé pendant quelques mois, en 1981, à l'Hôpital général d'Ottawa. Cette fois, ses fonctions consisteront en un rapprochement entre le personnel de 1,650 employés, l'administration, le public à l'extérieur et les médias. Le nouveau directeur des relations communautaires s'occupera aussi de la Fondation de l'Hôpital général, dont l'objectif est de recueillir

des fonds pour améliorer la performance de l'institution. Quant à CJRC, le personnel est passé de dix-neuf à 22 permanents. Il y a aussi une demi-douzaine de personnes à temps partiel. Claude Dufault cumulait les tâches de directeur général et de directeur des ventes. M. Papin ajoutera le chapeau de directeur de la programmation à celui du grand patron. CJRC sera donc à la recherche d'un bon vendeur sous peu.

# Liban Washington donne le feu vert aux Marines

WASHINGTON (AFP) — La Maison-Blanche a donné hier soir ordre aux responsables des forces américaines au Liban de prendre toutes les mesures appropriées pour assurer la défense de leurs effectifs, à la suite de la poursuite des combats au Liban.

Un porte-parole de la Maison-Blanche a précisé que les Marines de la force multinationale peuvent utiliser les armes à leur disposition, chars, mortiers et armes à feu. Il a ajouté qu'ils pouvaient demander des moyens supplémentaires et notamment l'entrée en jeu de l'artillerie navale.

Un renfort de 2,000 marines à bord de trois navires de guerre, est arrivé dans la journée au large des côtes du Liban.

L'effectif total des Marines se trouvant dans la région est maintenant de 3,200 hommes, dont 1,200 au sein de la force multinationale à Beyrouth. Les navires de guerre se trouvant au large des côtes libanaises sont au nombre de 14, dont le porte-avions Eisenhower.

Les erreurs précitées se sont glissées dans notre publicité par inadvertance. Nous nous excusons de tout contretemps ou toute confusion qu'elles auraient pu causer à nos clients.

## CORRECTIONS

Dans notre cahier publicitaire «SUPER ACHATS» distribué cette semaine veuillez noter les corrections suivantes:

Page 8 — Les caleçons Ives Chevalier à 2 pour \$5 sont offerts en tailles 30-38 et non en tailles 30-48.

Page 15 — Tapis d'auto «protège-pantalon», modèle arrière ne sera pas disponibles.

Nous regrettons tout inconvénient que ceci aurait pu vous causer.

# Miracle Mart

## LES BIJOUTIERS PEOPLE LIMITEE

### AVIS DE CORRECTIONS

Pour la bague à diamants annoncée la semaine du 5 septembre 1983, on aurait dû lire «bague à noeud de 7 diamants» offerte à \$149.00.

Nous nous excusons de tout contretemps que cette erreur aurait pu causer à nos clients.

## LES BIJOUTIERS DIAMANTAIRES PEOPLES

## CORRECTIONS

DANS LE CAHIER SPECIAL EATON DE SEPTEMBRE encarté dans Le Droit du samedi 3 septembre 1983.

Page 12 — Article 12E — Jupe en velours de coton coté. A cause de problèmes de livraison, la teinte grise est offerte en quantités restreintes.

Page 51 — Coutellerie inoxydable Oneida. Le code des illustrations est inexact. Pour l'illustration 51B on aurait dû lire 51F et pour l'illustration 51F on aurait dû lire 51B.

DANS LE CAHIER DU SOLDE DE LINGE DE MAISON EATON encarté dans Le Droit du samedi 27 août 1983.

Page 22 — Article 22 — Rideaux de fenêtre assortis «Oslo», hors photo. La description est inexacte. Ces rideaux n'ont pas de contonnière.

Les erreurs précitées se sont glissées dans notre publicité par inadvertance. Nous nous excusons de tout contretemps ou toute confusion qu'elles auraient pu causer à nos clients.

# EATON

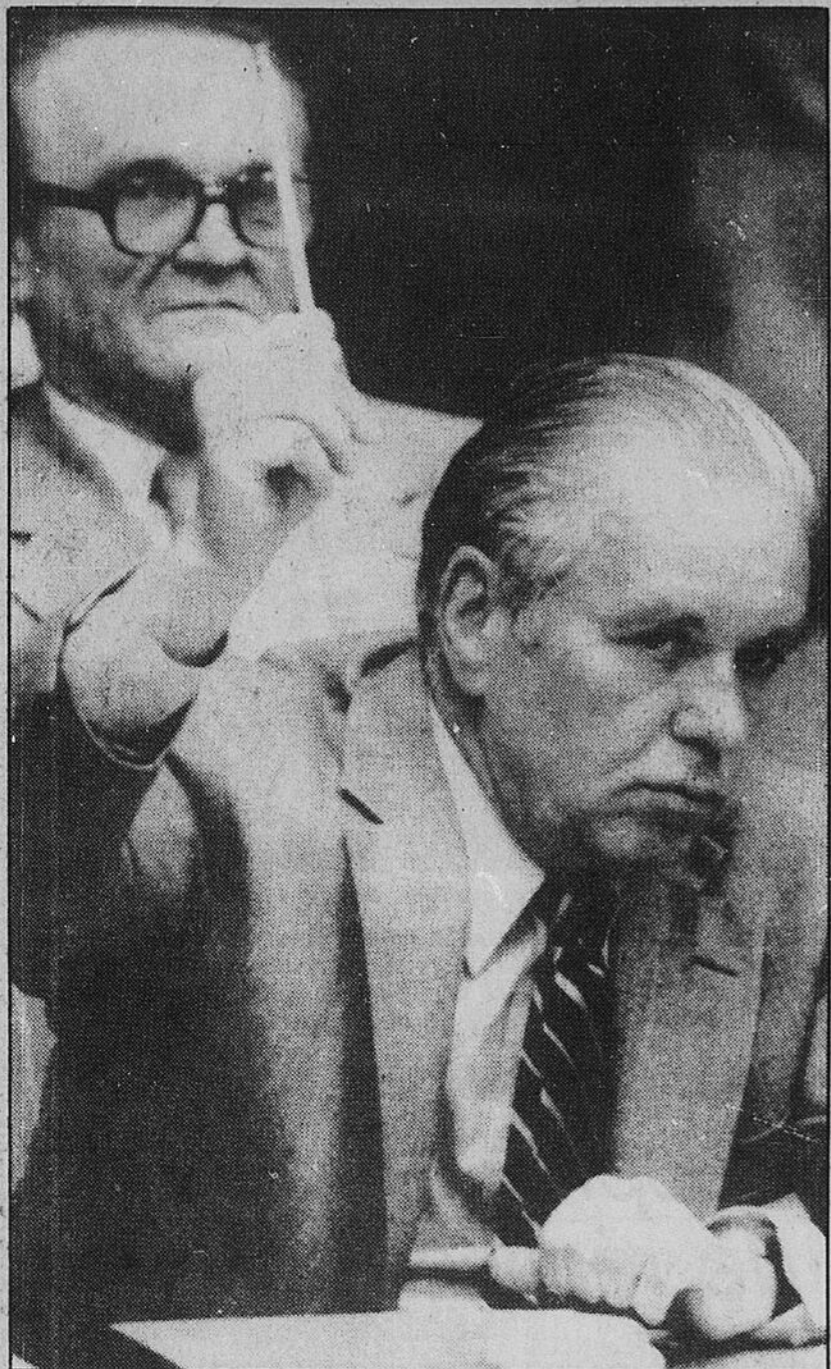
## la météo

On prévoit du temps généralement ensoleillé aujourd'hui avec quelques passages nuageux. Probabilités de précipitation: 20%. Maximum aujourd'hui de 20. Minimum cette nuit de 10. Demain, du temps ensoleillé et des possibilités de précipitations nulles. Maximum demain de 20. Aperçu pour jeudi, peu de changement. Le soleil se couche à 19h 19 et se lève à 6h 38.

Minimum normal:	9
Maximum normal:	20
Minimum record:	1.1 en 1941
Maximum record:	30.0 en 1951

Voici les températures observées en degrés Celsius.

Calgary	0	17
Edmonton	2	15
Fredericton	9	25
Halifax	15	26
Montréal	12	24
Ottawa	11	21
Québec	9	22
Saint-Jean, T.N.	10	20
Sudbury	10	15
Timmins	4	12
Toronto	15	23
Windsor	14	23
Winnipeg	2	18
Yellowknife	3	16
Dallas	22	34
Aetroit	8	24
La Havane	22	31
Los Angeles	21	34
Mexico	14	23
Miami	24	32
Nassau	24	32
New York	23	28
Orlando	24	32
Pittsburgh	18	26
San Francisco	17	37
Tampa	26	31
Washington	26	35



(Photolaser AP)

### Veto soviétique

L'URSS a dû faire usage de son droit de veto hier pour empêcher l'adoption par le Conseil de sécurité des Nations unies du projet de résolution occidental déplorant profondément la destruction du Boeing 747 sud-coréen. On aperçoit ci-haut le délégué soviétique aux Nations unies signifiant le veto de son pays.

## Boeing sud-coréen: débat d'urgence aux Communes Unanime, la Chambre blâme l'Union soviétique

par Pierre April

OTTAWA (PC) — Les Communes ont adopté à l'unanimité hier soir à la suite d'un débat d'urgence, une motion blâmant le rôle de l'Union soviétique dans l'affaire du Boeing sud-coréen abattu le 1er septembre par leur aviation militaire.

Le chef du Nouveau parti démocratique, M. Ed Broadbent, avait demandé et obtenu ce débat d'urgence sur l'attaque soviétique qui a coûté la vie à 269 personnes, dont 10 Canadiens.

La Chambre a adopté une motion exprimant notamment sa sympathie aux familles des victimes et condamnant l'attaque injustifiée de l'Union soviétique et la destruction de l'avion civil.

La Chambre demande de plus que des compensations financières soient versées aux familles éprouvées, exige des explications complètes «de cet acte brutal du gouvernement soviétique», demande de plus que Moscou coopère pleinement dans toute enquête impartiale que pourraient mener dans cette affaire les Nations unies ou l'Organisation internationale de l'aviation civile, et que l'URSS offre des compensations justes aux familles des victimes, canadiennes et autres.

La Chambre mandate enfin sa présidence pour transmettre la résolution des Communes auprès du Soviet suprême de l'Union soviétique.

### Abomination

A 20 h, M. Broadbent avait déposé une résolution qu'il a présentée en mentionnant qu'il considérait le geste soviétique comme une «véritable abomination».

Le débat a été ajourné vers 23 h, après que tous les intervenants se furent montrés très durs à l'endroit du gouvernement soviétique.

«Au lieu d'accepter la responsabilité de leur geste, a déclaré le chef néo-démocrate, les dirigeants soviétiques, au lieu de dire qu'ils ont commis une erreur grotesque, ont laissé entendre que si un avion survolait une

autre fois leur espace aérien ils seraient prêts à poser le même geste une autre fois».

M. Broadbent a ensuite indiqué que même s'il était impossible de compenser moralement et financièrement les familles des victimes, il n'en demeure pas moins que toutes les nations du monde doivent s'unir afin de forcer les dirigeants de l'URSS à reconnaître leur culpabilité.

### Leurs responsabilités

«Je demande, a-t-il dit, que le Secrétaire d'Etat aux affaires extérieures poursuive ses efforts pour que les Soviétiques prennent toutes leurs responsabilités.»

Le chef du NPD a insisté pour que tous les moyens soient pris pour éviter que les Soviétiques finissent par faire oublier l'incident.

«Le Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, au nom des Canadiens, doit insister pour que l'URSS en vienne à reconnaître qu'ils ont posé un geste immoral», a-t-il souligné.

Au nom des membres du NPD aux Communes, M. Broadbent a demandé au gouvernement de parrainer des résolutions nouvelles auprès des Nations unies et de l'Organisation internationale de l'aviation civile pour assurer la sécurité de tous les passagers d'avions qui veulent voyager d'un endroit à un autre dans le monde.

Plus spécifiquement, M. Broadbent a souhaité que le gouvernement canadien demande l'implantation d'un organisme international pour surveiller les avions et les avertir lorsqu'ils quittent leurs routes.

### Négociations

Il a ensuite demandé que les organismes internationaux négocient avec toutes les nations du monde pour que les attaques contre des appareils civils soient interdites quelles qu'en soient les raisons.

Finalement, le chef néo-démocrate a demandé que le gouvernement et le Parlement du Canada prennent toutes les mesures pour

que l'opinion mondiale soit mobilisée afin de demander aux dirigeants des nations modernes d'avoir plus de respect pour la vie.

Dans sa réponse, le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Allan MacEachen, a rappelé tous les efforts déployés par le gouvernement canadien jusqu'à maintenant.

«Le gouvernement du Canada, a-t-il dit, a agi promptement et vigoureusement. Nous avons été le premier pays à interdire les vols d'Aeroflot au Canada, nous avons été parmi les premiers à demander des compensations financières pour les familles des victimes. Depuis le début, il est clair que c'est le Canada qui a guidé tous les autres.»

Le Canada entend d'ailleurs, profiter de la réunion de l'Organisation internationale de l'aviation civile à Montréal pour établir clairement la responsabilité de l'URSS.

### Stevens

Le porte-parole conservateur aux Affaires extérieures, M. Sinclair Stevens, a lui aussi déploré l'attaque soviétique, mais il a souligné que tous les gestes posés et les demandes adressées aux Soviétiques soient faits en pensant qu'actuellement, à Genève, se déroulent des négociations sur le désarmement.

«Nous ne devons rien faire pour le plus grand bien de l'humanité, a-t-il déclaré, qui puisse nuire aux négociations sur le désarmement.»

Il a aussi rappelé qu'un protocole, signé en 1971 par le gouvernement canadien et les dirigeants soviétiques, permettait justement de forcer l'URSS à s'expliquer. Le document en question prévoyait des consultations immédiates entre les gouvernements lorsqu'une situation de tension l'exigerait.

Enfin, le porte-parole conservateur a déposé un amendement à la proposition néo-démocrate pour que la condamnation du geste soviétique soit claire et précise dans le libellé de la résolution.

## Conférence des évêques catholiques

### La crise de la confession

«On a perdu le sens du péché»

OTTAWA — Plus de 95 évêques de tous les diocèses canadiens se sont réunis hier à Ottawa, pour la première journée de l'Assemblée plénière annuelle de la Conférence des évêques catholiques du Canada.

Le thème majeur de la rencontre de cette année a pour titre «Les missions du Nord canadien» et traitera des relations de l'Eglise catholique chez les populations amérindiennes et Inuits, a déclaré hier le secrétaire-général francophone de la CECC, André Vallée.

Mais cette assemblée traitera également d'une série d'autres sujets. Ainsi, demain, les évêques seront informés d'une question qui brûle toutes les lèvres: la visite du pape, l'an prochain.

M. Vallée a dit que les évêques auront un «rapport d'étape» et que certaines des informations de ce rapport seront confiées aux médias lors d'une conférence de presse, le même jour.

Le secrétaire-général, au cours d'une première session d'information, hier, a quand même pu dire que «l'on attend un afflux considérable de touristes», lorsque Jean-Paul II visitera Montréal, Toronto et Ottawa. Il a dit que l'on s'attend à des foules d'un million de personnes dans les deux premières villes, tandis que dans la capitale, le chiffre varie de 500,000 à 700,000 personnes.

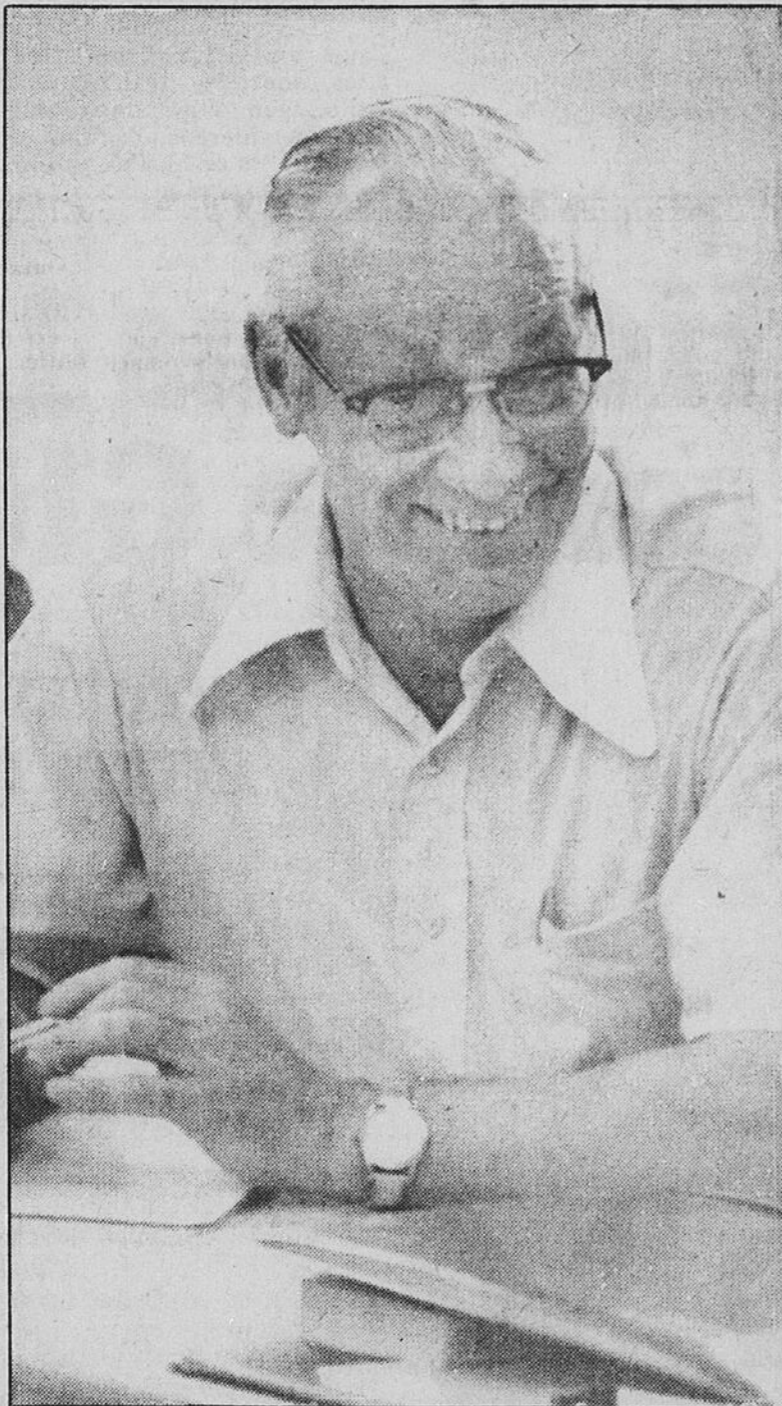
M. Vallée a ajouté que la collecte organisée au pays pour aider à défrayer les coûts de la visite «a été excellente» et qu'elle a dépassé les collectes prélevées habituellement pour les missionnaires.

Le porte-parole a en outre indiqué que c'est le gouvernement fédéral qui se charge de la sécurité du pontifex lorsqu'il sera sur notre territoire et «nous leur répétons à satiété, au gouvernement, que la visite est d'abord et avant tout une visite pastorale».

Certains craignant en effet que des politiciens se servent de la visite du pape pour mousser l'une ou l'autre cause politique, M. Vallée a dit à cet égard que toutes les questions de protocole sont du ressort de la Conférence des évêques.

### Sens du péché

Les évêques se pencheront également sur «la crise de la



Mgr Omer Robidoux: «La tradition devrait être un tremplin pour la mission dans une Eglise bien vivante, et non pas un poids qui en entrave la marche.»

(Photo d'archives)

confession». M. Vallée a dit que «ce n'est pas un secret pour personne que c'est un sacrement en crise».

«On a perdu le sens du péché, et nos experts se sont penchés sur la question», a dit M. Vallée. De nouveaux concepts, comme le «péché social» ont été introduits, depuis un certain nombre d'années, et les évêques veulent les préciser, surtout d'un point de vue théologique.

L'Eglise veut redonner à la confession la place qui revient à ce sacrement dans la vie religieuse catholique et les délibérations des évêques canadiens seront transmises à un Synode des évêques sur la pénitence et la réconciliation, qui aura lieu cet automne à Rome.

En ce qui concerne les missions du Nord canadien, les évêques veulent adapter leur pastorale aux nouvelles conditions socio-économiques qui prévalent maintenant dans les régions nordiques du pays.

Une partie importante des réunions de cette semaine sont

interdites aux journalistes, mais le service de relations publiques de la CECC a prévu des sessions d'information quotidiennes pendant la durée du congrès. Les évêques se réunissent au Holiday Inn, rue Kent, jusqu'à vendredi prochain.

### Pour l'Eglise du Grand Nord

Le célibat, obstacle sérieux

par Adrien Cantin

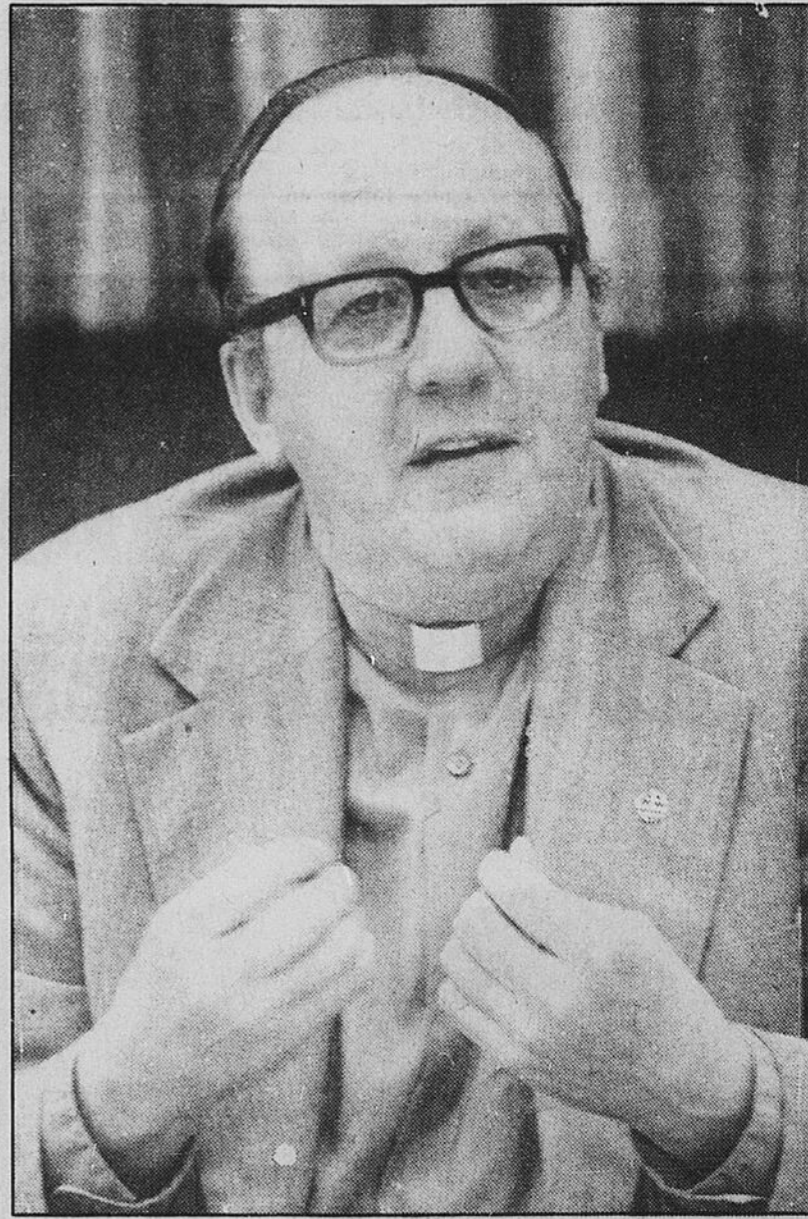
OTTAWA — Des missionnaires dans le Grand Nord canadien affirment que certaines traditions de l'Eglise catholique romaine, comme elle du célibat des prêtres, sont des obstacles sérieux «à l'éclosion et à la croissance de véritables Eglises autochtones autonomes» dans ces territoires.

Le père Robert Lechat, un oblat qui a passé toute sa vie sacerdotale dans ces communautés a affirmé hier devant la Conférence des évêques catholiques du Canada, que ces traditions étaient la cause de «l'absence quasi-totale de vocations» chez les autochtones.

Il a exhorté les évêques à réfléchir sur un relâchement qui permettrait d'ordonner des autochtones sans que ceux-ci soient pour autant «obligés à devenir prêtres à notre manière à nous, ni à assumer l'obligation au célibat que le sacerdoce entraîne actuellement dans le rite latin».

Mgr Omer Robidoux, évêque du diocèse de Churchill, sur la rive québécoise de la baie d'Hudson, a souligné que le mariage faisait partie intégrante de la culture des Inuits, par exemple, et que l'épouse joue un rôle particulièrement important dans ces territoires. «C'est (l'épouse) une question de survie, dans le Grand Nord, a-t-il dit; les missionnaires qui survivaient là-bas étaient ceux qui étaient littéralement pris en charge par les familles».

Mgr Robidoux a soutenu que la question de la prêtrise



Selon le secrétaire général francophone de la Conférence des évêques catholiques du Canada, André Vallée, ce n'est un secret pour personne, «la confession est un sacrement en crise».

(Photo d'archives)

chez les autochtones était une question culturelle dans toutes ses dimensions, y inclus celle du célibat du prêtre.

Des prêtres et des laïcs du Grand Nord étaient invités hier par la Conférence à participer à des discussions sur l'Eglise du Nord, dans le cadre de l'assemblée générale annuelle des évêques canadiens qui se poursuit toute la semaine à Ottawa.

C'est la première fois que le problème est soulevé officiellement devant une assemblée d'évêques canadiens, a dit Mgr Robidoux, et selon lui ce réquisitoire en faveur du bris d'une tradition parmi les mieux ancrées dans l'Eglise catholique romaine a été reçu «de façon positive».

«Mais je crois que le peuple canadien n'est pas prêt... je crois que ce sont les fidèles qui vont décider, et que les évêques suivront», a-t-il affirmé.

Pour le père Lechat, «la tradition devrait être un tremplin pour la mission dans une Eglise bien vivante, et non pas un poids qui en entrave la marche».

«La mission ne devrait-elle pas avoir le pas sur la tradition, quand celle-ci se trouve, dans des circonstances don-

nées, un obstacle à la mission», a-t-il déclaré devant les évêques.

Il leur a fait part de sa vision d'une Eglise «où les populations pourront professer leur foi en Jésus-Christ d'une façon bien à elles, selon leur réalité existentielle très concrète, avec leurs valeurs, leurs symboles... des Eglises locales, au visage local».

Mgr Robidoux a, lui aussi, insisté sur l'autonomie des Eglises locales, parce que les populations autochtones du Grand Nord ont véritablement besoin de se prendre en main, d'acquiescer une plus grande marge d'autonomie, et qu'elles expriment le désir de le faire.

Elles acceptent de moins en moins l'intervention des Blancs dans leurs affaires, a-t-il laissé entendre, et si les missionnaires sont toujours très bien acceptés dans ces régions, a-t-il dit, il n'en sera peut-être pas toujours ainsi.

«Il y aura peut-être ce réflexe (de rejet des Blancs) dans dix ans, qu'il nous faut prévoir», averti Mgr Robidoux.

## Elections

OTTAWA — Mgr John Sherlock, évêque de London, et Mgr Jean-Guy Hamelin, évêque de Rouyn-Noranda, ont été élus hier respectivement président et vice-président de la Conférence des évêques catholiques du Canada.

Cet organisme, qui retrouve la centaine d'évêques actifs au pays, tient son assemblée générale annuelle cette semaine dans la capitale.

Mgr Sherlock était depuis deux ans membre du comité

exécutif de la Conférence et auparavant responsable des affaires sociales à l'équipe pastorale de la Conférence.

Quant à l'évêque de Rouyn-Noranda, il a été directeur du département d'action sociale de la Conférence de 1964 à 1968, avant son ordination épiscopale et a de plus siégé à l'exécutif de l'organisme en plus d'être secrétaire général de l'Episcopat du Québec entre 1968 et 1973.



Le ministre fédéral de l'Emploi, John Roberts. (Photolaser PC)

• *Création d'emplois*

# Finie la soupe aux sigles, dit Roberts

OTTAWA (PC) — Le ministre fédéral de l'Emploi a annoncé, hier, la refonte de la douzaine de programmes de création d'emplois existants en quatre seulement.

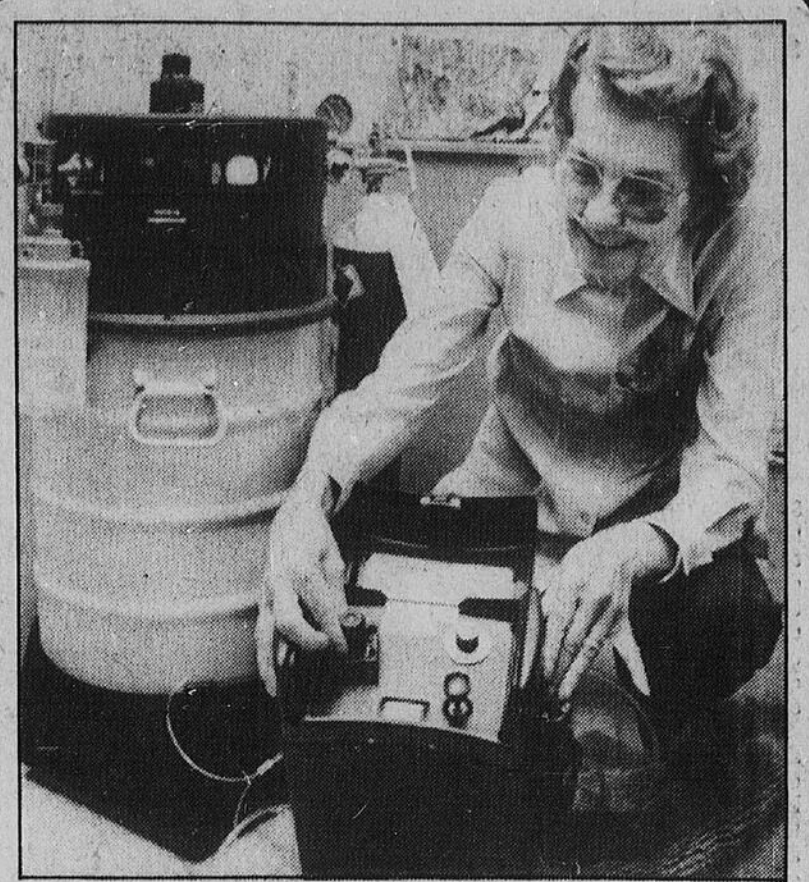
"En fait, a signalé M. John Roberts, nous avions dans le passé quelque chose comme une douzaine de programmes sous divers noms et une soupe aux sigles."

Environ \$1.3 milliard du \$1.5 milliard réservé à la création d'emplois au cours des deux prochaines années sera canalisé

vers les nouveaux programme.

Avec l'ancien système, a dit M. Roberts, "il était difficile pour les gens ayant besoin de nos services de comprendre quel programme leur convenait le mieux".

Les nouveaux programmes vont "créer immédiatement des emplois pour le plus grand nombre possible de Canadiens sans travail et leur procurer l'expérience et la formation dont ils auront besoin dans l'avenir".



*Une vie à peu près normale*

Dorothy Johnson explique le fonctionnement de l'appareil d'oxygène lui permettant de mener une vie à peu près normale bien qu'il ne lui reste qu'un quart de poumon et qu'elle souffre d'emphysème et d'asthme.

(Photolaser PC)

• *Elle voulait voir son fils...*

## Hospice lui permet de réaliser son rêve

PRINCE GEORGE, C.B. (PC) — Mme Dorothy Johnson, de Post Falls (Idaho), était résolue à visiter son fils à Prince George, en Colombie-Britannique. Cela semblait une mission impossible pour une femme âgée de voyager seule, sans compter qu'elle avait besoin d'oxygène 24 heures sur 24.

Mme Johnson, 64 ans, est reliée à des bouteilles d'oxygène depuis 15 mois. Elle n'a plus qu'un quart de poumon à la suite d'un cancer. Elle souffre aussi d'emphysème et d'asthme.

"Les compagnies aériennes américaines ont froncé les sourcils, les bouteilles d'oxygène étant dangereuses et considérées comme une bombe" à bord d'un avion, a

expliqué Mme Johnson dans une interview.

Heureusement, Hospice, une organisation mondiale qui travaille avec les patients en phase terminale, est venue à son secours. Et Mme Johnson a accepté de servir de "cobaye" dans une expérience à bord d'un avion.

Les volontaires d'Hospice ont obtenu de petits récipients d'oxygène admis par les règlements de sécurité aérienne, et ont aidé la vieille dame à monter dans l'avion à Spokane (Washington).

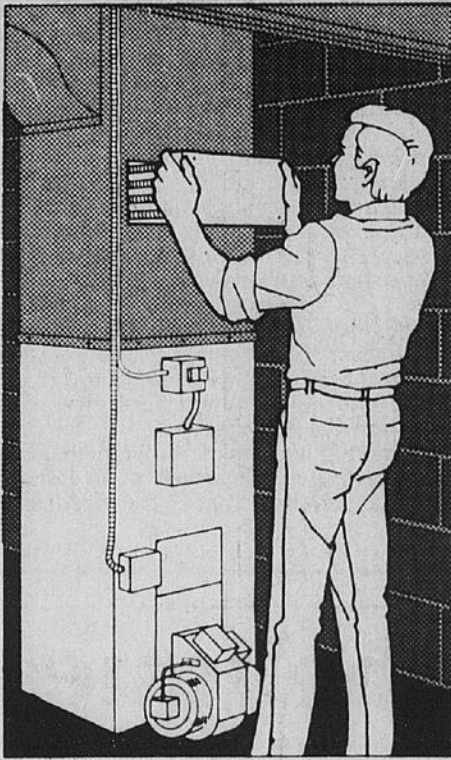
A Vancouver, d'autres volontaires l'ont approvisionnée en oxygène et l'ont fait monter dans un autre avion.

# Un radiateur de plenum coupe le coût de votre chauffage.

Même si vous ne connaissez pas grand chose au sujet d'un radiateur de plenum, il y a une chose que vous devriez savoir: en installer un peut réduire la consommation d'huile de 75% dans une maison moyenne. Et une telle réduction peut faire une grande différence dans le coût total du chauffage.

Comme votre chauffage vous coûtera moins cher, le radiateur de plenum se paiera en 3 ans. De plus, avec un radiateur de plenum, votre fournaise à l'huile durera plus longtemps. Et ça ne prend que quelques heures pour l'installer. Si vous songez au chauffage à l'électricité, vous devriez considérer un radiateur de plenum.

Un "plenum", incidemment, est simplement la chambre à air chaud de votre fournaise à l'huile à air pulsé. C'est là que le radiateur est installé.



Sauf dans les plus grands froids, il fait le travail de la fournaise à l'huile. Il en résulte une efficacité maximale des deux sources de chaleur.

Téléphonez simplement à votre Hydro. Demandez qu'un de nos conseillers en énergie vous rende visite. Nous irons vérifier pour nous assurer que votre système de chauffage peut accepter le radiateur de plenum ou un autre système à ajouter. Ou, s'il faut que vous remplaciez votre fournaise, nous vous conseillerons le meilleur système de chauffage à l'électricité pour vos besoins. Nous vous fournirons aussi des conseils si vous devez ajouter de l'isolation ou améliorer l'étanchéité à l'air de votre maison et nous pouvons vous aider à formuler une demande pour la subvention du programme canadien de substitution d'huile.

Pour plus de renseignements, téléphonez à votre Hydro:

Ottawa Hydro (Ville d'Ottawa, Cité Vanier, Village de Rockcliffe) 733-2040 Nepean Hydro 225-0101 Gloucester Hydro 822-2321 Kanata Hydro 592-4102 Ontario Hydro — bureau de votre localité.

# Simplifiez-vous la vie avec le nouveau compte Global. Il englobe encore plus.



**CHÈQUES SANS FRAIS  
INTÉRÊT QUOTIDIEN  
PLUS AU CHOIX:  
LIVRET DE BANQUE  
RELEVÉ DÉTAILLÉ  
OU, POUR UN LÉGER SUPPLÉMENT,  
RETOUR DES CHÈQUES.**

Votre banque ne vous offre pas un compte de chèques à intérêt quotidien avec trois choix de tenue de compte? Demandez alors le nouveau compte Global de la Banque de Commerce.

**Chèques sans frais**  
Nombre illimité de chèques et de retraits sans les frais habituels par chèque ou par retrait, si votre solde est d'au moins 200 \$.

**Intérêt quotidien versé mensuellement**  
Intérêt calculé chaque jour sur le solde de fermeture de votre compte, quel que soit ce montant. Intérêt quotidien élevé les jours où votre solde est d'au moins 2000 \$.

**PLUS TROIS CHOIX DE TENUE DE COMPTE**

**Livret de banque**  
Situation exacte de votre compte en tout temps, grâce à votre livret.

**Relevé détaillé**  
État détaillé de votre compte chaque mois. Tous vos chèques sont indiqués dans l'ordre numérique et de façon précise. Plus besoin d'avoir vos chèques payés sous la main pour tenir facilement vos comptes.

**Retour des chèques**  
Chèques payés joints à votre relevé mensuel. Frais minimes pour les chèques retournés avec chaque relevé. Utilisez le compte Global comme compte de chèques seulement ou à la fois comme compte de chèques et compte d'épargne. Tout compte fait, le compte Global vous simplifie vraiment la vie. Le compte Global: une exclusivité de la Banque de Commerce.\*

**BANQUE DE COMMERCE  
CANADIENNE IMPÉRIALE**

**Parole de Camille, la Banque de Commerce, ça porte fruit!**

\*Offert dans la plupart des succursales et pour des fins non commerciales.

## • La Commission s'inquiète 31.4 millions de kilos de beurre en trop

EDMONTON (PC) — Plus de 31 millions de kilos de beurre se trouvent dans les entrepôts à travers le pays. La Commission canadienne des produits laitiers, inquiète de cette situation, a averti les producteurs qu'il allait falloir faire quelque chose à propos de cet excédent énorme.

M. Elwood Hodgins, vice-président de la commission, a déclaré aux producteurs hier que la consommation de produits laitiers était à la hausse. Mais il a assorti cette bonne nouvelle d'un avertissement comme quoi ils devaient réduire la production de beurre pour éliminer le surplus, accumulé durant ces derniers mois.

Au 31 juillet, fin de l'année laitière 1982-1983, le Canada avait un excédent de 31.4 millions de kilos de beurre, a révélé M. Hodgins au congrès du Conseil national des produits laitiers.

Quelque 300 producteurs ont écouté en silence M. Hodgins

dire que des changements étaient nécessaires afin de réduire ces surplus, lesquels sont environ le double du tonnage que la commission considère comme un niveau de stockage raisonnable et nécessaire.

Les stocks de beurre en fin d'année sont passés de 18.17 millions de kilos en 1979-80 à 31.42 millions de kilos en 1982-83. Dans le même temps, la consommation est tombée de 110.77 millions de kilos à 109.48 millions.

"Nous ne pouvons attendre qu'un important problème se pose ou nous échappe, a-t-il dit. Nous avons besoin de votre coopération dès à présent pour faire en sorte que l'on ne produise pas de beurre, alors que l'on a besoin de lait pour d'autres produits laitiers."

A l'issue de son exposé, M. Hodgins a expliqué aux journalistes qu'il en coûtait à la commission une petite fortune pour entreposer les stocks de beurre en excès.

## • Sextuple meurtre du parc Wells Gray Un an après, toujours pas d'indice

KAMLOOPS, C.-B. (PC) — Il y a un an aujourd'hui, un cueilleur de baies découvrait dans une voiture les cadavres calcinés de six personnes, dans le parc Wells Gray, en Colombie-Britannique.

Il s'agissait d'Edith et de George Bentley, de leur fille Jackie Johnson et de son mari, Bob, et de leurs deux fillettes, dont la disparition avait été signalée un mois plus tôt.

Depuis ce temps, a confié le sergent Mike Eastham dans une interview, les policiers de la GRC ont suivi en vain près de 12,000 pistes.

"Cette enquête ne s'arrêtera que le jour où on m'en donnera l'ordre, a déclaré le sergent Eastham. Nous allons les (les meurtriers) trouver un jour. Il se trouve quelque part quelque un qui sait quelque chose."

Un an après la dé-

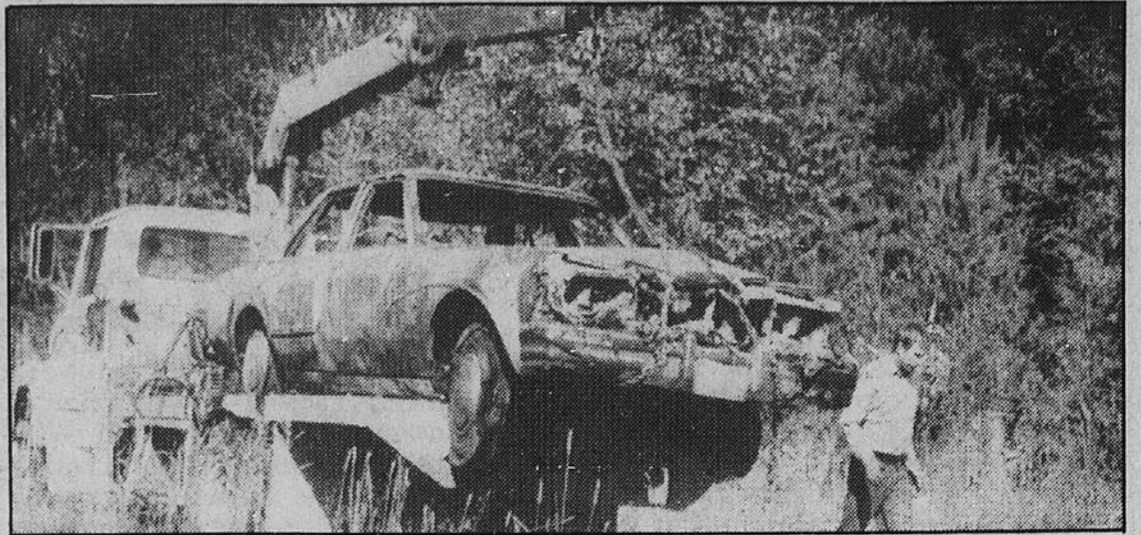
couverte des corps, on recherche toujours comme suspects deux Canadiens français, qui ont été vus près des lieux du crime dans ce qu'on croit être la caravane des victimes.

Un mois L'enquête a été rendue ardue, a expliqué le sergent Eastham, par le fait que les corps ont été trouvés un mois après le crime, qu'on les avait fait brûler, que la pluie avait fait disparaître toutes les traces, qu'il n'y avait aucun témoin et qu'on ne peut trouver le moindre mobile à ce sextuple assassinat.

Pendant un certain temps, 24 policiers consacraient tout leur temps à cette affaire. Maintenant, il y en a cinq.

Pour tenter de trouver un indice, la police, a fait circuler une lettre à chacun des milliers de touristes qui ont visité le parc Wells Gray cet été-là, pour savoir s'ils avaient remarqué quelque chose de particulier.

"La police fait tout ce qu'elle peut, a reconnu Mme Sharon Sarchet, fille d'Edith et de George Bentley. Elle accomplit un travail magnifique."



### Macabre découverte

Découverte il y a un an aujourd'hui, cette voiture contenait les cadavres de six personnes dont la police recherche toujours les meurtriers...

(Photolaser PC)

# Phantom 'gymkin'

## Vente automnale

Vous pouvez assortir ces collants et maillots d'exercices qui vous sont offerts dans des teintes mode classiques.

- 0930 — Maillot-culotte à encolure creusée en nylon lisse soyeux. Manches courtes, pas de pression, aseptisé. Rég. \$10. .... MAINTENANT 7.99
- 0920 — Comme ci-dessus mais à manches longues. Les deux en noir, marine et bordeaux. Rég. \$11.00. .... MAINTENANT 8.79
- 15000 — Collant mode opaque, aseptisé, en noir, marine, bordeaux, beige, blanc, rose poudre et gris. Rég. \$5.50. .... MAINTENANT 4.39
- 15090 — Collant soyeux lustré en noir, magenta, gris rouge, aqua et bleu roi. Rég. 8.00. .... MAINTENANT 6.39

Tous les styles ci-dessus sont offerts dans les tailles petite, moyenne, grande et très grande.

## CAPLAN'S

CENTRE-VILLE RIDEAU  
UNE HEURE DE STATIONNEMENT  
GRATUIT AVEC ACHAT D'AU  
MOINS \$5.00.

## COURS D'IMPÔT SUR LE REVENU

Les classes commencent le 14 sept.

H&R Block vous enseignera comment préparer des déclarations d'impôt sur le revenu dans un cours d'études spécial de 13-1/2 semaines.

- Les cours traitent des lois fiscales actuelles
- Inscription sans restriction d'âge
- Aucun apprentissage ou expérience préalable nécessaire
- Des emplois à plein temps ou à mi-temps peuvent être disponibles pour étudiants diplômés.

Pour de plus amples renseignements et les horaires des classes, veuillez écrire ou téléphoner à:

### H&R BLOCK®

HULL — 777-5662,  
279, boul. St-Joseph

H&R BLOCK (Canada) Ltée — détenteur du permis no 710544, Culture personnelle — Préparation de rapport d'impôt.

QUI POURRAIT VOUS OFFRIR UN MEILLEUR COURS D'IMPÔT?

### • Rencontre de Halifax

## Pure perte de temps, dit Bégin

OTTAWA (PC) — Le ministre de la Santé Monique Bégin a fait savoir aux Communes, hier, que sa réunion avec ses homologues provinciaux à Halifax, la semaine dernière, pour discuter de l'avenir de l'assurance-santé, avait été "une pure perte de temps".

Mme Bégin a dit que les ministres provinciaux ne lui ont soumis aucune contre-proposition destinée à décourager les doubles honoraires de la part des médecins et le ticket modérateur de la part des hôpitaux.

"Je regrette beaucoup qu'ils n'aient fait aucun effort", a-t-elle ajouté.

La ministre était interrogée par la critique de la santé du NPD, M. Bill Blaikie. Ce dernier avait souligné que les Canadiens étaient inquiets des perspectives de devoir déboursier de leurs poches, des frais additionnels pour les soins médicaux. Il a ajouté qu'il était temps que le gouvernement cesse de léser et passe aux actes.

Mme Bégin lui a répondu que le conseil des ministres examine actuellement un nouveau projet de loi d'assurance-santé destiné à régler les questions de double facturation de la part des médecins et de ticket modérateur par les institutions hospitalières.



## POLITIQUE SUR LES PLAINES INONDABLES

Par décret, le gouvernement de l'Ontario a formé un comité d'examen des terres inondables, qui organisera des révisions publiques sur la gestion des terres inondables en Ontario. Le comité désire connaître les idées de la population sur:

- l'étendue de la protection contre les inondations qui sera offerte aux résidents de l'Ontario,
- la responsabilité et l'imputabilité des personnes, municipalités, offices de protection de la nature et de la province,
- le rôle du secteur privé dans la gestion des terres inondables,
- le rôle des promoteurs, des agences immobilières, des sociétés de prêts hypothécaires et des assureurs,
- les moyens de parvenir à une mise en application souple de la politique.

À la suite des réunions publiques, le comité d'examen présentera son rapport et ses recommandations au ministre des Richesses naturelles, pour qu'il puisse en faire l'étude.

## RÉUNIONS PUBLIQUES

Les réunions publiques auront lieu dans divers centres à travers la province. Vous êtes invités à assister aux réunions prévues dans votre région et à présenter vos opinions par écrit ou verbalement.

### Cornwall

le 12 octobre 1983  
19 heures  
Hôtel Best  
Western Parkway  
1515, promenade  
Vincent Massey  
Cornwall (Ontario)

### Pembroke

le 18 octobre 1983  
19 heures  
Hôtel Pembroke's  
Heritage  
900, rue  
Pembroke est  
Pembroke (Ontario)

Ceux qui ne pourront participer aux réunions devront faire leurs soumissions par écrit avant le 31 octobre 1983 et les faire parvenir au Président, Comité d'examen des terres inondables, Bureau 5620, Édifice Whitney, Queen's Park, Toronto (Ontario), M7A 1W3.

## Élégance à l'italienne

## Les complets d'Ermenegildo Zegna

Tout homme qui a le goût du luxe ne peut qu'apprécier le goût d'Ermenegildo Zegna.

Ses tissus manifestent un niveau de goût et de distinction qui les classent parmi les plus beaux du monde. Tissés de pure laine vierge, ils sont reconnus pour la souplesse de leur texture et pour leur aspect riche et subtil.

La coupe, bien que toute classique, est inimitable-ment italienne.

Pour la saison, Zegna non seulement rajoint quelques classiques, mais présente quelques innovations textiles. Quelques coloris plus profonds, plus riches, rehaussés de contre-tons subtils.

Ces tissus se manifestent dans des complets droits ou croisés; leur prix: à partir de 595 \$.

Faut-il dire? L'élégance d'un complet Zegna tranche sur celle de tout autre complet.

Pour explorer plus à fond le monde des complets Harry Rosen, lisez son Rapport sur le mode masculine.

Pour 3 \$, vous pouvez vous procurer cette brochure de 32 pages en écrivant à Harry, Centre Rockland, 2035, Chemin Rockland, Mont Royal, Québec H3P 3E9.

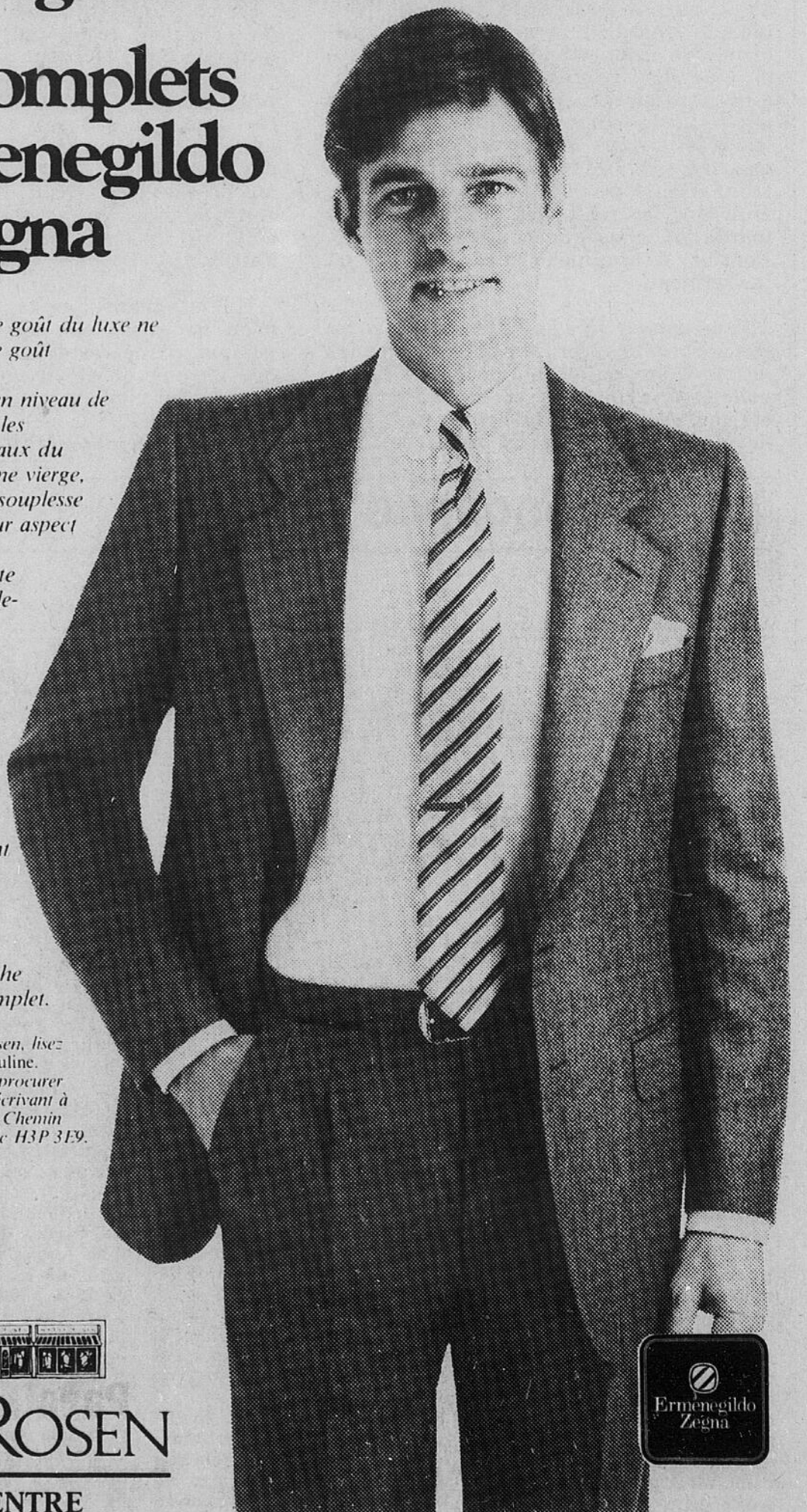


PURE LAINE VIERGE



## HARRY ROSEN

RIDEAU CENTRE



# éditorial

## L'avenir est à ceux qui luttent

LE DROIT Ltée, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario  
Fondé le 27 mars 1913

Editeur et directeur général:  
Jean-Robert Bélanger

Editorialiste en chef:  
Pierre Tremblay

Trésorier: Gaëtan Cabana

Directeur de l'information:  
Jean-Guy Bruneau

## Un dossier accablant

Même si l'étude que le Parti libéral de l'Ontario vient de publier sur Hydro-Ontario vise à remettre en question l'engagement de l'organisme dans le secteur de l'électronucléaire et la valeur du réacteur Candu, des documents pertinents à l'intervention du parti de David Peterson permettent de découvrir un aspect de la personnalité d'Hydro-Ontario qui est particulièrement inquiétant. Pour tout dire, la société d'Etat semble être d'une prodigalité peu commune... avec l'argent des contribuables.

Il est difficile d'évaluer la performance d'Hydro-Ontario dans la gestion de son secteur électronucléaire car cette industrie est tellement nouvelle au Canada (à peine 12 ans) qu'il n'existe pas beaucoup de points de références. Comment peut-on, d'ailleurs se faire une idée de la valeur de notre réacteur canadien de type Candu, alors qu'il n'y en a que 15 qui sont en opération dans le monde entier (il y a 11 réacteurs opérationnels en Ontario, tandis que le Québec, le Nouveau-Brunswick, l'Argentine et la Corée en comptent un chacun).

Par exemple, on évalue le rendement d'un réacteur en fonction du nombre d'heures qu'il a été en service. Toutefois, puisque le Candu, qui est le seul à utiliser de l'uranium naturel, peut être rechargé en cours d'opération, les arrêts causés par les pannes qui ne cessent de se multiplier aux centrales de Pickering et de Bruce en Ontario tendent à fausser l'évaluation que l'on peut faire de la fiabilité du système Candu par rapport aux autres types de réacteurs existants (ils doivent être stoppés pour être rechargés d'uranium enrichi). Le problème tient donc à la nature même des méthodes d'analyse de rendement utilisées par le Canada pour comparer son Candu avec d'autres réacteurs. Les rapports statistiques distinguent mal entre le temps d'arrêt («down time») attribuable à une panne ou au réapprovisionnement du réacteur en matière fissile.

Pour en revenir à notre réflexion fondamentale sur l'étude du Parti libéral de l'Ontario, il est évident que c'est au niveau des chapitres consacrés à la ges-

tion que le document brille par sa clarté et son à-propos. Les faits parlent d'eux-mêmes.

Dans le but de précipiter son entrée dans le secteur de l'électronucléaire, Hydro-Ontario a mis au rancart des centrales thermiques qui venaient à peine d'être construites et en a démobilisé d'autres dont la fiabilité et les coûts de production d'électricité étaient supérieurs à tout ce que peut offrir l'industrie nucléaire.

Selon la publication Energy Analects, l'électricité qui sera produite par la centrale de Bruce (quatre réacteurs) de 1985 à 88 coûtera 40% plus cher que si Hydro-Ontario utilisait ses centrales thermiques alimentées au charbon. Pourquoi alors la société d'Etat a-t-elle décidé de mettre aux boules à mites (enregistrant ainsi des pertes dépassant \$2 milliards) des centrales thermiques comme celles de Lennox (près de Kingston), Wesleyville, Lakeview et Hearn (R.L. Hearn Generating Station), sans comp-

ter la J. Clark Keith Generating station de Windsor qui sera mise au rancart en décembre même si on a investi \$23 millions pour la rénover au cours des dernières années?

L'espace nous manque pour voir en détail les implications financières de décision qui ont précipité l'Ontario dans la voie de l'électronucléaire, alors que son potentiel électrothermique était encore à peine exploité. A l'époque on disait que les centrales nucléaires seraient développées pour les situations d'urgence; en cas de difficultés d'approvisionnement en pétrole et en charbon.

C'est un peu comme si un type s'achetait une Ferrari de 12 cylindres au cas où sa Volkswagen de 4 cylindres tomberait en panne. Rien à dire si l'individu a les moyens financiers et s'il est assez fou pour se permettre une telle excentricité. Pour ce qui est d'Hydro-Ontario la situation est différente... C'est nous qui payons et nous ne sommes pas fous.

Alain DEXTER

## affaires municipales

### Le «lebensraum»

Si on rattachait la MRC de Papineau à la future «région de concertation» des Laurentides, l'Outaouais, déjà largement amputé d'une partie de son territoire en Haute-Gatineau et dans le Pontiac, deviendrait un vulgaire appendice du Québec. Alors, il ne resterait plus qu'à ignorer ces quelques arpents de verdure désormais privés de leur alimentation naturelle ou, en cas d'urgence-revendication, à procéder à l'appendicectomie fatale qui léguerait les restes de l'Outaouais à Dieu sait quoi.

D'apparence farfelue, le scénario est pourtant tout à fait plausible. A coup de scalpel manié à la façon d'un couteau de boucherie, les amputations territoriales auxquelles est à se livrer en Outaouais le gouvernement québécois y mènent directement.

Obnubilé par Ottawa, accaparé par ses batailles de clochers et bercé d'illusions par sa prospérité relative, l'Outaouais frontalier a rarement pris conscience de l'importance capitale de l'apport de son arrière-pays dans son bien-être et dans son économie. Si bien que s'il s'était quelque peu ému au sujet du tracé de la route Maniwaki-Témiscamingue, il a suivi de beaucoup plus près les tribulations du statut particulier de Hull que les malheurs, autrement plus lourds de conséquences, des MRC de Pontiac, de Papineau et de la vallée de la Gatineau.

Il se trouve qu'à la faveur de la constitution de ces dernières, des parcelles de territoire qu'elles avaient traditionnellement exploitées et desservies ont été confiées, avec la mise en valeur et le développement de leurs précieuses res-

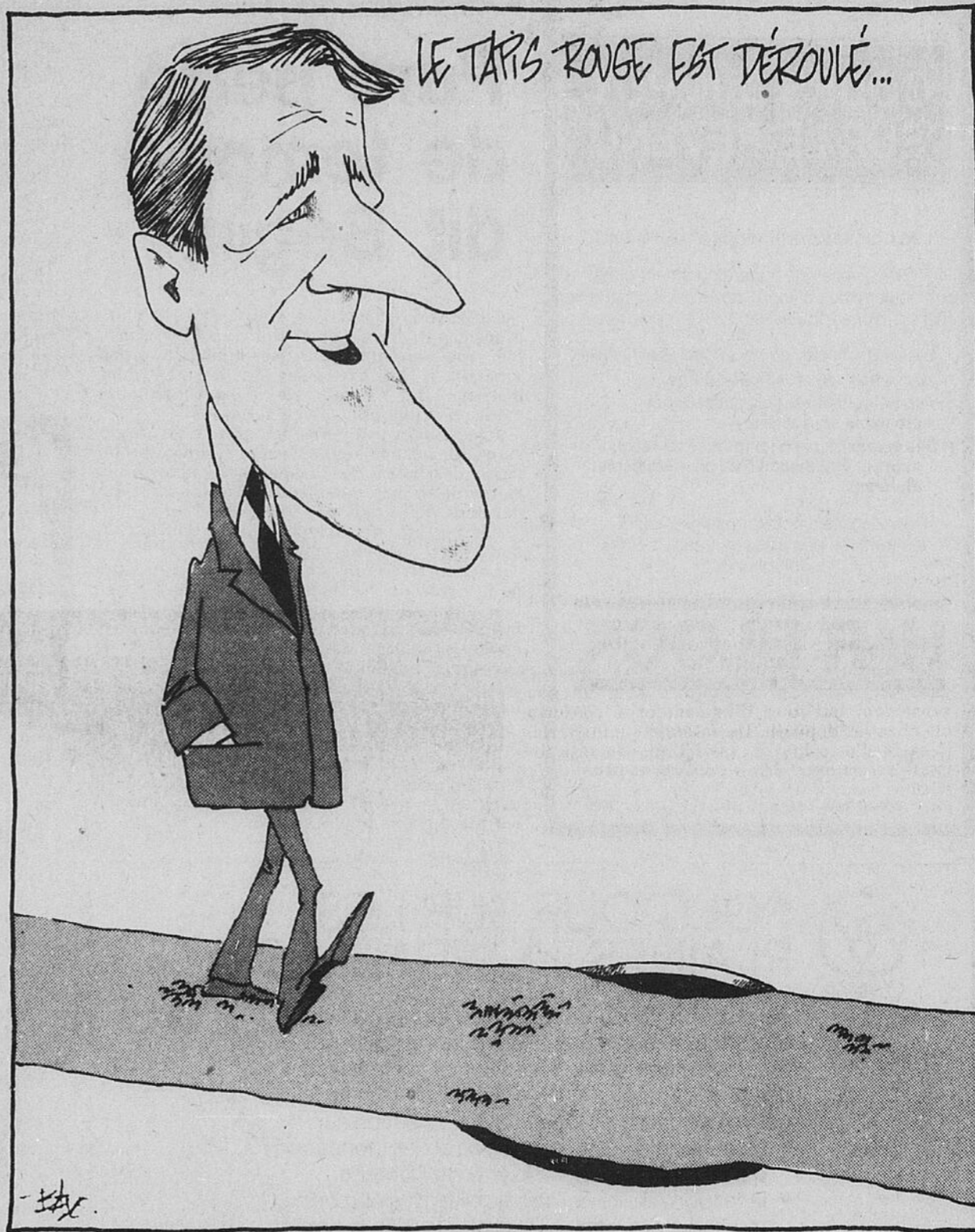
sources, à des MRC voisines. La manœuvre allait contre toute logique et reniait même les critères mis de l'avant par le gouvernement pour délimiter les territoires naturels des MRC. Qu'à cela ne tienne, Québec avait vraisemblablement alors des raisons que la raison ne connaissait pas.

Là-dessus, le ministre Gendron est venu rajouter le concept des «régions de concertation» (conférer «Le choix des régions») qui, en se substituant à celui des «régions administratives», présente la particularité de repartager le territoire québécois en suivant, sur la carte, le pointillé des frontières des MRC. Résultat, les territoires qu'entre autres la municipalité régionale de la vallée de la Gatineau a d'abord perdus aux mains de celle d'Antoine-Labelle, appartiendront désormais à une autre région que l'Outaouais.

Or ce transfert, en apparence anodin, de propriété territoriale veut dire en pratique que l'Outaouais perd, au profit de régions québécoises politiquement concurrentes, l'exploitation de ressources essentielles à son économie. Après avoir approvisionné l'Angleterre du blocus continental, l'Outaouais ferait face au blocus provincial! L'horoscope du gouvernement québécois lui promet en effet le statut très particulier de l'asphyxie.

En attendant que la MRC de Papineau ne glisse elle aussi dans l'autre versant, il ne reste donc à l'Outaouais que l'espoir qu'un dernier combat pour son espace vital.

Johannes MARTIN GOUBOUT



## correspondance

### La vie à la prison de Hull

Lettre adressée à M. Marc-André Bédard, ministre de la Justice.

Je tiens par cette présente lettre à vous dire que j'ai été vraiment bouleversé par le manque de confort dans lequel les agents de la paix de la Détention de Hull doivent travailler.

Comme vous le savez, c'est la semaine des agents de la paix — «d'ailleurs je tiens à souligner que l'accueil que nous avons reçu du personnel a été chaleureux» — et je me demandais, avec toute l'expérience que j'ai dans le domaine correctionnel autant au niveau fédéral que provincial, comment ces gens-là sont-ils capables de travailler dans de telles conditions «remarque» qu'il faisait très chaud, aucun air circulait et je pouvais m'imaginer quand vous êtes pris à travailler et où les détenus doivent y vivre dans une chaleur aussi intense, ce qui n'est pas humain du tout, et avec le temps ça cause sûrement des frictions et une certaine agressivité qu'on le veule ou non.

Comment pouvons-nous travailler dans le domaine de la réhabilitation positive quand le climat et l'atmosphère ne sont pas favorables au contact humain. Premièrement cette prison a été construite pour garder les criminels de guerre et aujourd'hui

en 1983, on ne pense pas à pouvoir construire un vrai Centre de réhabilitation qui aurait pour but d'aider les pensionnaires par tous les moyens possibles à leur réinsertion sociale et aussi à les occuper par des cours disponibles sur les lieux, des métiers de base qui pourraient être enseignés — non pas seulement laver les planchers de leur cellule ou des corridors.

Comme payeur de taxes, je suis très déçu et je crois que le ministère de la Justice devrait prendre une décision pour condamner cette prison qui n'est aucunement efficace à tout rendement. Les cellules ne sont pas fonctionnelles — le détenu ne peut pas être privé ou voir la possibilité de se ressaisir. Il n'y a aucune fenêtre dans sa chambre: elles sont situées en face des cellules et vous avez de la difficulté à voir dehors. Vous allez peut-être me dire que c'est pour empêcher certains détenus de s'évader, mais je ne comprends pas du tout votre attitude sécuritaire à la Détention de Hull qui est la honte, dans notre région et si vous allez à Orsainville, c'est une prison bien plus moderne et beaucoup plus efficace.

Je crois que la société est coupable du taux de criminalité que nous avons présentement mais ce n'est pas en travaillant dans des conditions aussi pitoyables que

nous pourrions changer l'image de l'agent de la paix en milieu carcéral. Je crois qu'il est important de pouvoir faire de la bonne réhabilitation dans un Centre de détention mais c'est presque impensable dans une prison qui date de jadis.

Pourquoi tant d'agents de la paix font des dépressions, que des détenus se suicident et que la pression est si forte à l'intérieur de cette prison? Le travail d'agent de la paix n'est pas un travail facile, parfois ingrat ainsi que très mal apprécié. Il vit aussi parfois la répression qu'on le veule ou non à cause du manque d'espace. Il est très difficile d'humaniser un Centre de détention qui n'a pas la forme ou la structure pour pouvoir aider ceux qui en ont vraiment besoin. Le seul travail qui existe présentement est la buanderie qui est opérée par les détenus, mais que font les autres? L'établissement de Hull a été construit en 1936 pour une capacité de 70 détenus et ce n'est pas en peignant les murs qu'il fera bon y vivre et y travailler.

Je vous ai envoyé, M. Bédard, des plans ainsi que des recommandations au sujet du Séminaire des Pères Rédemptoristes à Aylmer et je n'ai pas encore reçu d'accusé de réception.

Je termine en espérant que cette lettre attirera votre plus haute attention car si nous voulons travailler au bien de la société, il faut la protéger mais il faut quand même donner aux détenus et aux ex-détenus la possibilité de se réhabiliter et aux agents de la paix de la Détention de Hull, des outils modernes

ainsi qu'efficaces si nous voulons diminuer le taux de criminalité qui existe dans notre région. Comme vous le savez, dans la région de l'Outaouais, j'ai fondé plusieurs organisations qui fonctionnent toutes les unes et les autres et je crois que notre équipe du Bureau canadien des droits de la personne

peut apporter son aide car nous croyons qu'un détenu ou un ancien détenu peut vraiment se réhabiliter si on lui en donne la chance.

Gaston NICHOLAS

(Notre correspondant est conseiller en réinsertion sociale au Bureau canadien des droits de la personne)

### Abolition du 72B.

minutes supplémentaires pour un autre autobus. Ça compte énormément quand on a faim et qu'on est fatigué. Je ne suis pas le seul à penser ainsi. Plusieurs se tairont mais pas moi. Je ne sais pas sur quoi vous êtes basé pour prendre une telle décision, mais vous avez manqué le bateau.

Je suis tanné de payé \$0,85 (quand je n'ai pas ma carte étudiante) pour un service tout simplement pourri. Vous vous moquez de la population. Vous augmentez le tarif et vous abolissez des circuits. A Montréal, on paye

\$0,85 et on a droit à un service d'autobus aux 10 ou 15 minutes et en plus on n'a droit au métro. Arrêtez de vous demander pourquoi vous êtes dans le trou, on fuit vos autobus à cause de la piètre qualité de votre système de transport en commun.

Si le goût vous prend, Monsieur le directeur de la CTCRO de me répondre, de m'expliquer votre décision, ce serait aimable de votre part. J'invite tous ceux qui pensent comme moi à écrire au journal pour manifester leur mécontentement.

Roger TESSIER

**N.D.L.R.** LE DROIT accepte de publier les commentaires personnels de ses lecteurs sur l'actualité. Sont évidemment exclus les communiqués émanant d'associations ou de leurs porte-parole. Chaque lettre doit être signée de la main de son auteur, qui en assume alors toute la responsabilité. L'auteur doit en outre inscrire lisiblement son nom, son adresse au complet et son (ou ses) numéro(s) de téléphone. LE DROIT ne s'engage pas à publier toutes les lettres ni à justifier au téléphone ou par écrit chaque non-publication et se réserve le droit d'abréger les lettres selon l'espace disponible et d'éliminer celles contenant des injures ou attaques personnelles. Adressez vos lettres comme suit: «Lettres des lecteurs», Service de l'éditorial, LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, K1N 6Y7.

# les coulisses de l'actualité

Opinion... Opinion... Opinion... Opinion... Opinion... Opinion...

## Le Sénat: une vocation ratée

par Gil Rémillard, avocat,  
professeur de droit,  
université Laval

Les «Pères de la Confédération» ont réussi un compromis intéressant au sujet du Sénat. Chambre de réflexion, composée de membres nommés selon des critères exigeants pour l'époque (art. 23), les fondateurs du fédéralisme canadien ont voulu faire du Sénat le représentant des régions et provinces. Pourtant force nous est de conclure aujourd'hui que le Sénat a raté sa vocation. (1) Pourquoi? Certainement pas faute de pouvoirs puisque la Chambre haute a les mêmes pouvoirs que la Chambre des communes. Tout projet de loi doit être voté par le Sénat. Les deux seules distinctions sont à l'effet qu'un projet de loi de nature financière doit débiter aux communes (art. 53) et que le gouvernement n'est pas responsable selon les conventions, devant la Chambre haute. Le Sénat n'a pas raté sa vocation parce qu'il n'a pas suffisamment de pouvoirs, mais bien parce qu'il a négligé de les exercer.

Pourtant, le Sénat a déjà été plus actif qu'il l'est aujourd'hui. Ainsi, par exemple, selon les calculs du professeur R.A. Mackay (2), entre 1867 et 1960, sur 7,640 projets de loi provenant de la Chambre des Communes, le Sénat en a rejeté 206. Toutefois, de 1943 à 1963, la Chambre haute ne rejeta qu'un seul projet de loi. De fait, ce qui a empêché le Sénat d'utiliser ses pouvoirs et jouer effectivement son rôle à la fois de lieu de réflexion législative et de représentant des régions et provinces canadiennes, c'est l'affiliation directe de ses membres avec les partis politiques existants à la Chambre des communes. Le Sénat n'a utilisé vraiment ses pouvoirs que lorsqu'il était composé en majorité des membres de l'opposition comme ce fut le cas par exemple pour le projet de Loi sur la marine en 1913 ou encore l'affaire Coyne en 1960-61 (3). Le Sénat a négligé un rôle législatif et fédératif pour se contenter presque exclusivement d'être partisan.

Le Sénat ne doit pas être aboli mais réformé à la lumière de l'expérience des 116 ans de son existence et du défi auquel nous confronte l'évolution de notre fédéralisme. Ce défi m'apparaît être de trois ordres: 1) tout d'abord, notre régime parlementaire à la britannique exige que nous ayons une deuxième chambre législative pour protéger le respect de notre principe démocratique; 2) deuxièmement, le principe fédératif qui est le fondement de notre constitution commande une deuxième chambre susceptible de représenter adéquatement les intérêts des provinces et garantir leur participation de l'application des politiques nationales; 3) troisièmement, le Sénat doit être le gardien du dualisme canadien.

### Le Sénat doit devenir une Chambre législative effective

La tentation totalitaire est bien présente dans un régime parlementaire pour un gouvernement qui jouit d'une majorité confortable chez les députés. La solidarité ministérielle et la discipline de parti limite le rôle des ministres et députés au pouvoir et peuvent facilement transformer un régime parlementaire en un régime totalitaire à peine camouflé. Pour ce seul motif, même si le Canada n'était qu'un simple Etat unitaire, il faudrait conserver le Sénat comme chambre législative de plein droit.

Cependant, le Sénat ne pourra s'acquitter de cette fonction qu'à la condition que ses membres soient élus et qu'ils ne reflètent pas la ligne de parti qu'on retrouve aux Communes. La discipline de parti ne doit pas jouer au Sénat. C'est pourquoi on devrait entre autres moyens, prévoir:

- 1) que les sénateurs soient élus directement par la population de la circonscription qu'il représente;
- 2) que les élections aient lieu à date fixe;
- 3) que le mandat des sénateurs soit de 6 ans;
- 4) que le Sénat soit renouvelé pour moitié tous les 3 ans;
- 5) que les postes au Sénat de leader du gouvernement et celui de leader de l'opposition soient abolis;
- 6) qu'aucun sénateur ne fasse partie du cabinet;
- 7) que soit constitutionnalisée la convention à l'effet que la responsabilité gouvernementale ne joue pas au Sénat;
- 8) qu'il soit défendu à un parti politique fédéral ou provincial de participer à la caisse électorale d'un candidat au poste de sénateur;
- 9) que le président du Sénat soit élu par ses pairs;
- 10) que la rémunération des sénateurs soit semblable à celle des hauts fonctionnaires fédéraux.

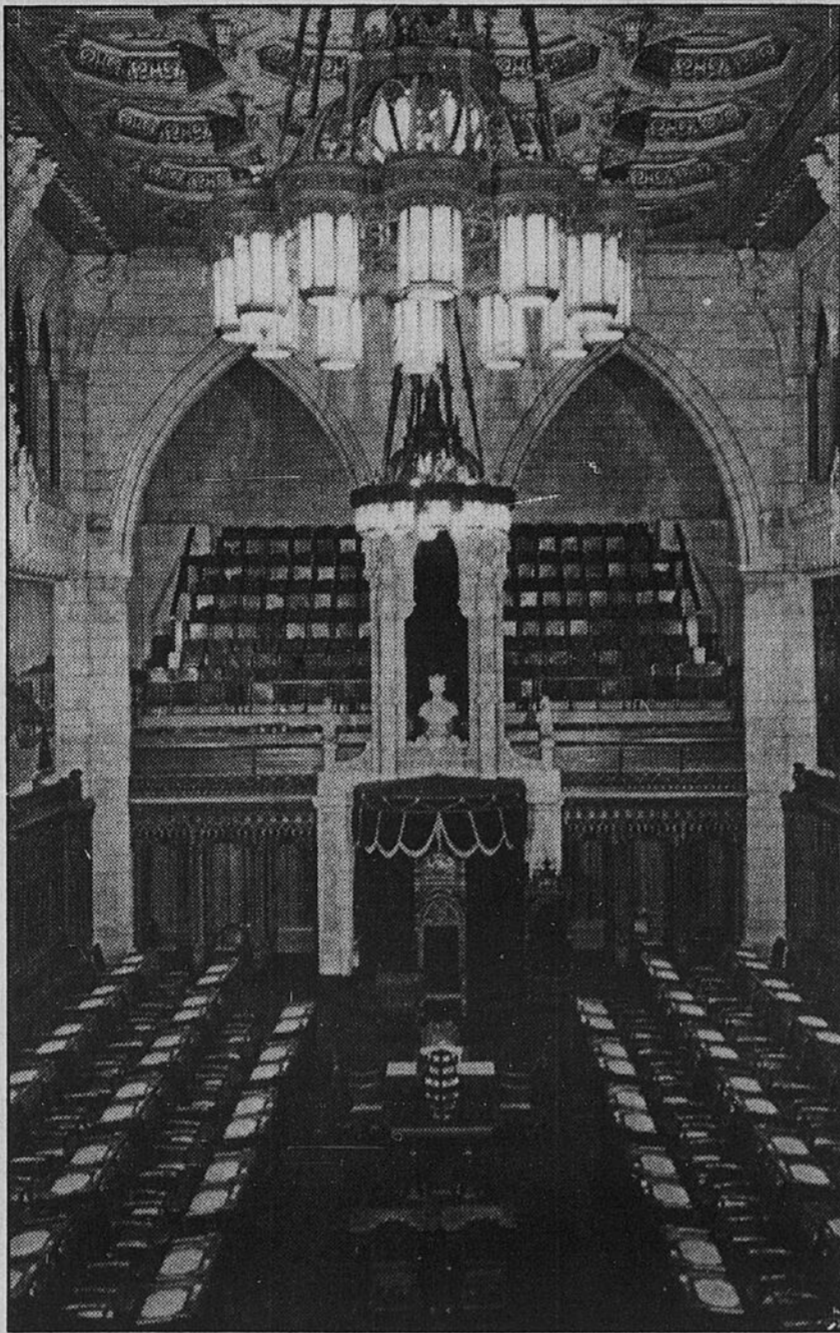
Autre condition fondamentale pour que le Sénat puisse jouer un rôle législatif effectif: il doit conserver son droit de veto absolu. Ce pouvoir va de soi avec un Sénat élu et politiquement non lié aux partis représentés aux communes. Si ce droit de veto était utilisé qu'arriverait-il alors? La situation serait un peu la même que lorsqu'une Chambre modifie un projet de loi accepté par l'autre Chambre. On convoque alors une conférence conjointe et «...Si le désaccord persiste, la Chambre peut accepter les amendements ou le Sénat les retirer. Si aucune de ces solutions n'est adoptée, le bill en reste là.» (4) Si aucun compromis n'est possible et que le gouvernement juge qu'il s'agit d'une mesure législative essentielle, il appartiendra toujours au premier ministre d'apprécier la possibilité de demander au gouverneur général de dissoudre les Communes et de convoquer des élections bien que le gouvernement ne soit pas responsable devant le Sénat.

Ce n'est que dans la mesure où le Sénat pourra jouer un rôle législatif effectif qu'il pourra s'acquitter équitablement de l'autre volet de sa vocation, soit sa fonction fédérative.

### Le Sénat doit représenter les intérêts des provinces canadiennes

Le fédéralisme est un compromis essentiellement fondé sur deux principes: l'autonomie des Etats-membres dans leur sphère de compétence et leur participation à l'élaboration et l'application des politiques fédérales. La réalisation de ce deuxième principe est habituellement laissée dans les fédérations à une deuxième chambre.

Il est important de bien préciser que le Sénat doit représenter les provinces et non les régions canadiennes. Si ces dernières doivent



Le Sénat: pour une réforme dans laquelle le Québec doit s'impliquer activement.

être prises en considération, cela ne peut être qu'en fonction d'une certaine pondération quant au nombre de sénateurs par province. Le Canada est une fédération de provinces et non de régions.

Les principales fonctions fédératives du Sénat devraient être en relation tout d'abord avec le respect du principe de l'autonomie des provinces puis avec les principales caractéristiques du fédéralisme canadien soit son dualisme, son régionalisme et son multiculturalisme.

Les pouvoirs législatifs et les possibilités d'enquête du Sénat pourront en faire un gardien de l'autonomie des provinces quant à certains pouvoirs fédéraux dangereux pour le respect du principe de l'autonomie des provinces, comme entre autres: les pouvoirs décollant de la fameuse clause introductrice de l'article 91, «paix, ordre et bon gouvernement», le pouvoir déclaratoire et le pouvoir de dépenser.

En plus d'un pouvoir effectif de contrôle sur ces pouvoirs qui peuvent menacer l'équilibre fédéral-provincial, le Sénat devrait avoir le pouvoir de ratifier la nomination des chefs de directions et présidents des organismes gouvernementaux de grande importance comme par exemple la Banque du Canada, le Conseil économique du Canada, l'Agence canadienne de développement international (ACDI).

Comme aux Etats-Unis, le Sénat pourrait aussi avoir le pouvoir de ratifier la nomination des juges de la Cour suprême et les traités internationaux. Cependant, ces pouvoirs de ratification ne peuvent remplacer un rôle effectif des provinces dans le choix des juges de la Cour suprême et leur participation à l'élaboration des traités qui se rapportent à des sujets de leur juridiction.

### Un Conseil fédéral-provincial

Le Sénat ne doit pas avoir pour fonction d'être le forum politique des relations fédérales-provinciales. Plusieurs organismes qui proposaient l'abolition du Sénat il y a quelques années, désiraient son remplacement par un Conseil fédéral composé de délégués des gouvernements provinciaux. Cette formule a des avantages évidents quant à l'équilibre entre les forces centripètes et centrifuges qui doivent gouverner l'évolution de tout compromis fédéraliste. Cependant, cette formule empruntée en très grande partie au Bundesrat de la République fédérale allemande s'adapterait difficilement à notre tradition parlementaire et nos mentalités politiques. Il m'apparaît

plus conforme à la tradition constitutionnelle canadienne de maintenir une deuxième Chambre tout en créant un Conseil fédéral-provincial tout à fait indépendant comme le suggère le rapport Goldberg-Lamontagne (Rapport du Sénat 1980).

Les conférences fédérales-provinciales doivent être institutionnalisées. Elles ne peuvent demeurer ainsi sous la seule discrétion et présidence du premier ministre du Canada. Ces conférences fédérales-provinciales pourraient devenir des manifestations d'un Conseil fédéral doté des moyens matériels nécessaires pour permettre les compromis nécessaires à l'évolution politique et constitutionnelle de notre fédéralisme.

### Le Sénat gardien de la dualité canadienne

Le Sénat doit aussi avoir comme responsabilité première le respect et l'évolution de la dualité canadienne. La Loi constitutionnelle de 1982, n'a malheureusement pas consacré le principe de la dualité. Cependant, tant au niveau des droits linguistiques et des langues officielles, que dans la formule d'amendement, les nouveaux amendements constitutionnels de 1982 confirment implicitement le caractère fondamentalement dualiste de notre fédéralisme.

Si l'on peut reprocher à George-Etienne Cartier un certain manque de vigilance dans les discussions pré-Confédératives, c'est bien en ce qui regarde le Sénat. Le négociateur principal des Canadiens-français négligea ce rôle de gardien des droits des minorités qu'aurait pu avoir le Sénat. La réforme du Sénat peut nous aider à combler cette faille constitutionnelle et améliorer l'application dualiste de notre constitution. Dans une remarquable intervention lors du Colloque «La Loi constitutionnelle de 1982: un an après», tenu à Québec les 25 et 26 mars 1983, le président de l'Institut de recherches politiques, M. Gordon Robertson reprit l'idée d'une double majorité qu'on retrouvait dans le Bill C-60. Ainsi, toute mesure présentée au Sénat et ayant une «...importance linguistique spéciale» devait être adoptée par une double majorité, c'est-à-dire une majorité anglophone et une majorité francophone.

L'idée est très intéressante. Cependant, le critère d'application de la double majorité mériterait d'être plus précisé. Se référer au seul concept vague de «...l'importance linguistique spéciale» ne m'apparaît pas suffisant.

A suivre...

**BIG STEEL HOMME**

**Big Steel Homme C'est à voir!**

Ces Prix Spéciaux sont en vigueur jusqu'à le 1er octobre ou jusqu'à épuisement des stocks.

Rien qu'à voir  
c'est un  
**Solde**  
d'automne!

**Chandails Argyle**

Le chandail mode de cet automne: encolure en V, 100% laine Shetland, riches motifs Argyle, superbes combinaisons de couleurs. Tailles petite, moyenne ou grande. Rég. 34,99

Seulement **24<sup>99</sup>**

**Vestons en cuir**

Vestons en véritable cuir de vache, de longueurs et de styles différents. Disponible en noir, gris, marine, bleu acier et cerise noire. Poignets et ceinture montés en tricot ou en cuir. Grands 34 à 44.

Prix Special **99<sup>99</sup>**  
à partir de

**Pantalons "rugby" en coton**

Quelle allure! Vous serez très à l'aise dans ces pantalons "rugby" 100% coton "twill". Bande élastique à la taille et fermeture éclair. Disponible en beige, marine, charbon, noir, cerise noire et autres. Tailles petite, moyenne ou grande.

Prix Special **19<sup>99</sup>**

CENTRE RIDEAU — CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT — 240, rue BRIDGE — PLACE CARLINGWOOD — LES GALERIES DE HULL —  
SPARKS — CENTRE COMMERCIAL BAYSHORE — PLACE BILLINGS PLACE DU CENTRE, HULL — CORNWALL CENTRE, CORNWALL.

# arts et spectacles

## • Le Ballet Nacional Espanol

# Pieds et doigts agiles

par Edgard Demers

LE BALLET NATIONAL ESPANOL a dansé «Sonates», «Zapateado», «Suite flamenco» et «Le tricorne», hier, à l'Opéra du Centre national des Arts. Un deuxième programme est à l'affiche, ce soir, à 20h 30.

Pour la plus vieille génération, la danse espagnole s'identifie à José Greco. Pour la génération qui a suivi, les Ballets José Molina évoquent la fougue du flamenco venu des temps immémoriaux de la chaleureuse Espagne. Le passage chez nous du Ballet Nacional Espanol corrige

certaines impressions en en créant d'autres. La danse espagnole est peut-être Greco et Molina, mais c'est aussi beaucoup plus.

Aussi, y a-t-il tout un monde entre le Ballet national du Canada et le Ballet Nacional Espanol. Cette dernière compagnie, même dans une histoire dansée telle «Le tricorne», musique de Manuel de Falla et chorégraphie d'Antonio, s'exprime à travers les danses traditionnelles et le folklore pour raconter la mésaventure d'un vieux magistrat trop en-

treprenant en présence de la belle épouse du jeune meunier.

Il ne faut pas s'attendre à voir Conchita Cerezo (la meunière) sur pointes, mais bien en souliers, ce qui ne rend pas son solo ou son pas de deux avec Juan Mata (le meunier) moins remarquable. S'il y a quelques points morts dans «Le tricorne», le couple n'y est pour rien. Antonio aurait dû rendre plus intéressant ce qu'il demande à accomplir à Antonio Salas (le magistrat) de Paco Morell (le chef des gardes).

Le corps a une chance de se faire valoir dans une petite danse folklorique vers la fin. Par bonheur, il ne s'agit pas de ces rondes interminables auxquelles trop de troupes à caractère folklorique ont tenté de gagner la masse.

Pablo Picasso a créé les costumes et les décors du «Tricorne». Il a mieux réussi avec les costumes multicolores que la terne neutralité du dispositif scénique. Au fait, ces décors manquent nettement d'imagination.

A l'exception de «Suite flamenco», la musique est enregistrée. Toutefois, il y a toujours un prétexte pour le son des castagnettes, ce qui nous fait dire que les membres de la troupe espagnole doivent avoir les doigts aussi agiles que les pieds.

Pour «Suite flamenco», il y a quatre guitaristes — MM. Espin, Carmona, Molero et Pastor — et le chanteur flamenco

Manuel Palacin. Cette soirée de famille pour ainsi dire rappelle certains moments vus chez Greco et Molina, mais avec un oeil moins fixé du côté du «showbizz» américain. Il y a donc une plus grande pureté et plus de finesse dans ce que Carmen Vargas interprète. Paco Romeira, qui peu de temps auparavant dans «Zapateado» avait établi un dialogue tout en murures avec ses

pieds et le plancher, a illustré avec énormément de dynamisme et de style le flamenco dont les souliers sont perdus dans les vieilles traditions espagnoles. Cette «Suite flamenco» et «Zapateado» consistent dans les meilleurs moments de la soirée.

Le spectacle a débuté par «Sonates», musique de Padre Antonio Soler et chorégraphie d'Antonio, une

succession de divertissements. Le tout date du 18e siècle et démontre avec subtilité le raffinement et la délicatesse des danses de la cour d'Espagne.

Ce soir, le plat de résistance est le ballet narratif «Don Quichotte». Il y aura également la reprise de «Suite flamenco» et «Jota». Sans doute un autre programme bien honnête du Ballet Nacional Espanol.

## • Ecole de musique de l'Outaouais

# Une gamme de cours

HULL — Installée fort confortablement dans de nouveaux locaux, l'Ecole de musique de l'Outaouais reçoit dès maintenant les inscriptions pour la saison 83-84, qui débutera dès le 19 septembre prochain.

Depuis l'édifice Ville Joie Ste-Thérèse où elle dispensait l'an dernier ses cours, l'Ecole de musique s'est transportée au 109 de la rue Wright à Hull, en plein centre-ville, où elle

loue de la municipalité tout le troisième étage de l'ancienne Ecole polytechnique. L'espace ainsi gagné lui permet de rapatrier sous un même toit ses services pédagogiques et administratifs, améliorant du coup les services offerts ainsi étudiants.

Institution sans but lucratif, l'Ecole de musique de l'Outaouais offrira cette année encore la gamme complète de cours tant théoriques que pratiques: onze instruments, parmi les plus courants, y sont enseignés par des professeurs qualifiés, en plus du chant, de la

théorie et du solfège. Divers choix s'offrent à l'étudiant qui désire poursuivre sérieusement ses études musicales, ou celui qui préfère s'y consacrer en dilettante.

Un programme d'initiation au monde musical permet par ailleurs aux enfants de 4 à 7 ans d'aborder la musique par le jeu, le chant et la danse, avant de s'arrêter au choix d'un instrument. Ce programme débutera le 3 octobre, contrairement à tous les autres cours qui démarrent lundi prochain.

Le secrétariat de l'Ecole de musique pourra offrir davantage de renseignements quant aux frais d'inscription, au numéro 777-8021.

**6 SUEDOISES** PLUS L'AVENTURE AMOUREUSE MONSIEUR

**Cinéma CARTIER**  
118 Promenade du Parc, Hull 777-2322

SUEDOISES: 1:30-4:10-6:55-9:35  
MONSIEUR: 3:45-6:30

**OPEN NIGHTLY** the Velvet Edge

**Cinéma PUSSYCAT**  
474 Boul. St. Joseph, Place Fair de la Hull 777-6998

Semaine 7:00-9:30  
Dimanche 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00

**BUD SPENCER BANANA JOE**

**Cinéma VENDÔME**  
425 Boul. St. Joseph, Place Fair de la Hull 777-1440

Tous les soirs 7:30

CHAQUE JOUR CHAQUE HEURE NOUS RAPPROCHE DU CAUCHEMAR!

**L'EFFROYABLE CRÉATURE**

Aussi 2e Grand FILM

Semaine 2e film: 7:00  
Effroyable: 8:45

**cinéma de paris**  
185 rue LAVAL, HULL 777-2403

**Jupiter's Thigh**

**The Last Metro**

**TOWNE**

5 BEECHWOOD A LA PL. VANIER

**ATTENTION!**

Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir: pour l'Ontario: Mary Brown, Directrice, ONTARIO BOARD OF CENSORS, THEATRE BRANCH, 1075, chemin Millwood, TORONTO, (Ontario).

**18 ANS adultes**

**Skin Flicks**

AUSSEI DEUXIEME GRAND FILM

**L'AMOUR**

509 Boul. St. Joseph Blvd. Hull  
CASSETTES VIDEO A VENDRE

**CINEPLEX**

LES GALERIES DE VANIER  
150 MONTREAL ROAD VANIER 749-4145

"FANNY & ALEXANDER"  
Soir: 7:45 seulement (AA)

"OCTOPUSSY"  
Soir: 7:00-9:25 (SP)

"SUPERMAN III"  
Soir: 7:05-9:20 (SP)

"PAULINE AT THE BEACH"  
Soir: 7:30-9:30 (AA)

"RETURN OF MARTIN GUERRE"  
Soir: 7:15-9:20 (AA)

"TRADING PLACES"  
Soir: 7:00-9:00 (AA)

**AUX YEUX DES HOMMES**

de JOHN HERBERT/RENE DIONNE

**COMIQUE PROVOCANT EXPLOSIF!**

Strictement pour adultes

**21 sept.-22 oct.**

**THEATRE DE L'ILE**

771-6669

**PROMENADES DE L'OUTAOUAIS**

Boul. Maloney • Gatineau • 568-1706

**JAWS 3-D**

Prix spécial pour ce film. Adulte: 5:25 Jeune 4:00

**CINEMA 1** Soirée: 7:25-9:25

**HERCULES**

Soirée: 7:05-9:05

**CINEMA 2**

**CUJO**

Soirée: 7:20-9:20

**CINEMA 3**

**LE RETOUR DU JEDI**

Soirée: 6:35-9:10

**CINEMA 4**

**John Travolta STAYING ALIVE**

**70MM DOLBY STEREO**

**FAMOUS PLAYERS THEATRES**

RIDEAU SEULEMENT PAS DE LAISSEZ-PASSER

CINEMAS CENTRE RIDEAU & SUR LA TERRASSE, 234-3712

Tous les jours à 2:30-4:45-7:00-9:15

**CLASS**

LANGUE VULGAIRE Direction des cinémas Ont.

**Capitol Square**  
QUEEN A BANK, 237-6655

Tous les jours à 2:05-4:20-6:45-9:00

**Cinéma ODEONS CANADIENS**

POUR OBTENIR DES PRECISIONS, VEUILLEZ TELEPHONER AU CINEMA DE VOTRE CHOIX

**THE WINGED SERPENT ELMDALE 1**

Soirées 7h et 9h

LANGAGE VULGAIRE Div. des cin. d'Ont.

SCENES EPEURANTES Div. des cin. d'Ont.

WELLINGTON/PARKDALE 725-2333

**SMOKEY BANDIT 3**

2e semaine

**ELMDALE 2**

Soirées 7h et 8h

LANGAGE VULGAIRE Div. des cin. d'Ont.

WELLINGTON/PARKDALE 725-2333

**Star Trek**

Même direction que "My Brilliant Career" Même design de décor que "Rocky Horror Picture Show"

**PHOENIX**

Soirées 7h 30 — 9h 30

**The Draughtsmans Contract**

Soirées 7h et 9h 20

LANGAGE VULGAIRE Div. des cin. d'Ont.

SCENES EPEURANTES Div. des cin. d'Ont.

QUEENSWAY/ST-LAURENT 745-0342

**NIGHTMARES**

...un sommeil mouvementé

Soirées 7h et 9h

LANGAGE VULGAIRE Div. des cin. d'Ont.

SCENES EPEURANTES Div. des cin. d'Ont.

CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, av. Carling 725-2229

**KRULL**

Soirées 7h et 9h 20

SCENES EPEURANTES Div. des cin. d'Ont.

WESTGATE 3

7e SEMAINE

CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, av. Carling 725-2229

**STAR WARS RETURN OF THE JEDI**

Soirées 7h et 9h 30

SCENES EPEURANTES Div. des cin. d'Ont.

**WESTGATE 1**

CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, av. Carling 725-2229

**CINEMA 6** 3090 Carling 828-8121

**DEUX BRITANNIA** 3090 Carling 828-2672

**TROIS AIRPORT** ch. McCarthy 521-3017

**RISKY BUSINESS**

Lun. à vend. 7h 25 et 9h 25

1 (Acc. adulte)

**VACATION**

Lun. à vend. 7h 05 et 9h 15

2 (Acc. adulte)

**FLASH DANCE**

Lun. à vend. 7h et 9h 05

3 (Acc. adulte)

**MR. MOM**

Lun. à vend. 7h 20 et 9h 20

4 (Surv. parentale)

**TRADING PLACES**

Lun. à vend. 7h 10 et 9h 15

5 (Acc. adulte)

**WAR GAMES**

Lun. à vend. 7h 10 et 9h 15

6 (Acc. adulte)

**3e SEMAINE! RISKY BUSINESS**

—aussi—

**BODY HEAT** (Réservée) Son de radio seulement!

**CINEPARC 1**

**4e SEMAINE! EASY MONEY**

—aussi—

**YELLOW BEARD** (Acc. adulte)

**CINEPARC 2**

**5e SEMAINE! MR. MOM**

—aussi—

**MAX DUGGAN RETURNS** (Surv. parentale)

**CINEPARC 3**

**HERCULES**

Place de Ville

RUE QUEEN, 235-9546

PLACE DE VILLE lun.-vend. 7:05-9:05 Sam.-dim.: 2:00-3:50-5:40-7:15-9:25

Cin. des Prom. téléphonez pour renseignements

**Risky Business**

**Britannia 6 & Cinéparc Airport**

3090 AV. CARLING 828-8121

Centre Rideau & Cinéparc Airport

SUR LA TERRASSE-234-3712

Rideau: 1:45-4:05-6:45-9:15

Deuxième film au Cinéparc: "BODY HEAT"

BRITANNIA 6 Lun.-vend. 7:25-9:25 Sam.-dim.: 2:10-4:15-7:25-9:25

**SMOKEY BANDIT 3**

2e semaine

**ELMDALE 2**

Soirées 7h et 8h

LANGAGE VULGAIRE Div. des cin. d'Ont.

WELLINGTON/PARKDALE 725-2333

**FLASHDANCE**

Elgin

ELGIN A LISGAR-232-0101

3090, AV. CARLING-828-2672

Elgin: 2:00-4:30-7:15-9:40

Britannia 6: lun.-vend. 7:00-9:05 Sam.-dim. 1:30-3:15-5:10-7:00-9:05

**Strange Brew's**

**Nelson**

325 RIDEAU AT NELSON 237-4880

Cinéparc Britannia — 2e film "Tarzan the Ape Man"

Nelson: lun.-vend. à 7h-9h Sam.-dim. à 1h 45-4h 45-5h 30-7h 25-9h 20

**Britannia Drive-In**

3090 CARLING AVE. 828-2672

**ST. LAURENT 1**

QUEENSWAY/ST-LAURENT 745-0342

**NIGHTMARES**

...un sommeil mouvementé

Soirées 7h et 9h

LANGAGE VULGAIRE Div. des cin. d'Ont.

SCENES EPEURANTES Div. des cin. d'Ont.

QUEENSWAY/ST-LAURENT 745-0342

**WARGAMES**

Elgin

ELGIN A LISGAR, 232-0101

3090, AV. CARLING 828-8121

Elgin 1:30-4:00-6:50-9:30

Britannia 7:10-9:15

Mat. sam.-dim. 2:10-4:15-7:10-9:20

**VACATION**

**CENTRE RIDEAU & Cinéparc Airport**

SUR LA TERRASSE-234-3712

Centre Rideau: 1h 45-4h 30-6h 45

Britannia: lun.-vend. 7h 05-9h 10 Sam.-dim. 1h 40-3h 40-6h 45-9h 05

**WESTGATE 2**

CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, av. Carling 725-2229

**ST. LAURENT 2**

QUEENSWAY/ST-LAURENT 745-0342

**MR. MOM**

**Britannia 6 & Cinéparc Airport**

3090, AV. CARLING, 828-8121

Capitol Square

QUEEN A BANK, 237-6655

Capitol Square 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30

CINÉPARC AIRPORT, 2e FILM: "MAT DUGGAN RETURNS"

BRITANNIA 6 Lun.-vend.: 7:20-9:20

Sam.-dim.: 1:40-3:25-5:05-7:20-9:20

**RODNEY DANGERFIELD EASY MONEY**

**Cinéma de Paris**

185 RUE LAVAL, HULL 777-2403

Centre Rideau: 1h 45-4h 30-6h 45

Britannia: lun.-vend. 7h 05-9h 10 Sam.-dim. 1h 40-3h 40-6h 45-9h 05

**WESTGATE 3**

7e SEMAINE

CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, av. Carling 725-2229

**STAR WARS RETURN OF THE JEDI**

Soirées 7h et 9h 30

SCENES EPEURANTES Div. des cin. d'Ont.

**CUJO**

Place de Ville

RUE QUEEN, 235-9546

PLACE DE VILLE lun.-vend. 7:00-9:00 Sam.-dim. à 2:00-3:50-5:40-7:30-9:30

En plus au cinéparc "CREEPSHOW"

Cinéma des Prom. téléphonez pour renseignements

**Capitol Square Cinéparc Airport**

QUEEN A BANK, 237-6655

CH. MCCARTHY au ch. HUNT CLUB, 521-2017

Capitol 2:15-4:35-7:00-9:25

2e film au cinéparc Airport: "YELLOW BEARD"

**WESTGATE 1**

CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, av. Carling 725-2229

**SOMERSET**

SOMERSET BANK, 236-9526

## Institut canadien du film Trois films soviétiques sont annulés

OTTAWA (PC) — L'Institut canadien du Film a annulé les projections prévues pour ce mois-ci de trois films soviétiques, à la suite de la récente destruction d'un avion civil sud-coréen.

«A cause de la crise diplomatique actuelle», explique-t-on lundi dans un communiqué de cet organisme culturel, la présentation des films «serait inappropriée». Mais on tient à ajouter que ce n'est pas une protestation contre l'Union soviétique.

Les trois longs métrages, déjà présentés au dernier Festival des Films du monde, à Montréal, sont «Mère Maria», «Iaroslav le Sage» et «Plusieurs entrevues sur des problèmes privés». Ils étaient inscrits entre les 21 et 28 septembre prochains au volet international du National Film Theatre, à Ottawa.

Les films soviétiques seront remplacés par des productions de la Thaïlande, de l'Inde, des Philippines et de la Corée du Sud, qu'on vient tout juste de projeter au Festival des Festivals, à Toronto.

## Histoire religieuse du Canada 2,000 documents

OTTAWA — Un inventaire de plus de 2,000 documents relatant l'histoire religieuse du Canada est maintenant disponible aux Archives publiques du Canada.

Les documents originaux qui datent tous d'avant 1800 sont conservés aux Archives de la Sacrée Congrégation de la Propagande à Rome. Jusqu'à maintenant, ils étaient pratiquement inconnus des chercheurs.

Ces documents révèlent entre autres qu'un grand nombre d'individus et de congré-

gations religieuses voulaient s'établir en terre canadienne, et ils fournissent de précieuses informations sur les communautés qui s'implantèrent ici avec succès comme les Capucins, les Récollets, les Jésuites.

Cet inventaire est le résultat d'un projet mené conjointement par les Archives publiques du Canada (CRHRC) de l'Université Saint-Paul à Ottawa. Le père Pierre Hurtubise, o.m.i., directeur du CRHRC, et M. Victorin Chabot, chef de la section de archives françaises aux Archi-

ves publiques, ont coordonné ce projet.

Afin de rendre cet instrument de recherche accessible à un plus grand nombre de chercheurs, cet inventaire a été reproduit sur microfiche et est mainte-

CHA-CHA • VALSE • TANGO • SWING • QUICK STEP • FOX-TROT

# ROCK'N'ROLL

## COURS DE DANSE

Pour débutants — intermédiaires — avancés — argent

Nouvelle session débute bientôt

Pour de plus amples renseignements appelez

**Mme CLAIRE PERRON**  
E.M.D. C.D.T.A. I.S.T.D. I.D.T.A.  
731-5893

## Alain Robert, premier ministre

Récemment élu premier ministre, Alain Robert songe à former son nouveau Cabinet. De son côté, Louise redécouvre la résidence officielle pendant que les enfants planifient leur année. Texte: Solange Chaput-Rolland, en collaboration avec Michèle Bazin. Avec Michel Dumont, Andrée Lachapelle...  
Monsieur le ministre, ce soir à 19h30



**Avis de recherche**  
Dominique Michel à la recherche de son passé. Animateurs: Gaston L'Heureux et Aline Desjardins. Ce soir à 18h30

**Le Vagabond**  
Un chien berger allemand dont le flair aide à résoudre plusieurs énigmes. Ce soir à 19 heures

**La Mort pour cavalier** (1re de 2)  
En raison de son travail, un médecin a des rapports difficiles avec sa femme. En vedette: Katherine Ross, Sam Elliott et Farrah Fawcett. À Télé-sélection, ce soir à 20 heures

**CBOFT** Vous méritez ce qu'il y a de mieux

## Arts en vrac

par France Simard

**Exposition**

La Galerie Pberre-Bernard est située au 141, rue Champlain. La collection de la galerie est ouverte au public du mercredi au samedi de 12h à 17h 30 et le dimanche de 13h à 16h 30.

• Les oeuvres du photographe Charles Desjardins sont présentement exposées au restaurant-bar Village de la Place Cartier. Intitulée «Je raffine

en image», l'exposition se poursuivra jusqu'au 26 octobre.

**Cinéma**

• Le Ciné-Cegep du CEGEP de l'Outaouais débute sa saison cinématographique demain soir avec la projection de la «La vengeance des fantômes», de Steven Spielberg. Version française de Poltergeist, le film sera projeté à 19h et 21h à l'auditorium du CEGEP de l'Outaouais.

**Editions**

• La maison d'éditions franco-ontarienne Prise de parole a annoncé la publica-

4

## ALEXIS DINING LOUNGE

Rosbif Fruits de mer  
Biftecks Poulet et côtes  
(Comptoir à salade avec les repas)

Dégustez un succulent repas dans une atmosphère relaxante

Patio pour votre plaisir cet été HUGGIES, notre salon-bar au sous-sol

Venez regarder votre émission sportive préférée sur notre écran géant.

Facilités de banquets pour 60 et 125 personnes.

Stationnement gratuit  
2583, av. Carling  
(à côté de Lincoln Fields)

**820-9445**

**BINGO**  
(AIR CLIMATISÉ)  
COMPAGNONS  
Notre-Dame-de-Loirdes  
TOUS LES MERCREDIS  
A 7h 15  
INSTITUT CULTUREL  
270, ch. Marier.  
Vanier  
20 PARTIES REG. \$30  
5 PARTIES SPECIALES  
Prix intéressants  
PETIT LOT \$300  
(55 NUMÉROS)  
GROS LOT \$1,500  
(55 numéros)  
Permis no 338517

**Bourses**

• Un artiste d'Aylmer, Don Connelly, s'est mérité une bourse de \$9,000 pour la réalisation de bas-reliefs et de fresques destinés au nouvel édifice MacDonald-Cartier de Kingstons, construit au coût de \$22,6 millions.

340 artistes ont soumis leur candidature dans le cadre de ce projet subventionné par le ministère des Services gouvernementaux.

Les six artistes retenus se partageront une somme de \$54,000.

L'édifice Macdonald-Cartier, qui sera inauguré au cours de l'automne, abritera le siège social de l'Assurance-maladie de l'Ontario, des bureaux du Procureur général et du ministère des Services gouvernementaux.

### HAGAR DUNOR LE VIKING

TIENS, VOILA IVOR, TOUT CE QU'IL PEUT MENDIER, EMPRUNTER OU VOLER FINIT SUR LE DOS DE SA FEMME!

ELLE DOIT ÊTRE TERRIBLE, HAGAR!

PAS VRAIMENT...

### LE FANTOME

Héloise... Kit... montrez-moi comment vous avez attrapé le léopard sur le nez.

Chat taché Un...

PLUNK PLUNK

Tu vois! Merveilleux! Qu'y a-t-il de si merveilleux?

UH-UH...

### FERDINAND

EEEEK

### MONSIEUR ABERNATY

SNORE!! SNORE!!

SNORE!!

JE T'EN PRIE, JOJO... METS-TOI SUR LE CÔTÉ!

SNORE! SNORE!

### PEANUTS

POFI

L'effet ondulé

### PHILOMENE

Philomène, tu est déplaçante!

Comment peux-tu être si méchante?

La pratique, Slogo, la pratique!

### BLONDINETTE

CETTE CHEMISE N'A QU'UNE MANCHE!

JE SAIS... L'AUTRE S'EST DÉCHIRÉE DANS LA MACHINE À LAYER!

À QUOI PEUT BIEN ÊTRE BONNE UNE CHEMISE QUI N'A QU'UNE MANCHE?

EH BIEN, C'EST QUAND MÊME PLUS PRATIQUE QUE DEUX MANCHES SANS CHEMISE, NON?

### LE GRAND CHEF PIERRE

Dites-moi qui a volé le haut de mon bikini!!

Le cagoulard vengeur frappe de nouveau!

## Le carrefour

Le Carrefour est un service gratuit que LE DROIT offre aux organismes sans but lucratif qui veulent informer les lecteurs de leurs activités. Les messages, publiés les jours consécutifs précédant l'événement, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LE DROIT se garde le privilège de reformuler ou refuser tout message. Le Carrefour, 375, rue Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

### Age d'or

• Le club d'âge d'or «Cartes St-Rédempteur» reprendra ses activités demain, à 13h, à l'aréna Robert-Guertin, salle Jos-Montferand.

• Le club du Troisième âge de la paroisse Sacré-Coeur d'Ottawa vous invite à un thèse-inscription jeudi le 15 septembre, de 15h à 17h. Bienvenue aux anciens membres et aux nouveaux.

• A l'occasion de la reprise de ses activités le club d'âge d'or Les Amis de St-Jean-Bosco organise un souper le 15 septembre, à 18h 30, au sous-sol de l'église. Bienvenue à tous.

• Le club d'âge d'or les joyeux Lorettois reprend ses activités le 15 septembre, à 19h.

• Le club d'âge d'or St-Pierre Chanel reprendra ses activités le 14 septembre, à 13h 30, au 16, rue Desgroseillers, à Hull.

• Le club Les Joyeux copains reprend ses activités le 15 septembre, à 13h 30, au 170, rue Sherbrooke, à Hull.

### Réunions

• Le Vie montante tiendra une réunion importante ce soir, à 19h, au Centre d'accueil de Gatineau, 134, rue Maple, à Gatineau. Pour renseignements: 663-2886.

• Le cercle St-François-de-Sales no 780 des Filles d'Isabelle de Pointe-Gatineau, tiendra sa réunion mensuelle ce soir, au sous-sol de l'église St-François-de-Sales. La réunion sera suivie de l'élection du nouvel exécutif.

• La réunion générale annuelle du comité des Amis des scouts de la 27e Jean XXIII se tiendra le 14 septembre, à 19h, à l'école Le Progrès. Il y aura inscription pour la saison 83-84.

• Le comité francophone Pour nous par nous tiendra une réunion demain, à 19h, au Patro d'Ottawa, 40, rue Cobourg. Pour renseignements: Elaine ou Florence, au 232-2677.

• C'est dimanche le 18 septembre que reprennent les rencontres pour couples au 460A de l'avenue King Edward, à Ottawa. Ces rencontres, à caractère chrétien, se déroulent dans une atmosphère de café et ont lieu tous les dimanches soirs. L'entrée est libre. Pour renseignements: 824-0584, ou 744-4766.

### Avis

• La Popote roulante de Gatineau reprend son service jeudi le 15 septembre. Bienvenue aux bénévoles. Pour renseignements: 663-9214, ou 663-4858.

• Le club Renaissance de Hull, situé sur la rue Leduc, reprend ses activités demain. Bienvenue aux anciens membres et aux nouveaux. Pour renseignements: Rolande Fournier, au 776-5946.

• Les Jeanne Le Ber Notre-Dame de Hull reprennent leurs activités au chalet du parc Fontaine, rue Charlevoix, à Hull, demain, à 19h. Bienvenue à tous. Pour renseignements: Thérèse Sarraut, 777-3134.

### Ateliers-cours

• Le Service familiale catholique d'Ottawa offre un groupe de discussion pour parents uniques, séparés, divorcés, veufs, sur des sujets d'intérêt commun: le comportement des enfants, les visites chez l'autre parent, l'adaptation à la séparation, etc. Les 10 sessions consécutives auront lieu tous les mercredis, de 19h 30 à 22h à compter du 21 septembre. Prière de s'inscrire immédiatement en composant 233-8478 François Pilon.

• La paroisse Montfort d'Ottawa vous invite à des rencontres bibliques, à compter du 15 septembre, à l'école Montfort, rue Sladen (entrée par la rue Noranda). Les rencontres, qui auront lieu tous les deux jeudis, seront animées par des professeurs de l'université Saint-Paul et de l'Université d'Ottawa. Pour renseignements: 749-2844.

• Le club de cyclotourisme «La Pédale douce de l'Outaouais» invite la population à son atelier de mécanique qui se tiendra demain, à 19h, au chalet du parc Fontaine, à Hull. Il sera question de l'entretien et de l'ajustement d'une bicyclette. Il sera possible de faire ajuster son vélo sur place. Entrée libre. Pour renseignements: 770-3952.

• Le Comité des travailleurs accidentés de l'Outaouais, en collaboration avec le service de l'éducation des adultes du CEGEP de Hull vous invite à une session de formation de 15 cours portant sur des sujets tels que les accidents du travail au Québec et en Ontario et les lois et politiques en matière de santé et sécurité au travail. L'inscription aura lieu demain, à 19h, au local M.218 du Cegep. Pour renseignements: Francine Roy ou Louis Ménard, au 778-1147.

• Séminaire gratuit sur la sécurité des systèmes de chauffage au bois, demain, à 19h 30, au Centre communautaire de la Côte-de-Sable. Il y aura des animateurs de l'Institut canadien de l'énergie au bois et de Wood'n'Energy Products. Pour renseignements: Marc Alarie, 230-4815.

### Portes ouvertes

• Les parents et enfants d'âge préscolaire (0 à 5 ans) sont invités à une journée «portes ouvertes», demain, de 9h 30 à 11h 30 à la Coopérative Carrousel pour parents et enfants francophones, située au 5 de l'avenue Myrand. Pour renseignements: 235-9338.

## • Les libéraux s'opposent au projet

# Ryan: la réforme Laurin «brise l'équilibre du système scolaire»

par Norman Delisle

QUEBEC (PC) — Le Parti libéral s'opposera au projet de réforme scolaire présenté par le gouvernement, à moins que le ministre de l'Éducation Camille Laurin n'y apporte de substantiels amendements, a averti hier M. Claude Ryan.

Lors d'une conférence de presse, le député d'Argenteuil, porteparole de son parti sur les questions scolaires, a signalé que le projet de loi 40, présenté par le ministre Laurin en mai dernier, «brise l'équilibre du système scolaire québécois».

Selon M. Ryan, l'adoption intégrale de la réforme Laurin aurait deux conséquences inacceptables:

— en matière pédagogique, les commissions scolaires auront un rôle trop réduit, un rôle «minable», selon le terme de M. Ryan;

— la centralisation des décisions sera accrue entre les mains du ministre de l'Éducation.

Le député d'Argenteuil a soumis ses conclusions au groupe des députés libéraux le 1er septembre dernier et ceux-ci ont approuvé cette position à l'unanimité.

### Ecoles

Selon M. Ryan, la réforme telle que défendue par le ministre va augmenter considérablement les pouvoirs de l'école.

De fait, M. Ryan a identifié 21 nouveaux pouvoirs qui seront remis aux écoles, notamment en matière pédagogique.

Par exemple, ce sont les écoles qui seront responsables de l'application du régime pédagogique, choisiront les manuels et le matériel didactique, répartiront les horaires, etc.

En contrepartie, les commissions scolaires seront appelées à perdre des pouvoirs dans les questions pédagogiques.

Par exemple, elles

## Niding plaide coupable

MONTREAL (PC)

— Gérard Niding, ancien bras-droit du maire Jean Drapeau, a plaidé coupable en Cour des sessions de la paix, à des accusations de corruption municipale et d'abus de confiance en relation avec le dossier des Jeux olympiques de 1976.

Les avocats de la défense ont suscité l'étonnement, le mois dernier, lorsqu'ils ont annoncé que leur client, qui était président du Comité exécutif lorsque les contrats pour la tenue des Jeux olympiques ont été adjugés, plaiderait coupable.

L'accusation de corruption municipale fait état de l'acceptation de pots-de-vin provenant de M. Régis Trudeau, un ingénieur qui doit également faire face à des accusations similaires. Des contrats de \$7,2 millions pour les Jeux olympiques avaient été octroyés à M. Trudeau.

Maison de \$145,000 Parmi les pots-de-vin acceptés par M. Niding pour intervenir auprès du département des Travaux publics de la ville de Montréal figurent une maison de \$145,000 dans les Cantons de l'Est, quelque \$9,000 en argent et environ \$6,000 en ameublement.

Les crimes qui lui sont reprochés ont été commis entre janvier 1973 et décembre 1975.

Les représentations présentielles se dérouleront le 7 octobre. M. Niding est passible d'une peine maximale de deux ans pour corruption municipale et de cinq ans pour abus de confiance. Il pourrait également être mis à l'amende.

M. Trudeau devra comparaître à son tour le 26 septembre en relation avec des accusations de complicité de corruption municipale et d'abus de confiance, a fait savoir le procureur de la couronne.

ne pourront plus s'occuper de l'intégration des enfants en difficulté d'apprentissage, choisir les manuels, fournir des services éducatifs (cours du soir, etc.) à la population en général.

Bref, la commission scolaire «n'aura aucune fonction clairement indiquée dans la marche quotidienne et ordinaire du système scolaire sur son territoire», selon M. Ryan.

Le député d'Argenteuil a soumis ses conclusions au groupe des députés libéraux le 1er septembre dernier et ceux-ci ont approuvé cette position à l'unanimité.

Le député d'Argenteuil a soumis ses conclusions au groupe des députés libéraux le 1er septembre dernier et ceux-ci ont approuvé cette position à l'unanimité.

### Ecoles

Selon M. Ryan, la réforme telle que défendue par le ministre va augmenter considérablement les pouvoirs de l'école.

De fait, M. Ryan a identifié 21 nouveaux pouvoirs qui seront remis aux écoles, notamment en matière pédagogique.

Par exemple, ce sont les écoles qui seront responsables de l'application du régime pédagogique, choisiront les manuels et le matériel didactique, répartiront les horaires, etc.

En contrepartie, les commissions scolaires seront appelées à perdre des pouvoirs dans les questions pédagogiques.

Par exemple, elles

chacun des agents du monde de l'éducation.

**Autres problèmes** Enfin, le député d'Argenteuil a dénoncé quelques autres problèmes qui découlent, selon lui, de la réforme scolaire Laurin.

D'une part le mode d'élection des nouveaux commissaires scolaires est «boiteux», chaque citoyen ne jouissant pas d'une représentation égale.

D'autre part, le rôle réservé à l'enseignement dans le nouveau système paraît «limité».

Enfin, le député

Ryan s'inquiète de la façon dont est dessinée la nouvelle carte scolaire publiée en août dernier et qui délimite les territoires couverts par les commissions scolaires.

**Comités de parents** D'autre part, la fédération des comités de parents du Québec manifeste une «très forte volonté de changement et un rejet manifeste du statu quo», selon son nouveau président, M. Henri Gervais.

C'est ce qui se dégage de l'assemblée générale de l'organisme, tenue en fin de semaine, et marquée par une très forte assistance.

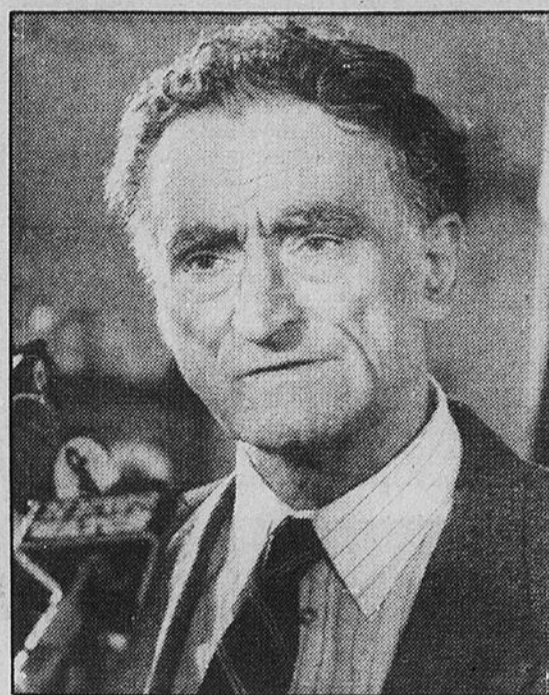
Cette assemblée visait à mettre au point le mémoire de la fédération sur le projet de loi 40 concernant le réaménagement de l'enseignement pri-

maire et secondaire dont elle appuie bien des points. Par contre, elle souhaite des changements majeurs à certains articles, notamment ceux qui articulent la place des parents dans l'ensemble.

L'assemblée générale tenue à Québec réunissait 90% des délégués des quelques 245 comités de parents à travers le Québec.

C'est également en fin de semaine que le conseil d'administration de la fédération a élu à la présidence M. Henri Gervais, en remplacement de M. Jean Pontbriand qui annonçait sa démission il y a quelques semaines.

M. Gervais était auparavant vice-président et il avait piloté le dossier de la restructuration scolaire.



Claude Ryan: avec la réforme Laurin, les commissions scolaires auront un rôle «minable».

(Photo d'archives)

# Jours Sears

Notre plus grande vente nationale\*



**Rabais \$20**  
Super aubaine!  
Vestes aviateur  
en suède  
pour hommes

**48<sup>88</sup>**  
Rég. \$68.88

Ne manquez pas ce super achat des Jours Sears! Choix de deux beaux styles (un seul montré) de vestes aviateur en suède pour hommes. Taille élastique, glissière devant, 2 jolis styles de col au choix. Modèle court 24" en porc suédé. Taupe, gris ou brun dans les tailles 36 à 46. Vous ne trouverez pas toutes les tailles dans toutes les couleurs. Profitez de cette aubaine exceptionnelle pendant les Jours Sears seulement.

Rayon 45 — Vêtements pour hommes  
Emplettes en personne seulement, s.v.p.

## Liquidation présaisonnière de gants d'hiver

**1<sup>99</sup> à 9<sup>99</sup>**

Vaste assortiment de gants en cuir de bouvillon, cuir de vache, tricot acrylique et vinyle, certains doublés. Variété de couleurs, surtout noir et brun, dans le lot. P. M.G.T.G. Vous ne trouverez pas tous les styles à tous les magasins.

Groupe 1 - 1.99  
Groupe 2 - 4.99  
Groupe 3 - 9.99



Rayon 45 — Vêtements pour hommes  
Emplettes en personne seulement

## Rabais \$40

Veste de cycliste  
en cuir de vache  
pour hommes

**109<sup>99</sup>**  
Rég. \$150

Une très belle veste que vous ne vous lasserez pas de porter. 25" de long, en noir seulement, faite de vrai cuir de vache avec doublure en ouatine de polyester. Profitez immédiatement de l'aubaine en portant à votre compte universel. Tailles fortes ..... 129.99  
Téléboutique Ottawa/Hull, 523-1211

Emplettes en personne seulement à moins d'avis contraire

Simpsons-Sears Limitée. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Les prix qui sont réduits sont en vigueur jusqu'au samedi 17 septembre ou tant qu'il y aura de la marchandise. Sears à Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull ouverts du lun. au merc. et le sam. de 9h 30 à 5h 30; les jeu. et vend. de 9h 30 à 9h 00; à Hull le sam. de 9h 00 à 5h 00.

**Sears**

en voici pour votre argent...et plus

# L'outaouais québécois

• Réfugiés du camp de la crise: à la CSC d'agir!

## Gatineau ne lèvera pas le petit doigt

par Gisèle Goudreault

GATINEAU — Si la commission scolaire Champlain a eu l'honneur d'accueillir les réfugiés du camp de la crise à l'école Bruyère c'est elle qui aura l'odieux de les en éloger.

Le conseil municipal de Gatineau ne lèvera pas le petit doigt pour les en déloger ni pour favoriser leur séjour à cet endroit.

Selon les propos émis hier par les conseillers Gaétan Cousineau, Louis-Simon Joannis et Michel N. Séguin il semble y avoir un monde entre ce que pense le Conseil et ce que dit le maire John Luck.

Il n'appartient pas au conseil municipal de Gatineau, a dit hier le conseiller Cousineau, de décider de la création d'un centre de dépanna-

ge. «Le protocole d'entente que nous devons signer avec la Commission scolaire Champlain a trait aux loisirs et uniquement aux loisirs. Maintenant, nous attendrons que la Commission scolaire Champlain ait décidé de ce qu'elle fera avec les réfugiés pour parler de nouveau de loisirs. La création d'un centre de dépannage relève de l'Office municipal d'habitation dont le président est M. Michel N. Séguin».

Or, s'il est favorable à la création d'un centre de dépannage, le président de l'OMH veut que ce soit un véritable centre de dépannage dans le plein sens du mot: c'est-à-dire un centre servant à héberger des familles qui ont perdu leur foyer à

cause d'un incendie ou encore qui l'ont quitté à cause de conflits graves. La durée maximale d'un séjour dans ce centre de dépannage serait de trois mois.

En outre, a poursuivi le conseiller Séguin, il est inutile de songer à la création d'un tel centre dans l'école Bruyère puisque cela n'est pas permis par le zonage actuel.

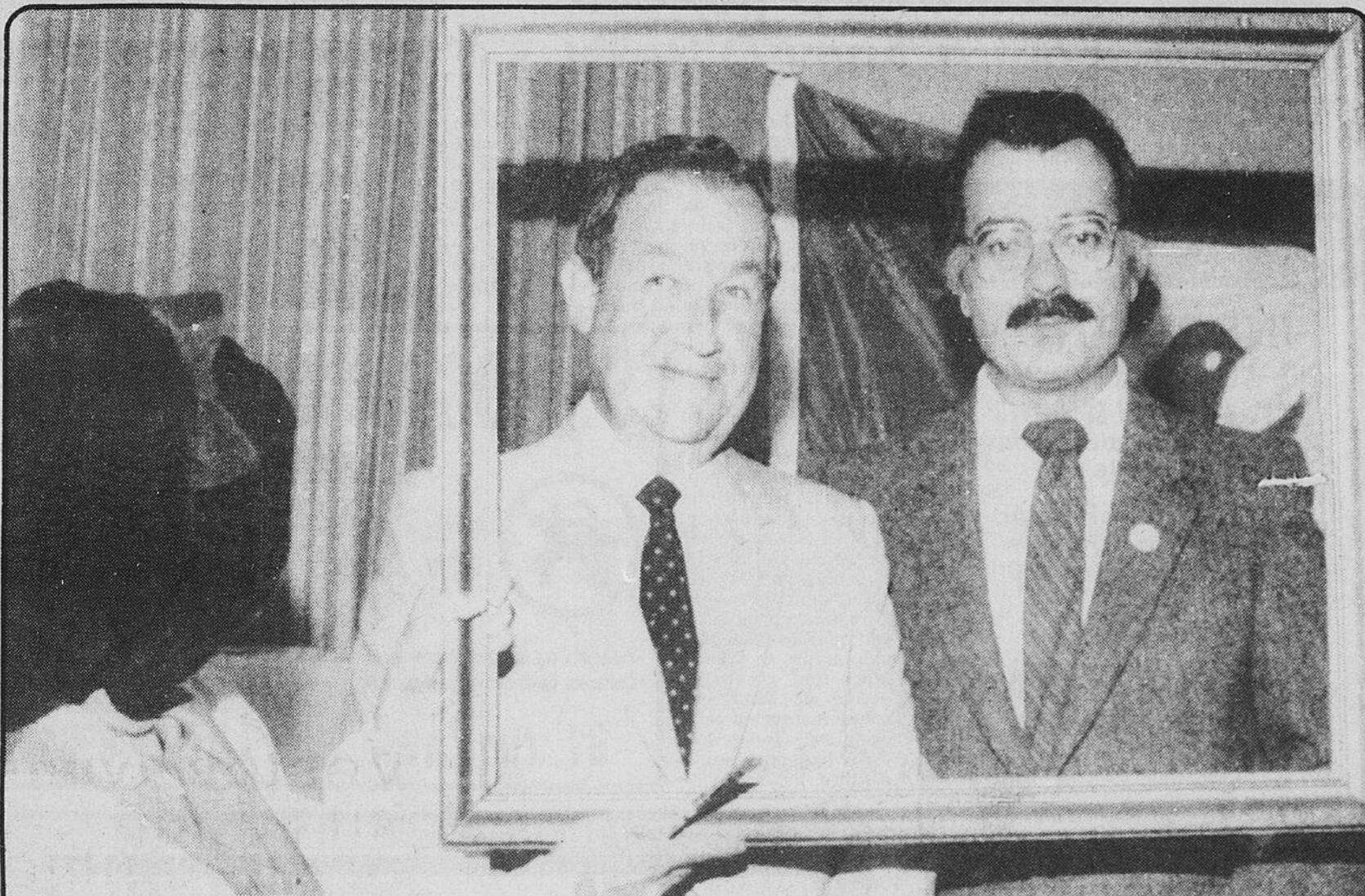
M. Séguin a réitéré qu'il faisait de son mieux depuis six ans pour administrer bénévolement les logements sociaux, qu'il avait encore accepté récemment d'administrer le supplément au logement que la Société d'habitation du Québec avait accepté de mettre à la disposition de 15 familles, mais qu'il n'accepterait

jamais de cesser de tenir compte de la liste des cas prioritaires de l'Office municipal d'habitation de Gatineau au profit de gens qui voudraient passer avant tout le monde en faisant du tapage.

Soulignant une fois de plus qu'il n'appartenait pas au Conseil de dépenser l'argent des Gatois pour créer du logement social pour tout l'Outaouais, même pour Luskville et le Nouveau-Brunswick (trois des familles de réfugiés viennent de Hull, une de Luskville et une autre du Nouveau-Brunswick), le conseiller Louis-Simon Joannis a défié le président de la CSC, M. Gilbert Garneau, d'utiliser l'argent qu'il reçoit pour administrer les écoles au profit

de logements sociaux s'il ose. «Mais qu'il cesse de dire que les autres ne prennent pas leurs responsabilités», Gatineau est déjà assez mal prise, a-t-il poursuivi, sans qu'elle se mette soudain à vouloir sortir de son mandat et régler les problèmes de logements de l'Outaouais.

Il appert en outre, selon Mme Pauline Legault, que l'idée de transformer l'école Bruyère en centre de dépannage jusqu'en juin 1984 et même jusqu'en juin 1985 émane du maire John Luck, bien plus que des réfugiés du camp de la crise. Mais le maire Luck n'a pas pu se prononcer là-dessus puisqu'il ne participait pas à la réunion du Conseil hier, ses occupations l'ayant retenu ailleurs.



Campagne de l'arthrite

La Société d'arthrite a lancé hier sa campagne annuelle de financement dont l'objectif a été fixé à \$475,000 pour l'ensemble du Québec. La présidence d'honneur a été confiée à M. Raymond

Cyr, vice-président exécutif de Bell Canada, que l'on voit en compagnie du comédien Jacques Thisdale.

(Photolaser PC)

• Aéroport de Saint-André-Avellin

## Ottawa accorde \$425,000 pour réaménager la piste

par Colette Duhaime

SAINT-ANDRÉ-AVELLIN — Après plus de deux ans d'attente, les propriétaires du petit aéroport de Saint-André-Avellin, Debbie et Norman White, ont obtenu une subvention de \$425,000 du gouvernement fédéral qui leur permettra de réaménager la piste d'atterrissage de plus en plus achalandée.

La piste de 2,800 pieds en gravier sera en effet allongée jusqu'à 4,000 pieds et les White espèrent bien être en mesure de l'asphalter au printemps.

Des lumières seront également installées le long de la piste ce qui permettra le vol de nuit. De plus, les travaux d'aménagement permettront aux propriétaires d'ouvrir l'aéroport toute l'année. Depuis son ouverture, l'aéroport de Saint-André devait en effet être fermé à la circulation aérienne au moins trois semaines au printemps en raison du dégel.

Le fait que la piste compte 2,800 pieds de plus permettra également aux petits jets d'y atterrir et d'y décoller. «Plusieurs des propriétaires de ces avions auraient bien aimé

venir dans la région», précisait hier Mme White, «mais comme ils ne pouvaient pas atterrir, ils se dirigeaient vers d'autres endroits».

Depuis son ouverture, l'aéroport accueille cependant de plus en plus d'avions et, alors qu'en 1979, on y avait effectué 2,000 atterrissages et décollages, ce chiffre est grimpé à 12,000 cette année.

Précisant que l'aéroport offrirait de nombreux services, ce qui pourrait expliquer cet achalandage de plus en plus grand, Mme White a souligné que nombreux étaient les propriétaires de petits avions qui venaient à Saint-André-Avellin afin de découvrir la région. «Au cours des fins de semaine, plusieurs venaient pour faire réparer quelque chose sur leurs appareils mais au moins une trentaine de personnes venaient tout simplement pour visiter».

La nouvelle piste aura donc pour effet d'attirer encore plus de visiteurs surtout si on considère le fait que les White songent sé-

rieusement à s'équiper afin de permettre le vol aux instruments ce qui aideraient les pilotes à décoller et à atterrir par tous les temps.

Parallèlement à ce travail de réaménagement, les White songent à entreprendre une vaste campagne de publicité afin de mieux faire connaître l'aéroport de Saint-André-Avellin.

«Mon mari et moi sommes très connus dans le monde de l'aviation, soulignait Mme White elle-même pilote et ingénieur, mais il faut faire connaître notre entreprise ailleurs afin que les gens se rendent compte de l'importance d'un aéroport pour la vie économique d'une région».

Afin de mettre en valeur tout le secteur de l'aéroport, un organisme a d'ailleurs été mis sur pied et nul doute qu'au cours des prochains mois, on entendra souvent parler de l'Association des hommes et des femmes d'affaires de la Petite-Nation qui s'est donnée cette tâche.

• Papineau: un appui massif à Paradis

## Militants fidèles à leur député

par Régis Bouchard

PAPINEAUVILLE — Les militants libéraux de la circonscription de Papineau sont demeurés fidèles à leur député en envoyant à Québec 24 délégués qui appuieront la candidature de M. Pierre Paradis au leadership du Parti libéral du Québec.

C'est dans une proportion de 60-40 que les libéraux de Papineau ont préféré la liste soumise par le député Mark Bourassa de préférence à celle présentée par l'organisation de l'ex-premier ministre Robert Bourassa.

Avant même le début de l'assemblée, le député Assad clamait à qui voulait bien l'entendre que sa «sliste» passait à trois contre un et que les 24 noms qui y apparaissent «étaient sûrs».

De son côté, le député de Hull et coordonnateur régional de la campagne de M. Bourassa dans l'Outaouais, M. Gilles Rocheleau, a accepté la défaite précisant qu'il était difficile de lutter lorsque le député de la circonscription s'est prononcé. «On peut pas les avoir tous», a-t-il dit en parlant des délégués qui échappent à son camp.

Selon Rocheleau, même si les circonscriptions de Papineau et Pontiac (dans ce dernier cas M. Rocheleau précise qu'il s'agit de six délégués appuient Bourassa) favorisent le candidat Pierre Paradis, c'est une délégation majoritaire en faveur de l'ex-premier ministre qui se rendra à Québec le 14 octobre.

On sait que les militants de Chapleau ont élu 24 délégués favorables à M. Bourassa et la même chose devrait se produire dans les circonscriptions de Hull et Gatineau où les députés Gilles Rocheleau et Michel Gratton désirent le retour de M. Bourassa à la tête du PLQ.

Quant à M. Mark Assad qui a été un des premiers à appuyer M. Paradis, il conti-

nue à croire que tout n'est pas perdu malgré les informations faisant état d'une avance considérable pour M. Bourassa.

Pour un, le député de Papineau estime que le choix d'un nouveau chef devrait se faire au vote universel plutôt que par le biais d'assemblée de choix de délégués. «Ce serait beaucoup plus démocratique», explique-t-il.

L'appui de M. Assad à M. Paradis demeure indéfectible puisque, selon le député, seul M. Paradis est en mesure d'amener les jeunes à choisir le Parti libéral du Québec comme véhicule de leurs aspirations.

Muet

Alors que l'assemblée du choix des délégués se déroulera ce soir dans sa circonscription, le député d'Argenteuil et ancien chef du PLQ, M. Claude Ryan, a décidé de ne pas prendre parti pour l'un ou l'autre des trois candidats qui désirent lui succéder.

Interrogé quant à ses intentions en vue du congrès, M. Ryan a lancé un laconique «Pas de commentaires».

M. Ryan et son exécutif ont choisi de laisser entière liberté aux militants d'Argenteuil dans le choix des délégués ce qui n'empêche toutefois pas l'ex-chef de dénoncer les agissements du maire de Lachute et son prédécesseur à l'Assemblée nationale, M. Zoël Saindon, qui multiplie les appels téléphoniques à la faveur de M. Robert Bourassa. M. Ryan accuse M. Saindon d'essayer de «paquetier» l'assemblée.

• Lire en page 13

## ça se passe chez nous

Café-rencontre

C'est aujourd'hui, vers 14h, que le maire de Hull, Michel Légère, doit inaugurer un nouveau café-rencontre pour les gens du troisième âge. Mis sur pied par l'organisme Animation 65 plus, le café, très modeste, est situé au 21, rue Ste-Marie, dans le secteur Wrightville. Seul du genre à Hull, il vise à permettre aux personnes âgées de se rencontrer, briser

leur solitude et, qui sait, travailler à divers projets. Pour tout renseignement, on peut communiquer avec Animation 65 plus, au 771-6609.

Pédaler pour le Tiers monde

Oxfam-Canada organise pour dimanche, le 18 septembre, la Randonnée pour les réfugiés. Il s'agit de parcourir à bicyclette un certain nombre de kilomètres dans le parc de la Gatineau. Les coureurs seront divisés en cinq catégories et on espère quelque 500 participants. Les profits des inscriptions (au prix de \$10) iront aux réfugiés d'Afrique du Sud et de l'Amérique centrale. Pour se procurer des bulletins de participation, on peut se rendre chez son marchand de bicyclettes, ou contacter Oxfam-Canada au 233-3057 ou 237-5236.

Trousse touristique

L'auberge de jeunesse de Hull la Champêtrerie se propose d'offrir au public une trousse d'information sur l'Outaouais québécois. Bien qu'elle soit destinée à servir d'outil

promotionnel pour l'auberge, on veut également par ce moyen faire connaître les attraits touristiques de la région 07. On invite quiconque voulant participer à l'élaboration de cette trousse à communiquer avec M. Luc Chevrier, agent de développement pour la Champêtrerie, au 778-0904 ou au 778-0901.

Les relations parents-enfants

Le CLSC des Draveurs de Gatineau organise, à compter du 19 septembre, une série de rencontres et de sessions sur les relations parents-enfants. Les sujets abordés seront notamment l'enfant d'âge préscolaire et les communications parents-enfants. Par ailleurs, à compter du 18 octobre, on pourra participer à un groupe de discussion pour parents, cette activité s'adressant également aux chefs de familles monoparentales. On y abordera entre autres la séparation et le divorce, la négociation des besoins parents-adolescents. Pour de plus amples renseignements, on peut contacter le CLSC de

Draveurs (561-2550) et demander Mme Thérèse Couturier.

Projet éducatif

C'est ce soir à 19h 30 que sera lancé un projet éducatif à l'école St-René de Gatineau. Selon la vice-présidente du comité d'école, Mme Louise Charron, le projet a plusieurs buts dont celui de rapprocher les parents, leur fournir une meilleure information sur ce qui se passe à l'école, améliorer la nutrition chez les écoliers, de même que leur condition physique et mentale.

Secrétaires municipaux

La secrétaire-trésorière du village de Papineauville, Mme Paula Pagé, vient d'être élue administratrice de la Corporation des secrétaires municipaux du Québec (CSMQ) pour la région des Laurentides-Outaouais. Mme Pagé a été élue au récent congrès que la Corporation a tenu à Montréal et au cours duquel ses membres ont décidé de donner une nouvelle dimension à leur travail. Ils ont en effet convenu de s'impo-

ser comme conseillers privilégiés auprès des élus municipaux auxquels ils veulent transmettre leurs connaissances approfondies des techniques de l'administration municipale.

Pause respect

En raison du décès de sa mère, dimanche, le candidat à la mairie d'Aylmer, M. André Paris, a révisé son échéancier de campagne.

Ainsi, sa conférence de presse pour annoncer son programme électoral a été repoussée à la semaine prochaine. Elle aurait dû avoir lieu dans les prochains jours.

Ayant succombé à une longue maladie, Mme Paris, née Laurette Bérubé, laisse son époux et huit enfants dans le deuil. Parmi ceux-ci deux sont bien connus dans Aylmer, soit André, fonctionnaire, propriétaire d'un garage et président de l'Association professionnelle, industrielle et commerciale (APICAS); et Laurent, président de l'Association du hockey mineur.

Lors des élections de 1979,

une autre candidate était éprouvée par un décès pendant la préparation de sa campagne.

Mme Constance Provost, sortante du quartier 8, était devenue veuve quelques semaines avant de déposer son bulletin de présentation.

Un bel agenda

La Commission scolaire Outaouais-Hull vient de faire paraître son agenda 1983-1984. Il contient nombre de renseignements utiles sur les activités de cette année de la CSOH et ses écoles, la date des réunions du conseil des commissaires, le calendrier scolaire, les membres du Conseil, ceux des comités d'écoles, le budget, etc. Interrogé pour savoir si on distribuait aux parents cet agenda, le secrétaire général de la CSOH, M. Francis Normand, a répondu que non, sa distribution étant limitée au personnel de la CSOH et membres des comités d'écoles, notamment. Toutefois, il a ajouté que si la demande de parents se faisait plus forte le conseil des commissaires considérerait la question.

## • Bagarre à Mont-Cascades 5 personnes sont accusées

GATINEAU — Cinq personnes, dont une femme, seront accusées de désordre et de voies de faits relativement à la bagarre générale qui a éclaté, dimanche soir, à Mont Cascades, et à la suite de laquelle trois personnes ont dû être hospitalisées.

La police de Gatineau n'a pas l'intention d'identifier ni les victimes, ni les responsables de ces incidents, mais l'agent Michel Lafrance a souligné que les trois blessés étaient dans un état satisfaisant et avaient quitté l'hôpital Civic d'Ottawa où ils avaient été conduits après la bagarre.

L'incident est survenu durant un souper bénévole et a impliqué une cinquantaine de personnes au cha-

let du Nord au centre de ski. L'activité avait été organisée au profit de l'hôpital Civic d'Ottawa.

Quatorze policiers ont dû être mobilisés pour rétablir l'ordre. Sept personnes ont été arrêtées sur les lieux, dont cinq qui devront répondre de leurs gestes devant les tribunaux, le 6 décembre. Selon l'agent Lafrance, toutes ont été relâchées en attendant leur comparution en cour.

## • Rencontre avec Lafrenière et Gendron

# Le maire Légère restera bouche cousue jusqu'à jeudi

par Michel Gauthier

LAC-STE-MARIE — Le maire de Hull, M. Michel Légère, fera connaître jeudi, à l'occasion d'une conférence de presse qui aura lieu à la maison du Citoyen, le contenu des discussions qu'il a eues hier avec le préfet de la vallée de la Gatineau, M. Réjean Lafrenière, et le maire de Maniwaki, M. Robert Gendron.

Cette rencontre faisait suite à la décision de M. Légère, la semaine dernière, de s'impliquer activement dans le dossier du découpage des MRC et de la région administrative de l'Outaouais. La réaction du premier magistrat de la ville de Hull était survenue



Michel Légère



Réjean Lafrenière



Robert Gendron  
(Photos d'archives)

après la publication d'un dossier par la MRC de la vallée de la Gatineau pour sensibiliser les édiles de la partie urbaine de l'Outaouais aux conséquences néfastes du découpage actuellement proposé par Québec.

En dévoilant les résultats de la rencontre d'hier, M. Légère fera part des engagements pris avec ses collègues de la MRC de la vallée de la Gatineau et il devrait aussi donner un aperçu des actions qui seront entreprises pour pousser plus loin cette

nouvelle démarche régionale.

MM. Gendron et Lafrenière ont pour leur part qualifié de positive et constructive leur rencontre avec M. Légère et ont laissé à ce dernier le soin de dévoiler leurs décisions.

La Haute-Gatineau cherchait à sensibiliser les édiles et la population de la partie urbaine de l'Outaouais et, maintenant que ce but a été atteint, on semble s'être mis d'accord pour laisser au maire de Hull le soin d'assumer le leadership de la nouvelle démarche régionale.

## • Affaire Danny's Bar-B-Q

# Accusations portées contre Andy O'Reilly

HULL — M. Andy O'Reilly, propriétaire

de la rôtisserie Danny's B-B-Q à Aylmer, a été accusé de fraude, de fabrication et d'usage de faux documents relativement à une facture de \$76 qu'il aurait présentée à la ville pour paiement à la suite d'un souper privé du maire Patrick Asselin à son restaurant le 16 juin 1980.

Ces accusations ont été faites à la suite d'une enquête de la Sûreté du Québec en janvier 1981 portant sur certaines dépenses de l'administration municipale au chapitre des « frais d'hospitalité ».

M. O'Reilly devra subir son enquête préliminaire dans cette affaire le 23 septembre. Rappelons que M. Jean-Robert Proulx, l'ex-gérant municipal de la ville d'Aylmer, a déjà été cité à son procès sous le même type d'accusation relativement à une facture de \$298.50 pour une réception privée du maire au même restaurant le 16 juin 1980. Son procès a été fixé, hier, au 24 octobre.

**le service des LOISIRS DE HULL**

**INSCRIPTION AUX ACTIVITES COMMUNAUTAIRES CULTURELLES ET SPORTIVES pour enfants, adolescents et adultes**

LE MARDI 13 SEPTEMBRE de 19h à 21h  
LE MERCREDI 14 SEPTEMBRE de 12h à 20h

**A LA MAISON DU CITOYEN**  
25, rue Laurier, Hull

Tout le programme d'automne est contenu dans la brochure des "Hulloisirs" distribuée par la poste dans tous les foyers de Hull, les bibliothèques et les caisses populaires de Hull.

**RENSEIGNEMENTS: 770-3952**

**TEST DE GROSSESSE JEAN LACHANCE**

CLINIQUE MEDICALE DE L'ILE  
Ouvert de 9h. a.m. à 9h p.m.  
samedi de 9h. a.m. à 5h p.m.

15, rue STE-BERNADETTE Hull — 778-2026

**S. EDGAR DUSSAULT & FILS INC. Assurances**

A votre service depuis plus de 50 ans

Luc Dussault Gilles Cadieux  
Courtiers d'assurance

Pour tous vos besoins d'assurances  
Consultez un de nos représentants

**31, rue Laval, Hull — 771-8361**

**8**

<b>Demi-boeuf</b> 300 à 350 lb <b>\$1.60</b> lb 136 à 160 kg <b>\$3.52</b> kg	<b>Arrière de boeuf</b> 150 à 180 lb <b>\$1.89</b> lb 68 à 82 kg <b>\$4.17</b> kg
<b>Avant de boeuf</b> 150 à 180 lb <b>\$1.39</b> lb 68 à 82 kg <b>\$3.06</b> kg	<b>Longe longue</b> 55 à 65 lb <b>\$2.59</b> lb 25 à 30 kg <b>\$5.70</b> kg
<b>Train de côte (rib)</b> 30 à 40 lb <b>\$2.19</b> lb 13 à 18 kg <b>\$4.82</b> kg	<b>1/2 porc (sans tête)</b> 60 à 75 lb <b>\$1.29</b> lb 27 à 35 kg <b>\$2.85</b> kg

Coupé, emballé, congelé selon votre choix  
Spéciaux du 12 au 20 septembre 1983.

**Boucherie Cholette Ltée**

355, boul. Gréber, Pte-Gatineau — 568-3363  
11, rue Cholette, Hull — 778-1717

**8**

**VENTE AGRANDISSEMENT CHEZ Tapis Supreme**

**Y'A RIEN DE TROP BEAU!  
Y'A RIEN DE TROP BON!  
Y'A RIEN DE TROP CHER!**

Venez fêter avec nous l'agrandissement de nos locaux. Nul part ailleurs, vous ne pourrez trouver des spéciaux en magasin sur tapis, cushionfloor, tuiles, carpettes ou stores verticaux comme Chez Tapis Supreme.

**DES EXEMPLES:**

Le fameux tapis 100% nylon "ANNIVERSAIRE" de idéal à un prix **"SURPRISE"**

Des tuiles sans clirage "FLINTKOTE" ou "ARMSTRONG" à **.99¢**

On ne peut tout vous dévoiler mais vous serez agréablement surpris si vous venez nous voir aux

**2 Tapis Supreme DE HULL ET GATINEAU**

766, BOUL. ST-JOSEPH, HULL, 770-9073

761, BOUL. MALONEY, GATINEAU, 663-6661 (Voisin du lac Beauchamp)

**Vente sous la grande tente**

RÉDUCTIONS JUSQU'À **75%**

**4 JOURS SEULEMENT**

**MONTPETIT PRIX**

Notre entrepôt est rempli à craquer! Surplus d'inventaire d'ameublement de bureaux neuf et usagé et de centaines d'articles de papeterie.

**Des prix incroyables! Surveillez l'étiquette MONTPETIT PRIX:**

Description	Quantité limitée	Prix régulier	Montpetit Prix	%
Bureau noyer, double caisson 30"x60"	40	\$424.00	\$209.00	50
Bureau noyer, simple caisson 24"x42"	60	\$249.00	\$104.00	58
Bureau métal, simple caisson 24"x42"	75	\$189.00	\$89.00	53
Bibliothèque noyer, 36"Lx48"Hx12"P.	25	\$189.00	\$99.00	48
Fauteuil pivotant & basculant, combinaison, tissu & vinyl, couleur noir ou brun	80	\$139.00	\$74.00	48
Fauteuil visiteur combinaison tissu & vinyl, couleur noir ou brun	20	\$99.00	\$59.00	40
Chaise sténo, combinaison tissu & vinyl, couleur noir ou brun	50	\$104.00	\$55.00	48
Chaise empilable en vinyl brun ou noir, appuie-bras, noyer	500	\$39.50	\$19.50	51

À ces prix-là, c'est le temps de vous approvisionner pour l'année!  
**Mercredi, jeudi, vendredi et samedi les 14, 15, 16 et 17 septembre.**

Mercredi: 8h à 18h  
Jeudi - vendredi: 8h à 21h  
Samedi: 8h à 16h

Visa et comptant seulement.

Papeterie **MONTPETIT INC.** Stationery  
Le premier fournisseur d'équipement et d'articles de bureau de l'Outaouais  
50, ADRIEN ROBERT, HULL, QUÉ. 771-3235

Faites  
sourire  
vos  
mardis.

MARDI



ier  
DI MARDI

5

12

19

MARDIS  
SOURIANTS  
269\$

le  
spécial  
du  
mardi  
à  
La Villa du Poulet  
comprend

- 2 morceaux de poulet
- 1 frite
- 1 salade de chou de 100 ml
- 1 tranche de pain
- 1 boisson

Oui mon Colonel!

Offert seulement aux Villas du Poulet participantes au Québec.

• Les jours passent et... se ressemblent

# Bourassa continue de dominer

par Maurice Girard de la Presse canadienne

Comme cela s'est produit depuis le 1er septembre, Robert Bourassa a continué de dominer, hier soir, dans les assemblées libérales où étaient choisis les délégués en vue du congrès à la direction du Parti libéral du Québec.

Les 19 assemblées d'hier, organisées pour élire 456 représentants au congrès d'octobre à Québec, ont été les plus lon-

gues à se tenir depuis qu'ont commencé ces investitures, au début du mois.

A minuit, les militants libéraux d'au-

• Hull et le statut particulier

## Le rapport plaît à Rocheleau

par Gilles Laframboise

HULL — Le député de Hull à l'Assemblée nationale s'est dit enchanté du contenu du rapport sur le statut particulier rendu public à la table du conseil municipal de Hull.

On sait qu'à la suite du référendum de l'an dernier sur la question, le Conseil a formé un comité pour tenir des audiences publiques et rédiger un rapport. Présidé par le conseiller Pierre Cholette, le comité a déposé son texte la semaine dernière et proposé une liste de résolutions que le conseil municipal pourrait adopter.

Comme tous les observateurs l'ont bien noté, M. Rocheleau a aussi retrouvé dans le rapport Cholette l'essentiel du contenu que lui-même a déjà

jet avant les Fêtes. Selon le député, il faudrait que la ville de Hull y soit et se fasse entendre pour que les modifications aillent dans le sens de la volonté des Hullois et des Hulloises.



Robert Bourassa

Daniel Johnson

Pierre Paradis

moins 12 circonscriptions n'avaient toujours pas arrêté, après environ cinq heures de discussions, leur choix de délégués parmi les listes de Robert Bourassa, Daniel Johnson et Pierre Paradis.

Les résultats partiels dans 11 des 19 circonscriptions donnaient à l'ex-premier ministre près de 200 délégués sur les 275 qui avaient été élus au moment de mettre sous presse.

M. Bourassa a blanchi ses deux adversaires (24 délégués sur 24) dans au moins trois circonscriptions (Chomedey, Jeanne-

Mance et Saint-Maurice) et il aurait fait de même dans une quatrième (Viau). M. Paradis l'a imité dans Papineau tandis que M. Johnson en aurait fait autant dans Saint-Laurent.

**Coalition**  
Dans la circonscription de Lac-Saint-Jean, à Alma, les forces pro-Paradis et pro-Johnson ont fait front commun contre l'ancien premier ministre pour tenter de faire élire 24 délégués. A minuit, la tactique n'avait toujours pas porté fruit puisque le vote n'était pas terminé.

Dans Chomedey, les membres du PLQ

ont suivi les conseils du député Lise Bacon et du président de comté Pierre Journet et ils ont élu dans sa totalité la liste des 24 délégués pro-Bourassa.

Le même phénomène s'est produit dans Jeanne-Mance où le député Michel Bissonnet et le président Michael G. Salerno, acquis à la candidature de l'ancien premier ministre, ont réussi à faire un score parfait pour M. Bourassa.

Dans Abitibi-est et Viger, la majorité des 24 délégués est acquise à M. Bourassa. Forte d'une avance de plus de 900 points sur ses adversaires,

l'équipe de l'ex-premier ministre comptait bien hier soir ajouter quelques centaines de délégués au millier déjà acquis.

**Au moins 1,300**

La répartition des délégués effectuée par la Presse canadienne donne plus de 1,300 délégués acquis au clan Bourassa, 162 à celui de Pierre Paradis et 123 aux partisans de Daniel Johnson.

Ces chiffres représentent une compilation des données recueillies jusqu'à présent auprès des organisations des trois candidats et, dans la plupart des cas, ces évaluations ont pu être confirmées de source indépendante.

Cette répartition des votes correspond, à quelques dizaines de voix près, aux approximations des clans Johnson et Paradis qui donnent plus de 1,000 voix d'avance à l'ex-premier ministre.

Par contre, chaque équipe place son candidat au deuxième rang. Chez Pierre Paradis, on se donne 277 délégués et on en accorde 123 à M. John-

son tandis que chez Daniel Johnson, on prétend avoir en main 185 délégués contre 163 pour M. Paradis.

Après les 19 investitures d'hier soir, au moins la moitié des délégués auront été élus en vue du congrès des 14 et 15 octo-

bre à Québec: 1,846 délégués auront été nommés dans 77 circonscriptions.

D'ici au dimanche 18 septembre, 1,080 militants viendront s'ajouter pour former un total de 2,926 délégués au congrès d'octobre.

4  
♥

**CLAUDE LEBLANC**  
Ltée  
en collaboration avec  
**LES TAPIS**

**PEERLESS**

vous offre des spéciaux sur plusieurs de leurs lignes

allant jusqu'à 30%  
DE RABAIS  
jusqu'à la fin  
de ce concours.

**Claude Leblanc Ltée**  
140 Edmonton (parc industriel), Hull  
771-5897 771-6945

♠

Des réductions draconiennes sur toutes les destinations.

# AIR CANADA PREND TOUT LE MONDE PAR SURPRISE



PARIS 647 \$/DÜSSELDORF 647 \$  
LONDRES 597 \$

TARIFS  
ALLER-  
RETOUR

Toutes nos destinations à prix réduits!

	Prix spécial	Prix régulier		Prix spécial	Prix régulier
Barbade	438 \$	1 082 \$	Paris	647 \$	1 958 \$
Boston	129	402	Québec	99	196
Calgary	159	688	Regina	159	558
Charlottetown	129	316	Rouyn Noranda	99	236
Chicago	129	396	Saint John, N.B.	99	274
Cleveland	99	312	San Francisco	199	892
Dallas	159	598	Saskatoon	159	594
Düsseldorf	647	1 878	Sault Ste-Marie	129	292
Edmonton	99	264	Sept-Îles	129	302
Fredericton	129	448	Stephenville	129	390
Gander	458	1 006	St. Johns, T.N.	129	448
Guadeloupe	438	968	Sudbury	99	208
Haiti	129	310	Sydney, N.E.	129	372
Halifax	129	310	Tampa	159	516
Houston	159	624	Thunder Bay	129	338
London	99	224	Timmins	129	304
Londres	597	1 720	Toronto	99	198
Los Angeles	199	892	Val d'Or	99	236
Martinique	478	1 006	Vancouver	199	820
Miami	159	554	Victoria	199	830
Moncton	129	292	Windsor	99	256
Montréal	99	154	Winnipeg	129	454
New York	99	290	Yarmouth	129	310
North Bay	99	254			

Tarifs pour départ d'Ottawa en semaine. Les tarifs pour départ en fin de semaine sont légèrement supérieurs.

Des réductions fabuleuses! Un événement sans précédent! Air Canada vous offre des Prêt-à-partir pas chers sur toutes toutes ses destinations. A ces prix-là, tout le monde peut se payer des vacances cet automne. Qu'est-ce qu'il vous faut? Le soleil? La grande ville nord-américaine ou l'Europe? Le Monde d'Air Canada est plus abordable que jamais. Alors rendez-vous au bureau d'Air Canada ou chez votre agent de voyages pour faire vos réservations. Ah oui!... Un conseil: allez-y tôt le matin ou en après-midi. Nos bureaux sont généralement moins achalandés durant ces périodes. Vous pourriez sauver du temps. Demandez le numéro de code DRF 912. Les lignes téléphoniques risquant d'être congestionnées par un nombre élevé d'appels, il est préférable de se rendre au bureau d'Air Canada.

**CONDITIONS:** Dates de départ: du 27 octobre 1983 au 8 décembre 1983, sauf vers l'Europe où les dates varient. Retour au plus tard le 15 décembre 1983 sauf pour les destinations européennes où les dates varient. Séjour minimum 7 jours, séjour maximum 30 jours. Réservations 21 jours à l'avance. Les réservations peuvent être faites par téléphone. Les cartes de crédit sont acceptées. Dans le cas de réservations téléphoniques, le client doit aller chercher ses billets au plus tard 3 jours après les réservations. Les billets doivent être entièrement payés au moment de la livraison. Pour les destinations américaines, vos billets seront émis à compter du 28 septembre 1983. Cette réduction de tarifs ne s'applique pas aux vols à destination de Cuba. Aucun remboursement sauf vers les destinations européennes ou des frais d'annulation de 100 \$ sont retenus. Les sièges sont limités. Les tarifs sont sujets aux approbations gouvernementales. Les tarifs et conditions peuvent changer sans préavis.

Allez tout de suite acheter votre Prêt-à-partir.

75 Albert Street de 8h30 à 17h00, lundi au vendredi  
au téléphone: 237-5000

AIR CANADA



Prêt-à-partir est une marque de commerce d'Air Canada.

# L'AUTOMNE AU CANADA



DES MINI-VACANCES D'AUTOMNE? ... RIEN DE PLUS FACILE. UN GRAND WEEK-END OU UNE GRANDE VISITE CHEZ DES AMIS... UN VOYAGE D'AFFAIRES AGRÉMENTÉ D'UNE GRANDE RANDONNÉE DANS LA RÉGION... LES ANNONCEURS DONT VOUS TROUVEREZ LA LISTE SUR CETTE PAGE "L'AUTOMNE AU CANADA" ONT TOUT CE QU'IL FAUT POUR ALLONGER VOS VACANCES SAISONNIÈRES: DE LA GRANDE HOSPITALITÉ, DE GRANDES ÉCONOMIES ET BEAUCOUP D'AUTRES GRANDES CHOSES! RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS DE VOTRE AGENT DE VOYAGES.

## Le lac Magique sur la rivière Maligne

par  
Claude-R. Lemieux

Entre deux hautes chaînes de montagnes du parc national Jasper au Canada, s'étale un lac étrange qui disparaît une fois l'an.

Les premiers pionniers en entendirent d'abord parler par les Indiens, à tel point impressionnés par le tour de magie répété tous les automnes qu'ils affirmaient que c'était de la sorcellerie («medicine» en anglais), l'oeuvre d'un être surhumain, de là l'origine de son nom: le lac Médecine (Medicine Lake).

Rien de surprenant à ce qu'une pièce d'eau d'une telle superficie (7 km ou 4,3 mi de long) ait pu subjugué les Indiens qui vivaient sur ses rives il y a plus de 100 ans; elle a également confondu les premiers explorateurs blancs pendant de nombreuses années.

La rivière Maligne se déverse à belle allure dans l'extrémité sud du lac, mais à l'autre bout, rien ne sort. L'eau disparaît quelque part au milieu, comme si un géant invisible avait retiré la bonde d'un immense évier.

Les hommes de science savent aujourd'hui que l'eau s'infiltré dans le spectaculaire canyon Maligne. On a retracé le parcours de l'eau à l'aide d'une teinture fluorescente qu'on a versée dans le lac puis vu sortir par le canyon.

Toutes les tentatives en vue de boucher les trous et de maintenir le niveau de l'eau ont échoué. Plusieurs plaques et vitrines placées le long de la route pavée bordant le lac racontent son histoire et celle de la région avoisinante.

Malgré tout l'intérêt que présente le lac Médecine, les touristes en visite dans la région s'intéressent encore davantage au canyon Maligne, à 15 km (9 mil.) au nord, et au lac Maligne, à 13 km (8 mil.) au sud.

Le qualificatif «maligne» leur a été donné par un prêtre

belge en 1846, parce que les chevaux de somme éprouvaient beaucoup de difficulté à traverser la partie inférieure de la rivière, à l'endroit où elle se jette dans l'Athabasca, plus large, en contre-bas de la ville de Jasper.

Après Jasper, le profond canyon Maligne est le premier arrêt sur la route menant aux lacs Médecine et Maligne.

Le sentier de nature qui débute au salon de thé, à l'extrémité sud du canyon Maligne, traverse celui-ci sur cinq ponts élevés avant d'atteindre le terrain de stationnement aménagé au point le plus bas du canyon, profond de 51 m (170 pi.) à la hauteur du second pont.

Le lac Maligne est le plus grand lac glaciaire des Rocheuses canadiennes. Il fait 27,5 km (17 mil.) de longueur.

En 1908, Mary Schäffer, épouse d'un célèbre homme de science de Philadelphie, fut la première femme de race blanche à atteindre le magnifique lac. A proximité d'un chalet moderne, un belvédère porte son nom. Pour s'y

rendre, on emprunte un sentier de nature court et facile, qui présente de superbes points de vue sur le lac et les montagnes environnantes.

Le pré Hummock et Hollow, le long du même sentier, offre de très bons exemples de kames et de marmites de géant. Le kame est un petit amoncellement de débris abandonnés par les glaciers qui se retirent. La chaudière ou marmite de géant est un grand trou en forme de marmite, également d'origine glaciaire.

Le chalet, à la pointe nord du lac, est doté d'une salle à manger détenant une licence de débits de boisson, d'une cafétéria et d'une boutique de souvenirs. On y vend des billets pour la croisière de 48 km (30 mil.) qui emmène les touristes en bateaux de plaisance à moteur découverts ou vitrés, jusqu'à l'extrémité sud du lac.

La région regorge de caribous, orignaux, cerfs muets, élans et d'une gamme étendue d'oiseaux, mais est dépourvue d'espèces indigènes de poissons.

Le lac se trouve à 40 km (25 mil.) de la ville de Jasper, au bout d'une bonne route pavée. Ce centre de villégiature de 4,000 habitants dispose de plusieurs bons hôtels et motels ainsi que de toutes les autres installations importantes pour les touristes, notamment un parcours de golf de championnat.

Le parc national Jasper, d'une superficie de 10,870 km<sup>2</sup> (4,200 mil. ca.) est un des plus étendus du Canada. Son réseau de pistes de randonnée est d'environ 650 km (400 mil.). L'hiver, c'est le paradis des skieurs.

Pour tout renseignement complémentaire sur le tourisme au Canada, prière de s'adresser à l'Office de tourisme du Canada, Ottawa, K1A 0H6.

### AGENCE DE VOYAGES I.T.A.

15, rue Eddy, Hull  
778-0500

a pour vous de super aubaines

- Québec 103<sup>00</sup>
- Montréal 80<sup>00</sup>
- Vancouver 249<sup>00</sup>
- Calgary 209<sup>00</sup>
- St-Jean 234<sup>00</sup>
- Moncton 153<sup>00</sup>

Toutes les envolées doivent être réservées à l'avance et sont sujettes à des frais de cancellation

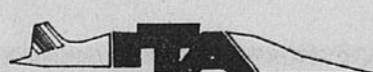
(taxe canadienne d'envolée non incluse).

Vous pouvez réserver aussi chez

**INTERNATIONAL TRAVEL  
AGENCY LTD.**

1795, av. Kilborn

521-6111



Voyages Eaton

# Envolez-vous!

Billets d'avion à prix rabais

AIR CANADA 

DEPARTS D'OTTAWA jusqu'à

• Calgary  
• Edmonton  
billets à partir de **\$209.00**

• Vancouver  
billets à partir de **\$249.00**

En vigueur du 9 sept. 1983  
jusqu'au 16 déc. 1983.

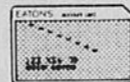
Selon la disponibilité.

(Ces taux ne comprennent pas les taxes  
canadiennes de départ)

VOYAGES EATON

Place du Centre  
771-3251

Centre Rideau  
560-5330



EATON

Voyage La Chaudière INC		PRIX PAR PERS.
NOEL DU BON VIEUX TEMPS A KITCHENER 2 au 4 décembre 1983		A partir de <b>\$195<sup>00</sup></b>
CARNIVAL DE QUEBEC 3 au 5 février 1984 10 au 12 février 1984		A partir de <b>\$92<sup>00</sup></b>
TORONTO — NIAGARA — WONDERLAND 19 au 21 mai 1984 1 au 3 septembre 1984		A partir de <b>\$155<sup>00</sup></b>
TOURNEE DE L'OUEST CANADIEN 1 au 21 juillet 1984		A partir de <b>\$1080<sup>00</sup></b>
MARITIMES 9 au 20 juillet 1984 13 au 24 août 1984		A partir de <b>\$540<sup>00</sup></b>
La GASPESIE 8 au 14 juillet 1984 12 au 18 août 1984		A partir de <b>\$370<sup>00</sup></b>
MOSAIQUE DE PAYSAGES INOUBLIABLES (Côte de Beaupré, Le Charlevoix, Côte Nord, La Minganie, Le Saguenay et Lac St-Jean) 5 au 11 août 1984		A partir de <b>\$330<sup>00</sup></b>
AGAWA CANYON — ELLIOT LAKE — SUDBURY — SAULT STE-MARIE — ILES MANITOULIN 6 au 10 août 1984 24 au 28 septembre 1984		A partir de <b>\$285<sup>00</sup></b>
ST-TITE (FESTIVAL WESTERN) 8-9 septembre 1984 15-16 septembre 1984		A partir de <b>\$81<sup>00</sup></b>
MANOIR DES LAURENTIDES voyage de 3 jours voyage de 4 jours		<b>\$150.00</b> <b>\$200.00</b>

240A, boul. St-Joseph, Hull, 771-6271  
11, rue Laurier (Place du Portage) Hull, 776-5555

Canada 

• Pour le gouvernement Lévesque

# Réunion spéciale à Pointe-au-Pic

POINTE-AU-PIC (PC) — La réunion spéciale de trois jours qu'il tient à compter d'aujourd'hui à Pointe-au-Pic sera l'occasion pour le cabinet Lévesque d'amorcer un virage axé sur l'économique et la création d'emplois.

Suivant les vœux exprimés à la récente réunion des députés, à Gatineau, le gouvernement doit revoir son action de fond en comble s'il veut remonter dans la cote de popularité. La préoccupation première du gouvernement est d'utiliser la reprise économique pour refaire son image.

La création d'emplois est l'une des voies qu'il privilégie et c'est pourquoi on a prévu au moins une journée entière de discussions sur le sujet.

Le ministre de la Main-d'Oeuvre et de la Sécurité du revenu, Pierre Marois, y exposera sa politique qui n'a guère dépassé jusqu'à maintenant le stade des énoncés.

De son côté, le ministre de la Science et de la Technologie, M. Gilbert Paquette, proposera la tenue d'une vaste enquête sur la technologie et l'emploi. D'autres projets, ceux-là beaucoup plus concrets, pourraient être également proposés à la discussion. On songe notamment à l'implantation d'une usine d'hélicoptères par la société américaine Bell et l'obtention d'un contrat de construction de véhicules militaires pour la Belgique qui serait reli-

sé par la firme Bombardier.

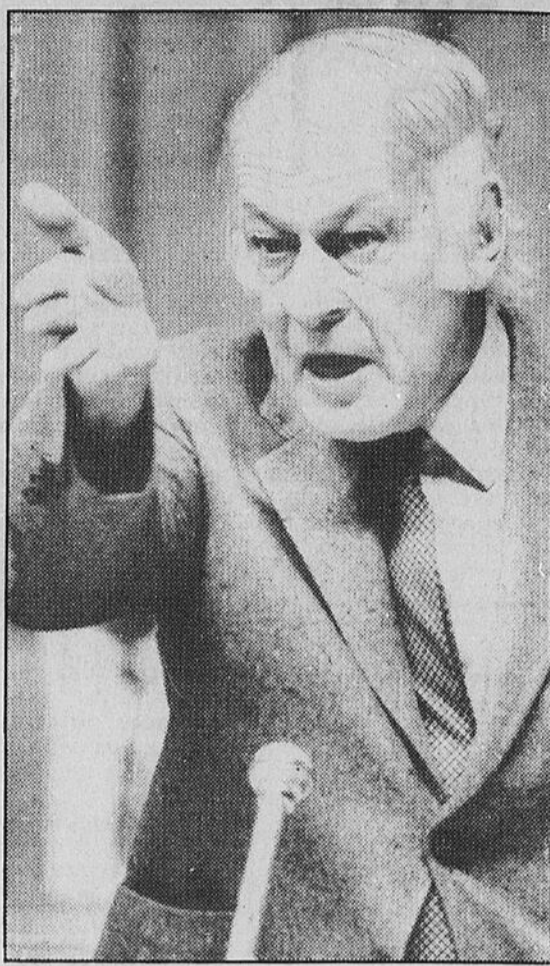
### Remaniement

Il pourrait aussi y avoir des discussions "serrées" sur la Loi anti-scabs, dans le contexte du conflit de travail qui sévit depuis 14 mois chez Menasco Canada. Il s'agit d'un lock-out touchant 364 travailleurs.

L'entrée en vigueur le premier septembre d'un amendement au Code québécois du travail interdisant l'embauche de personnel non syndiqué pour remplacer des employés en grève ou en lock-out a entraîné de sérieux remous dans le monde patronal.

Il ne s'agit toutefois pas d'un dossier nouveau pour le cabinet Lévesque et le ministre responsable Raynald Fréchette, quant à lui, a déjà signifié clairement qu'il n'avait pas l'intention de rappeler cet amendement.

Cette rencontre préparatoire à la rentrée parlementaire du 18 octobre se tiendra par ailleurs dans le climat d'un prochain re-



Le gouvernement de M. Lévesque tentera d'utiliser la reprise économique pour refaire son image et faire remonter sa cote de popularité.

(Photo d'archives)

maniement ministériel. Tout indique qu'on doit écarter pour le moment un remaniement à brève échéance et que la session parlementaire reprendra le mois prochain avec la même équipe actuellement en place.

Le Devoir affirmait samedi dernier que ce remaniement sera majeur et qu'il ne s'effectuera pas avant la fin de l'année.

Le journal avance entre autres noms celui de Marc-André Bédard à qui M. Lévesque retirerait le porte-feuille de la Justice pour le donner à l'actuel ministre des Affaires sociales, Pierre-Marc Johnson.

M. Bédard consacrerait alors ses énergies à la réforme du mode de scrutin en vue de préparer les conditions favorables à la prochaine campagne électorale.

Ce remaniement toucherait aussi le ministre le député de Vanier, Jean-François Bertrand, dont le poste de leader parlementaire serait confié à M. Raynald Fré-

chette.

Le ministre Camille Laurin aurait pour sa part demandé au pre-

mier ministre de lui retirer la lourde responsabilité de l'Éducation.

## Haute-Gatineau

par Michel Gauthier

### Entente sur les loisirs

MANIWAKI — La rencontre qui devait avoir lieu hier entre la ville de Maniwaki et les représentants des municipalités de la Haute-Gatineau, pour discuter du projet d'entente sur les loisirs, a été remise à demain. Le maire de Maniwaki, M. Robert Gendron, était absent et l'un des maires qui devaient y participer a été retenu chez lui à cause de mortalité dans sa famille.

### Programme Relais

OTTAWA — Neuf nouveaux projets ont été acceptés dans la circonscription de Pontiac-Gatineau-Labelle dans le cadre du programme fédéral Relais. Ces projets bénéficieront de subventions totalisant \$211,811 et créeront 39 emplois. Les projets sont à Lytton, Grand-Remous, Messines, Blue Sea Lake, Campbell's Bay, Mont-Laurier, dans la ZEC Normandie et dans le parc La Vérendrye. Depuis le début du programme dans la circonscription, 122 demandes de projet ont été acceptées et \$4,377,427 ont été versés afin de créer 686 emplois.

### Congrès des municipalités

MANIWAKI — «Nous avions parfois l'impression qu'il n'y avait qu'en Haute-Gatineau et dans l'Outaouais que le découpage des MRC et des régions administratives était contesté. Nous avons eu l'occasion de constater qu'en fait rares étaient les régions qui en étaient satisfaites», a déclaré le gérant de la ville de Maniwaki, M. Michel Merleau, de retour du congrès de fin de semaine de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) qui portait sur cette question. Les participants se sont d'ailleurs entendus pour demander aux ministres Jacques Léonard et François Gendron de repenser tout le découpage en fonction des besoins des régions et non des caprices des fonctionnaires, a souligné M. Merleau.

### Cours de hockey MAHG

MANIWAKI — La Fédération québécoise de hockey sur glace (FQHG) donnera un cours de niveau 1 pour les instructeurs qui appliqueront la méthode d'apprentissage de hockey sur glace (MAHG) au cours de la prochaine saison à Maniwaki. Le cours aura lieu vendredi, samedi et dimanche prochains au Centre des loisirs de cette ville et des groupes de Mont-Laurier et Fort-Coulonge y participeront. L'Association du hockey mineur de Maniwaki appliquera cette saison la méthode MAHG pour la première fois, après avoir constaté les excellents résultats obtenus par ce genre d'enseignement dans d'autres villes de l'Outaouais.

### Délégués libéraux

GRACEFIELD — Les libéraux de la circonscription de Gatineau choisiront leurs 24 délégués pour le congrès à la direction du Parti libéral du Québec, dimanche prochain, à l'occasion d'une assemblée générale qui aura lieu à Gracefield. Le candidat Robert Bourassa est celui qui a le plus de chance d'obtenir l'appui de ces délégués depuis que le député Michel Gratton lui a accordé officiellement son appui personnel.

JEAN-PAUL ET BERNARD



PICARD

PHARMACIENS

164, rue EDDY, HUEL 777-5273

Modèle Elite TE 510 de

WEST BEND.



Prix spécial \$389<sup>00</sup>

incluant rôtisserie

Tablette en sus en surplus. GAZ PROPANE J. LIMOGES INC.

Le spécialiste du Bar-B-Q au gaz dans l'Outaouais québécois.

135, av. Gatineau, Touraine

568-5737

Vente sans précédent sur tout le réseau. Même Miami, la Guadeloupe et la Barbade!

# AIR CANADA PREND TOUT LE MONDE PAR SURPRISE



MIAMI 159\$/GUADELOUPE 458\$  
BARBADE 438\$/TAMPA 159\$

TARIFS ALLER-RETOUR

### Toutes nos destinations à prix réduits!

	Prix spécial	Prix régulier		Prix spécial	Prix régulier
Barbade	438 \$	1 082 \$	Paris	647 \$	1 958 \$
Boston	129	402	Québec	99	196
Calgary	159	688	Regina	159	558
Charlottetown	129	316	Rouyn Noranda	99	236
Chicago	129	396	Saint John, N.B.	99	274
Cleveland	99	312	San Francisco	199	892
Dallas	159	598	Saskatoon	159	594
Düsseldorf	647	1 878	Sault Ste-Marie	129	292
Edmonton	159	688	Sept-Îles	129	302
Fredericton	99	264	Stephenville	129	390
Gander	129	448	St. Johns, N.T.	129	448
Guadeloupe	458	1 006	Sudbury	99	208
Haiti	438	968	Sydney, N.E.	129	372
Halifax	129	310	Tampa	159	516
Houston	159	624	Thunder Bay	129	338
London	99	224	Timmins	129	304
Londres	597	1 720	Toronto	99	198
Los Angeles	199	892	Val d'Or	99	236
Martinique	478	1 006	Vancouver	199	820
Miami	159	554	Victoria	199	830
Moncton	129	292	Windsor	99	256
Montréal	99	154	Winnipeg	129	454
New York	99	290	Yarmouth	129	310
North Bay	99	254			

Tarifs pour départ d'Ottawa en semaine. Les tarifs pour départ en fin de semaine sont légèrement supérieurs.

Des réductions fabuleuses! Un événement sans précédent! Air Canada vous offre des Prêt-à-partir pas chers sur toutes toutes ses destinations. À ces prix-là, tout le monde peut se payer des vacances cet automne. Qu'est-ce qu'il vous faut? Le soleil? La grande ville nord-américaine ou l'Europe? Le Monde d'Air Canada est plus abordable que jamais. Alors rendez-vous au bureau d'Air Canada ou chez votre agent de voyages pour faire vos réservations. Ah oui!... Un conseil: allez-y tôt le matin ou en après-midi. Nos bureaux sont généralement moins achalandés durant ces périodes. Vous pourriez sauver du temps. Demandez le numéro de code DRF 912. Les lignes téléphoniques risquant d'être congestionnées par un nombre élevé d'appels, il est préférable de se rendre au bureau d'Air Canada.

CONDITIONS: Dates de départ: du 27 octobre 1983 au 8 décembre 1983, sauf vers l'Europe où les dates varient. Retour au plus tard le 15 décembre 1983 sauf pour les destinations européennes où les dates varient. Séjour minimum 7 jours, séjour maximum 30 jours. Réservations 21 jours à l'avance. Les réservations peuvent être faites par téléphone. Les cartes de crédit sont acceptées. Dans le cas de réservations téléphoniques, le client doit aller chercher ses billets au plus tard 3 jours après les réservations. Les billets doivent être entièrement payés au moment de la livraison. Pour les destinations américaines, vos billets seront émis à compter du 28 septembre 1983. Cette réduction de tarifs ne s'applique pas aux vols à destination de Cuba. Aucun remboursement sauf vers les destinations européennes où des frais d'annulation de 100.\$ sont retenus. Les sièges sont limités. Les tarifs sont sujets aux approbations gouvernementales. Les tarifs et conditions peuvent changer sans préavis.

Allez tout de suite acheter votre Prêt-à-partir.

75 Albert Street de 8h30 à 17h00, lundi au vendredi au téléphone: 237-5000

AIR CANADA

# vie familiale et sociale

## • La maternité par procuration

# Le temps de l'analyse est venu

par Bernard Racine

QUEBEC (PC) — Il est trop tôt pour porter un jugement moral définitif sur la maternité par procuration mais il n'est pas trop tôt pour soumettre ce procédé à une analyse critique, affirme Me Edward W. Keyserlingk.

lingk a longuement discuté des implications de ce procédé au congrès de l'Association du barreau canadien, tenu ici récemment.

L'expression de maternité par procuration désigne la maternité d'une femme qui, à la suite d'une insémination artificielle ou à une ferti-

sation in vitro, porte et met au monde un enfant destiné à être adopté par un autre couple.

Il est grand temps d'entamer au Canada une discussion sur le sujet, a dit le conférencier, puisqu'à Vancouver une mère par procuration donnera naissance à un enfant dans cinq

mois.

Il est faux de penser qu'il s'agit là d'une possibilité et d'un problème nouveaux, a souligné le légiste en rappelant que la Bible rapporte que Jacob, à la demande même de sa femme Rachel, incapable de concevoir, a fait à sa servante Bilhah deux enfants que Rachel

considérerait comme ses propres enfants.

La seule différence de ce fait avec la version moderne de maternité par procuration c'est que la conception est maintenant obtenue par des moyens artificiels plutôt que naturels.

**Peu convaincants**

Les objections apportées contre le procédé moderne ne sont pas très convaincantes même si elles font ressortir des points importants qui demandent réflexion et qui pourraient bien nécessiter une législation.

Par exemple, a dit le légiste, il est difficile de croire que le procédé menace le lien marital des époux qui adopteront l'enfant, parce que la mère n'a aucun droit aux attentions ou au corps du père et que le couple a probablement soigneusement choisi et accepté celle qui sera la mère de l'enfant.

Rien ne prouve non plus que les parents qui ont recours à la maternité par procuration ne seront pas à la hauteur de leur tâche de parents et qu'ils seront plus

égoïstes que des parents ordinaires.

La décision de recourir à cette méthode plutôt que d'être privé d'un enfant pourrait bien démontrer le contraire ainsi qu'un plus grand sens des responsabilités que d'ordinaire envers l'enfant.

**Certains croient**

que la possibilité d'accepter l'enfant d'une mère d'emprunt venu au monde avec d'importantes tares physiques constitue une raison suffisante pour déclarer le procédé moralement inacceptable et à bannir, mais le conférencier n'est pas de cet avis.

Dans un tel cas, il existe une catégorie de parents qui sont prêts à garder et à aimer l'enfant malgré son infirmité tandis que d'autres ne sont pas préparés ou assez forts pour le faire. Là aussi, il est permis de prévoir que des parents qui désiraient assez un enfant pour se soumettre à la maternité par procuration appartiennent à la catégorie des parents prêts à la garder et à l'aimer mal-

gré tout.

**Guides sévères**

Le légiste croit donc que la maternité par procuration ne doit être ni bannie par la loi ni être acceptée sans condition mais qu'elle devrait être soumise à des guides sévères destinés à protéger à la fois la société et les parties concernées.

La proposition d'obliger la mère substitut à subir un examen psychiatrique ou psychologique dont le résultat devrait être porté à la connaissance des parents adoptifs semble exagérée à Me Keyserlingk.

Par contre, l'Etat devrait s'assurer du consentement écrit des parties concernées, dit-il. Mais il croit que le père naturel devrait être marié même s'il n'est pas nécessaire que la mère substitut le soit. Il croit aussi que la mère substitut et le père naturel devraient tous deux être soumis à des tests génétiques.

Les trois personnes concernées, ainsi que leur époux, s'ils sont mariés, devraient tous être informés par le médecin des

risques et des dangers que comportent le procédé.

La mère substitut et son époux doivent accepter le fait que l'enfant qui naîtra ne leur appartiendra pas, que leurs droits sur lui se termineront à la naissance et qu'ils passeront alors aux parents adoptifs.

**Responsabilité**

Il faudrait aussi établir qu'à la naissance, le père naturel et sa femme assument l'entière responsabilité de l'enfant, quelle que soit sa condition.

Dans le cas d'une insémination artificielle où l'embryon est par la suite implantée dans l'utérus d'une mère par procuration, il faudrait établir que la mère naturelle de l'enfant est l'épouse du père naturel.

Reste ensuite à déterminer la délicate question du montant à verser à la mère substitut en compensation de l'immense service qu'elle rend au couple adoptif.

Il est bien entendu que ce montant ne devra jamais être entaché de considérations mercenaires et consi-

déré comme une vente de bébé ou un commerce de bébé.

Mais il restera quand même la possibilité que l'arrangement peut être facilement commercialisé, et qu'il comporte le risque que l'un ou l'autre des adultes impliqués peuvent être soumis à une exploitation et que l'enfant en vienne à être considéré comme un objet.

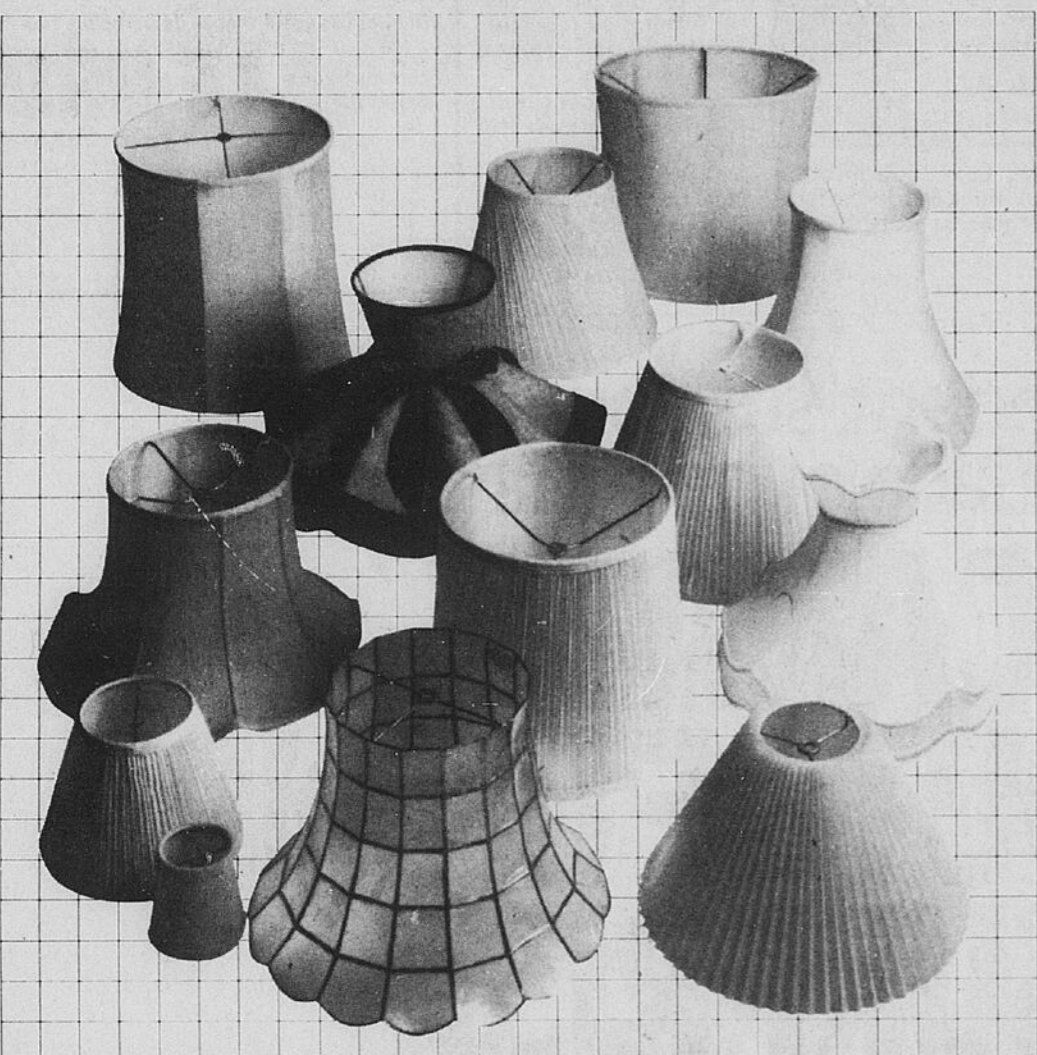
**A l'étranger**

Les jugements intervenus jusqu'ici à l'étranger en rapport avec les maternités par procuration, sauf un, n'ont pas statué qu'une femme ne peut pas porter un enfant comme faveur envers un autre couple mais simplement qu'elle ne peut réclamer un montant d'argent pour le faire.

Un jugement rendu au Kentucky, déclarant qu'un contrat de maternité par procuration était illégal, a été la seule exception. En Ontario, d'après l'avis d'un légiste, un tel contrat tomberait sous la loi de la protection de l'enfant et il serait aussi illégal.

## Rabais 20% sur tous les abat-jour!

...et vous pouvez épargner un dollar de plus si vous apportez votre lampe pour bien l'agencer.



Nos spécialistes peuvent vous aider à choisir l'abat-jour qui convient parfaitement à votre lampe si vous apportez la base. Autrement, mesurez la base et les côtés de votre vieil abat-jour.

CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT — 746-5009  
CENTRE RIDEAU (3e niveau) — 230-5483

**LIGHTING UNLIMITED**

Le magasin d'éclairage sans limites



## Robé di Kappa

NEW YORK • SAN FRANCISCO • PARIS • ROME • MILAN



CENTRE RIDEAU OTTAWA

## MISTER LEONARD

Taille la flanelle grise

en de séduisants coordonnés.

Voyez la collection chez Eaton

Les coordonnés de Mister Leonard mettent la flanelle grise à l'honneur, avec toute la noblesse et la prestance qu'on lui connaît. Combinez-la aux motifs quadrillés ci-dessous et elle n'en sera que plus belle encore. Voyez l'entière collection d'automne de Mister Leonard à votre magasin Eaton.

1. Blouse classique à manches longues. En crêpe de Chine de polyester rouge ou blanc. Tailles 8 à 16. 45.00 ch.
2. Blazer croisé en flanelle grise. Entièrement doublé de laine et polyester. Tailles 8 à 16. 88.00 ch.
3. Pantalon à motif quadrillé gris, en laine et polyester. Entièrement doublé. Tailles 8 à 16. 58.00 ch.
4. Pull Fairisle façon tweed. En acrylique et laine gris. Tailles petite, moyenne, grande. 45.00 ch.
5. Bermuda en flanelle grise de laine et polyester. Entièrement doublé. Tailles 8 à 16. 50.00 ch.
6. Blouse imprimée. En polyester tons gris et havane. Tailles 8 à 16. 53.00 ch.
7. Jupe en flanelle grise de laine et polyester. Plis devant, poches coupées, glissière arrière. Entièrement doublée. Tailles 8 à 16. 58.00 ch.

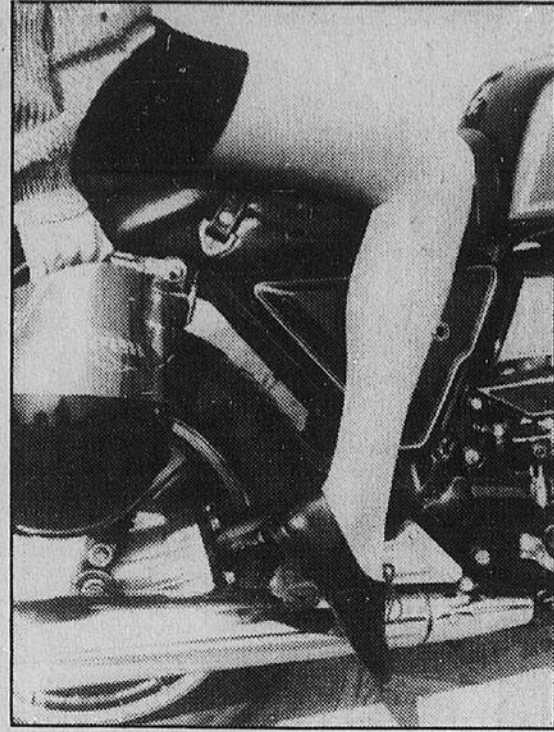
Eaton au Centre Rideau et à Bayshore, Rayon 246. Venez ou composez 560-5200 ou 829-9211



LE BON GOÛT EATON D'UN OcéAN À L'AUTRE

Pour connaître nos heures d'ouverture ou tout autre renseignement, composez 560-5200 Eaton Centre Rideau ou 829-9211 Eaton Bayshore.

EATON



**Le coton désinvolte**

Le coton désinvolte, le style tweed et texturé de Dim, le fabricant français de collants, montré ici pour les toilettes mini ou les longues robes paysannes. A côtes, et très à la mode en blanc, beige, noir, rouge, bleu et rouille. Cette nouveauté pour l'automne 1983 ne coûte que \$12 la paire.



**Noir et blanc**

Noir et blanc, un joli jeu de coloris pour les jambes signé Dim, fabricant français de collants, mi-bas et léotards. Des collants «mouchetés» transparents qui se font aussi en teintes monochromes perle, chocolat, noir et blanc. Cette nouveauté ne coûte que \$4.50 la paire.

**Collants aux coloris mode**

MONTREAL (d'après CP) — Bien qu'il soit depuis peu sur le marché canadien du collant mode, Dim Rosy Textiles Inc. n'est nullement un nouveau venu dans ce domaine. Etabli en France en 1958, le collant Dim y est maintenant le plus vendu ainsi que dans la plupart des autres pays européens.

La raison de ce succès est que les créateurs de Dim consultent les plus grands spécialistes de la mode pour connaître les tendances et les coloris à chaque nouvelle saison. La gamme de coloris et de motifs mode de Dim comprend entre autres de nouveaux mélanges deux couleurs «nid d'abeilles» au petit air de tweed et «mouchetés» très élégants sur la jambe.

Encore une innovation dont toutes les femmes raffolent est le petit sac Dim dans lequel se trouve le collant; c'est un

«pochon échantillon» qui permet de toucher et de voir le collant sans ouvrir l'emballage. Le pochon peut ensuite servir de sac de lessive ou de rangement.

La ligne complète de collants, léotards, bas aux genoux, de Dim est disponible dans les grands magasins et les belles boutiques de lingerie et de mode.

**• La conférence de Halifax  
Les infirmières mécontentes**

OTTAWA — Les infirmières et infirmiers du Canada sont mécontents du résultat de la conférence fédérale-provinciale des ministres de la Santé qui a eu lieu la semaine dernière à Halifax. «Rien de très positif n'est sorti de cette conférence et nous en sommes très déçus», déclare dans un communiqué le Dr Helen Glass, présidente de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada qui regroupe 165,000 membres. «Ce qui nous préoccupe tout particulièrement, c'est qu'aucun progrès n'ait été fait en vue de l'élimination des frais modérateurs et de la surfacturation.

nous souhaiterions avoir». Selon le Dr Glass, les ministres n'ont même pas cherché à aborder la réalité de notre système de soins de santé actuel. «La solution aux problèmes de l'assurance-santé ne consiste nullement à verser davantage de fonds aux budgets de la santé. De plus grandes sommes ne fourniront pas de meilleurs soins de santé, ni un plus grand nombre de services si elles ne servent qu'à renforcer les services hospitaliers et médicaux dispensés que nous connaissons actuellement». Helen Glass a en outre souligné, toujours selon le communiqué, que

les ministres de la Santé ne se sont pas arrêtés à la question de l'emploi le plus rationnel possible des services des professionnels de la santé. Cela per-

mettrait pourtant de dégager plus de fonds au bénéfice d'autres services comme par exemple la prévention et la promotion de la santé. «C'est ainsi qu'une récen-

te étude indique qu'il serait possible d'économiser \$300 millions si on utilisait les services infirmiers à meilleur escient», a-t-elle fait remarquer.

«On ne peut se permettre toutefois de jouer avec une question aussi importante que les soins de santé. Il s'agit ici de la santé des Canadiens et du genre de système de soins que



**GIORGIO'S**

PRESENTE



PLACE BILLINGS  
BRIDGE  
523-6245

CENTRE COMMERCIAL  
ST-LAURENT  
744-3324

À des tarifs pareils, on peut tous se payer des vacances cet automne.  
**AIR CANADA  
PREND TOUT LE MONDE  
PAR SURPRISE**



**TORONTO 99\$/VANCOUVER 199\$**  
**NEW YORK 99\$/LOS ANGELES 199\$**  
**SAN FRANCISCO 199\$/CHICAGO 129\$**

TARIFS  
ALLER-  
RETOUR

Toutes nos destinations à prix réduits!

	Prix spécial	Prix régulier		Prix spécial	Prix régulier
Barbade	438 \$	1 082 \$	Paris	647 \$	1 958 \$
Boston	129	402	Québec	99	196
Calgary	159	688	Regina	159	558
Charlottetown	129	316	Rouyn Noranda	99	236
Chicago	129	396	Saint John, N.B.	99	274
Cleveland	99	312	San Francisco	199	892
Dallas	159	598	Saskatoon	159	594
Düsseldorf	647	1 878	Sault Ste-Marie	129	292
Edmonton	159	688	Sept-Îles	129	302
Fredericton	99	264	Stephenville	129	390
Gander	129	448	St. John's, T.N.	129	448
Guadeloupe	458	1 006	Sudbury	99	208
Haiti	438	968	Sydney, N.E.	129	372
Halifax	129	310	Tampa	159	516
Houston	159	624	Thunder Bay	129	338
London	99	224	Timmins	129	304
Londres	597	1 720	Toronto	99	198
Los Angeles	199	892	Val d'Or	99	236
Martinique	478	1 006	Vancouver	199	820
Miami	159	554	Victoria	199	830
Moncton	129	292	Windsor	99	256
Montréal	99	154	Winnipeg	129	454
New York	99	290	Yarmoupeg	129	310
North Bay	99	254			

Tarifs pour départ d'Ottawa en semaine. Les tarifs pour départ en fin de semaine sont légèrement supérieurs.

Des réductions fabuleuses! Un événement sans précédent! Air Canada vous offre des Prêt-à-partir pas chers sur toutes toutes ses destinations. À ces prix-là, tout le monde peut se payer des vacances cet automne. Qu'est-ce qu'il vous faut? Le soleil? La grande ville nord-américaine ou l'Europe? Le Monde d'Air Canada est plus abordable que jamais. Alors rendez-vous au bureau d'Air Canada ou chez votre agent de voyages pour faire vos réservations. Ah oui!... Un conseil: allez-y tôt le matin ou en après-midi. Nos bureaux sont généralement moins achalandés durant ces périodes. Vous pourriez sauver du temps. Demandez le numéro de code DRF 912. Les lignes téléphoniques risquant d'être congestionnées par un nombre élevé d'appels, il est préférable de se rendre au bureau d'Air Canada.

**CONDITIONS:** Dates de départ: du 27 octobre 1983 au 8 décembre 1983, sauf vers l'Europe où les dates varient. Retour au plus tard le 15 décembre 1983 sauf pour les destinations européennes où les dates varient. Séjour minimum 7 jours, séjour maximum 30 jours. Réservations 21 jours à l'avance. Les réservations peuvent être faites par téléphone. Les cartes de crédit sont acceptées. Dans le cas de réservations téléphoniques, le client doit aller chercher ses billets au plus tard 3 jours après les réservations. Les billets doivent être entièrement payés au moment de la livraison. Pour les destinations américaines, vos billets seront émis à compter du 28 septembre 1983. Cette réduction de tarifs ne s'applique pas aux vols à destination de Cuba. Aucun remboursement sauf vers les destinations européennes où des frais d'annulation de 100 \$ sont retenus. Les sièges sont limités. Les tarifs sont sujets aux approbations gouvernementales. Les tarifs et conditions peuvent changer sans préavis.

**Allez tout de suite acheter votre Prêt-à-partir.**

75 Albert Street de 8h30 à 17h00, lundi au vendredi  
au téléphone: 237-5000

**AIR CANADA**

Prêt-à-partir est une marque de commerce d'Air Canada.

**LA COIFFURE... Cours du jour**  
Une carrière d'avenir



Cours professionnels intensifs, «COIFFURE pour dames», sanctionnés par des examens officiels conduisant à un diplôme officiel du secondaire.

Ecole **Paul de Rycke**  
653 BLVD - SAINT JOSEPH, HULL

filiale **Interbeauté Coiffure**

Hull 771-7709 Sherbrooke 566-8994  
Montréal 866-5477 Québec 529-0689

Ecole détenant le permis du ministère de l'Éducation no 66925  
Nom .....  
Adresse .....  
Ville ..... C.P. ....  
Tél. .... Age .....



**Vous n'êtes pas seule**

Une mammectomie est une expérience très personnelle dans la vie d'une femme. Vous n'avez pas à vous sentir seule pendant la période d'adaptation.

Ontario Medical Supply Ltd. vous donnera l'aide personnelle dont vous avez besoin. Notre experte en ajustement, Frances Durand, possède de nombreuses années d'expérience. Elle vous aidera à choisir le nécessaire après votre mammectomie, y compris les prothèses Camp, Jobst et Jodee, des tenues d'intérieur, des tenues de nuit et des tenues de plage. Si vous désirez une consultation privée, veuillez appeler Frances pour fixer un rendez-vous.

**ONTARIO MEDICAL SUPPLY LTD.** NOUS CIRONS SANS DELAI  
118, rue Clarence ANGLE Dalhousie - (513)237-2970

**En bref**

**Vol à Vanier**  
**VANIER** — Un homme armé d'un couteau a dévalisé, hier, un dépanneur du chemin de Montréal, à Vanier.

Un porte-parole de la police de Vanier a indiqué que le vol à main armée s'est produit vers 4h 10 hier matin, au Mac's Milk du 355 chemin de Montréal et que le coupable est toujours au large.

D'après des témoins, il s'agirait d'un jeune homme dans la vingtaine, pas très grand — 5 pieds neuf pouces — maigre — pesant entre 145 et 150 livres — et dont la peau du visage est ravagée par l'acné.

L'individu, qui n'a blessé personne et s'est enfui avec une petite somme d'argent, portait un mouchoir sur une partie du visage, une veste et des pantalons de tissu «jeans» et les cheveux frisés et bruns. La police poursuit son enquête.

**Personne de l'année**  
**OTTAWA** — Le chapitre Prescott-Russell de l'ACFO vient de lancer son premier concours de la personnalité francophone de l'année pour cette région de l'Est ontarien.

Ce concours vise à reconnaître d'une façon spéciale le travail d'un homme ou d'une femme dans l'avancement de la communauté franco-ontarienne. L'ACFO invite les individus et les organismes à lui présenter des candidatures de personnes méritoires.

«Le conseil régional croit que nous devrions reconnaître annuellement une personne qui s'est dévouée pour le mieux-être de la collectivité franco-ontarienne», de dire M. Denis Pommainville, président du comité du 10e anniversaire de l'ACFO de Prescott-Russell. Ce dernier dit espérer que les candidatures seront nombreuses puisqu'il lui semble que plusieurs personnes méritent ce titre.

La personnalité francophone de l'année dans Prescott-Russell sera proclamée lors du souper-bénéfice de l'ACFO régionale, qui aura lieu à l'aréna de St-Isidore, le samedi 22 octobre.

Entretiens, l'ACFO prie les personnes qui sont désireuses de soumettre des candidatures de se procurer une copie des règlements du concours auprès de son secrétariat, à Alfred, sur la route rurale no 1. Toutes les mises en nomination devront être reçues au secrétariat avant 17h le vendredi 7 octobre.

**Nouveau conseiller**  
**OTTAWA** — M. Fernand Godbout a été élu, hier, conseiller au sein du Conseil d'éducation de Carleton (CEC), en remplacement de M. Denis Bélanger.

M. Bélanger avait remis sa démission, qui prenait effet le 1er septembre. Il avait été élu pour représenter les contribuables des écoles séparées au sein du CEC.

Les trois conseillers restants représentant les écoles séparées ont ainsi élu M. Godbout, qui avait déjà été conseiller au CEC avant d'être défait aux élections scolaires de novembre 1982. Il siègeait déjà au Comité consultatif de langue française de Carleton.

**Décédé**  
**OTTAWA** — Grièvement blessé dans un accident impliquant une auto-patrouille de la police d'Ottawa, il y a maintenant 13 jours, le jeune fils de l'ambassadeur du Cameroun au Canada est décédé, samedi, des suites de ses blessures.

Un porte-parole de la Sûreté d'Ottawa a indiqué, hier, que Georges Toko-Mangan, âgé de 16 ans, était dans le coma depuis qu'il avait heurté, monté sur son vélo, le côté d'une voiture de police, le 1er septembre dernier.



Butterick #6003

La maison du tissu  
**Bouclair**  
**VENTE ANNIVERSAIRE**

La vente commence le 14 septembre et prend fin le 20 septembre

<p><b>MELANGES DE LAINE UNIS</b>                  150 cm                  Choisissez parmi nos nombreuses teintes d'automne. Idéals pour votre garde-robe de saison froide.                  Rég. \$9.99 m  <b>33 1/3% DE RABAIS</b>                  Maintenant <b>6<sup>66</sup></b> m</p>	<p><b>MELANGES DE LAINE POUR MANTEAUX</b>                  150 cm                  Un grand choix de couleurs, pour vêtements d'automne et d'hiver.                  Rég. \$9.99 m  <b>33 1/3% DE RABAIS</b>                  Maintenant seulement <b>6<sup>66</sup></b> m</p>	<p><b>TISSUS POUR ENSEMBLES D'AUTOMNE ET D'HIVER</b>                  150 cm                  Un vaste choix de couleurs et de motifs pour cet automne. Profitez de cette occasion d'épargner sur notre prix régulier.                  Rég.: \$7.99 m  <b>EN VENTE A 5<sup>24</sup></b> m</p>	
<p><b>MELANGES DE LAINE IMPORTES</b>                  140-150 cm                  Notre sélection entière de tweeds, poils de chameau, etc. Des lainages et des étoffes d'excellente qualité dans un choix de teintes saisonnières.  <b>RABAIS POUR CETTE VENTE 20%</b></p>	<p><b>MELANGES DE LAINE NOUVEAUTE</b>                  150 cm                  Excellente qualité dans un choix de teintes saisonnières.                  Rég. \$9.99 m  <b>33 1/3% DE RABAIS</b>                  Maintenant <b>6<sup>66</sup></b> m</p>	<p><b>FLANELLE DE LAINE</b>                  100% laine — 150 cm                  Nouvelles teintes unies. L'idéal pour jupes, ensembles, etc.                  Rég. \$29.99 m  <b>MAINTENANT 23<sup>99</sup></b> m</p>	<p><b>GABARDINE DE LAINE</b>                  150 cm — 100% laine                  Un vaste choix de couleurs pour plusieurs genres de vêtements.                  Rég. \$29.99 m  <b>MAINTENANT SEULEMENT 23<sup>99</sup></b> m</p>
<p><b>FLANELLE SHETLAND</b>                  Unie et à fines rayures                  150 cm — 100% polyester                  Un tissu gratté à l'allure et à la sensation de la laine avec l'entretien du polyester. Disponible dans un vaste choix de couleurs d'automne.                  Rég. \$16.99 m  <b>En vente à seulement 13<sup>59</sup></b></p>	<p><b>VELOURS A COTES FINES ET MOYENNES</b>                  90 cm — 100% coton                  Lavable à la machine, dans un vaste choix de couleurs saisonnières.                  Rég. \$4.99 m  <b>30% de rabais</b>                  Maintenant <b>3<sup>49</sup></b> m</p>	<p><b>SEVILLE</b>                  150 cm — 70% laine — 30% polyester.                  Votre choix de nombreuses couleurs unies et coordonnées dans ce nouveau tissu. Idéal pour pantalons, jupes, vestons, etc.                  Rég. \$17.99 m  <b>MAINTENANT 14<sup>39</sup></b> m.</p>	<p><b>CREPE UNI</b>                  115 cm — 100% polyester                  Choisissez parmi nos nombreuses couleurs d'automne pour une robe d'occasion spéciale.                  Rég. \$6.99 m  <b>MAINTENANT 5<sup>59</sup></b> m</p>
<p><b>GABARDINE (série régulière)</b>                  150 cm — Polyester ou poly-viscose                  Choix de couleurs dans ce tissu toujours populaire                  Rég. \$5.49 m  <b>MAINTENANT 3<sup>99</sup></b> m</p>	<p><b>"WINNERS CIRCLE"</b>                  115 cm — 100% coton                  Imprimés et quadrillés de tous genres à petits motifs. Idéal pour vos projets de Noël. Aussi disponible dans de petits pois pour robes et blouses. Lavable à la machine.                  Rég. \$4.99 m  <b>20% DE RABAIS</b>                  Maintenant <b>3<sup>99</sup></b> m</p>	<p><b>CONCERTO</b>                  115 cm — 100% polyester                  Un tissu nouveau rayé ou quadrillé. Idéal pour une jolie robe d'automne.                  Rég. \$6.99 m  <b>20% DE RABAIS</b>                  Maintenant <b>5<sup>59</sup></b> m</p>	<p><b>"ICHIBANA"</b>                  115 cm — 100% polyester                  Un tissu léger à l'aspect du pied-de-poule ou rayé. Teintes foncées. Idéal pour robes et blouses.                  Rég. \$15.99 m                  Maintenant <b>12<sup>79</sup></b> m</p>
<p><b>FLORENCE</b>                  115 cm — 50% polyester, 50% rayonne                  Lavable à la machine. Un nouveau tissu brossé pour l'automne. Imprimé fleuri sur fond foncé.                  Rég. \$7.99 m  <b>MAINTENANT 6<sup>39</sup></b> m</p>	<p><b>IMAGE</b>                  115 cm — 100% polyester                  Un nouveau tissu d'automne rayé, à petits pois ou quadrillé. Idéal pour robes et blouses.                  Rég. \$7.99 m  <b>20% DE RABAIS</b>                  Maintenant <b>6<sup>39</sup></b> m</p>	<p><b>MAYFAIR</b>                  115 cm — 50% polyester, 50% coton                  Lavable à la machine. Tissu pour l'automne. Petits imprimés fleuris sur fond beige. Parfait pour robes, blouses, etc.                  Rég. \$5.99 m.  <b>20% DE RABAIS</b>  <b>MAINTENANT 4<sup>79</sup></b> m</p>	

**COUPON GRATUIT**

Achetez 1 patron — recevez-en 2 gratuits avec ce coupon.

Achetez 1 patron au prix régulier — recevez-en 2 gratuits de valeur égale ou moindre  
**1 coupon par client**  
**Désolés, pas de bons de reprise**

**20% DE RABAIS**  
 sur notre sélection entière de draperies et recouvrements de meubles au mètre en magasin

**AUSSI**  
 échantillons de tissus à tentures par des manufacturiers réputés: Rosedale, Saletex, Sanderson, Tuxido, Gauvreau Beaudry.

**BOUTIQUE ACCESSOIRES DE MAISON**

<p><b>30% DE RABAIS</b>                  sur toute la ligne Caldwell (essuie-mains, carpettes de bain, serviettes de bain, grandeurs Queen et King)</p>	<p><b>20% DE RABAIS</b>                  sur les accessoires de salles de bains "Swiss Dot" incluant rideaux de douche, rideaux de fenêtres en tissus, verre, poubelle, etc. Couleurs jade, rose, vison et bleu.</p>	<p><b>20% DE RABAIS</b>                  sur couvre-lits "Duchess" par Lawrence. Aussi nappes, coussins, rideaux.</p>
---	--	---

2946, CHEMIN BASELINE — 820-6920

995, CHEMIN RIVER — 745-0391

# ottawa-carleton et l'est ontarien

## • OC Transpo

### Un règlement cette semaine?

OTTAWA — On pourrait envisager cette semaine un règlement de la grève des 93 inspecteurs, contremaitres et agents de sécurité d'OC Transpo. Leur syndicat a demandé un retour à la table des négociations, jeudi dernier.

De source patronale, on apprenait hier qu'il appartenait à la Commission fédérale des relations du travail de fixer une date pour les pourparlers.

Pour sa part, le relationniste d'OC Transpo croyait que

cette rencontre aurait lieu cette semaine.

Les syndiqués en grève depuis plus de trois semaines, soit depuis le 19 août, contestent une clause médicale dans le renouvellement de la convention. Cette clause aurait pour effet de l'astreindre à un examen par un médecin d'OC Transpo après quatre jours d'absence.

Les syndiqués ont retardé à plusieurs reprises la sortie des autobus aux garages de la Commission. Le personnel-cadre les a remplacés sur les circuits de la Commission.

## • «Célébration 1984»

### La fête de tous les groupes ethniques — Dewar

par Suzanne Cloutier

OTTAWA — Ce n'est pas la fondation de la province, ni l'arrivée massive des Loyalistes au Canada que tient à fêter le maire de la ville d'Ottawa, Mme Marion Dewar, en 1984, mais l'apport culturel de tous les groupes ethniques de l'Ontario.

«Il y a eu confusion de la part du gouvernement ontarien lors de l'annonce des fêtes du bicentenaire. L'arrivée des Loyalistes en 1784 n'est pas synonyme de fondation de la province de l'Ontario. D'autres groupes ethniques ont fait de l'Ontario ce qu'elle est», a déclaré le maire Dewar, hier lors d'une réunion d'information à la salle Whitton de l'hôtel de ville d'Ottawa.

«Célébration 1984», appellation qu'a donnée le conseil municipal d'Ottawa aux fêtes du «Bicentenaire de l'Ontario», devra regrouper tous les groupes ethniques, selon Mme Dewar.

Un comité provisoire, entièrement formé d'anglophones, a été mis sur pied hier soir, pour l'organisation des fêtes locales, qui se dérouleront au cours de l'année 1984.

Mme Dewar a rappelé que la ville s'opposerait à participer aux fêtes si elles se déroulent sous le nom de «Bicentenaire de l'Ontario», puisque selon elle, «ce serait confondre l'histoire de la province».

«1874 marque la migration au Canada de Loyalistes fuyant la république américaine. C'est une

date importante à souligner lors des célébrations. Il faut des célébrations qui regroupent les gens au lieu de les diviser», a-t-elle souligné.

Un représentant de la «United Empire Loyalists Association», M. Yvan Mitchell siégera au comité provisoire.

Mme Dewar a affirmé que la ville d'Ottawa était prête à apporter son appui technique aux organisateurs des fêtes, mais ne s'engagerait pas financièrement.

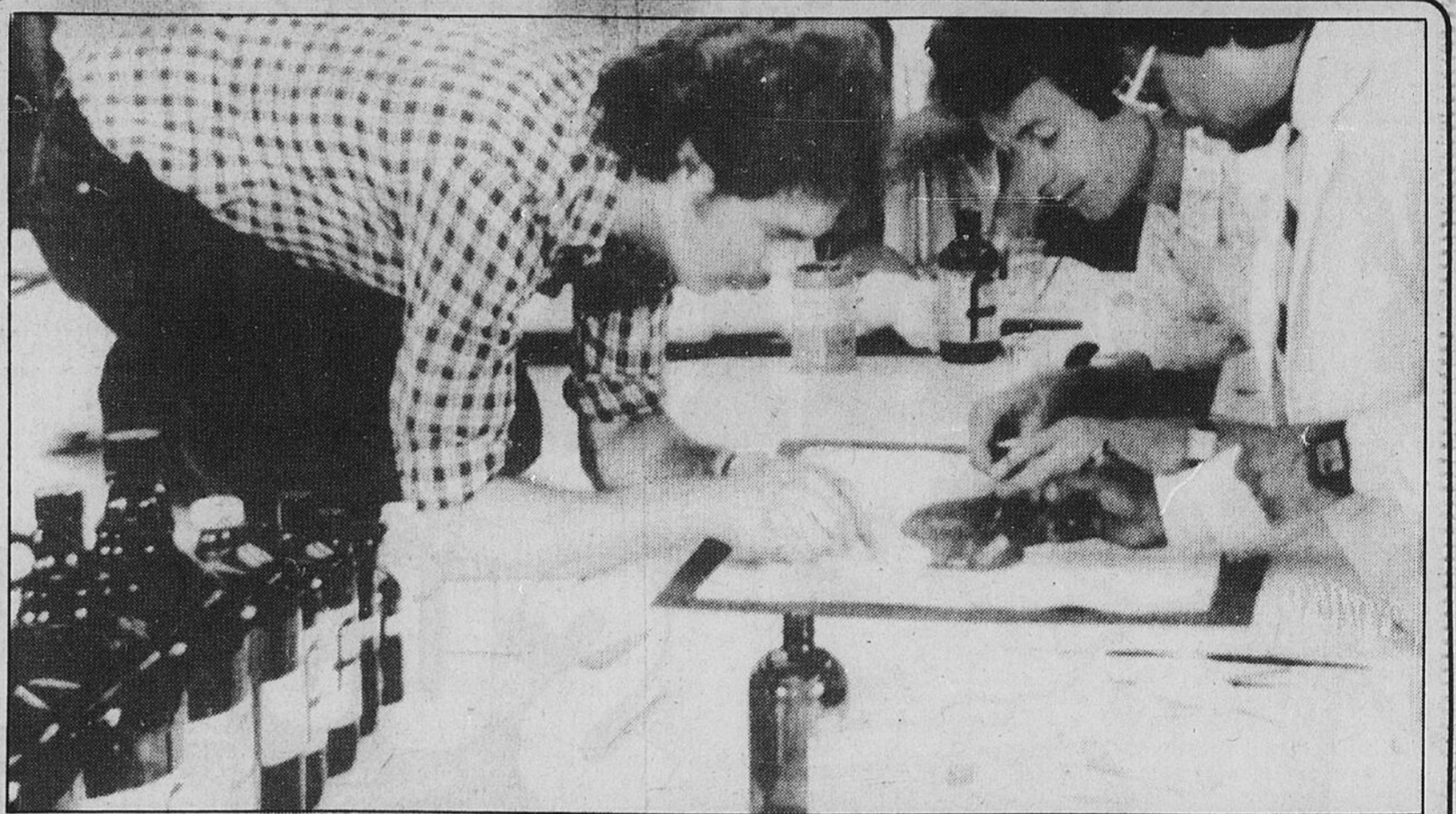
«La ville peut jouer un rôle de coordination et fournir certains appuis techniques, mais le conseil a clairement indiqué que les fonds devront être puisés ailleurs».

Le gouvernement ontarien débourse jusqu'à concurrence de \$10,000 par municipalité pour l'organisation des fêtes locales.

Wintario a prévu des fonds spéciaux pour les groupes qui voudront organiser des manifestations à caractère culturel et historique au cours de l'année 84.

«Les groupes communautaires qui s'impliqueront dans l'organisation des fêtes locales devraient s'assurer de l'appui financier du secteur privé», a suggéré Mme Dewar.

Le comité provisoire formé hier, se propose de consulter tous les groupes communautaires et culturels de la ville avant de formuler la programmation des activités de «Célébrations '84».



On s'arrache les cheveux aux Archives nationales où on s'efforce par tous les moyens imaginables d'enlever toute trace de peinture rouge souillant la copie originale de la constitution de 1822. Peter Greyson, un Torontois âgé de 24 ans, qui a expliqué aux journalistes qu'il avait déversé de la peinture rouge sur le précieux document pour protester contre la décision des autorités canadiennes d'autoriser les Américains à accéder à des expériences du missile Cruise dans le nord de l'Alberta, doit subir son procès le 16 décembre sous l'inculpation de méfait public. Greyson est supposé la personne qui a déversé une bouteille de peinture rouge sur le document le 22 juillet, aux Ar-

chives. Depuis cette date fatidique, les archivistes ont tenté tout ce qui est en leur pouvoir pour restaurer le précieux document, mais ils ne sont pas parvenus à enlever totalement toute trace de peinture. Le document est lisible, mais une légère teinte rouge persiste. Même le traitement de «suction de table froide», consistant à filtrer des quantités contrôlées de dissolvant à travers le document, n'a pas donné les résultats escomptés. Le document original a été entreposé pendant que des scientifiques utilisent des copies fournies par le calligraphe John Whitehead pour expérimenter d'autres solutions.

(Photolaser PC)

## • La constitution souillée...

### Encore des mois pour faire disparaître totalement la tache

OTTAWA — Les Archives du Canada ont fait savoir hier que le gros de la peinture rouge versée par un vandale en juillet sur un des deux originaux de la proclamation de la Constitution avait pu être enlevé mais que des mois de travail sont à prévoir pour tenter de faire disparaître complètement la tache.

Vu le grand intérêt manifesté par le public lorsque le document de la proclamation de la Constitution a été endommagé par un vandale le 22 juillet dernier, aux Archives publiques du Canada, l'archiviste principal, M. William Smith, a dévoilé hier le contenu d'un rapport sur la restauration dudit document.

Le rapport technique décrit les mesures prises quelques minutes après l'incident et les recherches effectuées depuis pour trouver la meilleure technique de restauration du document.

En résumé, le gros de la peinture versée sur le document a été enlevé mais ce dernier est resté taché quoique lisible. Trois techniques pour faire disparaître le reste de la peinture sont présentement à l'étude. Les laboratoires du gouvernement fédéral,

des fabricants de peinture et le Conseil national de la recherche collaborent à ces travaux.

Ainsi, tout de suite après l'incident, les employés des Archives ont enlevé le plus de peinture rouge possible sur le document, avant qu'elle ne sèche. John Whitehead, le calligraphe qui a copié l'original du document, en a fourni des ébauches et des renseignements sur les matériaux utilisés. Le papier qui porte le nom de «Dominion Paper» a été fait à la main à l'aide de fibre de lin, de colle et de carbonate de calcium utilisé comme tampon.

En se basant sur les ébauches, les employés ont alors préparé huit modèles réduits de la proclamation à l'aide des mêmes matériaux que ceux de la partie tachée de l'original. La peinture qui avait été prélevée sur l'original a été appliquée sur les maquettes réduites.

Tous les autres essais ont d'ailleurs été effectués sur les ébauches. Environ 30 solvants ont été appliqués selon les méthodes habituelles ainsi qu'à l'aide de table d'extraction à froid afin de dissoudre et d'enlever la peinture. Les essais ont été

suivis au microscope et les résultats photographiés. Aucun des solvants ne s'est avéré efficace.

Les Archives publiques considèrent maintenant plusieurs tests qui seront effectués en utilisant le brouillon de M. Whitehead. Les archivistes ont également besoin de renseignements supplémentaires sur les pigments de même que sur l'utilisation d'équipement spécialisé qui leur sera prêté. M. Smith soutient qu'il faudra encore plusieurs mois de travaux et envisage trois tests, mais ne recommande aucun traitement du document pour le moment.

Ainsi, on pense à la méthode de destruction chimique des pigments contenus dans la peinture. Une fois que les pigments seront identifiés avec certitude, on pourrait procéder à une irradiation sélective à l'aide de longueurs d'ondes visibles ou invisibles. Enfin, les archivistes demanderont au Conseil national de la recherche ce qu'ils pensent de la possibilité d'utiliser le laser pour enlever la tache en procédant à une volatilisation sélective des différents constituants de la peinture.

## en ville et en banlieue

### Recyclage repris?

La ville d'Ottawa pourrait reprendre, d'ici deux mois, le recyclage du papier-journal. Voilà ce qu'a déclaré M. David Curry, le directeur des opérations au service de l'Environnement physique.

On se souvient que cette expérience de tout au plus quelques mois avait dû être interrompue, voilà un an, après un encombrement du marché empêchant de trouver des débouchés pour les vieux journaux. «Les perspectives sont maintenant meilleures», a déclaré M. Curry. L'usine de déencrage de Thorold, en Ontario, est entrée en activité.

D'autre part, le recyclage du verre, qui n'a jamais été interrompu, continue de rester déficitaire.

«Présentement, on ne fait que recueillir 100 des quelque 700 tonnes de verre en circulation dans la ville», affirme M. Curry. La ville a un certain nombre de dépôts.

### «Oui, le soir...»

Interrogée hier, Mme Nancy Smith, conseiller municipal du quartier St-Georges englobant la Côte-de-Sable à Ottawa, a répondu qu'elle ne conçoit aucune difficulté à envisager un retour des taxis sur le mail Rideau le soir.

«Mais, le jour, cela m'apparaît impossible», déclare-t-elle. Les autobus circulent pare-chocs à pare-chocs. Dans un tel encombrement, Mme Smith n' imagine pas non plus qu'on puisse même le soir réadmettre les voitures sur le mail Rideau. «Cela ferait tout simplement trop», dit-elle.

### Terry Fox

La statue de Terry est arrivée, cachée quelque part dans un des greniers de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. C'est une question de temps avant de l'installer sur son socle à l'entrée sud-ouest du mail Sussex et Rideau. Des ouvriers préparent hier la base pour recevoir l'effigie de l'athlète: effigie qui a coûté \$100,000.

### Carleton à Carnegie Hall

L'université Carleton sera bien représentée à Carnegie Hall, le 28 septembre. Ainsi, Elaine Keillor, une pianiste de renommée internationale et professeur associé de musique à Carleton, y donnera un récital, au cours duquel elle interprétera notamment une oeuvre du compositeur Patrick Chardy, qui enseigne également à Carleton. Pour Mme Keillor il s'agira de sa première représentation à New York, après des tournées au Canada, en Grande-Bretagne, en Europe, en URSS et un peu partout aux Etats-Unis. Elle jouera «Les masques de Astarte», du professeur Chardy en plus d'interpréter les oeuvres de Michael Colgrass et Elma Miller, deux autres compositeurs canadiens.

### Audience remise

L'audience de la Commission d'arbitrage de l'Ontario, qui devait avoir lieu hier, sur un grief conjoint de l'Ontario Secondary School Teacher's Federation (OSSTF) et l'Association des enseignants franco-ontariens (AEFO), a été remise à une date ultérieure.

OTTAWA — La ville d'Ottawa tentera à nouveau d'amener le gouvernement ontarien à imposer des conditions plus draconniennes à Ottawa Gas qui cherche à obtenir un renouvellement de franchise.

Mme Dewar a fait réduire, hier, le terme du renouvellement proposé de vingt ans à une durée d'au plus cinq ans. Le comité exécutif de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a approuvé cet amendement. Cependant, comme la Commission de l'énergie de l'Ontario avait annulé il y a quelques années une pareille demande venant de la ville d'Ottawa, les chances d'obtenir un succès cette fois-ci restent plutôt minces.

On ne l'a pas caché hier. Le gouvernement ontarien, pour répéter les termes d'un fonctionnaire régional qui n'a pas voulu être cité, préfère des ententes partout uniformes dans la province.

Dans le cas d'Ottawa, la Commission avait tranché, le 30 mars 1981, qu'une municipalité ne pouvait altérer le terme de l'entente avec Ottawa Gas.

La Commission a invoqué des arguments «d'intérêt public» pour en justifier la durée.

De nouveau, les élus ont invoqué hier les tracés qu'Ottawa Gas impose à la circulation par ses travaux dans les rues. «Bien que le problème se pose moins chez nous», a déclaré M. Peter Clark, maire de Cumberland, je puis comprendre parfaitement le sentiment des villes».

Ottawa Gas fournit le gaz naturel dans la région et doit fréquemment sectionner les rues pour procéder à des réparations ou à de nouvelles installations.



Marion Dewar a fait réduire le terme du renouvellement du contrat d'Ottawa Gas de 20 à 5 ans hier, mais les chances pour que cette décision tienne au niveau provincial sont plutôt minces.

(Photo d'archives)

Les membres de l'exécutif régional ont exigé d'avoir un plus grand délai d'avis avant ces perforations.

Le mandat réduit de cinq ans est une façon de faire pression sur Ottawa. De ce moyen, tous les membres de l'exécutif régional ont voulu s'en servir hier même si, après l'expérience d'Ottawa, peu croyaient à son

succès. L'Ontario a déjà 200 autres ententes pour la fourniture du gaz naturel.

Toutes les autres ententes épousent le modèle revendiqué par Ottawa Gas et combattu par la ville d'Ottawa.

\$300,000 de plus

D'autre part, l'exécutif a approuvé une variation de \$300,000

qui fera passer le contrat pour la construction du couloir sud-ouest du transport en commun rapide de \$667,600 à \$970,000. La compagnie Dibblee revendique la complexité des travaux et des difficultés imprévues pour ces travaux, angle des rues Carling et Richmond, près de Woodroffe.

«C'est la première fois, sur 13 contrats, où la réalité nous oblige à hausser au-delà de l'estimation initiale les prévisions du service», a plaidé M. Ian Stacey, l'urbaniste des transports à la MROC, qui invoque de plus le calendrier. Ce couloir doit ouvrir le 15 décembre.

Pour lui, il est impératif de finir les travaux au plus tard le 2 décembre, «si l'on veut que les autobus circulent à temps».

Néanmoins, le maire Dewar, Mmes Marlene Catterall et Nancy Smith auraient voulu que l'on demande de nouvelles soumissions. Le Dr Greg MacDougall d'Alta Vista a approuvé l'extension de \$300,000 sans sourciller.

### Directeur des finances

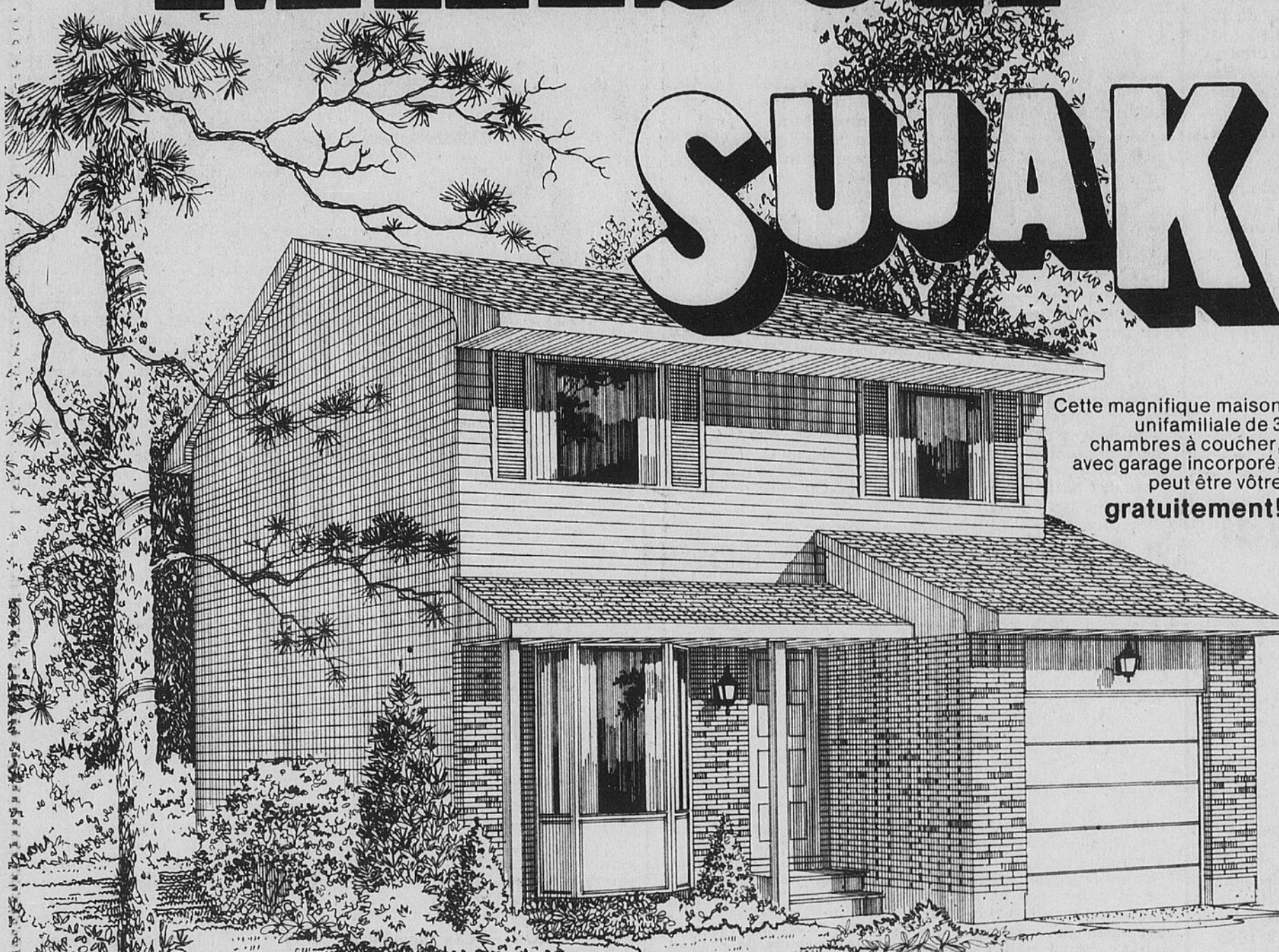
L'exécutif a poursuivi hier à huis clos les entrevues pour la sélection d'un nouveau directeur des finances. Selon une source, la MROC a retenu quatre candidatures. Elle ferait connaître son choix d'ici une quinzaine. De main, la Régionale confirmera la nomination de son nouveau vérificateur général.

L'ancien directeur des finances, M. James Black, a pris sa retraite, le 25 mai, après avoir remplacé tout au plus quelques mois l'ancien trésorier congédié, M. James Perkins. On n'a pas dit si M. Perkins est candidat à ce concours.

# GAGNEZ

# UNE MAISON

# SUJAK



Cette magnifique maison unifamiliale de 3 chambres à coucher, avec garage incorporé, peut être votre **gratuitement!**

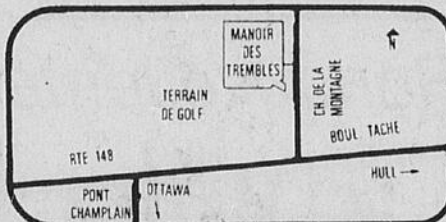
Jouissez des avantages de la vie rurale avec tous les services urbains dans ce secteur boisé charmant juste en retrait du chemin de la Montagne... le site idéal pour une magnifique maison Sujak! Ce foyer de prix offre toutes les qualités, la valeur et les avantages de conception qui ont fait des maisons Sujak "les plus populaires" de la région... et vous pouvez la visiter tous les jours de la semaine entre 11h 00 et 9h 00 p.m. et les fins de semaine entre 11h 00 et 6h 00 p.m.



## Manoir des Trembles

D'UNE VALEUR DE  
**\$77,000.**

PLUS CES MAGNIFIQUES PRIX!



Heures de visites de la maison Sujak  
Semaine 11h 00 à 9h 00 p.m.  
Fins de semaine 11h 00 à 6h 00 p.m.

**FORD ESCORT L-FS, 1983**  
DE COULEUR BLEU DE MONT-BLEU FORD INC.

22, BOUL, MONT-BLEU, HULL — 776-1571

2 portes, de couleur bleu académique, moteur 1.6 litre (4 cyl.) traction avant, suspension indépendante aux 4 roues, pneus radiaux, siège arrière inclinable, freins à disque avant, batterie sans entretien, phares Halogène, revêtement protecteur vinyle. Inventaire 37.



**CUISINIÈRE — REFRIGÉRATEUR  
LAVEUSE ET SÈCHEUSE  
3 PRIX BONIS DE \$500**

Ne ratez pas votre chance de participer tous les jours

Abonnez-vous au journal  
560-2525

# LE DROIT

## CONCOURS LE DROIT

'Gagnez une maison Sujak'

**\$100**

Prix hebdomadaire offert à ceux qui participent chaque semaine du concours

Grâce à la collaboration des marchés Metro de la région, durant la durée du concours, un bon d'épicerie d'une valeur de \$100 sera offert chaque semaine aux participants à ce grand concours. Ce bon est valide seulement chez les marchands Metro de la région et ne peut être échangeable pour autres choses que pour des produits en vente chez le marchand metro de votre choix.



### REGLEMENTS

1. Tous les jours de publication, un bon de participation paraîtra dans les pages du journal Le Droit. Pour participer et être admissible au concours inscrivez sur ce bon en lettres moulées la réponse à l'énigme du jour et vos nom, adresse et numéro de téléphone. Postez vos bons séparément ou en liasse, ou déposez en personne à:

Concours "Gagnez une maison"  
Journal Le Droit  
375, rue Rideau  
Ottawa, Ont.  
K1N 5Y7

Les facsimilés de toutes sortes seront rejetés.

2. Le concours "Gagnez une maison" s'adresse à tous les lecteurs du journal Le Droit âgés de 18 ans et plus, à l'exception des employés du journal Le Droit et des employés des firmes ou compagnies impliquées dans ce concours et de leurs familles immédiates. Ce concours est assujéti à toutes les lois fédérales, provinciales et locales.

3. Le concours se termine le 6 décembre 1983 et tous les bons de participation doivent nous parvenir avant cette date.

4. Jeudi, le 22 septembre 1983, un tirage au sort parmi les bons reçus et admissibles décidera du gagnant d'un certificat d'achat d'une valeur de \$100,00 d'épicerie valable dans toutes les marchés "Metro" de la région de l'Outaouais. Les 10 jokers suivants le même procédé sera utilisé. Le 12e prix hebdomadaire sera tiré au sort mardi le 6

décembre 1983, juste avant le tirage du gros lot. De plus les jeudis 29 septembre, 1983, 20 octobre 1983 et 17 novembre 1983, un tirage au sort parmi ces mêmes bons décidera du gagnant d'un prix boni de \$500,00 pour chacune de ces dates. Mardi, le 6 décembre 1983 un dernier tirage au sort parmi tous les bons reçus et admissibles décidera du gagnant de notre gros lot soit la maison Sujak sise au 70 Boulevard des Trembles à Hull, plus la voiture Ford Escort '83. En plus, 12 certificats d'épicerie d'une valeur de \$100,00 chacun, 3 prix bonis d'une valeur de \$500,00 chacun.

5. Tous les prix doivent être acceptés tels quels et ne pourront être échangés contre de l'argent.

6. Les gagnants devront répondre correctement et dans un laps de temps limité à une question-épreuve d'intérêt général qui leur sera posée au cours d'une entrevue. Tous les bons de participation deviennent la propriété de Le Droit Ltée qui se réserve le droit de publier le nom et l'adresse des gagnants.

7. En participant au concours, chaque concurrent s'engage à respecter les règles dudit concours et à se soumettre aux décisions des juges du concours. Les décisions de ces juges seront finales et sans appel.

8. Le gagnant du gros lot assumera les taxes de vente exigées selon les lois par les divers niveaux de gouvernements.

### COMMENT PARTICIPER

Du 9 septembre au 1er décembre 1983, un bon de participation paraîtra tous les jours de publication dans les pages du journal Le Droit. Si vous désirez participer et être admissible au concours, veuillez consulter l'indice que vous trouverez sur ce bon, solutionner l'énigme, puis il vous suffit d'inscrire sur ce même bon, votre réponse ainsi que vos nom, adresse et numéro de téléphone. Vous pouvez poster ces bons séparément ou en liasse à:

Concours "Gagnez une maison"  
Journal Le Droit,  
375, rue Rideau  
OTTAWA, Ontario,  
K1N 5Y7

ou le déposer vous-même au:  
Journal Le Droit,  
375, rue Rideau,  
OTTAWA, Ontario.  
— ou —  
à la maison Sujak,  
70, boul. des Trembles,  
HULL, P.Q.

Les facsimilés de toutes sortes seront rejetés.



## Manoir des Trembles

CONCOURS GAGNEZ UNE MAISON

# LE DROIT SUJAK

375, rue Rideau  
Ottawa, Ont.  
K1N 5Y7

Enigme no 4

Ancien premier ministre du Canada et ancien chef du Parti conservateur

**OJE RACKL**

Nom.....  
(lettres moulées)  
Adresse.....  
Ville.....  
Prov..... Tél.....  
Ma réponse à l'énigme no 4.....

N.B. En participant au concours, je reconnais en avoir compris les règles et le règlement, et j'accepte de m'y conformer.

L'énigme changera tous les jours.

# Naissances... Nécrologie... Remerciements...

## Naissances

### BIGRAS-BISSONNETTE —

Andy et Lucie sont heureux d'annoncer la naissance de Mathieu, né le 6 septembre 1983, au Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais, pesant 7 livres 2½ onces, mesurant 22 pouces. Petit-fils de Mme Thérèse Bissonnette et premier petit-fils de Andy et Faye Bigras. 251-140

### DESJARDINS —

Michel et Ginette (de Beaumont) ainsi que Eric ont le bonheur d'annoncer l'arrivée de Julie. Née le 3 septembre à 17h 11, elle pesait 8 livres et mesurait 20¼ pouces. Un merci spécial au docteur Pierre Matte et au personnel du Centre Hospitalier de Buckingham. 251-140

### GAUTHIER —

Mario et Louise sont heureux d'annoncer la naissance de Valérie, née le 3 septembre 1983, pesant 7 livres 12 onces, mesurant 19¼". Un gros merci au docteur Reid. 251-140

### LAGARDE —

Marie et Ralph sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon, François, né le 4 septembre 1983, pesant 7 livres et 5 onces. Un petit frère pour Monique. Sincères remerciements au Docteur Pierre M. LeMay et au personnel de l'hôpital Riverside. 251-140

### GRENIER —

André et Manon sont heureux de vous annoncer la naissance de leur fille Véronique, née le 31 août 1983 à 6h 09. Elle pesait 6 livres et 1½ once et mesurait 9¼ pouces. Merci au Dr Doyon et garde Lauzon. 251-142

## Nécrologie

### GROULX —

Lionel de Cornwall, est décédé samedi le 10 septembre 1983 à l'Hôtel Dieu de Cornwall. Époux de Thérèse Mayer et père de Rita (Mme Gordon Séguin), Simone (Mme Norman Jennings), Donald, Jean-Louis (Jack), et Simon tous de Cornwall, grand-père de 14 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Pré-décédé par deux frères: Wilfrid et Alfred, et 2 sœurs: Irène et Berthe. Le défunt repose au Salon funéraire Wilson, 822, rue Pitt, à Cornwall. Funérailles mardi le 13 septembre en l'église Ste-Thérèse de Lisieux à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Cornwall. 250-139

## FUNÉRAILLES

### MERCREDI

**PARIS, Mme Laurette**  
Une messe commémorative aura lieu à 19h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

**BOURGUIGNON, M. Joseph**  
Départ de la maison funéraire Lionel Emond et fils Inc., angle Denise-Friend et Parker, Aylmer, pour service à 14h, en l'église St-Mark d'Aylmer.

**PILON, Mme Lionel**  
Départ de la maison funéraire Lionel Emond et fils Inc., 271, boul. St-Joseph, Hull, pour service à 11h a.m. en l'église St-Joseph.

**AUGER, Mme Marguerite**  
Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et fils Ltée, 750, boul. Maloney, Gatineau, pour service à 11h 15 a.m. en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.

## Nécrologie

**TREMBLAY —** Simon, du Lac Blue Sea est décédé le 11 septembre 1983, accidentellement, à l'âge de 7 ans. Il laisse ses parents: Germain Tremblay et Lorraine Larivière; ses grands-parents maternelles Jean-Paul Larivière, Marie-Anne Major; 1 demi-sœur; Kim, 11 ans à la maison, ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines. La dépouille repose à la maison funéraire McConnery de Gracefield. Le service aura lieu le mardi 13 septembre à 16h 15 en l'église St-Félix de Valois, du Lac Blue Sea. Inhumation au cimetière paroissial. 250-139

### BOURGUIGNON —

M. Joseph Léo, de la rue Chamberlain, à Aylmer, est décédé le dimanche 11 septembre 1983, à l'âge de 78 ans. Il était président et Sénateur de la compagnie J.-E. MacPherson et pionnier de la compagnie Bell Téléphone d'Amérique. Fils de feu Alfred Bourguignon et de feu Dehlia Aubry; époux de feu Mona King, il laisse 2 fils: Clarence (époux d'Annette Regimbald) de Québec, Philippe (époux d'Anne-Marie Douville) de St-André-Avellin; 2 filles: Mme Barbara Rees de Nepean, Mlle Jacqueline d'Aylmer; 4 sœurs: Mme Jean-Charles Boyle (Jeannette) d'Ottawa, Mme Pauline Guay d'Aylmer, Mme Léonie Brisson (Nini) d'Ottawa, Mme Edouard Lavigne (Adrienne) de Cumberland, ainsi que 11 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Il repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., angle Denise Friend et Parker, Aylmer, à compter de 13h lundi. Funérailles le mercredi 14 septembre à 14h en l'église St-Mark d'Aylmer. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Heures de visites: lundi et mardi, de 13h à 17h et de 19h à 22h. Pour informations: 777-1619. 250-140

### BOURGUIGNON —

M. Joseph Léo, de la rue Chamberlain, à Aylmer, est décédé le dimanche 11 septembre 1983, à l'âge de 78 ans. Il était président et Sénateur de la compagnie J.-E. MacPherson et pionnier de la compagnie Bell Téléphone d'Amérique. Fils de feu Alfred Bourguignon et de feu Dehlia Aubry; époux de feu Mona King, il laisse 2 fils: Clarence (époux d'Annette Regimbald) de Québec, Philippe (époux d'Anne-Marie Douville) de St-André-Avellin; 2 filles: Mme Barbara Rees de Nepean, Mlle Jacqueline d'Aylmer; 4 sœurs: Mme Jean-Charles Boyle (Jeannette) d'Ottawa, Mme Pauline Guay d'Aylmer, Mme Léonie Brisson (Nini) d'Ottawa, Mme Edouard Lavigne (Adrienne) de Cumberland, ainsi que 11 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Il repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., angle Denise Friend et Parker, Aylmer, à compter de 13h lundi. Funérailles le mercredi 14 septembre à 14h en l'église St-Mark d'Aylmer. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Heures de visites: lundi et mardi, de 13h à 17h et de 19h à 22h. Pour informations: 777-1619. 250-140

### BOURGUIGNON —

M. Joseph Léo, de la rue Chamberlain, à Aylmer, est décédé le dimanche 11 septembre 1983, à l'âge de 78 ans. Il était président et Sénateur de la compagnie J.-E. MacPherson et pionnier de la compagnie Bell Téléphone d'Amérique. Fils de feu Alfred Bourguignon et de feu Dehlia Aubry; époux de feu Mona King, il laisse 2 fils: Clarence (époux d'Annette Regimbald) de Québec, Philippe (époux d'Anne-Marie Douville) de St-André-Avellin; 2 filles: Mme Barbara Rees de Nepean, Mlle Jacqueline d'Aylmer; 4 sœurs: Mme Jean-Charles Boyle (Jeannette) d'Ottawa, Mme Pauline Guay d'Aylmer, Mme Léonie Brisson (Nini) d'Ottawa, Mme Edouard Lavigne (Adrienne) de Cumberland, ainsi que 11 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Il repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., angle Denise Friend et Parker, Aylmer, à compter de 13h lundi. Funérailles le mercredi 14 septembre à 14h en l'église St-Mark d'Aylmer. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Heures de visites: lundi et mardi, de 13h à 17h et de 19h à 22h. Pour informations: 777-1619. 250-140

## Nécrologie

**LADOUCEUR —** Mme Yvette, de Papineauville (née à Montebello), est décédée le 9 septembre 1983 dans un hôpital à l'âge de 64 ans et 11 mois. Elle était l'épouse de Bernard Séguin. Outre son époux, elle laisse 2 fils: Marcel (époux de Thérèse) de Chomedey Laval, Rémi (époux de Louise) de Thurso; 1 frère: Aurèle; de St-André-Avellin; plusieurs beaux-frères et belles-sœurs; ainsi que plusieurs neveux et nièces; 2 petits-enfants: Isabelle et Mathieu. Direction des funérailles: maison funéraire Roger Champagne, rue Jeanne-d'Arc, Papineauville. Service à 15h 30 en l'église paroissiale de Papineauville, le mardi 13 septembre. Fermé de 17h à 19h. 250-140

### DENAULT —

M. Porter, demeurant au 16, rue Gauthier, Hull, est décédé à sa résidence lundi le 12 septembre 1983 à l'âge de 66 ans. Il était le fils de feu Samuel Denault et de feu Kate Porter. Outre son épouse, Mariette LeGuerrier, il laisse 4 fils: Marc Denault, d'Ottawa, Ralph Denault, de Hull, Luc (Denise Gauthier) de Hull, Guy Denault, de Montréal; 2 filles: Pauline (Andrew Myre), Marie (Denis Grenier) de Gatineau; 4 frères: Ray Denault, Dillon Denault (Zeta), Garnet Denault (Rita), Laurier Denault; 4 sœurs: Lorena (Melançon Marion), Lavina (Mike Cushing), Pat (Léo Coughlin), Diane (Leiden Cushing); ainsi que 7 petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc., 81, boul. St-Laurent, Hull. Service religieux, mardi le 13 septembre, en l'église Sacré-Coeur de Hull à 1h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: mardi matin à compter de 10h. Dons à la Société canadienne du cancer, 337, boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3Z2, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289. 250-149

### DENAULT —

M. Porter, demeurant au 16, rue Gauthier, Hull, est décédé à sa résidence lundi le 12 septembre 1983 à l'âge de 66 ans. Il était le fils de feu Samuel Denault et de feu Kate Porter. Outre son épouse, Mariette LeGuerrier, il laisse 4 fils: Marc Denault, d'Ottawa, Ralph Denault, de Hull, Luc (Denise Gauthier) de Hull, Guy Denault, de Montréal; 2 filles: Pauline (Andrew Myre), Marie (Denis Grenier) de Gatineau; 4 frères: Ray Denault, Dillon Denault (Zeta), Garnet Denault (Rita), Laurier Denault; 4 sœurs: Lorena (Melançon Marion), Lavina (Mike Cushing), Pat (Léo Coughlin), Diane (Leiden Cushing); ainsi que 7 petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc., 81, boul. St-Laurent, Hull. Service religieux, mardi le 13 septembre, en l'église Sacré-Coeur de Hull à 1h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: mardi matin à compter de 10h. Dons à la Société canadienne du cancer, 337, boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3Z2, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289. 250-149

### AUGER —

Mme Marguerite Auger née Louise du 61 Drapeau, App 41, Pte-Gatineau est décédée dimanche le 11 septembre 1983 dans un hôpital local à l'âge de 63 ans. Elle était épouse de feu Albert Auger. Elle était fille de feu Ovila Louise et de feu Yvonne Guindon. Elle laisse 4 fils: Claude (époux de Louise Perriard), Jacques, Pierre, tous trois de Gatineau, Gilles (époux d'Elizabeth Sénécal) de Gloucester, Ont.; 3 filles: Claudette de Gatineau, Mme Yannick Bonin (Liette) de Gatineau et Monique de Hull; 1 sœur: Mme Roland Charpentier, Yvette de Gatineau; plusieurs beaux-frères et belles-sœurs; ainsi que plusieurs neveux et nièces et 11 petits-enfants. Elle reposera à compter de 19h ce soir à la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750, boul. Maloney, Gatineau. Le service religieux aura lieu à 11h 15 en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau mercredi le 14 septembre suivi de l'incinération au crématorium de Hull. Heures de visite: lundi de 19h à 22h mardi de 13h à 17h et de 19h à 22h. Mercredi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 663-2468. 250-140

## Nécrologie

**CASHMAN —** Mme Evelyne est décédée à l'hôpital le 9 septembre 1983. Evelyne Alice Renaud, âgée de 61 ans, était la fille de Regina Legros et de feu Adéard Renaud, veuve de Donald Cashman, chère mère de Mme Kay Mantha et Christine (Mme Raymond Regimbald) de Pte-Gatineau, John (époux d'Hélène) de Cantley, Qué., Luc Cashman d'Ottawa et Conney (Mme Michael Carrière) de Hull. Chère sœur de Nora (Mme Léo Diotte) de Chelsea, Martha Trempe de Hull, Irène (Mme Pierre Arcand) de St-Hilaire, Qué., Marie-Rose (Mme Ernest Pelletier) de Californie, Claire (Mme Tony Hoffmann) de Calgary et Bob Renaud de Maberly, Ont. Pré-décédée par un frère, Georges. Elle laisse aussi 6 petits-enfants. Pas de visite. Crémation. 250-141

### CADIEUX —

Mlle Diane, de la rue Jogues à Hull, est décédée accidentellement le 12 septembre 1983 à l'âge de 25 ans. Elle était conseillère et trésorière pour Voyage La Chaudière à Hull. Fille de Gérard Cadieux et de Claire Lafleur. Elle laisse 2 frères: Marc, de Deschênes, André, de Hull; 1 sœur, Johanne, de Hull, son arrière-grand-mère paternelle, Mme Thomas Burgess de Farley. Elle laisse également un ami très cher, Ali Besbes, d'Ottawa; ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines. Il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée samedi le 17 septembre à 11h a.m. en l'église St-Jean-Bosco par le curé Jean-Claude Lafleur. Incinération au cimetière Beechwood. Offrandes de messes seraient grandement appréciées. Direction: Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph, Hull. Pour informations: 777-1619. 250-142

### PILON —

Mme Lionel Pilon, née Germaine Leroux, autrefois de la rue Mutchmore à Hull, est décédée à Sherbrooke le samedi 10 septembre 1983 à l'âge de 82 ans. Elle était la fille de feu Phyllis Leroux et de feu Agnès Cadieux, et l'épouse de feu Lionel Pilon, autrefois vice-président de Pilon Ltée. Elle laisse 2 fils: Germain de Montréal, Jacques (époux de Jeannette Mercier) de Sherbrooke; une fille: Fernande (épouse de Lucien Marleau), de Montréal; 13 petits-enfants, 6 arrière-petits-enfants; plusieurs beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Aurèle Pilon (Aline Clavel), Mme Alonzo Julien (Léonida Pilon), Mlle Elzerada Pilon d'Ottawa, Mme Wilfrid Labelle (Marie-Anne) de Hull, Mme Aurélia Pilon d'Ottawa, Mme Omer Pilon (Jeanne Lorain) de Hull, Mme Ernest Leroux (Valéda Labelle) de Hull. La dépouille reposera à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph, Hull, à compter de 13h le mardi 13 septembre. Funérailles le mercredi 14 septembre en l'église St-Joseph, à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame, de Hull. 250-141

### PILON —

Mme Lionel Pilon, née Germaine Leroux, autrefois de la rue Mutchmore à Hull, est décédée à Sherbrooke le samedi 10 septembre 1983 à l'âge de 82 ans. Elle était la fille de feu Phyllis Leroux et de feu Agnès Cadieux, et l'épouse de feu Lionel Pilon, autrefois vice-président de Pilon Ltée. Elle laisse 2 fils: Germain de Montréal, Jacques (époux de Jeannette Mercier) de Sherbrooke; une fille: Fernande (épouse de Lucien Marleau), de Montréal; 13 petits-enfants, 6 arrière-petits-enfants; plusieurs beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Aurèle Pilon (Aline Clavel), Mme Alonzo Julien (Léonida Pilon), Mlle Elzerada Pilon d'Ottawa, Mme Wilfrid Labelle (Marie-Anne) de Hull, Mme Aurélia Pilon d'Ottawa, Mme Omer Pilon (Jeanne Lorain) de Hull, Mme Ernest Leroux (Valéda Labelle) de Hull. La dépouille reposera à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph, Hull, à compter de 13h le mardi 13 septembre. Funérailles le mercredi 14 septembre en l'église St-Joseph, à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame, de Hull. 250-141

### PILON —

Mme Lionel Pilon, née Germaine Leroux, autrefois de la rue Mutchmore à Hull, est décédée à Sherbrooke le samedi 10 septembre 1983 à l'âge de 82 ans. Elle était la fille de feu Phyllis Leroux et de feu Agnès Cadieux, et l'épouse de feu Lionel Pilon, autrefois vice-président de Pilon Ltée. Elle laisse 2 fils: Germain de Montréal, Jacques (époux de Jeannette Mercier) de Sherbrooke; une fille: Fernande (épouse de Lucien Marleau), de Montréal; 13 petits-enfants, 6 arrière-petits-enfants; plusieurs beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Aurèle Pilon (Aline Clavel), Mme Alonzo Julien (Léonida Pilon), Mlle Elzerada Pilon d'Ottawa, Mme Wilfrid Labelle (Marie-Anne) de Hull, Mme Aurélia Pilon d'Ottawa, Mme Omer Pilon (Jeanne Lorain) de Hull, Mme Ernest Leroux (Valéda Labelle) de Hull. La dépouille reposera à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph, Hull, à compter de 13h le mardi 13 septembre. Funérailles le mercredi 14 septembre en l'église St-Joseph, à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame, de Hull. 250-141

## Nécrologie



**BOUTHOTTE —** Clément, demeurant au 144, rue Le Duc, Hull, est décédé à sa résidence lundi le 12 septembre 1983 à l'âge de 53 ans. Il était le fils de feu Aldege Bouthotte et de feu Béatrice Schryer. Outre son épouse Claire Laurier, il laisse 1 fils, Fernand (époux de Lyne Diotte) de Hull; sa belle-mère: Mme Elizabeth Laurier, de Hull; 2 frères: René-Pierre (époux de Pierrette Groulx) de Pointe-Gatineau, Walter (époux de Yolande Groulx) de Hull; 1 sœur: Marie-Jeanne Séguin, de Hearst, Ontario; ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc., 81, boul. St-Laurent, Hull. Service religieux jeudi le 15 septembre en l'église Sacré-Coeur de Hull à 9h. Inhumation au cimetière St-Rédempteur. Heures de visites mardi soir: 7h à 10h., mercredi 2h à 5h et 7h à 10h, jeudi matin à compter de 8h. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 771-6289. 250-141

### REMERCIEMENTS

**PILON —** Les familles Pilon, Dupras et Gunville remercient sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Gérard Pilon, survenu le 13 août dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons, messages de condoléances, visites ou assistances aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

### REMERCIEMENTS

**POLIQUEIN —** La famille Poliquin remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Claire, Luc et Rachel, survenu le 30 juillet 1983, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

### In memoriam

### IN MEMORIAM



**LAVIGNE —** A la douce mémoire d'une épouse et maman très chère, Mme Béatrice Lavigne, qui nous a quittés le 14 septembre 1982. Une longue année s'est écoulée depuis votre départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'effacer mais, il n'effacera jamais de nos cœurs ce qu'elle fut pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

## Nécrologie

**PARIS —** Mme Laurette née Bérubé est décédée le dimanche 11 septembre 1983 à l'âge de 67 ans. Fille de feu Emile Bérubé et de feu Alice Meunier. Elle laisse son époux: Jean-Marie d'Aylmer; 8 enfants: Claire (Mme Bernard Chartrand) de Touraine, Jannine (Mme J.-Jacques Fauvel) de Hull, Michèle (Mme Douglas H. Graham) d'Orléans, Lise (Mme Thomas Durocher) de Gatineau; 4 fils: Laurent (époux de Carole St-Denis) d'Aylmer, André (époux de Blanche H. Lamirande) d'Aylmer, Roger (époux de Huguette Bourgeau) d'Aylmer, Jean-Clément (époux de Francine Paris) de Gatineau; 16 petits-enfants; 4 arrière-petits-enfants; 5 sœurs; 3 frères. Une messe commémorative aura lieu à 19h le mercredi 14 septembre en l'église St-Paul d'Aylmer. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Dons à l'Association canadienne du diabète ou à la Fondation des reins seraient appréciés. Direction maison funéraire Beauchamp Ltée, 77, boul. Montclair, Hull. 250-140

## In memoriam

### IN MEMORIAM

**LAVIGNE —** Paul-Emile. Deux longues années se sont écoulées depuis le jour où Dieu a soulagé ta douleur et t'a appelé pour un monde meilleur. Malgré ton départ, ton souvenir reste gravé dans nos cœurs. Une messe anniversaire aura lieu à 5h le mercredi 14 septembre en l'église Ste-Anne. Parents et amis sont cordialement invités. Ton épouse et tes enfants 246

### IN MEMORIAM



**SYLVESTRE —** A la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Rémi Sylvestre, décédé le 15 septembre 1982. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connu et aimé. Une messe anniversaire sera célébrée le 13 septembre, à 16 heures, en l'église St-Raymond de Hull. Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

### IN MEMORIAM



**MAYER —** A la tendre mémoire d'un père et d'un mari tant aimé, Omer Mayer, qui nous a quittés le 13 septembre 1982. Un an s'est passé, et pourtant votre présence nous accompagne toujours, guidez notre chemin. Une messe anniversaire sera célébrée en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, le 13 septembre à 19h 15. Votre épouse, vos enfants.

La direction et le personnel du journal Le Droit offrent leurs condoléances aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.

500-2750

PETITES ANNONCES EFFICACES - ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h à 21h FERME le samedi

RUBRIQUES: AVIS, EMPLOIS, LOGEMENT, IMMEUBLES, COMMERCIAL, VILLEGIATURE, VEHICULES-MOTEUR, MARCHANDISES, ANIMAUX, SERVICES, AMUSEMENTS, FINANCE

2 AVIS LEGAUX: DANS LA COUR SUPERIEURE DE LA PROVINCE DE QUEBEC EN MATIERE DE FAILLITE

1 AVIS DIVERS: JE SOUSSIGNE Gérard Léveillé désire avertir qui de droit qu'à partir de cette date...

2 AVIS LEGAUX: APPEL D'OFFRES VILLE DE HULL ASSURANCES GENERALES (I.A.R.D.)

2 AVIS LEGAUX: Avis est donné que Robert H. Lafrance L.D. détenteur du permis de la Commission des transports du Québec...

20 CARRIERES ET PROFESSIONS: Nous sommes présentement à la recherche d'un (H.F.) INGENIEUR CIVIL

20 CARRIERES ET PROFESSIONS: Nous sommes à la recherche de personnes possédant beaucoup d'initiative et d'entregent pour combler les postes de secrétaires auprès de nos différents services:

28 PERSONNEL DE RESTAURANT: SERVEUR(EUSE) 1 an d'expérience, bilingue. Se présenter au 1754, St-Laurant Ottawa.

32 AIDE DEMANDEE: EQUIPE D'encadrement expérimentée. Téléphonez: 526-1322.

Hydro-Québec APPEL D'OFFRES Surplus d'actif ASA-83-LS-21 LIQUIDATION DE VEHICULES AUTOMOBILES (USAGES OU ENDOMMAGES)

Le Greffier, Robert LeSage, O.M.A. Hull, le 13 septembre 1983

CANTON DE CUMBERLAND APPEL D'OFFRES POUR CONSTRUCTION DE PONCEAU CONTRAT NO 4072

22 PERSONNEL DE BUREAU: COMMIS temps partiel de bureau d'administrateur d'édifice

22 PERSONNEL DE BUREAU: SECRETAIRE juridique pour bureau d'avocats, bilingue, avec expérience.

22 PERSONNEL DE BUREAU: SECRETAIRE juridique pour bureau d'avocats, bilingue, avec expérience.

22 PERSONNEL DE BUREAU: SECRETAIRE juridique pour bureau d'avocats, bilingue, avec expérience.

22 PERSONNEL DE BUREAU: SECRETAIRE juridique pour bureau d'avocats, bilingue, avec expérience.

22 PERSONNEL DE BUREAU: SECRETAIRE juridique pour bureau d'avocats, bilingue, avec expérience.

22 PERSONNEL DE BUREAU: SECRETAIRE juridique pour bureau d'avocats, bilingue, avec expérience.

22 PERSONNEL DE BUREAU: SECRETAIRE juridique pour bureau d'avocats, bilingue, avec expérience.

CANTON DE RUSSELL CONTRAT NO 11 APPEL D'OFFRES POUR LA CONSTRUCTION D'UN RESEAU D'AQUEDUC POUR LE VILLAGE D'EMBRUN

Travaux publics Canada Public Works Canada APPEL D'OFFRES LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après...

24 PERSONNEL DE VENDE: DEMANDE vendeuse(euse) bilingue, expérience 5 jours/semaine...

24 PERSONNEL DE VENDE: SI VOUS désirez vous bâtir un avenir. Voici votre chance. Nous vous offrons une formation théorique et pratique de base, gratuitement.

24 PERSONNEL DE VENDE: Vendeur(euse) demandé(e) pour bijoux «Micheline». Aucune investissement. Aucune expérience. Vente sur démonstration.

24 PERSONNEL DE VENDE: Vendeur(euse) demandé(e) pour bijoux «Micheline». Aucune investissement. Aucune expérience. Vente sur démonstration.

Entreprises: Numéro 042466 - Calfeutrage des murs extérieurs. Place du Portage, Phases I et II, Hull, Québec.

Entreprises: Numéro 042195 - Modifications pour l'humidité, édifice Uniform, 79, rue Bentley, Ottawa, Ontario.

Entreprises: Numéro 600264-3018 - Réparations extérieures en maçonnerie et peinture, Laboratoires de géomagnétisme, chemin Anderson, Blackburn, Ontario.

Entreprises: Numéro 600264-3018 - Réparations extérieures en maçonnerie et peinture, Laboratoires de géomagnétisme, chemin Anderson, Blackburn, Ontario.

Entreprises: Numéro 600264-3018 - Réparations extérieures en maçonnerie et peinture, Laboratoires de géomagnétisme, chemin Anderson, Blackburn, Ontario.

Entreprises: Numéro 600264-3018 - Réparations extérieures en maçonnerie et peinture, Laboratoires de géomagnétisme, chemin Anderson, Blackburn, Ontario.

MONITEUR DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE avec expérience temps partiel Club Athlétique de la Place du Centre, Hull. 777-3001

LE COLLEGE ALGONQUIN (campus Colonel By) recherche DEUX CONCIERGES III

VENDEUR(SE) demandé(e) avec expérience dans les MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Canada logo



65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

PTE-GATINEAU. 1 chambre à coucher, chauffage, éclairage. 561-2928.  
RUE Cathcart, Ottawa, 1er octobre, ou immédiatement, 3 chambres à coucher, références, entre 18h 00 et 21h 00, 771-9119.

67 CHAMBRES A LOUER

ACCES cuisine, laveuse, dame, Tournaine, près hôpital, 688-4866.  
ACCES à la maison, fille ou femme, près de l'Université du Québec, 776-1281.

GATINEAU - grande chambre pour 2 personnes, avec salle de bains privée, très propre, après 18h 643-1898.

GATINEAU - Chambre à louer pour homme. 663-3070.

GRANDE chambre, meuble, téléviseur, permis cuisson. 770-8024.

LIBRE 15 octobre. Chauffage, éclairage, cuisine, réfrigérateur, entrée privée, références exigées, \$250/mois. Stationnement. 21 Lacasse, Hull, 771-9173.

MONT BLEU. chambre avec permis cuisson. 770-0162, 770-4144.

MONT-BLEU, fille ou femme mature, \$50/semaine, 777-0972.

PTE-GATINEAU - Près des Promenades. 568-1389.

\$30 à \$40 par semaine, selon les conditions. Jour: 776-5118, soir: 776-0591.

69 CHAMBRE ET PENSION

POUR personne âgée, convalescente, handicapée. Surveillance 24 heures, services médicaux et aide sociale. 749-4734.

POUR personne âgée, non fumeur, bien soignée. Dame dans la quarantaine demeurant quartier résidentiel avec accès au parc. Ottawa 749-5059.

109, RUE Vimy, Gatineau, télévision. 663-7021.

79 CONDOMINIUMS

JARDINS DU CHATEAU A P A R T M E N T S LUXUEUX. 2 et 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers, tapis. Financement à 90%. Jour: 770-9910, soir: 777-4150.

555 PLACE BRITANNY, 2 chambres à coucher, avec den, unité 809, 741-3813.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

ATTENTION Pte-Gatineau, quadrex, salle familiale, garage, très propre, Rose Quimet, Trans-Action courtier. 771-3339.

AYLMER, maison très propre, 3 chambres à coucher, une cuisine, salle à diner, 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, garage pour 2 autos. 684-4931.

AYLMER PROJET PILON

MODELE Canadienne de 4 chambres, façade en pierre, 2 foyers, salle familiale, garage, terrain 7,000 pieds carrés. Immeuble Cosmorama, 684-4141.

AYLMER - Maison 1929, boiserie décapée, 4 chambres, solarium. 684-1177 soir.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER, Projet Pilon, semi-détaché, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, tapis neufs partout, très propre. Centre Immobilier, Yves Daigle, agent, 680-0060, 776-3236.

AYLMER - Bungalow, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, foyer, garage. Plaisirs extra, impeccable. Mme H. Lamirande, Trust Royal, 684-2260 (A-83206), 684-9859.

FAUT VOIR pour apprécier. Aylmer, semi-détaché, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain, près écoles et centres d'achat, sous-sol fini avec foyer. \$49,900. 684-0586.

FERME LIMBOUR, semi-détaché, 3,200 pieds carrés, garage, terrain: 50X100, \$59,500, 561-1636.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER - Parc Champlain, résidence double étage, terrain 1 acre, foyer en pierre, salle familiale, plancher en bois franc, garage double, \$175,000. Immeuble Cosmorama: 684-4141.

AYLMER - Résidence de 3,300 pieds carrés de superficie, 2 salles familiales, immense cuisine, terrain 1 acre, piscine creusée, autre extra. Immeuble Cosmorama: 684-4141.

BUNGALOW, avenue Gatinéau, Tournaine, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, 1 1/2 salle de bain, garage, tapis, lave-vaisselle, \$35,000. 684-1768, 568-7141.

GATINEAU, maison en rangée, 18x28 pieds, frais peintures, tapis neu, 549 Carle, \$29,000, 643-3876.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER - Exclusif. Spacieux 2 étages, 4 chambres, chambre des maîtres 26 x 13, foyer, garage double électrique, piscine, deck, système solaire, 1 1/2 acre boisé, service d'autobus. \$18,900 ou meilleure offre. Après 17h: 685-1500.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, à dos de la rivière, La Blanche, terrain: 125 x 100', Yvon Brunet, Dan Brunet et Fils Ltée. 777-9550, 685-0585.

FERME LIMBOUR - Vue privée, proprio transféré, 4 chambres à coucher, marqueterie, foyer, garage, sous-sol entièrement fini, terrain splendide et beau, coup d'extra, \$100,000. Offre sérieuse seulement, 561-0083.

GATINEAU, commercial, 125 rue avenue, 3 chambres à coucher, sous-sol fini avec entrée séparée, garage. Libre immédiatement. 568-5363.

GATINEAU, Grand bungalow en 'L', 1600 pieds carrés, 'salle à manger, lave-vaisselle, 2 1/2 salles de bain, sous-sol fini, grand feu, grand feu, grand feu. Remise, 1er octobre, \$74,900, 561-1818.

GATINEAU, maison en rangée, vente privée. Pas d'agent. 643-1977.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain. Vente privée. Demande \$38,700. Après 17h: 568-1691.

HULL, 59, Meunier, salon, foyer, salle à manger, 3 chambres, sous-sol fini. Pour professionnels. Prix: \$79,900, 729-3752 samedi et soir: 777-8637.

HULL - Grand semi-détaché, 3 chambres, foyer, salle à manger. 778-3108.

HULL - secteur Des Hauts Jardins, \$91,500, 770-9570.

JARDINS DU CHATEAU, modèle Lucerne, 4 étages, 2,251 pieds carrés, 2 foyers, terrasse sur le toit, Pierre Lacroix, Trust Royal, 778-2193.

LUSKVILLE, bungalow, 3 chambres à coucher, garage, 1 acre, 500 mètres de la rivière, appelez, 685-0418.

LUSKVILLE, Maison à saisir, \$11,000. Peut être divisé en deux unités, financière gouvernementale. A qui la chance? 776-3606.

MAISON 2 logis (duplex), intéressés seulement. 777-2636.

GERTRUDE LAFLECHE COURTIER 777-4274 MARENGO, HULL.

BUCKINGHAM - Terrain 100' x 100', secteur résidentiel, avec services.

REPRISE DE LA SCHL - Secteurs Hull, Gatineau et Aylmer. Choix de propriétés.

771-7426 771-8281 COURTIER REALTOR

R. "HAP" McKENZIE

MONT-CASCADES - Maison en bois rond, unique, une acre boisée, 2 étages, grandes pièces. Foyer. Construction solide. Prix à négocier.

HULL - rue St-Rédempteur, 3 logis, 2 zone commerciale. Prix à négocier.

HULL - 20 St-Hyacinthe, lot commercial avec kiosque. Prix intéressant.

Trust Royal Services immobiliers HULL AYLMER WAKEFIELD GATINEAU BUCKINGHAM 770-9221 684-2260 459-2383 561-0223 986-3137

LAC VICEROY - RIPON

- Superbe résidence 2 étages sur le bord du lac; int. pin et cèdre; foyer pierre; grandes pièces \$87,000.

LAC BRULE - Val des Bois

- Chalet très propre, plus chalet d'invités; on y pêche la truite rouge; excellent \$23,500.

Omer Beaulne, 986-8882

GATINEAU

Bungalow duplex avec possibilité d'un bon revenu; grand terrain. Venez visiter. Information (G83-290)

Daniel Hébert, 568-0391

AYLMER, PROJET PILON

Très belle Malaga, 3 c.c., salle familiale avec foyer, beaucoup d'extra. Très bien décoré. (A83-205)

Huguette Lamirande, 685-0902

CANADIENNE

- Erigée sur une acre de terrain; secteur tranquille, très basses taxes. Prête construite par propriétaire. Faut voir. (A83-275)

Bernard Rioux, 776-5214

HULL - Secteur recherche

3 c.c., 2 logis, salle à manger, terrain clôturé, piscine sur surface construction 71. Taxes raisonnables. (G83-248)

Jacqueline Forques, 777-2687 ou 561-3222 loc. 181

PTE-GATINEAU - \$49,500

spacieux, 2 étages, avec garage double, au 54 Onézième, nécessite quelques réparations. (H83-311)

Jacqueline Forques, 777-2687 ou 561-3222 loc. 181

NOUVEAU FAUT VENDRE!

\$45,500, Templeton, 300 boulevard industriel, 2,000 c. habitable, chauff. élec., 20-nage commercial. (H83-349)

Jacqueline Forques, 777-2687 ou 561-3222 loc. 181

LAC ST-PIERRE

- Chalet hiverné 5 pièces, salon avec foyer et bar. Cuisine-dînette avec armoires en chêne. Très privé. \$25,000. (H83-274)

HULL-OUEST - Terrain 1 acre boisé, vue superbe \$7,000. (H83-267)

COTE D'AZUR - Terrain boisé 16,420 c., vue superbe sur rivière Gatineau (H83-292)

Ernest Chaloux, 561-3222 loc. 317

GATINEAU - Bungalow

3 c.c., s.s. fini, bar et foyer, piscine, terrain 100x100. (H83-318)

ST-PIERRE DE WAKEFIELD - Bungalow, 2 étages cèdre, garage. (H83-345)

Denis Boily 777-1103 ou 561-3222 loc. 32

CANTLEY - Beau terrain

boisé cadastré, prêt à construire, 95,000 c., \$9,900. Faites une offre. (H83-200)

LAC LACROIX - Près du Lac Cayamant, bungalow de 3 c.c., salon, cuisine, belle distribution en parti meublée, au bord du lac, prix intéressant, vente cause maladie. (H83-259)

Pierre Gabin, 770-4428

COMMERCIAL - Hull, condormerie

bon chiffre d'affaires, facile à acheter. (H83-308)

VAL-DES-MONTS - Terre à bois, 25 acres approx., avec chemin, bois adulte. (H83-312)

Claude Bourdeau, 771-0303

3 LOGIS - ILE DE HULL

- Rue Fontaine, Hull. Logis de 6 pièces et 2 de 3 pièces. Très bon état. Très bon revenu. Demande \$49,000.

Pierre Lanthier, 568-6791

PRÈS DES GALERIES DE HULL

- Rue Fontaine, Hull. Logis de 6 pièces et 2 de 3 pièces. Très bon état. Très bon revenu. Demande \$49,000.

Pierre Lanthier, 568-6791

COMMERCIAL - Hull, condormerie

bon chiffre d'affaires, facile à acheter. (H83-308)

VAL-DES-MONTS - Terre à bois, 25 acres approx., avec chemin, bois adulte. (H83-312)

Claude Bourdeau, 771-0303

TRIPLEX - Prix réduit, en face

de la polyvalent de l'île, secteur très demandé. Faites vite! (H83-265)

Fernande Sirois, 771-2705

Représentant exclusif du PERMANENT (TRUST)

80

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE! 560-2750

APPAREILS MENAGERS

AAA Abordable réparation laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs. 568-8888, Leduc et Larocque Services Ltée.

AA SERVI-SECOURS 683-1414

776-1414

APPELEZ pour la réparation rapide de vos appareils ménagers. Service 24 heures/7 jours. Travail garanti. 683-1414, 776-1414.

FERAIS réparation laveuses, sècheuses à domicile. 771-0331.

OUELLETTE réfrigération - 561-0727. Réparations, réfrigérateurs, congélateur, nettoyage, air climatisé.

SIGSBERT Breton Enr. Réparations, poêle, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle. Travail garanti. 688-5460.

ARBRE

COUPE et taille arbres. Assurance, estimation gratuite. 771-8995, 776-5444.

CERAMIQUE

POSE céramique en tout genre: salle de bains, cuisine, etc. Estimation gratuite. 741-4396.

CONSTRUCTION

A. LESAGE Construction. Briques, blocs, fondations, pierres naturelles et construction générale. 568-2250, 827-2890.

ASPIRATEUR central ultrapassant 2 moteurs garanties 5 ans - ne peut s'acheter qu'à l'Artisanat de meuble. 683-0021.

PENSEZ-VOUS BATIR? BESOINS de plans approuvés, Michel 561-3114.

COUTURE

COUTURE, réparations, travail de qualité, avec expérience. 777-6781.

COUTURIÈRE d'expérience, à bon prix. 770-8024.

FERAIS couture de tout genre, aussi je confectionne des rideaux. 561-3020.

FOURREAU Gatineau, réparations, remodelages, chapeaux, etc., etc. Ouvrage garanti à prix abordable. Ouvert de 9h30 à 17h, du lundi au vendredi; 12h24 le samedi. 568-1324 soir ou fin de semaine. 568-7873.

COUVREUR

INSTALLATION de papier à toiture IRO et ESCUDÉ (D), réparation de toit plat. Ouvrage garanti. Estimation gratuite. 561-2579.

TOITURE D.G. Leduc, réparations de tous genres, bardeaux, asphalte, gravier, métal. 14 ans d'expérience, estimation gratuite. 777-6206.

EBenISTERIE

RESTAURATION, conservation, fabrication meubles. Travail garanti. 684-1090 après 16h 00.

DESSINATEUR

PLAN d'architecture, design intérieur, résidentiel, commercial, rénovation. 232-1885.

DEMENAGEMENT

DEME N A G E M E N T L.O.C., longue distance, travail avec soins, très raisonnable. 733-7470, 731-9757.

DEUX HOMMES avec camion, feraient déménagement avec assurances. 776-0798, 568-4106.

FERAIS déménagement, 770-2932, 770-1457, 777-0810 demande René ou Gerry.

FERAIS déménagement, le soir et samedi, à bon prix. 770-4182.

FERAIS petits déménagements. 729-7966.

DEMOLITION

THIBAUD Demolition, 93 rue St-Louis, Pte-Gatineau. 568-0770.

ELECTRICITE

TOUTS genres d'électricité, entrée et chauffage. 668-7559, 236-7270.

FER ORNEMENTAL

MEILLEURE qualité, meilleur prix. Denis St-Amour. 770-9157.

IMMOBILIER

SERVICES professionnels, achat ou vente d'une propriété. Appelez 749-3071 Claude Claudette, 568-1324 soir ou fin de semaine. 568-7873.

IMPRIMERIE

LAMINOIR ENRG. reliure de tout genre, qualification, certifications et cartes d'identité, perforation et mise en spirale. 777-0321.

INFORMATIQUE

STAYFAC BUREAU de consultant. L'ordinateur à votre portée. Responsable: Yves St-Arnaud au 777-4079.

JARDINAGE

BELLE terre pour pelouse et jardin, tamiseuse, tourbe cultivée, Leonard Charette, 63-3730.

CEDRES 3' à 12', installation, coupe arbres, taille cèdres. Garantie d'un an. 663-6504.

TERRE pour jardins, sable pour piscine, pierre concassée. 663-6578.

TERRE pour pelouse, sable piscine, pierre concassée. 777-6112, 643-3977.

TOP SOIL de bonne qualité, livraison même jour. Maurice Yelle, 746-0514.

MACONNERIE

MACONNERIE Alton. Spécialités: pierres naturelles, brique et bloc. Estimation gratuite. 663-2225.

A BON PRIX, ferait tous genres de menuiserie et réparation, finition de sous-sol et aluminium. 561-0603, page 393-934.

JE FAIS tous genres de menuiserie: addition, réparation, clôture, etc. Jacques: 561-2498.

MENUISIER ferait réparations et travaux de tous genres. Spécialités: couler béton, fabrication, 15 d'expérience. Estimation gratuite. 663-8222.

MENUISIER spécialisé en rénovation, charpente, patio en cèdre et finition. Michel. 561-1142.

POSERIES porte-patio, fenêtres et tout genre de travail. 568-5772.

REPARATION de tout genre, à bon prix. Laurent. 568-9629.

NETTOYAGE

L'EQUIPE mini-ménage fait ménage maison, nettoyage industriel, nettoyage de locaux, etc. Bureaux: 778-2389, résidence: 684-0640.

PAVAGE

PAVAGE ELITE (paving). Pavage de tous genres: souterrains, commercial, résidentiel. Gatineau. 643-3849.

VAPORISE L'asphalte avec enduit protecteur (sealer). 663-0464, Auguste.

PAYSAGISTE

BERT Paysagiste, haies de cèdre, érable, bouleau, entretien, décoration d'arbres, arbutus. Estimation gratuite. 776-0890.

JEAN BERTRAND, camionneur, spécialité: Terre, rochers, Alfired. Ont. 819-242-9096.

PAYSAGISTE PAUL DANIS ENRG.

ENTRETIEN complet d'aménagement paysager et pelouse. Plantation d'arbres et arbutus ornementaux. Arrangements floraux. Haies de cèdre, patio, mur de soutien, arbutus d'arbres. Ouvrage garanti. Estimation sur demande. 643-2614.

PEINTURE

A BON COMPTE. Peintre, 25 années d'expérience. Pose et entretien de tapisseries de tous genres de tapisseries. 663-0165.

A BON PRIX, peinture, lavage de mur et plafond, 10 ans d'expérience. Références. 561-0914.

FERAIS peinture intérieure. Estimation gratuite. Travail garanti. Demandez Jean-Claude: 663-8519.

PEINTRE d'expérience ferait peinture et ouvrage garantis. Pour estimations, appelez Denis: 771-3188.

SPECIAL! Faites peindre, salon, cuisine, 2 chambres, salle de bain, pour \$639. Peinture comprise, travail d'experts. 643-3149.

PLANCHER

QUALITE Meilleur Prix - Plancher de bois franc, installation, sablage et finition. Estimation gratuite. Appelez André: 746-5221, Denis: 745-8236.

VITRERIE

B. LATREILLE VITRERIE, réparation fenêtres bois, aluminium. Fabrications moustiquaires. 771-1246.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

CHARGEZ PAYEZ vos petites annonces classées en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

COTE D'AZUR, résidence, 2,150 pieds carrés, vue panoramique, 4 chambres à coucher, salle à manger, plancher de bois franc, 2 1/2 salle de bain, grand garage. 568-5851.



156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

PIECES, 1975 Plymouth, 28.000 milles, prix à discuter. 561-4674.

159 ACCESSOIRES DE CAMIONS

BOITE et toile, grandeur 4x8, pour pick-up, prix à discuter. 663-5721.

160 ACCESSOIRES DE MOTONEIGES

REMORQUE double, pour motoneige. \$200. 827-0997 après 17h.

161 REMORQUES

REMORQUE utilité à vendre. Après 18h: 684-2702.

165 DIVERS DEMANDES

ACCEPTERAI LAVERIES, sècheuses, poêles, peu importe condition. 663-1886.

167 DIVERS A VENDRE

ACCESSOIRES de bébé à vendre. 776-0566, 776-5645, 643-9866.

167 DIVERS A VENDRE

MOBILIER de chambre, blanc, stéréo d'enfant, 771-1292.

175 APPAREILS MENAGERS

POELE 24 pouces, blanc, blanc, stéréo d'enfant, 771-1292.

180 CHAUFFAGE-Bois Foyer-Poêle

BOIS SEC. Bois franc de chauffage. Livraison, 819-986-3817.

208 MUSIQUE

ORGUE «Kawai», \$600. 986-7252 après 18h.



Un concert improvisé. Un groupe de tsiganes donne un concert improvisé au pied de la statue de la République, lors d'une récente manifestation à Paris pour réclamer la «liberté du voyage» et le «droit au stationnement».

Les Tsiganes à la croisée des chemins

PARIS (AFP) — Qui sont les tziganes, d'où viennent-ils et comment vivent-ils, quels sont leurs traditions culturelles, leur spécificité sociale et leurs problèmes d'adaptation dans le monde moderne?

«Tsiganes» de Jean-Pierre Liégeois (Edition La Découverte/Maspero) apporte à ces multiples questions une réponse d'historien et de sociologue. Contrairement à de trop nombreux ouvrages consacrés aux populations tziganes, cette étude est l'oeuvre d'un véritable spécialiste.

Aujourd'hui, l'origine indienne des tsiganes ne fait plus de doute. Les études de phonétique comparée et d'étymologie ont permis d'établir que la langue des tsiganes, le romani, est une langue indienne, proche du sanskrit et de l'hindi.

Malgré cette dispersion géographique, les tsiganes continuent de constituer un groupe social homogène avec de très nombreuses traditions qui se sont maintenues. Certaines de ces traditions provoquent parfois des situations administratives pour le moins compliquées.

Pour cela, il faudrait notamment que l'enseignement soit donné en tzigane aux enfants, que la vie des nomades ne soit plus entravée par d'innombrables restrictions publiques et que le droit à la différence des tsiganes soit reconnu définitivement.

«Le droit à la différence» par Nicolas Miletitch. Les règlements compliqués édictés par l'administration constituent un obstacle grandissant au déroulement normal de la vie des tziganes, selon Jean-Pierre Liégeois.

Difficultés ou interdiction de stationnement dans les communes, terrains souvent accolés aux décharges publiques sont le lot quotidien des «gens du voyage». «L'ensemble des dispositions et réglementations rend kafkaïen l'arrêt des nomades. La superposition de textes réglementaires les met d'avance et inéluctablement dans une situation illégale», estime l'auteur.

Pour tenter de se faire connaître, comprendre et en fin de compte respecter, les tziganes du monde entier se sont organisés ces dernières années. Le comité international tzigane, fondé par M. Vanko Rouda en 1967, s'est donné pour but d'obtenir de la RFA des dommages de guerre et de faire reconnaître l'extermination de près de 300.000 tziganes pendant la Seconde Guerre mondiale.

Le Congrès mondial des tsiganes (réuni pour la première fois à Londres en 1970) a permis à la communauté tzigane d'obtenir le statut d'organisme consultatif auprès du Conseil économique et social des Nations unies.

Advertisement for Oxfam-Québec with a large headline 'Astu le temps d'aider?' and a list of various household and electronic items for sale or donation.

Advertisement for 'Une histoire bien entourée de mystères' featuring a book by Weckman about the Gitanos and their history.

# Le CEC Le plus grand

par Daniel Morin

OTTAWA — Le Conseil d'éducation de Carleton est désormais le plus grand des quatre conseils de la région d'Ottawa-Carleton.

Selon des chiffres rendus publics, hier, à la réunion du CEC, on compte désormais 39,307 étudiants à Carleton, soit une hausse de 1,161 inscriptions par rapport à l'année dernière.

Ces statistiques, combinées à un déclin de la clientèle du Conseil scolaire d'Ottawa (CSO) signifient donc que le CEC a 2,000 étudiants de plus que le CSO. De fait, Carleton est désormais le plus grand conseil de la province, à l'est de Toronto.

Selon les relevés d'inscription, le CEC a également connu une hausse de 47 pour cent du nombre d'élèves inscrits à l'immersion en langue française au jardin d'enfants. Plus du tiers de la clientèle à l'élémentaire

étudie présentement dans des classes d'immersion et 8,000 élèves environ parmi toute la population du CEC y sont inscrits.

Selon un porte-parole, M. Fraser Likely, le conseil est ainsi «le premier ou le deuxième au Canada» pour ce qui est du nombre d'étudiants en immersion.

Le programme a débuté en 1970 avec 94 élèves au jardin, dont 60 qui en font encore partie et qui obtiendront leur diplôme de 13e année, en juin prochain.

L'année dernière, le CEC s'est également porté acquéreur de l'école Sir Wilfrid Laurier, du CSO et le nombre d'inscriptions à cette institution est passée d'environ 600, en 1982-83, à 884 cette année, dont la moitié sont des étudiants du CSO.

## • Hausse du taux d'inscriptions au premier cycle universitaire dans la région

# Deux fois supérieure au reste de la province

par Daniel Morin

OTTAWA — La hausse du nombre d'inscriptions en première année universitaire dans la région d'Ottawa-Carleton est de deux fois supérieure à la moyenne provinciale, a souligné hier le directeur des admissions à l'université Carleton, M. Jim Sevigny.

Ainsi, pendant que Carleton et l'Université d'Ottawa ont enregistré des hausses allant de 15 à 30 pour cent en 1ère année, dans certaines facultés, les 13 autres universités ont augmenté leur clientèle débutante de huit pour cent en moyenne.

Selon M. Sevigny, on ne peut que «spéculer» sur les raisons expliquant cette situation. Néanmoins, ajoute-t-il, le fait que l'université Carleton ne limite pas le nombre d'inscriptions dans sa faculté des Arts et que l'U. d'O. dispose d'une importante faculté de Sciences contribuerait fortement à la hausse des inscriptions.

D'ailleurs, à Carleton, la hausse des inscriptions — qui a porté le nombre d'étudiants à plus de 10,000 pour la première fois de l'histoire de l'institution cette année — s'est con-

centrée presque exclusivement dans la faculté de Arts. Ainsi, le nombre total d'admissions au baccalauréat atteindra 1,800 étudiants en 1983-84, comparativement à 1,600 l'année dernière.

Par ailleurs, le directeur des admissions rappelle que la population étudiante a tendance à augmenter dans toutes les universités en raison de la situation critique de l'emploi. Les jeunes préfèrent continuer leurs études que d'être au chômage.

Mais, ajoute M. Sevigny, la récession n'a pas fait autant de mal à Ottawa-Carleton que dans d'autres régions du pays, où les chômeurs n'ont même pas assez d'argent pour retourner à l'université.

Au cours des dernières années, Carleton a également mené «une campagne agressive de recrutement à travers le Canada», souligne M. Sevigny. Ainsi, «nous attirons plus de candidats de l'Alberta et de la Colombie-Britannique», dit-il.

La hausse des inscriptions n'est pas toutefois sans créer de problèmes pour l'université,

dont le principal a trait à la pénurie de logements.

«Nous avons perdu 200 étudiants» qui ont averti Carleton qu'ils renonçaient à s'inscrire parce qu'ils ne trouvaient pas à se loger, affirme le responsable des admissions.

A ce sujet, M. Sevigny estime qu'il faut entreprendre des discussions dès cet automne dans le but possible d'augmenter le nombre de résidences. «C'est plutôt négatif d'attirer des étudiants de l'Ouest qui ne trouvent pas de logement par la suite», dit-il.

Par ailleurs, comme c'est le cas à l'Université d'Ottawa et au Collège Algonquin, M. Sevigny croit que Carleton est tout près de «sa limite» quant au nombre de nouveaux étudiants qu'elle peut accueillir.

Cette année, on a fixé un plafond de 500 étudiants en première année de sciences, ce qui ne s'était jamais produit auparavant...

Toutes les places étaient remplies depuis la mi-juillet, en sciences, d'ajouter M. Sevigny.

Ainsi, la faculté des Arts est la seule à Carleton où le nombre de nouvelles inscriptions n'est pas limité, et le directeur s'attend à ce qu'on impose un plafond en 1984-85 ou en 1985-86, à moins que d'autres fonds ne soient libérés par le gouvernement pour l'expansion de l'université, ce qui est presque totalement improbable.

## • Au CSO

# Une troisième école élémentaire publique française?

par Adrien Cantin

OTTAWA — Le Conseil scolaire d'Ottawa devra songer plus tôt qu'il le croyait à ouvrir une troisième école élémentaire publique de langue française.

L'école Francojeunesse, dans la Côte-de-Sable, demeure cette année remplie à pleine capacité malgré l'ouverture, la semaine dernière, d'une deuxième école élémentaire de langue française dans le secteur Heron Park.

Depuis le début de l'année scolaire, 302 élèves fréquentent Francojeunesse, et 161 étudient à Heron Park, pour une augmentation de 42 pour cent de la clientèle de langue française à l'élémentaire pour le CSO.

En janvier dernier, le conseil avait établi trois scénarios de prévisions pour le programme élémentaire public de langue française, et les inscriptions de cette année dépassent de 36 élèves les projections les plus optimistes du service de planification du CSO.

Si ce scénario s'élabore tel que

prévu, le conseil aura besoin de 28,5 salles de classe pour loger les quelque 730 jeunes francophones qui s'inscriront au secteur public en 1985. Les deux écoles existantes peuvent accueillir au plus 575 élèves.

Selon le même scénario optimiste du CSO, jusqu'à 1,110 élèves de langue française pourraient être inscrits dans ces écoles en 1987. Présentement, la très grande majorité des francophones fréquentent les écoles séparées catholiques, au niveau élémentaire.

M. Chris Bartle, du service de la planification du CSO, a dit hier soir que toute la situation des écoles élémentaires de langue française devra être ré-examinée à fond par le conseil immédiatement après le début de l'année scolaire 1984-85.

«Il faut s'attendre à ce que nous revenions (devant le conseil) avec une analyse de la situation et des recommandations (à ce moment-là)», a-t-il déclaré.



**LE DROIT**  
OFFRE UN CADEAU  
A VOTRE  
NOUVEAU  
BEBE



... UN ENSEMBLE  
**PENATEN DE LUXE**  
Annoncez à tous vos amis la naissance de votre bébé au moyen d'une annonce dans Le Droit. Si vous cachez un avis de naissance pendant trois jours consécutifs dans les annonces classées, vous recevez un ensemble de produits Penaten parés pour bébé, ainsi que des coupons. Valeur totale au détail de plus de \$170. Ces produits Penaten de qualité ont des composants de dimensionnement soigné, préparés selon des formules spéciales visant à assurer un tout temps le confort de votre bébé.

**L'ENSEMBLE PENATEN-LE DROIT CONTIENT:**  
crème Penaten, huile très douce pour bébé, savon surprise pour bébé, boules absorbantes, poudre adoucissante pour bébé, shampooing à formule «sans larmes» pour bébé et «fait de beauté» Penaten pour bébé et mamans.

A la naissance de votre bébé, appelez par téléphone au numéro 560-2750. Nous prendrons alors les dispositions nécessaires pour que vous recevrez votre ensemble-cadeau.

Composez **560-2750**  
Un conseiller courtois des annonces classées vous aidera à rédiger votre avis de naissance.

UN AUTRE SERVICE DES  
**ANNONCES CLASSEES DU JOURNAL LE DROIT**



La Boutique du cadeau Eaton

**BOUTIQUE DU CADEAU**

annonce son

grand bazar annuel  
**25% à 50% de rabais!**

Pour les amateurs de beaux objets!

Notre collection internationale de trésors faits à la main est soldée pour faire place aux nouveautés de l'automne 83!

Vous trouverez des objets d'art, des cadres, de la verrerie et de superbes articles en laiton. Plus, des accessoires inédits et originaux pour le bureau ou la table des réceptions.

Ne manquez pas le coin des articles légèrement abîmés, ébréchés ou égratignés. Vous les obtiendrez à prix avantageux et, avec un peu d'ingéniosité, vous pourrez les rendre fort présentables.

Pensez art, pensez artisanat... Voyez notre collection d'objets faits au Canada; ce sont des cadeaux toujours appréciés. Furetez parmi nos trésors orientaux, vous aurez peut-être le coup de foudre pour l'un d'eux!

Recherchez nos accessoires-décorateurs inédits, ils sortent vraiment de l'ordinaire et ajouteront une note distinctive à votre décor.

N'oubliez pas... les objets faits à la main sont de plus en plus prisés à travers le monde, et de ce fait, coûtent de plus en plus cher... Ceux que nous vous présentons ne seront sans doute plus jamais offerts à prix si avantageux! Hâtez-vous pour avoir le meilleur choix possible!

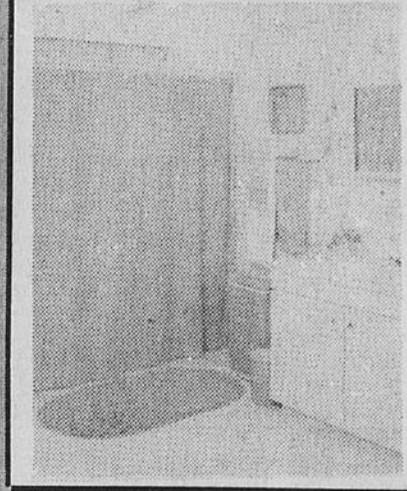
**Achats en personne seulement**  
Eaton au Centre Rideau et à Bayshore, Boutique du cadeau, Rayon 218.

**EATON**

# Bouclair

## ACCESSOIRES DE MAISON

14 sept. au 20 sept.



**20% DE RABAIS**

Sur les accessoires de salles de bains "Swiss Dot". Inclut: Rideaux de douche et rideaux de fenêtres en tissu, savonnettes, verre, poubelle, etc. Dans le choix de couleurs: jade, rose, vison et bleu.

Vaste choix de nappes avec endos de flanelle par JayLorn, réduit de **20%**

**Par Imperial**  
Grande variété de confortables réversibles

Simple . . . .	<b>39.99</b>	Rég. 49.99
Double . . . .	<b>47.99</b>	Rég. 59.99
Queen . . . .	<b>55.99</b>	Rég. 69.99

**Par Imperial**  
Assortiment de confortables unis

Simple . . . .	<b>31.99</b>	Rég. 39.99
Double . . . .	<b>36.79</b>	Rég. 45.99
Queen . . . .	<b>41.59</b>	Rég. 51.99

**20% DE RABAIS**  
Sur les confortables Nomad de Martex dans les grandeurs: simple, double, queen.

**20% DE RABAIS**  
Couvre-lits "Duchess" par Lawrence. Inclut: nappes, coussins, rideaux.

**30% DE RABAIS**  
Sur toute la ligne Caldwell (essuie-mains, carpettes de bain, etc.).

**20% DE RABAIS**  
Sur tous nos essuie-mains de marque "Martex".

Aux deux endroits: 995, ch. River, Ottawa — 2396, ch. Baseline, Ottawa

## • Coupures de postes à l'école St-Pie X Des parents n'y peuvent rien

par Daniel Morin

OTTAWA — Une douzaine de parents ont tenté sans succès, hier soir, de présenter leurs arguments contre des coupures de postes à l'école St-Pie X aux membres du Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa (CESCO).

Regroupés au sein du Comité de parents de l'école St-Pie X, ils avaient fait parvenir une lettre au directeur général du CESCO, M. Pierre Axtruch, vendredi dernier, dans laquelle ils affirmaient qu'en raison du nombre insuffisant d'élèves, il était «fortement question qu'un professeur ou plus soit retranché du corps enseignant de la nouvelle école...», née de la fusion avec l'école de Mazenod, au printemps dernier.

«Si tel est le cas nous nous retrouvons dans la même situation que les années précédentes... soit des classes doubles. Nous n'avons donc rien gagné d'important avec la fusion des écoles», soulignait ainsi la lettre.

La lettre est toutefois parvenue trop tard au CESCO pour que les conseillers puissent la considérer à leur réunion régulière, hier soir.

Néanmoins, les parents ont pu rencontrer le surintendant Jos Potvin pour lui faire part de leurs craintes.

Ils ont ainsi souligné qu'avec des classes doubles, l'école, sise au 150 de la rue Mann, perdrait à nouveau une partie de sa clientèle au profit de l'école publique Franco-Jeunesse, située à

côté, sur la rue Os-  
goode.

Ils ont ainsi demandé que le CESCO «oublie les chiffres pour cette année» et garde tous les professeurs jusqu'à ce que les élèves puissent s'adapter au changement et que St-Pie X ait le temps de s'établir sur une base ferme.

Selon les chiffres du CESCO, l'école regroupe 203 élèves de la 1ère à la 8e année et compte neuf professeurs et demi pour assurer l'enseignement.

Selon les parents, il serait question qu'on coupe jusqu'à un poste et demi de professeurs. Ils ont déploré le fait que la décision possible d'effectuer des coupures leur «tombe sur la tête» sans qu'on leur donne le temps de réagir. Le surintendant,

M. Potvin, a admis que si le CESCO décidait de réduire le nombre de professeurs, la décision serait «exécutoire» le 15 septembre ou peu de

temps après.

Dans le processus de dotation du personnel, il faut étudier «les revendications de toutes les écoles fusionnées», a-t-il dit, et l'opposition d'un groupe de parents serait insuffisante pour retenir la décision pour toutes les écoles.

M. Potvin s'est ainsi dit «incapable de faire des promesses» et il a souligné que le CESCO ne pouvait «assurer qu'il n'y au-

rait pas de classes doubles» à St-Pie.

A l'issue de la réunion, la présidente du comité de parents, Mme Nicole Prud'homme a déclaré que si les coupures se concrétisent, les parents contacteront immédiatement leur conseiller scolaire et feront des représentations auprès de conseil, à sa prochaine réunion régulière le 11 octobre, pour qu'on rétablisse les postes éliminés.

## • Clinique à Toronto «Je n'ai jamais songé à fermer» — Morgentaler

TORONTO (d'après PC) — Le Dr Morgentaler n'a pas l'intention de fermer sa clinique torontoise.

«Je n'ai jamais songé à fermer», a-t-il déclaré hier, au cours d'une conversation téléphonique de son domicile de Montréal. Le Dr Morgentaler a par ailleurs avoué que des problèmes financiers influenceront sa décision de rouvrir la clinique torontoise pour pratiquer des avortements.

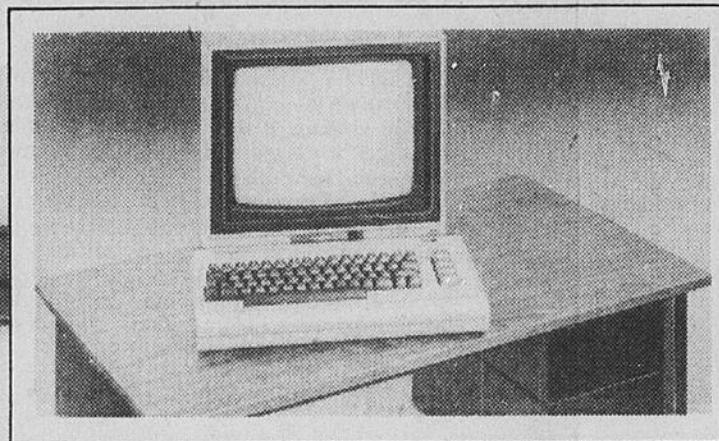
Mme Judy Rebick, porte-parole de la Coalition ontarienne pour les cliniques d'avortement, a réuni hier les journalistes pour démentir des informations voulant

que le Dr Morgentaler ait envisagé de fermer sa clinique torontoise. Celle-ci n'offre plus que des services de conseil.

Mme Patricia Anponshyn, directrice de la clinique et la seule personne rémunérée qui reste, avait déclaré à un journaliste dimanche, que la clinique ne pouvait être utilisée indéfiniment comme service de référence, le Dr Morgentaler ne faisant pas payer les femmes référées à d'autres cliniques.

La clinique torontoise est lourdement hypothéquée, a-t-elle souligné, et les dettes s'accumulent.

## La mode est aux ordinateurs domestiques L'un des plus complets est certes le Commodore 64 Commandez-le chez Eaton dès maintenant!



Ensemble Commodore 64 avec écran couleur 35 cm et bureau

# 799<sup>99</sup> l'ens.

Le Commodore 64 n'est pas qu'un gadget. C'est un véritable système informatisé qui saura prendre une place de choix au sein de votre famille. Il peut vous aider à calculer le budget familial ou celui de votre entreprise. Il peut en plus vous permettre le traitement de mots. Mais le plus important, c'est qu'il constitue également un appareil éducatif de premier choix pour vos enfants. Disponible chez Eaton au Centre Rideau et à Bayshore. Téléphonez 560-5200 ou 829-9211

1. Avec cet ensemble des plus complets, vous explorerez avec aplomb les nouvelles avenues offertes par le monde des ordinateurs.

• Le Commodore 64 est doté de 64,000 octets pour mémoire à accès direct. Son graphisme est bien défini avec 16 couleurs et des caractères en majuscules et minuscules. Il possède également un synthétiseur produisant de la musique et des effets sonores. Vous pourrez également profiter de tous les jeux et programmes présentement sur le marché!

• L'écran couleur 35 cm, modèle 1701 assure une image bien définie. Il est doté d'un circuit spécial Commodore.

• Le bureau avec tiroir de rangement est spécialement conçu pour recevoir le Commodore 64 ainsi qu'un écran ou un téléviseur (non compris). Fini bois grenu lamellé. Approx. 50 cm x 90 cm x 68 cm.

## • Inscriptions à l'U. d'O. 5.7% de plus en 83

par France Pilon

OTTAWA — Les inscriptions préliminaires à l'Université d'Ottawa, rendues publiques hier devant le Sénat, font état d'une augmentation d'environ 5.7 pour cent en regard de l'an passé.

Le registraire de l'Université a précisé que cette année les étudiants se sont inscrits plus vite et que les données ont été acheminées dans l'ordinateur d'une façon plus rapide, ce qui fait que les chiffres présentés reflètent assez justement la réalité.

Ainsi en date d'hier, 10,236 étudiants étaient officiellement inscrits dans l'une ou l'autre des facultés et écoles de l'Université. On s'attend à ce que ce nombre soit porté à 11,380 lorsque le bureau du registraire aura procédé aux inscriptions tardives et à celles qui n'ont pas encore été acheminées dans l'ordinateur.

A l'exception des facultés de droit (civil et «common law»), qui a subi une baisse d'environ 6.2 pour cent des inscriptions, toutes les autres facultés accusent des hausses, les plus importantes se manifestant à la faculté d'éducation (31 pour cent) et la faculté des sciences sociales (17.2 pour cent).

Les inscriptions aux 2e et 3e cycles, c'est-à-dire dans les programmes de maîtrise et doctorat, ont légèrement fléchi: une baisse de .5 pour cent. C'est en sciences sociales, en sciences de la santé et en sciences et génie que la chute s'est faite particulièrement sentir, ces trois facultés devant accusé une baisse respective de 35 pour cent, 16 pour cent et de 23 pour cent.

Par contre la faculté d'administration a vu le nombre d'admissions à la maîtrise et au doctorat augmenter de 10 pour cent et celle des arts, de 8.3 pour cent.

D'autre part, jusqu'à hier, l'Université d'Ottawa a inscrit 2,429 étudiants de premier cycle à temps partiel. Il est encore trop tôt, de dire le registraire, pour prévoir le nombre définitif des étudiants puisque ceux-ci s'inscrivent habituellement beaucoup plus tard.

Cette année la procédure d'inscription, qui a débuté la semaine dernière et qui se poursuit cette semaine, a été grandement allégée du fait que 40 pour cent des étudiants admis ont complété leurs inscriptions et payé leurs frais de scolarité avant la rentrée scolaire, a-t-on fait savoir.

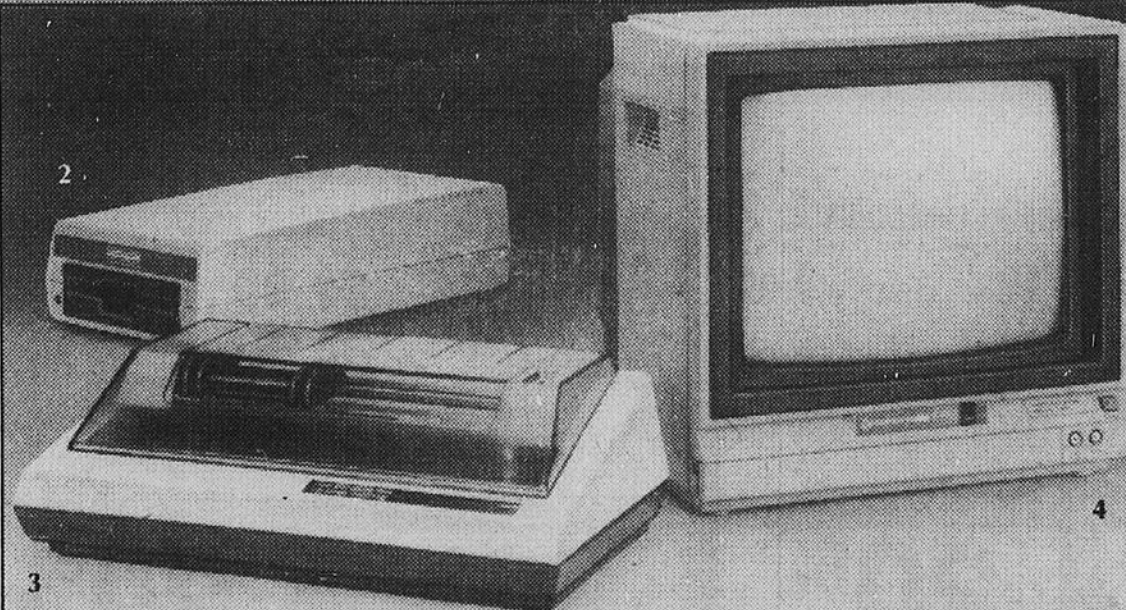
D'autre part, l'Université d'Ottawa a reçu cette année 3,000 demandes d'admission de plus que l'an passé. En tout, le bureau du registraire a reçu 28,445 demandes d'admission, en date du 31 août dernier, dont 10,812 ont été approuvées.

Enfin, le corps professoral affecté à l'Université d'Ottawa pour l'année académique 1983-1984 est composé de 999 professeurs. De ce nombre, 78 dont 24 femmes, enseigneront pour la première fois à l'Université.

### Autres accessoires pour votre Commodore 64!

Composant monodisque Vic 1541 499<sup>99</sup> ch.

2. Pour stockage facile et récupération de données sur disquette de 13 cm. Peut stocker jusqu'à 170K sur chaque disquette grâce au système PET-CBM.



Imprimante à matrice 399<sup>95</sup> ch.

3. Imprimante 80 colonnes. Imprime tous les caractères Commodore, 30 caractères par seconde. Modèle 1525E.

Vendu séparément  
Ecran couleur, 36 cm 399<sup>95</sup> ch.

4. De format pratique, il peut se brancher à un magnétoscope (non compris). Il est doté d'un circuit spécial Commodore.

## 9 GOUVENIRST MANUFACTURIER

TROPHÉES POUR TOUS LES SPORTS  
PLAQUES-SOUVENIR POUR

- Naissance - Baptême
- Première Communion
- Confirmation
- Graduation
- Anniversaire de mariage
- Appréciation



VENTE: gros & détail:

868 EST. BOUL. MALONEY  
GATINEAU, Qué.  
J8P 1H1 663-0409

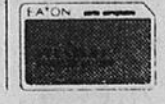
6

## LES BONS ACHATS EATON D'UN OCÉAN À L'AUTRE

Notre service téléphonique ouvre à 9h 30



Pour connaître nos heures d'ouverture ou pour tout autre renseignement, composez 560-5200 Eaton Centre Rideau ou 829-9211 Eaton Bayshore.



LA LETTRE AMERICAN EXPRESS

# EATON



### Retiré au marbre

Carmelo Martinez, des Cubs de Chicago, est retiré au marbre par le receveur Gary Carter à la cinquième manche du match disputé hier après-midi. Martinez tentait de compter sur le simple du receveur Jody Davis. Les Expos n'ont toutefois pas été trop fructueux durant ce match, puisqu'ils ont accordé sept points aux Cubs à la sixième manche pour perdre, 8-0.

(Photolaser PA)

### • Gain serré de 2-1

## Phillies en tête

PHILADELPHIE (AP) — John Denny a atteint un sommet personnel en carrière de 15 victoires hier soir lorsque les Phillies de Philadelphie ont supplanté les Mets de New York 2-1, ce qui leur a permis de devancer les Expos de Montréal, victimes des Cubs de Chicago 8-0 en matinée, par une demi-partie au sommet de la division est de la LN.

Al Holland, avec son 19e sauvetage, est venu à la rescousse de Denny, 15-6, en neuvième.

Les Phillies ont marqué leurs deux points en 3e manche, le deuxième résultant d'un but sur balles accordé par Ron Darling, 0-2, lorsque les coussins étaient tous occupés.

Darryl Strawberry a bouclé le circuit pour les Mets au début de la 5e.

#### Pirates 7 Cards 5

Le frappeur suppléant Brian Harper a frappé un simple de deux points dans la 6e manche hier lorsque les Pirates de Pittsburgh sont revenus de l'arrière pour combler un retard de trois points en l'emportant 7-5 sur les Cards de St. Louis avec l'aide d'une décision d'obstruction qui a privé les vaincus d'un point.

Alors que les Pirates menaient 5-3 dans la 6e, George Hendrick a obtenu un but sur balles, puis Andy Van Slyke a cogné un double dans la droite.

Van Slyke s'est rendu au 3e sur le relais de Dave Parker au marbre et semblait avoir marqué lorsque le lancer du receveur Tony Pena au 3e coussin a échappé à Jim Morrison. Toutefois, Van Slyke a été touché par l'instructeur Chuck Hiller avant de marquer et l'arbitre du 3e but, Randy Marsh, a déclaré le coureur retiré en raison d'obstruction.

Selon le règlement 7:091, un instructeur sur les buts ne peut toucher ni aider physiquement un coureur.

Van Slyke, qui a frappé trois coups sûrs, s'est joint aux protestations du gérant Whitey Herzog et de Hiller, lesquelles ont duré pendant 10 minutes avant la reprise du jeu.

Les Pirates ont ensuite porté leur avance à 7-4 dans la deuxième moitié de la 6e, mais les Cards ont réduit la marge à 7-5 dans la 7e grâce au circuit du frappeur suppléant Steve Braun.

Les Cards avaient pris les devants 3-0 dès la première manche, aux dépens de Lee Tunnell, 9-5,

mais les Pirates avaient égalé les chances à 3-3 dans la 4e.

#### Yankees 1 Brewers 0

La recrue Ray Fontenot et deux releveurs ont limité les Brewers de Milwaukee à quatre coups sûrs hier soir tandis que Willie Randolph produisait le seul point du match avec un simple dans la 5e manche hier lorsque les Yankees de New York ont triomphé 1-0.

La victoire a permis aux Yankees de s'approcher à 6 1-2 matches du Baltimore, qui domine la division est de la L.A., tandis que les Brewers accusaient un retard de huit parties.

#### Tigers 5 Indiens 1

Rick Leach a amorcé une poussée de trois points avec un simple dans la 4e manche hier lorsque les Tigers de Detroit ont vaincu les Indiens de Cleveland 5-1.

Leach a produit les deux premiers points avec son simple, aux dépens de Bert Blyleven, 7-10. Leach a marqué le 3e point.

Milt Wilcox, 9-10, en était à son premier gain en trois matches, après être revenu au jeu le 1er août.

#### Orioles-Red Sox Remis

La rencontre entre les Orioles de Baltimore et les Red Sox a été remise, hier soir, à cause de la pluie et sera reprise aujourd'hui, à compter de 17h30, dans le cadre d'un programme double.

Les Red Sox menaient 4-2 en début de troisième manche au moment où les arbitres ont jugé bon d'annuler le match. Cette remise a ainsi privé Carl Yastrzemski, des Red Sox, d'obtenir son 453e circuit en carrière.

Par ailleurs, la Ligue américaine de baseball a décerné son titre de joueur de la semaine à Harold Baines, des White Sox de Chicago.

Au cours de la semaine, Baines a obtenu une moyenne de .406.

Dans la Ligue nationale, le titre est allé au voltigeur-recrue des Dodgers de Los Angeles Mike Marshall.

Celui-ci a claqué deux circuits, dont un grand chelem, produit sept points et obtenu une moyenne de .321.

### • Le Manic

## Gigantesque surprise

MONTREAL (PC) — Le Manic a causé une gigantesque surprise, hier soir, en éliminant le Cosmos de New York, champion de la saison régulière et finaliste du Soccer Bowl au cours des quatre dernières années, en l'emportant 1-0 grâce au but de l'attaquant yougoslave Dragan Vujovic en septième tir de confrontation. Quelque 20,726 spectateurs abasourdis, la meilleure foule de la saison au Stade olympique, ont assisté à la performance de leurs favoris, qui ont éliminé le Cosmos en deux matches.

Il a fallu procéder au barrage afin de partager les deux adversaires, qui ont tantôt fait preuve de nervosité, tantôt de manque de précision. Dans les premiers instants de la prolongation d'une durée de 15 minutes, Roberto Cabanas, le meilleur franc-tireur de la Ligue nord-américaine en saison régulière, est venu bien près de donner la victoire au Cosmos, vaincu 4-2, devant ses propres partisans mardi dernier. Son tir a cependant effleuré le poteau et les amateurs ont pu reprendre leur souffle.

De son côté, Alan Willey, l'attaquant du Ma-

nic, a failli mettre fin au suspense à l'occasion de la dernière minute de temps supplémentaire, mais son tir a raté la cage de jeu.

Survient ensuite l'inévitable, la fusillade. Rick Davies a d'abord trompé la vigilance d'Ed Gettemeier, qui n'a ensuite cédé que devant Julio Cesar Romero sur le sixième botté. Il a notamment bloqué les tirs des grands Bogicevic, Beckenbauer, Chinaglia et Cabanas.

Gerry Gray, sur le troisième tir du Manic, fournissait la réplique avant que John McGrane ne compte le but le plus important de sa carrière en égalant les chances sur le sixième tir. Si McGrane avait loupé sa tentative, le Manic aurait été contraint de retourner, demain soir, au Giants Stadium où le Cosmos subit rarement deux échecs d'affilée...

Pour ne pas demeurer en plan, Vujovic imitait Gray et McGrane et permettait au Manic d'accéder à la ronde demi-finale, vraisemblablement contre les Whitecaps de Vancouver ou les Roughnecks de Tulsa.

# sports

### • Les Expos

## Un cuisant revers

par Bernard Cyr

CHICAGO (PC) — Les Cubs de Chicago, qui sont pratiquement éliminés de la course au championnat, ont joué un vilain tour aux Expos de Montréal hier après-midi en leur infligeant un cuisant revers de 8-0, d'autant plus que les Expos avaient délégué au monticule leur as droitier Steve Rogers.

Rogers, qui montrait une fiche de 4-0, une moyenne de points mérités de 1.36 contre les Cubs cette saison et un dossier de 21-10 en carrière, avant la rencontre d'hier, a donné 10 coups sûrs et six points, dont cinq mérités, en cinq manches et un tiers de travail, subissant sa 10e défaite de la saison contre 17 victoires.

Rogers s'est donc compliqué la tâche dans sa tentative de récolter 20 victoires en une saison pour la première fois de sa carrière.

Avec encore quatre départs (peut-être trois, si Bill Virdon décide de le garder en réserve en vue d'une éventuelle participation aux séries d'après-saison), Rogers aura du mal à atteindre son but, même s'il demeurera sans doute le lanceur de la Ligue nationale ayant remporté le plus de victoires cette saison.

"C'est bien sûr que j'aimerais gagner 20 matches cette saison, a dit Rogers après la rencontre d'hier, mais il faudrait d'abord que j'en remporte un 18e. Une chose est certaine: si je parviens à remporter 20 victoires, ça voudra dire que l'équipe aura trois gains de plus à sa fiche à la fin de l'année. C'est ce qui est important".

Au sujet des Cubs, contre lesquels il a connu des matches beaucoup plus heureux depuis le début de sa carrière, Rogers a dit: "Ça me fait rire lorsqu'on dit que j'ai maîtrisé les Cubs tout au long de ma carrière. Ce n'est pas aussi facile qu'on le laisse entendre. Les Cubs possèdent une bonne attaque et aujourd'hui ils ont amassé les points aussi rapidement que n'importe quelle autre équipe. Je ne les prend jamais à la légère".

#### 6e manche de 7 points

Les Cubs ont défait les Expos grâce à une sixième manche de sept points et huit coups sûrs. C'était la première fois cette saison que les Expos donnaient plus de cinq points à un adversaire dans une même manche.

Le Wrigley Field de Chicago est généralement reconnu comme un stade où la balle voyage bien lorsque le vent souffle vers l'extérieur, mais il soufflait hier vers l'intérieur et les Cubs ont profité de ce phénomène pour battre Rogers en frappant la balle au sol.

Après avoir inscrit leur premier point grâce à une erreur du joueur de troisième but Tim Wallach, en troisième manche, les sept premiers frappeurs des Cubs, en sixième reprise, ont atteint les buts en frappant la balle du côté gauche du marbre, dont quatre fois en direction de Wallach. Ce dernier, qui a été débuté d'une deuxième erreur dans cette manche, a avoué après coup avoir mal réagi sur deux jeux.

"Il y a deux balles que j'aurais dû saisir et c'est peut-être le fait d'avoir disputé 16 matches de suite à domicile, sur surface artificielle, qui m'a causé des ennuis, a dit Wallach, qui a failli être atteint à la figure lorsqu'une des balles frappées en sa direction a fait faux bond. Il m'a semblé que toutes les balles étaient frappées en direction du troisième but aujourd'hui".

#### Périr par le roulant

Rogers, qui est reconnu pour faire frapper les adversaires au sol, a pour sa part indiqué que les Cubs n'avaient pas cogné leurs balles solidement et qu'ils avaient obtenu des coups sûrs chanceux.

"Lorsqu'on évolue sur un lozange comme celle-ci, le lanceur essaie d'empêcher les frappeurs adverses de toucher la balle d'aplomb et je crois y être parvenu. Mais lorsqu'une équipe obtient autant de coups sûrs consécutifs, même avec un peu de chance, on ne peut pas être pleine-

ment satisfait de son travail. Je vis habituellement par les roulements et aujourd'hui, j'ai péri par les roulements".

Au total, les Cubs ont frappé 14 coups sûrs contre seulement quatre pour les Expos. Le receveur Jody Davis s'est signalé en attaque avec trois coups sûrs en quatre présences, tandis que Keith Moreland et Ryne Sandberg produisaient chacun deux points.

Ironicquement, les frappeurs des Expos ont été incapables de frapper solidement les offensives de Dick Ruthven, un lanceur qui montrait un dossier de 0-3 et une moyenne de points mérités de 8.36 contre eux cette saison.

Hier, seuls Andre Dawson et Doug Flynn ont obtenu des coups sûrs (simples) au champ extérieur contre lui. Terry Francona a devancé le relais du joueur de deuxième-but, Dan Rohn et Gary Carter a obtenu le quatrième simple des Expos en déposant un amorti en direction du troisième coussin.

D'autre part, après avoir vu les Cubs prendre les devants 8-0 en sixième manche, le pilote Bill Virdon a remplacé tous ses régulars sauf Francona, qui est passé du champ droit au champ centre en défensive.

#### Mauvaise manche

Gagne ou perd, le pilote des Expos, Bill Virdon, est toujours d'humeur égale. C'est donc l'air ni gai ni triste qu'il a accueilli les journalistes dans son bureau après avoir vu les siens s'incliner.

"Nous avons été battus parce que nous avons connu une mauvaise manche, c'est aussi simple que cela", a-t-il répondu à ceux qui cherchaient à s'expliquer la défaite des Expos.

"Il y a quelque chose qui ne tournerait pas rond si un groupe de joueurs de baseball s'effondrait après une défaite au mois de septembre, alors qu'il est au plus fort d'une course au championnat".

### • Pour les Expos

## Le plus difficile est à venir



#### Une chronique

Jean-Pierre

Boisvert



Puisque, selon toute vraisemblance, la lutte semble engagée jusqu'à la toute dernière fin de semaine dans la division Est de la Ligue nationale de baseball, il faut s'attendre à ce que la frustration soit grande dans les trois villes où les équipes auront raté le championnat.

Car, faut-il le répéter, une seule des quatre formations qui

bataillent féroce ment ces jours-ci pour l'obtention du premier rang sera élue! C'est là toute la différence avec le hockey, c'est là tout le charme du baseball.

Les Expos de Montréal, les Phillies de Philadelphie, les Cards de St-Louis et les Pirates de Pittsburgh voguent sur la même mer agitée mais trois couleront le deux octobre.

Au lendemain d'un fructueux séjour de 12 victoires en 16 matches à domicile, les Expos semblent avoir le momentum. Mais attention, «momentum» n'a pas signifié de contrat avec Montréal; il peut changer de camp assez vite merci!

D'ailleurs, il n'est pas certain que «momentum» ait fait le

voyage avec les Expos qui ont perdu 8-0 hier à Chicago.

Pour une fois chez les Expos, tous les joueurs ont connu en même temps une bonne période; ce qui a permis à l'équipe de Bill Virdon d'atteindre le sommet.

Les lanceurs ont bien lancé, les frappeurs ont bien frappé et la défensive, grâce en très grande partie, à l'arrivée de Manny Trillo au deuxième but, s'est tenue debout.

Mais, comme le soulignait Virdon, «le plus difficile est encore à venir».

Pas moins de 15 des 22 prochaines parties des Expos auront lieu sur la route. A l'issue du match d'aujourd'hui à Chi-

cago, les Expos se rendront à Philadelphie pour trois joutes et ensuite à Pittsburgh pour trois autres.

La première règle pour réussir dans une course au championnat aussi serrée que celle-ci, où quatre clubs peuvent encore rêver, c'est d'abord d'avoir une équipe en bonne santé.

A Montréal, deux des joueurs-clés sont incommodés par des blessures et ne soyons pas assez naïfs pour prétendre que nous savons tout à ce sujet.

Toujours est-il que Dawson ressent souvent un sérieux malaise au genou gauche, conséquence d'une blessure qu'il s'est infligée plus jeune en jouant au football; ça lui cause

une inflammation régulièrement. La question est de savoir si ce malaise pourra affecter son rendement d'ici la fin du calendrier, après quoi, dit-on, il subira une importante opération.

Dans le cas de Manny Trillo, la guérison (à la jambe droite) est presque complète mais on estime que quelques congés lui seront salutaires, pour ne pas dire indispensables, dans les prochaines semaines. Reste à déterminer la fréquence de ces absences.

On dit de Trillo qu'il est rétabli à 95%.

Pour ce qui est de Cromartie, il est tenu à l'écart par une blessure au dos. Il s'agit d'une vieille blessure qui date de 1974.

«Cro» est loin d'être le joueur le plus important des Expos mais l'absence d'un vétéran, dans les dernières heures de la course, n'est jamais souhaitable.

Si les Expos restent en bonne santé et surtout si Dawson et Trillo peuvent jouer à leur pleine mesure, ils gagneront... enfin disons qu'ils gagneront si les autres jouent moins bien qu'eux... ce fut l'histoire de la saison n'est-ce pas? Mais peut-être que St-Louis pourrait... ou même Pittsburgh... à moins que Philadelphie...

Ah! Je sais. L'équipe qui va gagner le championnat, c'est... c'est la vôtre. Car vous ferez sans doute un meilleur choix que ceux qui s'évertuent à faire des prédictions «publiquement».

Performance visuelle: L'OPTOMETRISTE y voit: Examen, lentilles contact, verres et montures



Les optométristes  
**RUTH CYR et GILLES PILON**  
en équipe avec Josée Parent  
assistante-technicienne  
Céline Bessette à la réception  
maintiennent les heures d'ouverture  
de leur clinique d'optométrie  
lundi au vendredi 8h à 17h 30  
jeudi 8h à 19h 00

• Examen de la vision • Lentilles de contact  
**Edifice Raymond Séguin**  
365A, boul. St-Joseph, Hull  
**771-5551**

#### CLINIQUE D'OPTOMETRIE DE L'OUTAOUAIS



Michel Laliberté, o.d.  
Hubert Daipé, o.d.  
Pierre Bessette, o.d.  
Marc Lasalle, o.d.  
Monique Lemay, o.d.

Place Cartier  
425, boul. St-Joseph  
Hull, Québec  
J8Y 3Z8  
**771-4500**  
**776-3852**  
Lundi au vendredi de 8h 30 à 20 heures

#### CLINIQUE D'OPTOMETRIE D'AYLMER

Place Lucerne  
200 Principale  
Aylmer, Qué.  
J9H 6J4  
Sylvain Michaud, o.d.  
Micheline Verrette, o.d.

**684-1250**

Examen visuel Rééducation visuelle  
Verres de contact Vision des enfants

224 Montée Paiement, Gatineau  
663-9072

#### Clinique d'Optométrie Ginette Cardinal

154 est, MacLaren, Buckingham  
986-6664



**Début de saison**

Les Canadiens de Montréal ont débuté l'entraînement, à raison de deux exercices par jour, en préparation d'un premier match hors-concours, jeudi soir, contre les Sabres de Buffalo. Ici en compagnie d'André Boudrias, Jacques Lemaire et Jacques Laperrière, l'instructeur Bob Berry indique un jeu qu'il n'a pas apprécié.

(Photolaser PC)

• Les Canadiens

**Berry parle de Dionne**

par Guy Robillard

MONTREAL (PC) — L'instructeur Bob Berry a encore parlé de Marcel Dionne hier à l'entraînement du Canadien.

Cette fois, c'est lorsqu'il expliquait les points faibles du Canadien, et par conséquent, là où il y avait des ouvertures pour des nouveaux-venus.

"Nous avons manqué un véritable joueur de pointe toute la dernière saison", a commencé par souligner l'instructeur du Canadien.

Mais pourquoi pas donner une véritable chance à Gilbert Delorme, a suggéré quelqu'un en se rappelant les beaux succès de celui-ci la saison dernière.

"Il faut deux qualités pour jouer à la pointe, a expliqué Berry: un bon lancer, mais aussi cette faculté de pouvoir contrôler le jeu. Le bon joueur de pointe est celui qui peut combiner les deux, comme Marcel Dionne ou Denis Potvin par exemple, et Gilbert manque encore d'expérience pour assumer ce poste".

Dionne, en fait, soulagerait à lui seul les deux lacunes majeures du Canadien: un centre qui serait un bon marqueur et un joueur de pointe pour les jeux de puissance.

Ailleurs, les ouvertures sont rares. En effet, avec Napier, Tremblay, Hunter et Lafleur, le Canadien est fort à droite; et il n'est pas dépourvu à gauche avec Shutt, Gainey, Walter et Naslund.

Quant à la défensi-

ve, elle est solide avec les Robinson, Ludwig, Green, Picard, Delorme, et les jeunes Nattress et Root.

**Un poste pour Carlson**

Mais les dirigeants du Canadien voient le grand Américain Kent Carlson dans leur soupe et plusieurs prédisent déjà qu'il délogera le "plombier" Bill Root.

Parmi les autres nouveaux-venus susceptibles de mêler les cartes, il y a toujours Alfie Turcotte, le premier choix du Canadien au repêchage. Le poste de Chris Nilan comme réserviste garde du corps de ses

coéquipiers est également en danger, mais s'il doit succomber, il reste à voir si le Canadien le remplacera par un hockeyeur avant tout reconnu pour sa robustesse, tel Dwight Schofield ou Jeff Brubaker, ou si l'on préférera créer un poste supplémentaire pour un bon jeune tel Greg Paslawski, John Chabot ou Alfie Turcotte justement, que l'on ne voudra cependant pas confiner au banc.

Mais comme le soulignait encore Mario Tremblay, plusieurs dans l'entourage du Canadien s'attendent toujours à une tran-

saction qui va venir changer les données de la situation.

La nouvelle administration du Canadien a marqué son arrivée au camp d'entraînement en imposant le port obligatoire du casque protecteur à tous les joueurs, sans exception.

Ainsi, Guy Lafleur, le capitaine Bob Gainey et Larry Robinson se sont soumis à la loi dès hier.

Ceux-ci ont accepté le raisonnement du directeur-gérant Serge Savard, "soit qu'il ne serait guère normal que les joueurs ne protègent pas la partie la plus impor-

tante de leur anatomie".

"Le règlement ne m'enchantait guère, mais je m'y soumettrai comme tout le monde, a dit Lafleur. Avec ou sans casque, je veux connaître une saison de 100 points."

Par contre, Lafleur est tellement enchanté de l'avènement de la nouvelle direction qu'il est prêt à donner 200 pour cent de lui-même.

Gainey partage l'opinion de Lafleur au sujet de la nouvelle administration, mais, selon lui, "on a encore besoin d'un rendement supérieur des joueurs eux-mêmes".

• Olympiques

**Les gardiens: une décision difficile**

par Jean-Pierre Haineault

HULL — Les Olympiques de Hull compléteront leur calendrier de matches pré-saisons ce soir alors qu'ils affronteront les Chevaliers à Longueuil.

En sept matches hors-concours, les Olympiques ont remporté deux victoires, subi quatre défaites et récolté un verdict nul.

Dans l'esprit de l'entraîneur Michel Morin, la situation semble assez précise en ce qui concerne les défenseurs et les joueurs d'avant. Dans le cas des gardiens, c'est une toute autre histoire.

"J'aimerais bien ne pas commencer la saison régulière avec trois gardiens, mais je n'écarte pas cette possibilité. La compétition entre mes trois gardiens est très serrée et chacun a prouvé quelque chose depuis le début du camp d'entraînement", de dire Morin, hier.

Selon l'entraîneur des Olympiques, le match de ce soir à Longueuil ne sera pas nécessairement déterminant pour les gardiens.

"Il est évident qu'une décision devra être prise d'ici vendredi. Mais pour le moment, je serais bien embêté pour la prendre. Même si cela ne me plaît guère, je pourrais commencer la saison avec les trois gardiens. Ça reste une possibilité", a déclaré Morin.

Dave Quigley, Stéphane Fortin et la recrue Steve Averill se font la lutte dans le camp des Olympiques.

Par ailleurs, Morin s'est dit satisfait de la performance de son équipe à St-Jean, dimanche. "Considérant que nous étions sans les services de Patrick Emond (au camp des Pingouins de Pittsburgh) et Joel Baillargeon (au camp des Jets de Winnipeg) je puis dire que nous avons disputé un bon match. Mais nous n'avons pas été opportunistes", a dit Morin.

Les Olympiques entreprendront une nouvelle saison régulière vendredi alors qu'ils affronteront les Bisons à Granby. Dimanche, ils recevront les Remparts de Québec.

• Les Nordiques

**Un début coûteux**

par André Bellemare

QUEBEC (PC) — Il s'est produit des étincelles hier après-midi au Colisée dès le premier jour du camp d'entraînement des Nordiques de Québec.

Les postes à combler sont rares et des recrues y mettent toute la gomme pour tâcher d'impressionner et de retenir l'attention des dirigeants de l'équipe.

Tant et si bien que l'arrière-garde Dave Pichette a été le plus durement éprouvé par certains excès d'agressivité. Il a reçu un mauvais coup de la part du défenseur recrue Gord Donnelly avec le résultat qu'il sera tenu au rancart du jeu pendant environ un mois. Il souffre d'une déchirure de ligaments au genou gauche.

Après avoir encaissé le coup, Pichette a engagé le combat avec son opposant mais le robuste défenseur de 21 ans a eu le dessus avec une couple de bons coups de poing.

Le grand Dave a pris le chemin de l'hôpital pour se faire soigner, mais il en saura plus long sur son état lors d'un examen plus complet demain.

Il est revenu au vestiaire en fin d'après-midi. Appuyé sur des béquilles, il a tenté d'expliquer un peu ce qui s'est passé tout en se gardant bien de blâmer Donnelly (obtenu de St.

Louis en compensation de l'embauche de Jacques Demers comme pilote des Blues).

"Est-ce un coup vicieux que tu as reçu?", a d'abord demandé un journaliste. "Ah, je ne veux faire de commentaires là-dessus", a répondu Pichette après une brève hésitation comme pour ne pas envenimer la situation.

**Larouche aux Rangers**

HARTFORD (AP) — Le centre Pierre Larouche, devenu joueur autonome après avoir refusé une offre des Rangers de Hartford, a laissé savoir hier qu'il avait signé un pacte avec les Rangers de New York.

Pichette après une brève hésitation comme pour ne pas envenimer la situation.

Tout ce que je peux dire c'est que j'ai été frappé sur le genou...mais je n'ai pas vu comment c'est arrivé exactement, a-t-il ajouté prudemment.

**Larouche aux Rangers**

HARTFORD (AP) — Le centre Pierre Larouche, devenu joueur autonome après avoir refusé une offre des Rangers de Hartford, a laissé savoir hier qu'il avait signé un pacte avec les Rangers de New York.

Pichette après une brève hésitation comme pour ne pas envenimer la situation.

Tout ce que je peux dire c'est que j'ai été frappé sur le genou...mais je n'ai pas vu comment c'est arrivé exactement, a-t-il ajouté prudemment.

**SOLDE ANNIVERSAIRE**

**PNEUS RADIAUX EN SOLDE**

LE SOLDE PREND FIN LE 17 SEPTEMBRE

PNEUS RADIAUX ÉCONOMIQUES	RADIAUX TOUTES SAISONS	RADIAUX CEINTURÉS D'ACIER
Trax 12 <sup>®</sup> Flancs blancs P175/80R13 <b>62<sup>95</sup></b>	721 <sup>®</sup> Metrix Toutes Saisons Flancs blancs P185/80R13 <b>74<sup>95</sup></b>	721 Metrix Toutes Saisons Lettres blanches P195/70R14 <b>91<sup>95</sup></b>
Radiaux CDL Flancs noirs P215/75R15 <b>59<sup>95</sup></b>	721 Metrix Toutes Saisons Flancs blancs P205/75R15 <b>89<sup>95</sup></b>	Radial ceinturé d'acier 721 Flancs blancs P205/75R14 <b>83<sup>95</sup></b>

**COUPON 1** Économies sur pneus radiaux pour camionnettes! Ce coupon vous donne droit à une remise de 10\$ par pneu. Achat minimum de 2 pneus pour Steeds, RTH et ASR LT 235 85R16 10 plus. L'offre prend fin le 31 octobre 1983.

avec coupon **\$10** DE RABAI

Coupon valable seulement lorsque présenté à un magasin Firestone, à un concessionnaire Firestone ou à un marchand Firestone participant au Canada.

**SERVICES EN SOLDE**

<b>COUPON 2</b> Réglage du train avant Réglage de l'ouverture et du pincement du train avant, centrage du volant. La plupart des voitures. Plus une garantie de 120 jours ou 6000 km. L'offre prend fin le 31 octobre 1983.	<b>13<sup>95</sup></b> avec coupon
<b>COUPON 3</b> Mise au point électronique Nouvelles bougies, vérification en 20 points, contacts et condensateur, supp. de 7.95\$. La plupart des véhicules. Garantie de 120 jours ou 6000 km. *Supp. de 15\$ pour fourgonnettes. L'offre prend fin le 31 octobre 1983.	4 cyl. avec coupon <b>44<sup>95</sup></b> 6 cyl. avec coupon <b>49<sup>95</sup></b> V-6 et 8 cyl. avec coupon <b>54<sup>95</sup></b>
<b>COUPON 4</b> Huile, graissage et filtre Jusqu'à 5 litres d'huile; nouveau filtre à huile; graissage du véhicule. La plupart des voitures et camionnettes. L'offre prend fin le 31 octobre 1983.	<b>12<sup>95</sup></b> avec coupon
<b>COUPON 5</b> Entretien des freins à disque du train avant. Nouvelles plaquettes, remisage des roulements de roues avant, réfection des disques, vérification du système hydraulique et des pièces. Plaquettes métalliques, supp. de 20\$. La plupart des voitures. Garantie du prorata de 48000 km. L'offre prend fin le 31 octobre 1983.	<b>74<sup>95</sup></b> avec coupon
<b>COUPON 6</b> Vidange et remplissage du système de refroidissement Vérification sous pression du système complet, vérification des bougies, des courroies et du bouchon du radiateur. Comprend jusqu'à 8 litres d'antigel. La plupart des voitures. Garantie de 120 jours ou 6000 km. L'offre prend fin le 31 octobre 1983.	<b>36<sup>95</sup></b> avec coupon
<b>COUPON 7</b> Silencieux Garanti contre tous défauts de fabrication et de pose et contre la rouille pendant aussi longtemps que vous êtes propriétaire de la voiture. Installation en sus. La plupart des voitures nord-américaines. L'offre prend fin le 31 octobre 1983.	<b>19<sup>95</sup></b> chacun avec coupon

**C'est Firestone qu'il vous faut.**

Le centre canadien d'entretien de la voiture.

MAGASINS FIRESTONE

HULL 575, boul. St-Joseph 777-1627	OTTAWA 1980, ch. Base Line, OTTAWA 224-7743	OTTAWA 2036, ch. Ogilvie, OTTAWA 746-4597	OTTAWA 2207, ave. Carling, OTTAWA 828-6413	OTTAWA 1110, boul. St-Laurent OTTAWA 745-7147
--	---	---	--	---

**Sports outaouais**

par Marcel Fortin



**Dos au mur**

OTTAWA — Peter's Car Radio, champion de la saison régulière de la Ligue de football Ottawa-Carleton, fait face à l'élimination dans la série finale quatre de sept.

Après avoir gagné le premier match de la série, Peter's Car Radio en a perdu un troisième de suite hier soir, cette fois au compte de 4-3 en huit manches, contre Dill Pickle-Garry's Rad.

C'est un point non mérité qui a donné la victoire à Dill Pickle. Randy Blondin, le lanceur gagnant, a marqué du troisième but quand, sur un coup frappé par Steven Lee, le joueur de premier but n'a pu capter le relais du deuxième but.

Peter's Car Radio avait pris les devants avec trois points à la troisième manche, mais Dill Pickle a marqué une fois à chacune des troisième, quatrième et cinquième manches pour créer l'égalité. La prochaine partie aura lieu mercredi à 19h, au parc Carlington.

**Champion des champions**

MT-STE-MARIE — Avec un excellent compte de 71, Steve Davies, du club Cedar Hill, a remporté le tournoi champion des champions, dimanche dans la classe A, au club de golf du Mt-Ste-Marie.

Ce tournoi est ouvert au champion des clubs de l'association de golf de la vallée de l'Outaouais, dans les classes A et B, hommes et femmes.

Chez les hommes B, le titre est allé à Ron Lawruk, du club Manderlea, avec 79.

Chez les femmes A, la gagnante a été Julie Robinson, du Ottawa-Hunt, avec 82, et dans la classe

B, c'est Nicole Williams, du Mt-Cascades, avec 102.

Chacun des gagnants reçoit un trophée, ainsi qu'un veston et un écusson.

Ce tournoi mettait ainsi fin aux activités officielles de l'A.G.V.O. pour la saison 1983.

**Au Kingsway**

AYLMER EST — Robert Gray et Lynn Crête ont gagné les deux tournois qui ont eu lieu récemment au club de golf Kingsway.

En effet, Gray a mérité le trophée W.H. Stewart en triomphant chez les hommes. Il a mérité la victoire devant Robert Turner.

Par ailleurs, Lynn Crête a mérité le trophée Casselman à titre de gagnante de la section féminine. Hélène St-Laurent a pris la deuxième position.

**Blanchissage**

HULL — Steve Rockburn et Mike Ellis ont marqué deux touchés chacun pour conduire les Gee Gee's de D'Arcy McGee à une victoire de 49-0 contre les Panthères de Mt-Bleu, dimanche, dans un match hors-concours de la Ligue de football scolaire de l'Outaouais.

Philippe Découvreur, James Hector et Joao Soares ont aussi marqué un majeur dans le match, tandis que Eric Laporte a complété le pointage avec quatre transformations et un placement.

La saison régulière se mettra en branle dimanche quand Philémon Wright affrontera Buckingham et D'Arcy McGee se mesurera au Carrefour. Lundi, Grande-Rivière sera à Mont-Bleu.

**Midget Kiwanis**

HULL — C'est ce soir (mardi) à comp-

ter de 20h que sera présenté à l'aréna Cholette le match inter-équipe du midget Kiwanis de Hull, dirigé cette saison par Michel Charron.

Le nouvel entraîneur du Kiwanis de Hull a encore 32 joueurs à l'entraînement et il s'attend à réduire ce nombre après le match de ce soir.

**Hull-Volant champion**

HULL — Les activités sont maintenant terminées dans la Ligue de football midget de l'Outaouais.

Après avoir raflé le titre en raison régulière, le Hull-Volant a récidivé en fin de semaine en remportant les grands honneurs des séries éliminatoires.

Dimanche, le Volant a remporté une victoire de 5-2 sur le N.-P. de St-André-Avellin. Serge Carpentier a été le lanceur gagnant et Sylvain Maheux le perdant.

Marc Pilon, Yves Poitras et Daniel Carrière ont récolté un circuit chacun dans la victoire, alors que Serge St-Denis a été le meilleur perdant dans le camp des perdants avec deux coups sûrs.

**Low Boy gagne**

ORLEANS — L'équipe «l'ameublement Low Boy» a remporté hier la finale de la Ligue commerciale de football d'Orléans en disposant, pour un troisième match consécutif, des Midgets d'Orléans par la marque de 3-0.

Michel Ouellette a livré une brillante performance au monticule en n'accordant qu'un seul coup sûr. Tom Burchill a subi la défaite.

**Soccer**

GATINEAU — L'équipe de l'Annonciation a remporté les honneurs du tournoi de soccer régional peu être B, organisé par l'Association de soccer de Gatineau-Ouest, en fin de semaine, à la polyvalente Le Carrefour, en battant en finale Chelsea, 5-2.

En demi-finale, l'Annonciation avait défait Gatineau-Ouest 4-1.



Jackie Parker... le lien (Photolaser PC)

## • Les Eskimos Le bon vieux temps

EDMONTON (PC) — Jackie Parker n'aime pas discuter...et, heureusement pour lui, il n'a pas eu besoin de le faire avant le match gagné 50-21 par ses Eskimos d'Edmonton contre les Tiger Cats de Hamilton dimanche. Sa seule présence en tant que nouvel entraîneur-chef s'est avérée suffisante.

Le moins que l'on puisse dire est que les détenteurs de la Coupe Grey depuis cinq ans ont littéralement démolé les Tiger-Cats, suite au départ de Pete Kettela, remplacé par l'ancien brillant quart-arrière des Eskimos.

La question a été posée à quelques joueurs à savoir jusqu'à quel point les nouveaux changements apportés à la barre de direction de l'équipe ont pu jouer en faveur des Eskimos dimanche?

"C'est toute la différence, a lancé le second de lignes Dan Kepley...la différence que vous avez vue à l'attaque dans ce match comparativement à celle des huit précédents matches, la différence chez Warren Moon, la différence en défensive...en somme, ce fut comme dans le bon vieux temps".

Même mieux que dans le bon vieux temps.

Moon a établi des records d'équipe avec 36 passes complétées et des gains de 522 verges par la voie des airs. Il a lui-même ins-

crit un touché et, en dépit d'un bras douloureux, il a effectué des passes de touché à Tom Scott, Brian Kelly et Waddell Smith.

"J'ai amorcé le match avec un bras passablement endolori, a dit Moon. Plusieurs de mes passes étaient basses et les gars ont fait bon nombre de bons attrappés parce que je n'avais pas toute ma force dans les bras.

**Records de ligue**  
Plusieurs de ces spectaculaires attrappés ont été l'oeuvre de Kelly, qui a capté neuf ballons pour des gains de 192 verges et par Scott qui a aussi capté neuf passes pour des gains de 134 verges. La passe de touché de Scott était sa 81e, un record dans la Ligue canadienne de football.

Edmonton a aussi établi un record de la LCF avec 44 premiers essais.

Moon, qui a admis que le changement d'entraîneur-chef a aidé à ramener une atmosphère plus tendue à laquelle le club a déjà été habitué, a tout simplement été merveilleux.

Sa sélection de jeux fut presque parfaite alors qu'il a amorcé des poussées de 66, 85, 101, 67, 75 et 76 verges pour des majeurs.

"Je n'avais jamais vu personne jouer un match au quart aussi bien que l'a fait Warren, a révélé Parker. Il a été tout simplement incroyable".

## • Chez les Action-Airs Un heureux mélange

par François Drapeau

GATINEAU — C'est avec optimisme pour la saison 1983-84 que les Action-Airs de Gatineau, de la Ligue de hockey centrale junior A, se sont mis à l'oeuvre la semaine dernière.

"Je crois que nous aurons un heureux mélange de vétérans et de jeunes", analysait hier soir le gérant Gilles Lacelle, pendant une autre séance du camp d'entraînement. "Il est encore beaucoup trop tôt dans le camp pour faire un pronostic, mais nous sommes confiants".

L'an dernier, avec une équipe montée de toutes pièces en seulement deux semaines, les Action-Airs sont quand même parvenus à se tailler une place dans les séries éliminatoires. Cette saison, les espoirs doivent certainement être de faire encore mieux.

Pour y arriver, l'entraîneur-chef Serge Talbot et son adjoint Richard Beuparlant comptent sur des vétérans comme Marquis Brind'Amour (20 ans), Serge Larocque, André Malo, Clément Mayrand et Jacques Beauvais (tous 19 ans), ainsi que le nouveau venu Gilles Desjardins, aussi âgé de 19 ans, et qui a passé les dernières années dans la Ligue collégiale AAA. Il y a aussi les joueurs de 18 ans comme Benoît Lamoureux et Tony Rich.

C'est donc dire qu'il y a une bonne dizaine de places à prendre pour les jeunes de 17 ans et selon Lacelle ce n'est pas le talent qui manque parmi ceux qui sont encore au camp. En tout, il y a encore une trentaine de joueurs qui tentent de se tailler un poste.

L'une des raisons de la tenue des Action-Airs la saison dernière, sinon la plus grosse, a été la performance du gardien Marc

Pageau. Cette année cependant, Pageau est devenu trop vieux et la lutte est chaude actuellement entre cinq candidats à sa succession. Il s'agit de Gilles Legault, Benoît Houle, Pierre Ruysens, Luc Marcoux et Luc Laberge. «A notre agréable surprise, c'est une lutte qui se situe à un excellent niveau entre ces cinq joueurs», analyse Lacelle. «Nous avions des craintes à ce niveau avant le camp, mais elles disparaissent rapidement».

Par ailleurs, il n'y a aucun joueur de 16 ans à l'entraînement avec les Action-Airs. On sait qu'une douzaine des meilleurs midjets de la région ont décidé de se rapporter à divers camps des équipes de la Ligue midjet AAA du Québec.

Il n'est pas interdit de penser que certains d'entre eux pourraient revenir dans l'Outaouais, pour une raison ou une autre. Pour l'instant cependant, officiellement, Lacelle ne veut rien dire quant à la possibilité de les attirer vers le junior A. Il attend d'abord la clarification que la Fédération doit lui donner à savoir s'il pourrait aligner des joueurs de 16 ans ou non.

En attendant, le camp se déroule rapidement. Ouvert jeudi dernier, les Action-Airs ont déjà joué une partie hors-concours samedi alors qu'ils se sont inclinés 3-2 contre les Senators d'Ottawa.

Ils ont trois autres parties de prévues en autant de jours, soit ce soir à 20h à Nepean, demain à 20h à Brockville et jeudi à 19h contre Pembroke à l'aréna de Gatineau. Il y aura aussi samedi à Pembroke et dimanche à Gatineau contre Brockville à 19h. Enfin, à Ottawa à 20h mardi prochain et mercredi prochain à 19h 30 à Gatineau contre Nepean.

## • Les Riders Deux blessés

OTTAWA — Les Rough Riders d'Ottawa ont profité de trois jours de congé après leur défaite crève-cœur contre leurs cousins de l'Ouest, les Roughriders de la Saskatchewan.

Ainsi, les Riders en ont profité pour soigner quelques blessures.

Le garde à l'offensive, Tim Hook a subi une fracture du pouce gauche lors du match de vendredi et il pourrait peut-être rater le match du 25 septembre à Ottawa contre les Tiger-Cats de Hamilton.

De son côté, le plaqueur Ron Engleson a subi une légère séparation de l'épaule gauche et l'entraîneur George Brancato espère le voir en uniforme contre les Tiger-Cats.

Les Riders reprennent l'entraînement aujourd'hui et ils auront deux semaines pour se préparer à leur prochain match contre Hamilton le 25 septembre.

## • Bassett et Segal Joueurs par excellence

TORONTO (PC) — Carling Bassett et Derek Segal de Toronto ont été nommés les joueurs de tennis par excellence au pays en 1983 lors de cérémonies présentées au cours du weekend par Tennis Canada.

Carling Bassett, qui est âgée de 15 ans, a eu une brillante année au cours de laquelle elle est passée, depuis janvier dernier, du 99e au 22e rang mondial. Elle a gagné le championnat canadien de tennis à Ottawa pour une deuxième année d'affilée ainsi qu'un tournoi sur le circuit de la WTA à Hershey en Pennsylvanie.

Segal, qui est âgé de 23 ans, a enlevé les honneurs du championnat canadien après un triomphal retour suivant un congé sabbatique de 18 mois. Il a aussi gagné l'omnium ontarien et le championnat de l'Ontario.

Jill Hetherington de Peterborough et Hatem McDadi de Toronto ont été désignés comme étant les joueurs les mieux améliorés. Hetherington, qui est âgée de 18 ans, a remporté deux médailles d'or lors des Jeux universitaires mondiaux disputés à Edmonton et a gagné son deuxième titre de doubles lors des championnats canadiens. Quant à McDadi, aussi âgé de 18 ans, il a atteint les demi-finales du championnat national, un an après être sorti vainqueur du titre canadien chez les moins de 18 ans.

Pierre Lamarche, un Québécois qui a élu domicile à London pour les besoins de la cause, a été nommé entraîneur de l'année. Il oeuvre au All-Canadian Tennis Academy de London où il dirige quelques uns des plus grands espoirs canadiens, y compris McDadi et Marianne Groat de St.Catharines, Ontario, deuxième à Carling Bassett lors du dernier championnat national.

**ECOLE DE MUSIQUE DE L'OUTAOUAIS INC.**  
109, rue Wright, Hull

Permis no 470509  
Ministère de l'Éducation Culture personnelle

PERIODE D'INSCRIPTION  
Du 8 août au 14 sept. 1983

**COURS OFFERTS:**  
PIANO, GUITARE CLASSIQUE, FLUTE A BEC, FLUTE TRAVERSIERE, CLARINETTE, VIOLON, VIOLONCELLE, TROMPETTE, SAXOPHONE, CHANT, INITIATION AU MONDE MUSICAL, THEORIE, SOLFÈGE, DIC-TÉE MUSICALE, etc...

Pour renseignements communiquez au numéro (819) 777-8021

### Intellivoice en Prime!

Directement de chez Mattel à l'achat d'une console Intellivision II!

Val. ord. **99<sup>88</sup>**

**178<sup>88</sup>**

Le populaire jeu vidéo Intellivision II avec des manettes de contrôle précises et des graphismes aux couleurs variées est maintenant accessible à tous!

### Super-vente Miracle!

**79<sup>88</sup>** Val. ord.

**148<sup>88</sup>**

**IMAGE**

Avec obj. 28mm en prime

**Objectif zoom Image 80-200 MFZ.**  
Mise au point macro et commande mono-touche. Rapproche jusqu'à 4X!

**Objectif 28mm Image en prime!**

**98<sup>88</sup>**

**Brother Charger IIC**  
Machine à écrire portable en métal avec auto-correcteur. 84 caractères de style pica et couvercle-valise.

**Cartouches Intellivision.**  
Incluant: Space Battle, Astrosmash, Sea Battle, Star Strike, Frog Bog, Horse Racing, Space Hawk. À partir de seulement **10<sup>88</sup>**

**Cartouches Imagic pour Intellivision.**  
Incluant: Demon Attack, Beauty and the Beast, Dragon Fire. À partir de seulement **19<sup>88</sup>**

**Cartouches Imagic pour Atari.**  
Incluant: Atlantis, Demon Attack, Cosmic Ark, Trick Shot. À partir de seulement **14<sup>88</sup>**

**Calculatrice Sharp en prime!**

À l'achat de tout appareil 35mm de plus de \$95.00!

**198<sup>88</sup>**

**Pentax MG**  
Appareil 35mm à exposition automatique et objectif interchangeable. Avec obj. 50mm F/2.

**278<sup>88</sup>**

**Nikon FG**  
Appareil 35mm automatique programmé avec débrayage manuel possible. Avec obj. 50mm F/1.8E.

**158<sup>88</sup>**

**Minolta AF2M**  
Appareil 35mm entièrement automatique motorisé et à mise au point automatique. Ne rate pas une photo!

**248<sup>88</sup>**

**Minolta XG-M**  
Appareil 35mm automatique avec débrayage manuel possible. Avec obj. 50mm F/2.

**9<sup>88</sup>** Val. ord.

**Canon 34<sup>88</sup>**

**Canon F-73.**  
Affichage 10 chiffres avec 1 mémoire indépendante et 6 mémoires de stockage. 65 fonctions scientifiques et statistiques.

**12<sup>88</sup>**

**Canon LS4.**  
Affichage 8 chiffres alimenté à l'énergie solaire. Mémoire à 3 touches.

**Énergie solaire**

**11<sup>88</sup>**

**Conversion métrique!**

**Canon FC32.**  
Conversion métrique, affichage à 8 chiffres et une mémoire.

**39<sup>88</sup>**

**Canon TP8.**  
Calculatrice imprimante portable avec affichage et alimentation Ca/CC.

**Imprimante!**

**18<sup>88</sup>**

**Canon F44.**  
21 fonctions scientifiques et statistiques avec coupe-circuit automatique.

**Scientifique!**

**2ème jeu de photos 99¢**

**Miracle Mart**

**CENTRE de la PHOTO**

Procédé C-41 seulement. Offres de coupons et films à développement compris non-éligibles.

Nous utilisons le papier **Kodak**

# statistiques

## Le baseball

LIGUE NATIONALE				
Division Est				
G	P	Moy	Diff	
PHILADELPHIE	74	68	.521	—
MONTRÉAL	73	68	.518	1/2
PITTSBURGH	73	70	.510	1 1/2
ST. LOUIS	72	70	.507	2
CHICAGO	64	79	.448	10 1/2
NEW YORK	59	84	.413	15 1/2

Division Ouest				
G	P	Moy	Diff	
LOS ANGELES	83	60	.587	—
ATLANTA	80	63	.559	3
HOUSTON	75	67	.528	7 1/2
SAN DIEGO	71	73	.493	12 1/2
SAN FRANCISCO	68	76	.472	15 1/2
CINCINNATI	65	79	.451	18 1/2

Atlanta à Cincinnati 5  
Los Angeles à Houston 3  
San Francisco à San Diego 5

**Mercredi**  
Montréal à Philadelphie 2 S  
Atlanta à Cincinnati 5  
Chicago à Pittsburgh 3  
St. Louis à New York 5  
Los Angeles à Houston 3  
San Francisco à San Diego 5

**Les meneurs**  
**Ligue nationale**  
M AB P CS My  
Madock, Pgh 122 461 57 149 323  
Cruz, Hou 142 328 77 169 330  
Hendrick, STL 129 470 64 150 319  
Dawson, Md 139 549 96 173 315  
LoSmith, StL 111 420 68 132 314  
Murphy, Atl 143 519 122 161 310  
Knight, Hou 134 478 111 47 308  
Pahl, Hou 120 407 96 124 306  
Ramirez, Atl 134 553 76 168 304  
Horne, Atl 104 386 75 117 303

## Course au championnat

**Ligue nationale**  
**Division est**  
G P Moy Diff  
Philadelphie 74 68 521 —  
Montréal 73 68 518 1/2  
Pittsburgh 73 70 510 1 1/2  
St. Louis 72 70 507 2  
Chicago 64 79 448 10 1/2  
New York 59 84 413 15 1/2

**Division ouest**  
G P Moy Diff  
Los Angeles 83 60 587 —  
Atlanta 80 63 559 3  
Houston 75 67 528 7 1/2  
San Diego 71 73 493 12 1/2  
San Francisco 68 76 472 15 1/2  
Cincinnati 65 79 451 18 1/2

EXPOS	AB	P	CS	PP	Moy	Diff
Raines cg	3	0	0	0	1.000	—
Shines cg	1	0	0	0	1.000	—
Trillo 2b	3	0	0	0	1.000	—
Dawson cc	3	0	0	0	1.000	—
Stueben cf	0	0	0	0	0.000	—
Oliver lb	0	0	0	0	0.000	—
Dixon l	0	0	0	0	0.000	—
G.Carter r	3	1	0	0	.333	—
Ramos r	0	0	0	0	0.000	—
Wallach 3b	2	0	0	0	1.000	—
Mills 3b	1	0	0	0	1.000	—
Francou cf	3	1	0	0	.333	—
Flynn cf	2	0	0	0	1.000	—
Asfalar ac	1	0	0	0	1.000	—
Rogers l	0	0	0	0	0.000	—
Schridl r	0	0	0	0	0.000	—
Crowly lb	1	0	0	0	1.000	—
Totaux	27	0	4	0	.148	—

## Les Expos en chiffres

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy
Carter	471	60	129	71	17	1	274
Cromatie	356	36	99	43	3	8	278
Crowley	36	2	7	2	0	0	194
Dawson	546	93	172	103	30	23	315
Flynn	416	41	100	23	0	2	240
Francou	162	14	37	13	1	0	228
Fuentes	2	1	0	0	0	0	500
Little	319	47	79	31	1	4	248
Mills	12	0	3	1	0	0	250
Oliver	548	65	164	73	8	1	299
Raines	532	111	154	64	9	70	289
Ramos	51	2	12	5	0	0	235
Salazar	12	2	0	0	0	0	167
Shines	1	0	0	0	0	0	200
Speier	238	28	60	20	1	1	252
Stenhouse	68	9	20	12	2	0	143
Trillo	68	9	20	12	2	0	277
Vail	47	5	13	4	2	0	277
Wallach	527	50	148	67	19	0	281
White	32	4	4	0	0	1	425
Wohlford	131	7	38	11	1	0	250

## Sommaires

**Ligue nationale**  
**Division Est**  
St. Louis 300 001 100-5 10 0  
Pittsburgh 000 322 00x-7 12 0  
Cox (4-2), LaPoint (5), Lahti (6), Rucker (6), Baker (7), Van Olie (8) et Porter, Tunnel (9-5), Sarmiento (7) et Pena. C: SIL — Braun (3).

**Division Ouest**  
Montréal 000 000 000-0 4 2  
Chicago 000 007 00x-8 14 0  
Rogers (17-10), Schatzeder (6), Barger (7), Dixon (7) et Carter, Ramos (7); Ruthven (12-11) et Davis.

## Course au championnat

**Ligue nationale**  
**Division est**  
G P Moy Diff  
BALTIMORE 85 55 607 —  
DETROIT 82 62 569 5  
NEW YORK 80 63 559 6 1/2  
MILWAUKEE 79 65 549 8  
TORONTO 79 66 545 8 1/2  
BOSTON 69 74 483 17 1/2  
CLEVELAND 64 80 444 23

## Le soccer

**Série quarts-de-finale 2 de 3**  
Le mardi 5 septembre  
Fort Lauderdale 2 Tulsa 3 (2 prolongations)  
(Tulsa mène la série 1-0)  
Montréal 4 New York 2  
(Montréal mène la série 1-0)

**Le mercredi 7 septembre**  
Chicago 1 Golden Bay 6  
(Golden Bay mène la série 1-0)

**Le jeudi 8 septembre**  
Toronto 0 Vancouver 1  
(Vancouver mène la série 1-0)

## Le samedi 10 septembre

Tulsa 4 Fort Lauderdale 2  
(Tulsa gagne la série 2-0)  
Le lundi 12 septembre  
New York 0 Montréal 1 (confrontation)  
(Montréal gagne la série 2-0)  
Vancouver 3 Toronto 4  
(Série égale 1-1)  
Golden Bay 0 Chicago 1  
(Série égale 1-1)  
Le mercredi 14 septembre  
Chicago à Golden Bay, 23h  
Le jeudi 15 septembre  
Toronto à Vancouver, 23h30

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy
Bargar	2	0	0	0	0	0	182
Burris	4	6	0	142	55	51	89
Dixon	0	0	0	1	0	0	0
Gullickson	14	11	0	211	91	57	104
James	0	0	0	3	42	13	18
Lea	15	8	0	197	65	75	125
Reardon	6	8	20	74	24	40	59
Rogers	17	10	0	247	83	70	134
Sanderson	5	6	1	69	33	13	51
Schatzeder	5	2	2	79	28	21	42
Smith	4	9	3	126	38	37	78
Weish	0	1	0	39	0	15	57

## LIGUE AMERICAINE

	G	P	Moy	Diff
CHICAGO	84	59	.587	—
KANSAS CITY	67	75	.472	16 1/2
TEXAS	67	77	.465	17 1/2
OAKLAND	67	78	.462	18
CALIFORNIE	64	79	.448	20
MINNESOTA	61	83	.424	23 1/2
SEATTLE	55	87	.385	28 1/2

## LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

	G	P	Moy	Diff
TORONTO	9	7	259	187
HAMILTON	9	4	246	266
OTTAWA	9	3	207	247
MONTRÉAL	9	2	179	253

## LIGUE NATIONALE DE FOOTBALL

	G	P	N	P	C	Moy
MIAMI	2	0	0	0	46	24
BUFFALO	1	1	0	10	18	500
BALTIMORE	1	1	0	39	40	500
NY JETS	1	1	0	51	46	500
N. ANGLETERRE	0	2	0	47	63	000

## LIGUE NATIONALE DE FOOTBALL

	G	P	N	P	C	Moy
LA RAIDERS	2	0	0	40	16	1000
DENVER	2	0	0	31	20	1000
KANSAS CITY	1	1	0	31	30	500
SEATTLE	1	1	0	30	27	500
SAN DIEGO	1	1	0	46	55	500

**Goodyear garantit le sien.**

**Alignement des roues**

Nous vérifierons les quatre roues et réglerons la pression de gonflage. Nous réglerons la chasse, le cambrage et la convergence selon les spécifications appropriées et réglerons les barres de torsion. Nous vérifierons les systèmes de suspension et de direction. Pièces en sus, si nécessaires.

**1195 \$**  
LA PLUPART DES VOITURES (garantie de 90 jours/9 000 km)

**Alignement des roues**

Nous vérifierons les quatre roues et réglerons la pression de gonflage. Nous réglerons la chasse, le cambrage et la convergence selon les spécifications appropriées et réglerons les barres de torsion. Nous vérifierons les systèmes de suspension et de direction. Pièces en sus, si nécessaires.

**1195 \$**  
LA PLUPART DES VOITURES (garantie de 90 jours/9 000 km)

**Mise au point de 12 mois garantie**

La plupart des camions légers et des voitures nord-américaines et importées. Nous vérifions les systèmes de charge, de démarrage et du moteur et posons des bougies d'allumage neuves. Comprend jusqu'à 3 analyses additionnelles du moteur et réglages de mise au point effectués sans frais supplémentaires pendant l'année qui suit l'entretien original. (Allumage non-électronique : 8,50 \$ en sus.)

**49.95 \$** 4 cyl.  
**58.95 \$** 6 cyl.  
**68.95 \$** V6 et 8 cyl.

**Entretien des freins garanti**

Nous posons des garnitures/plaquettes de freins de première qualité en amiant, réajustons les roulements des roues avant, faisons le ponçage des rotors/tambours, vérifions les autres pièces des freins et faisons l'essai sur route de votre véhicule. Léger supplément pour plaquettes métalliques de disque. Pièces et main-d'œuvre comprises. Garantie de 24 mois/24 000 km.

**89.95 \$**  
LA PLUPART DES VOITURES

**Centres Go GoodYear**

**HULL** Place Cartier 771-7388  
**OTTAWA** 1720, rue Bank 731-3700  
**VANIER** 52, ch. McArthur 741-6282

Charles Vinette, gérant  
Robert Lemieux, gérant adjoint

John Murphy, gérant  
Tony Van Zyl, gérant adjoint

Ken Potterton, gérant  
Dave Mason, gérant adjoint

HEURES D'AFFAIRES:  
Lundi au vendredi de 7h30 à 18h00.  
Samedi de 8h00 à 17h00. Mécanicien en devoir le samedi.

**Goodyear garantit le sien.**

**Alignement des roues**

Nous vérifierons les quatre roues et réglerons la pression de gonflage. Nous réglerons la chasse, le cambrage et la convergence selon les spécifications appropriées et réglerons les barres de torsion. Nous vérifierons les systèmes de suspension et de direction. Pièces en sus, si nécessaires.

**1195 \$**  
LA PLUPART DES VOITURES (garantie de 90 jours/9 000 km)

**Mise au point de 12 mois garantie**

La plupart des camions légers et des voitures nord-américaines et importées. Nous vérifions les systèmes de charge, de démarrage et du moteur et posons des bougies d'allumage neuves. Comprend jusqu'à 3 analyses additionnelles du moteur et réglages de mise au point effectués sans frais supplémentaires pendant l'année qui suit l'entretien original. (Allumage non-électronique : 8,50 \$ en sus.)

**49.95 \$** 4 cyl.  
**58.95 \$** 6 cyl.  
**68.95 \$** V6 et 8 cyl.

**Entretien des freins garanti**

Nous posons des garnitures/plaquettes de freins de première qualité en amiant, réajustons les roulements des roues avant, faisons le ponçage des rotors/tambours, vérifions les autres pièces des freins et faisons l'essai sur route de votre véhicule. Léger supplément pour plaquettes métalliques de disque. Pièces et main-d'œuvre comprises. Garantie de 24 mois/24 000 km.

**89.95 \$**  
LA PLUPART DES VOITURES

**Centres Go GoodYear**

**HULL** Place Cartier 771-7388  
**OTTAWA** 1720, rue Bank 731-3700  
**VANIER** 52, ch. McArthur 741-6282

Charles Vinette, gérant  
Robert Lemieux, gérant adjoint

John Murphy, gérant  
Tony Van Zyl, gérant adjoint

Ken Potterton, gérant  
Dave Mason, gérant adjoint

HEURES D'AFFAIRES:  
Lundi au vendredi de 7h30 à 18h00.  
Samedi de 8h00 à 17h00. Mécanicien en devoir le samedi.

**Goodyear garantit le sien.**

**Alignement des roues**

Nous vérifierons les quatre roues et réglerons la pression de gonflage. Nous réglerons la chasse, le cambrage et la convergence selon les spécifications appropriées et réglerons les barres de torsion. Nous vérifierons les systèmes de suspension et de direction. Pièces en sus, si nécessaires.

**1195 \$**  
LA PLUPART DES VOITURES (garantie de 90 jours/9 000 km)

**Mise au point de 12 mois garantie**

La plupart des camions légers et des voitures nord-américaines et importées. Nous vérifions les systèmes de charge, de démarrage et du moteur et posons des bougies d'allumage neuves. Comprend jusqu'à 3 analyses additionnelles du moteur et réglages de mise au point effectués sans frais supplémentaires pendant l'année qui suit l'entretien original. (Allumage non-électronique : 8,50 \$ en sus.)

**49.95 \$** 4 cyl.  
**58.95 \$** 6 cyl.  
**68.95 \$** V6 et 8 cyl.

**Entretien des freins garanti**

Nous posons des garnitures/plaquettes de freins de première qualité en amiant, réajustons les roulements des roues avant, faisons le ponçage des rotors/tambours, vérifions les autres pièces des freins et faisons l'essai sur route de votre véhicule. Léger supplément pour plaquettes métalliques de disque. Pièces et main-d'œuvre comprises. Garantie de 24 mois/24 000 km.

**89.95 \$**  
LA PLUPART DES VOITURES

**Centres Go GoodYear**

**HULL** Place Cartier 771-7388  
**OTTAWA** 1720, rue Bank 731-3700  
**VANIER** 52, ch. McArthur 741-6282

Charles Vinette, gérant  
Robert Lemieux, gérant adjoint

John Murphy, gérant  
Tony Van Zyl, gérant adjoint

Ken Potterton, gérant  
Dave Mason, gérant adjoint

HEURES D'AFFAIRES:  
Lundi au vendredi de 7h30 à 18h00.  
Samedi de 8h00 à 17h00. Mécanicien en devoir le samedi.

**Goodyear garantit le sien.**

**Alignement des roues**

Nous vérifierons les quatre roues et réglerons la pression de gonflage. Nous réglerons la chasse, le cambrage et la convergence selon les spécifications appropriées et réglerons les barres de torsion. Nous vérifierons les systèmes de suspension et de direction. Pièces en sus, si nécessaires.

**1195 \$**  
LA PLUPART DES VOITURES (garantie de 90 jours/9 000 km)

**Mise au point de 12 mois garantie**

La plupart des camions légers et des voitures nord-américaines et importées. Nous vérifions les systèmes de charge, de démarrage et du moteur et posons des bougies d'allumage neuves. Comprend jusqu'à 3 analyses additionnelles du moteur et réglages de mise au point effectués sans frais supplémentaires pendant l'année qui suit l'entretien original. (Allumage non-électronique : 8,50 \$ en sus.)

**49.95 \$** 4 cyl.  
**58.95 \$** 6 cyl.  
**68.95 \$** V6 et 8 cyl.

**Entretien des freins garanti**

Nous posons des garnitures/plaquettes de freins de première qualité en amiant, réajustons les roulements des roues avant, faisons le ponçage des rotors/tambours, vérifions les autres pièces des freins et faisons l'essai sur route de votre véhicule. Léger supplément pour plaquettes métalliques de disque. Pièces et main-d'œuvre comprises. Garantie de 24 mois/24 000 km.

**89.95 \$**  
LA PLUPART DES VOITURES

**Centres Go GoodYear**

**HULL** Place Cartier 771-7388  
**OTTAWA** 1720, rue Bank 731-3700  
**VANIER** 52, ch. McArthur 741-6282

Charles Vinette, gérant  
Robert Lemieux, gérant adjoint

John Murphy, gérant  
Tony Van Zyl, gérant adjoint

Ken Potterton, gérant  
Dave Mason, gérant adjoint

HEURES D'AFFAIRES:  
Lundi au vendredi de 7h30 à 18h00.  
Samedi de 8h00 à 17h00. Mécanicien en devoir le samedi.

**Inscriptions à Rideau Carleton**

MERCREDI 14 SEPTEMBRE DEPART 7H30

**CHEVAUX CONDUCTEURS COMMENTAIRES**

Première course. Amble.  
A réclamer \$2,000. Bourse \$1,300  
9 Ritournelle (G. Plourde) ..... partie de la trifecta  
2 Gaëlle Bonnie (J. Wood) ..... peut tout prendre  
5 Jesters (J. A. Lalonde) ..... du trio  
6 Dance On (H. Portelance) ..... choix du matin  
3 Harem Time (D. O'Dwyer) ..... la protection  
1 Crème (W. Kahner) ..... faudra le rattaper  
4 Special Tiger (D. Jobin) ..... dans la lutte  
8 Crossridge Easter (R. Pyke) ..... un certain danger  
7 Panama Limited (R. Curran) ..... négligé  
A/E: Meilleur Ailleurs (M. Turenne)  
Bye Marina (P. Brunet)

Deuxième course. Amble. Bourse \$1,400  
3 Moorelands Lola (S. Skeene) ..... une photo?  
5 Valleyreck Topps (A. Bourassa) ..... bon adversaire  
7 Silara (G. Workman) ..... un réveil?  
4 Neon Angus (P. Ouellette) ..... le favori?  
8 Worthy Kilean (E. McHaile) ..... le conducteur?  
1 Herward The Wake (E. Norris) ..... une possibilité  
2 Mila Jill (H. Portelance) ..... à considérer  
2 Armbro Ulster (D. Talbot) ..... inconnu  
A/E: Bye Bye Rene (D. Fergie)  
Skipper Bay (M. Turenne)

Troisième course. Amble. Bourse \$1,500  
5 Silver S. Drummond (P. Barkley) ..... le meilleur ce soir  
1 Jennifers Lance (D. O'Dwyer) ..... pour les mulets  
6 Sweet Noble (J. Duford) ..... a une chance  
8 Shatter (H. Portelance) ..... attention  
4 Miss A.R. Express (E. Norris) ..... une petite part  
7 Dan Tanner (R. Sharpe) ..... surprendrait  
3 Avon Crafty (R. Bernard) ..... retour de Rosaire  
8 Time Warp Danger (D. Coville) ..... attendons  
A/E: Mathers Truly (G. Workman)  
Kawartha Wucktime (D. Murphy)

Quatrième course. Amble.  
A réclamer \$2,000. Bourse \$1,000  
4 Monashee Doc (G. Lévesque) ..... un bon pari ce soir  
3 Algor Lela (M. Filion) ..... partenaire  
2 Suave Yankee (A. Filion) ..... la roulette  
5 Fiddlin Phil (G. Plourde) ..... peut faire mieux  
8 Triangle Harold (R. Curran) ..... de l'arrière  
1 Penns Blazer (D. Kehoe) ..... le pôle  
7 Jarret Noir (L. Turenne) ..... il décroît  
6 Coffee Magic (T. Robinson) ..... bon le matin  
A/E: Dolly Hamilton (D. O'Dwyer)  
Move On (S. Skeene)

Cinquième course. Amble.  
A réclamer \$5,000-\$6,000. Bourse \$2,150  
8 Lucky (A. St-Amour) ..... sur le billet  
1 My Golden Steady (R. Vivau) ..... le favori  
6 Reapers Rocket (D. Coville) ..... combinaison 8-1-5  
5 Marina Augus (G. Plourde) ..... une protection  
7 Garmor Star (S. Jones) ..... pourrait s'infiltrer  
2 Star God (R. Besner) ..... si bien conduit  
4 Arva Time (D. Rounding) ..... surprendrait  
3 Dugan David (R. Hess) ..... attention  
1 Galvan Hanover (D. O'Dwyer) ..... conducteur à respecter  
A/E: Atkins Lady (D. Kehoe)  
New Direct (C. Altior)

**Annouces**

Sixième course. Trot.  
A réclamer \$2,000-\$2,500. Bourse \$1,300  
6 Johnny Fire (F. Cléroux) ..... le négligé ce soir  
3 Hats Rodney (G. Workman) ..... vétérinaire aguerri  
2 Kipling Flicka (G. Plourde) ..... à suivre  
5 Downs Day (L. Turenne) ..... à la veille  
4 Miss Honor (M. Filion) ..... a le potentiel voulu  
8 Kenwood Tommy (F. Lavallée) ..... il est loin  
7 Licking Trail (D. Jobin) ..... n'a jamais brûlé la piste  
1 Emprise Pète (D. Coville) ..... au ralenti  
A/E: Percussion (R. Pyke)  
Fleet Paloma (A. St-Amour)

Septième course. Amble.  
Novices 2 et 3 ans. Bourse \$1,200  
2 Jade Juliette (G. Workman) ..... favori  
3 Noeffield Ranger (J. Duford) ..... bon adversaire  
7 Algor Bill (M. Larivière) ..... devra se placer  
4 Champion of Peace (S. Kovacs) ..... paraît bien au programme

Huitième course. Amble.  
A réclamer \$7,000-\$8,00

# Bourse de Toronto

**LES COTES DE LA BOURSE SONT UNE COURTOISIE DE**  
**GEOFFRIN, LECLERC INC.**  
 OBLIGATIONS - ACTIONS - OPTIONS  
 325, RUE DALHOUSIE, SUITE 905, OTTAWA - 232-9655

TORONTO (PC) — Quelques peu à l'exemple de Wall Street, des prises de bénéfices nombreuses ont annulé les avances du début de séance et les cours ont en grand nombre encaissé des reculs fractionnaires, hier à la Bourse de Toronto, où les échanges se sont suivis à un rythme très vif.

Après avoir grimpé de 34 points, l'indice composé des 300 a finalement abandonné 1.6 point à 2,575.48.

Le volume des échanges a été de 12.7 millions d'actions au regard de 8.8 millions, vendredi. Le nombre des titres perdants a été de 341 au regard de 327 titres gagnants et 254 inchangés.

Mais huit des 14 groupes de classification des titres ont gagné du terrain, celui des transport en tête, avec 69.08 points en plus à 3,343.33.

Le secteur des assurances a été le grand perdant, avec 133 points en moins à 4,663.09.

Les analystes rappellent qu'après des chutes marquées, vendredi, les taux d'intérêt sur le marché libre étaient repartis en hausse, lundi.

Parmi les industriels, Inco a régressé de 3-8 à 22-1-8; Gulf Canada, de 1-8 à 20-3-8; Entreprises Bell Canada, de 1-4 à 28-3-8; Seagram Co., de 1-4 à 34-1-4; et Northern Telecom, de 1 à 54-1-2.

Mais Westcoast Transmission a avancé de 1-4 à 14-3-4; Inter-City Gas, de 1-8 à 11-3-4; Husky Oil, de 1-8 à 11-5-8; Indal Ltd., de 1-4 à 11-1-4; et Moore Corp., de 1-8 à 5-8.

Chez les minières, Placer Development a perdu 1-2 à 27-1-4; Campbell Red Lake, 1-5-8 à 34-7-8; et Lac Minerals, 1-3-4 à 3-4. Mais Rio Algom a avancé de 1-2 à 80-1-2; et Teck Corp. B, de 3-8 à 15-1-8.

Parmi les pétroliers, Numac Oil and Gas a fléchi de 1-4 à 24-5-8; Precambrian Shield, de 1-8 à 8-1-8; et Asamera Inc., de 3-4 à 11-1-2. Par contre, Ocelot B a gagné 1-8 à 10-3-8; et Roxy Pete B, 5 cents à 83-85.

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm. Ch.Nt.	Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm. Ch.Nt.
A.G.F.M.	200	51.75	51.75	11/2	Brscade	17086	44.75	40.00	44.75
AMCA	340	52.25	52.25	1/2	Brscan	34827	39.75	39.75	1/2
Abiti	800	52.40	52.40	1/2	Brscn	800	52.40	52.40	1/2
Abiti 10	267	54.80	48.00	48.00	Brcan	2850	27.25	27.25	1/2
Acklands	107	51.75	51.75	1/2	Brcan	47250	10.00	9.00	9.00
Agassiz	5200	195	190	190	Brcan	3000	355	355	5
Agassiz W	2100	52.25	52.25	1/2	Brscn	11462	51.10	51.10	1/2
Agapico	17500	52.00	52.00	1/2	Brscn	25950	395	380	10
Agri	800	56.50	56.50	1/2	Brscn	9750	280.00	280.00	1/2
Agri Ind	800	56.50	56.50	1/2	Brscn	12755	20.00	20.00	1/2
Agri B	800	56.50	56.50	1/2	Brscn	200	442	42	42
Algonquin	13400	51.75	51.75	1/2	Brscn	262	44.75	44.75	1/2
Algonquin B	300	51.75	51.75	1/2	Brscn	42	47.50	47.50	1/2
Alt Energy	32388	52.00	52.00	1/2	Brscn	1000	121.75	121.75	1/2
Alt Enr	1125	50.00	50.00	1/2	Brscn	6.80	200	17.75	17.75
Alt Enr 1125	500	53.30	53.30	1/2	Brscn	1000	121.75	121.75	1/2
Alcan	39806	52.00	52.00	1/2	Brscn	7.04	1350	18.00	18.00
Alcan B	800	52.00	52.00	1/2	Brscn	10.16	34.25	25.00	25.00
Alcan W	10059	53.10	53.10	1/2	Brscn	2.32	15.38	38.75	38.75
Alfax	2000	77	75	75	Brscn	11.24	400	28.00	28.00
Alfax B	1000	77	75	75	Brscn	1000	140	240	240
Alfax W	1000	77	75	75	Brscn	5473	221.00	221.00	1/2
Alum	2000	60	55	55	Brscn	500	100	100	100
Alum B	2000	60	55	55	Brscn	2150	51.00	51.00	1/2
Alum W	2000	60	55	55	Brscn	8880	15.00	14.00	14.00
Almco	8000	31	31	31	Brscn	6106	51.00	51.00	1/2
Almco B	8000	31	31	31	Brscn	300	29	29	29
Almco W	8000	31	31	31	Brscn	500	18	18	18
And	315	53.00	53.00	1/2	Brscn	1000	140	240	240
And B	315	53.00	53.00	1/2	Brscn	500	18	18	18
And W	315	53.00	53.00	1/2	Brscn	500	18	18	18
Arbor	1700	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Arbor B	1700	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Arbor W	1700	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argosy	200	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argosy B	200	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argosy W	200	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus	250	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus B	250	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus W	250	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 B	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 W	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 B	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 W	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 B	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 W	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 B	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 W	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 B	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 W	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 B	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 W	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 B	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 W	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 B	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 W	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 B	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 W	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 B	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 W	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 B	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 W	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 B	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 W	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 B	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 W	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 B	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 W	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 B	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 W	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 B	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 W	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310
Argus 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 250 B	51.00	51.00	51.00	1/2	Brscn	300	325	310	310

# réalités économiques

• Dans les 200 supermarchés Provigo et Steinberg au Québec

## «La négociation reste très tendue»

par Lia Lévesque

MONTREAL (PC) — La population pourra "définitivement s'attendre à une grève si nécessaire" dans les 200 supermarchés Provigo et Steinberg au Québec, si le Syndicat des employés du commerce n'obtient pas les garanties exigées avant de négocier avec les deux géants de l'alimentation.

Le local 500 du syndicat, représentant les caissiers, bouchers, boulangers, emballeurs et autres travailleurs de Steinberg et Provigo, donnait une conférence de presse hier, pour prévenir la population que "la négociation reste très tendue" chez les 7.000 travailleurs de Steinberg dans la région montréalaise et les

2.600 de Provigo. Il s'agit du même Syndicat des employés de commerce pour les régions de Québec et de Sherbrooke, mais de "locaux" distincts, soient 503 et 504. Les revendications paraissent semblables, les employeurs les mêmes, "mais les compagnies ne veulent pas d'une seule table de négociation".

Cependant, assurent MM. Jacques Toupin, secrétaire-trésorier du syndicat et Thomas Kukovica, président, les salariés "sauront être solidaires quand ce sera le temps".

**Acquis atteints**  
Les deux représentants ont tenu à faire le point sur la négociation dans l'alimentation, décrivant le fait

que Steinberg et Provigo cherchent à "enlever des droits acquis". Ces droits, ils les considèrent intouchables, peu importe "les prétendues pertes financières qui sont en vérité des profits moins élevés que prévu".

Les deux compagnies, dénoncent le porte-parole, proposent le gel des salaires, avec une augmentation de la charge de travail de 37 à 40 heures-semaine sans majoration de salaire, "ce qui signifie pour les syndiqués

une diminution du pouvoir d'achat de 12 pour cent". Les deux géants de l'alimentation suggèrent également de modifier certaines clauses touchant les travailleurs à temps partiel, qui constituent une bonne partie du membership syndical.

Les employés tiennent à préserver plusieurs clauses concernant le transfert en cas de vente de franchise, de même que sur la sécurité d'emploi, le congé du dimanche et les heures

d'ouverture des supermarchés. "Tant que Steinberg et Provigo tiendront à attaquer nos droits acquis, nous refuserons de négocier ça", a lancé d'un ton convaincu M. Kukovica.

**Côté salarial**  
Du côté salarial, les syndiqués sollicitent l'indexation au coût de la vie, mais se disent "ouverts à la restriction du six et cinq pour cent".

Le Syndicat des employés du commerce a également dénon-

cé l'attitude patronale qui consisterait, prétendent-ils, à "tenter de négocier directement avec les employés en faisant des sondages dans les magasins sur ce qu'ils sont prêts à laisser tomber".

Devant ces constatations, le syndicat prévient la population qu'il y aura "peut-être des perturbations dans les magasins". Tout en ne menaçant pas immédiatement de grève — les conventions viennent à échéance le 18 septembre chez Pro-

vigo et le 27 chez Steinberg —, MM. Kukovica et Toupin assurent que "d'ici le pas ça, jusqu'en décembre, il va y en avoir".

• Chômage chez les jeunes

## Taux élevé jusqu'en 85

OTTAWA (PC) — Un document du ministère fédéral de l'Emploi prévoit que le taux de chômage chez les jeunes de moins de 24 ans va demeurer élevé à près de 20 pour cent jusqu'en 1985.

Le document a été préparé en juin et il est essentiellement basé sur des statistiques du ministère des Finances et du Conference Board of Canada. Il a été obtenu par La Presse Canadienne en vertu de la loi sur l'accès à l'information.

Rappelant que le taux de chômage chez les jeunes atteignait 19,4 pour cent en août dernier, le document prédit qu'il restera à peu près le même dans deux ans.

En 1985, par contre, le taux de chômage chez les adultes s'éleva à environ 8,3 pour cent, ce qui fera une moyenne pour tous les chômeurs de 10,7 pour cent.

Avant la récession, en août 1981, le taux de chômage était de 6,9 pour cent.

### Pertes

Depuis août 1981, précise le document, il y a eu une perte de 421.000 emplois de jeunes et de 229.000 emplois d'adultes de sexe masculin. Mais il y a eu une augmentation de 99.000 emplois d'adultes de sexe féminin, grâce surtout aux emplois à temps partiel.

À la suite d'une réunion du cabinet fédéral qui a duré deux jours, le ministre de l'Emploi John Roberts a déclaré aux journalistes, dimanche, que le gouvernement avait surtout les jeunes en vue dans l'élaboration de sa politique de création d'emplois.

M. Roberts n'a pas semblé enthousiasmé, cependant, par la suggestion des députés du Québec d'établir un ministère distinct pour les jeunes.

Selon lui, il ne s'agit point là d'une solution.

Le chômage des jeunes, a-t-il dit, "est sûrement un grand problème, qui nous préoccupe beaucoup et nous sommes déterminés à trouver un moyen d'améliorer, si vous voulez, les structures de réponse aux attentes des jeunes".

• Guerre des prix dans la vente de l'essence

## Preuve d'une forte concurrence

TORONTO (PC) — La société Imperial Oil a signalé, hier, que "les guerres de prix dans la vente de l'essence au détail (...) constituent la preuve évidente de la concurrence extrêmement forte qui y existe".

Le mémoire d'Imperial Oil a été soumis à la Commission des pratiques commerciales restrictives, au cours d'une audience à Ottawa, mais des copies ont été distribuées à Toronto.

Depuis deux ans déjà, la commission fait enquête sur des accusations voulant que des compagnies comme Imperial, Shell, Gulf et Texaco aient limité la concurrence, entre 1958 et 1973, fraudant ainsi les Canadiens de milliards de dollars.

Imperial a rappelé, au contraire, que les guerres de prix sont causées par le fait qu'il est relativement facile aux nouveaux concurrents de se lancer dans le commerce de la vente de l'essence.

### Imperial

Selon Imperial, aucune compagnie n'a dominé le marché de la vente de l'essence au détail au cours des 15 années en question.

Le marché d'Imperial, qui est plus du cinquième actuellement, n'a jamais dépassé 36 pour cent dans aucune des régions du pays.

De plus, la part du marché des Quatre Grands a baissé au cours de la période de 15 ans, au moment de l'arrivée de nombreux indépendants.

"Au cours des années 50 et 60, les bénéfices d'Imperial et des autres compagnies pétrolières importantes n'ont pas été plus élevés que ceux des autres compagnies non pétrolières."

"Cette situation s'est continuée dans les années 70 et au début des années 80, alors que les bénéfices des compagnies pétrolières ont été semblables à ceux des autres industries et inférieurs à tout niveau pouvant être considéré comme monopolistique."

Cette annonce s'inscrit dans une série de messages voulant souligner le rôle joué aujourd'hui par CP Rail dans le développement des moyens de transport dont le Canada aura besoin demain.

## «CHEZ CP RAIL, NOUS POUSSONS À LA ROUE».

Les marchandises qui transitent par CP Rail peuvent être considérées comme des écoindicateurs.

À une étape ou l'autre, la presque totalité des produits que les Canadiens consomment, utilisent, portent, exportent ou importent empruntent la voie de CP Rail, le chemin de fer canadien qui appartient à ses actionnaires.

L'an dernier, par exemple, nous avons transporté 84 milliards de tonnes de divers produits. Plus de 230 000 tonnes par jour.

Le contenu de nos wagons témoigne de la richesse et des perspectives d'avenir du Canada: 31 millions de tonnes de charbon, potasse, soufre et d'autres minerais; 22 millions de tonnes de produits agricoles; 10 millions de tonnes de produits forestiers; 9 millions de tonnes de produits reliés à l'énergie; 6 millions de tonnes de produits manufacturés; des métaux, de l'outillage, des automobiles, des produits du papier, des aliments préparés et d'autres marchandises.

Les exportations canadiennes se sont chiffrées par 82 milliards \$ en 1982, dont un fort pourcentage via CP Rail et à des tarifs qui ont assuré leur compétitivité sur les marchés étrangers.

### L'AVENIR DU PAYS PASSE PAR LE CHEMIN DE FER.

Jusqu'à un certain point, le niveau de l'emploi au Canada et l'avenir même du pays sont liés à l'efficacité avec laquelle CP Rail répond aux besoins du commerce et de l'industrie.

Le défi est de taille. La croissance et la prospérité du pays exigent que nous le relevions avec compétence et de façon rentable.

Depuis 102 ans, nous avons dû bâtir et rebâtir plus d'une fois notre réseau ferroviaire pour satisfaire une demande croissante, pour rendre nos voies accessibles à de nouveaux complexes miniers, à des régions éloignées et à de nouvelles agglomérations.

Rebâtir un réseau ferroviaire, cela ressemble au bûcheron qui jure avoir utilisé la même hache depuis des années. Ce qu'il omet de dire, c'est qu'il en est à sa troisième lame et à son quatrième manche. Ce n'est plus du tout la même cognée. La ressemblance existe, mais la réalité est fort différente.



M.R.S. Allison s'est joint à CP Rail il y a 35 ans. Ses fonctions l'ont conduit dans plusieurs régions du Canada. À titre de vice-président exécutif, il est responsable de la bonne marche des opérations de CP Rail, le chemin de fer canadien qui appartient à ses actionnaires.

Notre tâche consiste à fournir au Canada des moyens de transport. Un transport qui se doit d'être efficace et aux plus bas tarifs pour que l'industrie du chemin de fer puisse jouer le rôle qui lui revient dans l'évolution de l'économie canadienne.

Les régions agricoles et manufacturières fournissent les ressources de base du Canada. Souvent, elles sont situées loin des ports et des marchés nord-américains. Notre territoire est immense alors que notre marché intérieur est limité.

C'est pourquoi notre économie ne saurait être prospère sans les exportations. C'est pourquoi les chemins de fer ont toujours été importants pour le Canada. C'est pourquoi des moyens de transport efficaces sont essentiels pour la vente des produits canadiens et la protection de nos marchés.

Et c'est pourquoi CP Rail investit aujourd'hui en prévision de demain, pour que notre réseau ferroviaire grandisse au rythme de la croissance du Canada.

*M.R.S. Allison*

### LA NOUVELLE TECHNOLOGIE AU SERVICE DU RAIL.

L'efficacité se conjugue à la nouvelle technologie. Signaux de passage à niveau actionnés à l'énergie solaire. Fibres optiques pour les communications dans les tunnels. Nouvel outillage qui permet de poser les rails en longueurs de 0,4 km, plus rapidement

et plus économiquement que jamais auparavant. Nouveaux ordinateurs qui rassemblent les wagons en train, accélèrent le traitement de l'information et améliorent le service.

Nos services sont même offerts sous des formes nouvelles. Trains-bloc pour le transport des marchandises en vrac. Centres de distribution distincts pour des produits comme le bois de construction, l'acier, les automobiles. Mise sur pied du premier système de transport par conteneur au Canada. Voies de débord accessibles simultanément à plusieurs petites entreprises. Autant d'innovations en vue d'assurer un transport plus rapide au meilleur coût possible. Nos services n'ont en fait d'autres limites que les besoins exprimés par nos clients.

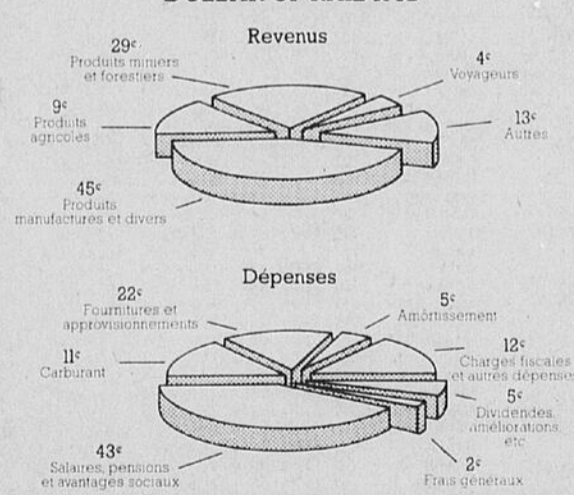
Bien sûr, notre passé inspire un sentiment de fierté chez nos 30 000 employés. Mais, ce qui compte avant tout, c'est notre capacité de relever les défis qui nous attendent.

### INVESTISSEMENT DE 315 MILLIONS \$ EN 1983.

Nous nous devons de planifier soigneusement si nous voulons que nos équipements et nos services soient à la mesure des besoins éventuels des expéditeurs.

C'est dans cette optique que CP Rail investira 722 millions \$ dans des travaux d'entretien et de réparation, plus 315 millions \$ cette année dans de grands projets d'amélioration: achat de locomotives; remplacement de voies ferrées, de traverses; renouvellement de ballast et de ponts; construction de nouveaux ateliers d'entretien; agrandissement des terminaux pour conteneurs; amélioration des gares de triage, des systèmes de signalisation, des communications par micro-ondes et davantage.

### DOLLAR CP RAIL 1982



Pour chaque dollar de revenu, 45% provenaient du transport de produits manufacturés et d'autres marchandises. Au poste des dépenses, 43% par dollar ont été versés en salaires, pensions et avantages sociaux aux employés de CP Rail.

### NOUS AVONS FOI EN L'AVENIR.

Voilà pourquoi CP Rail prévoit faire des dépenses en immobilisations de l'ordre de 3 milliards \$ d'ici à 1987 pour la modernisation, le renouvellement et l'expansion de son système. Nul n'envisagerait investir autant d'argent sans une bonne dose de confiance et de détermination.

L'avenir du Canada nous enthousiasme ainsi que notre contribution éventuelle, que nous souhaitons fructueuse.



CP Rail a contribué au transport du charbon de la Colombie-Britannique destiné à l'exportation outre-mer. Des trains-bloc d'une longueur de plus de 1,5 km comme celui-ci ont joué un rôle-clé dans le maintien de la bonne réputation du Canada comme fournisseur fiable.



AVEC NOUS, LE CANADA VA DE L'AVANT.

**dépôts garantis**

10 1/4 % 1 an  
taux annuel

11 3/4 % 3 ans  
taux annuel

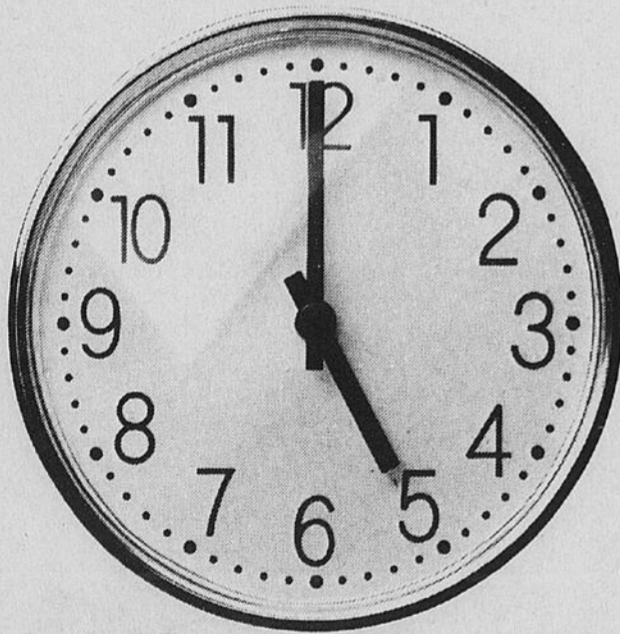
12 3/4 % 5 ans  
taux annuel

**FIDUCIE PRÊT ET REVENU**

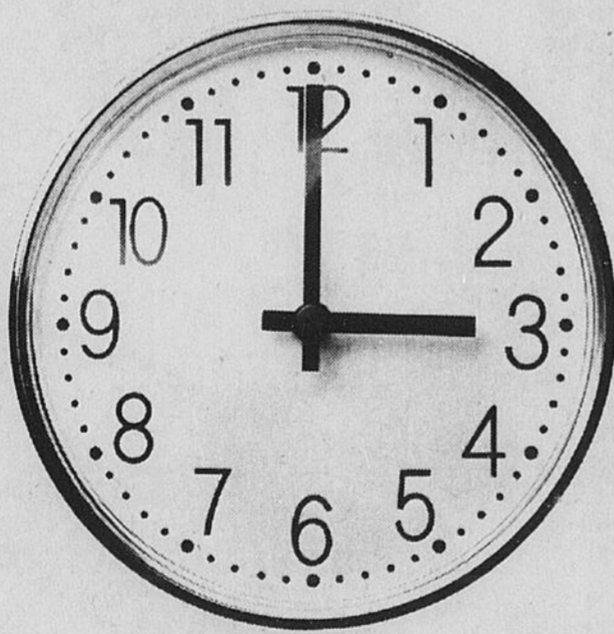
325 Dalhousie 238-1221

# FEDERAL EXPRESS ANNONCE LA LIVRAISON AUX ÉTATS-UNIS AVANT 10 HEURES 30 DU MATIN

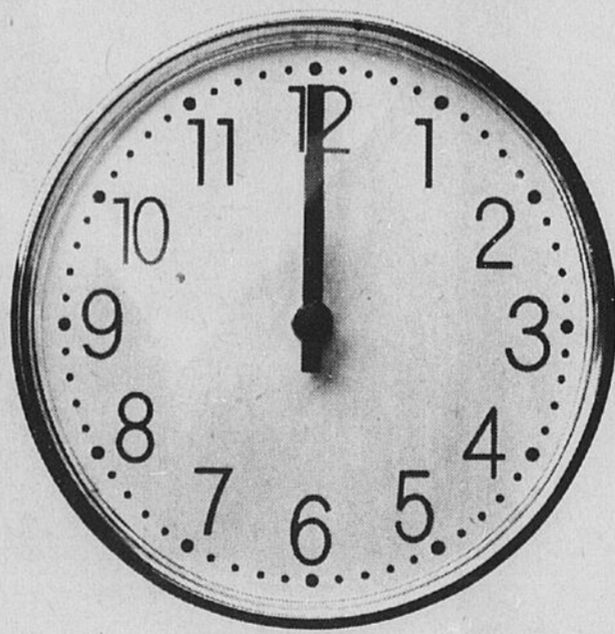
**PAS**



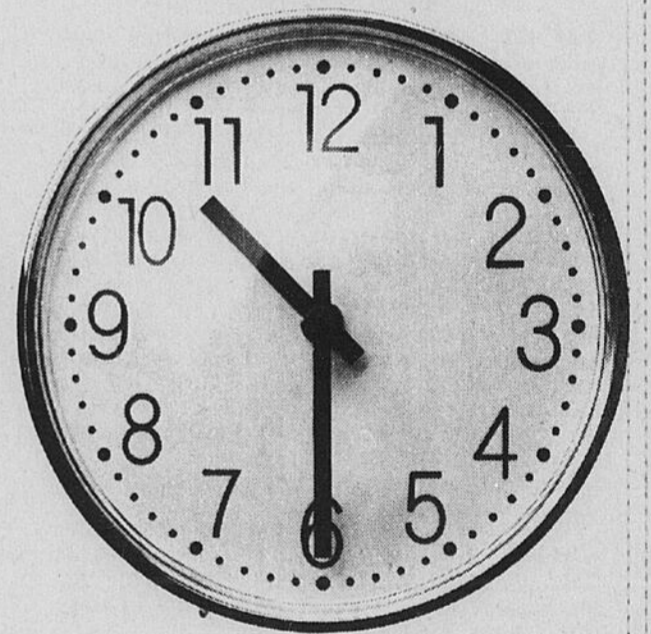
**PAS**



**MÊME PAS**



**10h30**



Désormais Federal Express garantit la livraison de vos documents et colis urgents aux États-Unis pour le lendemain avant 10 heures 30 du matin du jour ouvrable suivant.

Non seulement est-ce l'engagement de livraison le plus rapproché dans l'industrie, mais c'est aussi le seul engagement garanti. Point à la ligne.

Cela veut dire que vous pouvez maintenant prendre un engagement de livraison avec quelqu'un au lieu de le faire attendre et de le laisser deviner quand le colis arrivera. Cela veut dire que votre expédition arrivera avec assez d'avance pour permettre à votre client de l'utiliser avec profit.

Souvenez-vous que lorsque vous utilisez un service d'expédition express, ce que vous achetez vraiment c'est le temps.

Et pour apprendre comment en avoir plus pour votre argent, il vous suffit d'envoyer le coupon ci-contre.

Pour obtenir un nécessaire d'initiation gratuit, écrire à:  
Federal Express, P.O. Box 263, Dorval Int'l Airport,  
Dorval, PQ H4Y 1A8

Nom \_\_\_\_\_  
Société \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_ Code Postal \_\_\_\_\_  
Numéro de téléphone \_\_\_\_\_  
Pour tous renseignements, appelez 1-800-361-2657.

OD 9/20

\*Du lundi au vendredi. Livraison le samedi seulement aux États-Unis, moyennant supplément. Les territoires desservis, les temps de livraison et la responsabilité sont assujettis aux restrictions indiquées dans notre Guide de Service.  
©1983 Cansica Inc., concessionnaire de la Federal Express Corporation

## FEDERAL EXPRESS

# • La réforme est vouée à l'échec, dit Walesa

## Une nouvelle protestation des ouvriers aurait lieu

VARSOVIE (AFP) — La réforme économique mise en chantier par les autorités est vouée à l'échec et une "nouvelle et juste protestation" de la classe ouvrière est inévitable, a estimé lundi soir à Gdansk Lech Walesa.

Joint par téléphone à son domicile, l'ancien président de Solidarité, qui a obtenu un arrêt de travail de neuf jours et doit subir des examens médicaux pour un ulcère du duodénum, a déclaré qu'à son avis la réforme économique n'avait aucune chance de "guérir le système" et que donc "une nouvelle et juste protestation des ouvriers devait avoir lieu".

En prévision de cette protestation, qui selon lui pourrait être provoquée par la dégradation du niveau de vie et notamment par "de fortes hausses de prix" (de telles hausses sont prévues au début 1984, sans précisions chiffrées), le syndicat hors-la-loi et l'opposition en général doivent activement se préparer, a dit M. Walesa.

"Nous n'attendons pas les bras croisés,

a-t-il ajouté, mais avec des programmes soigneusement préparés à tous points de vue, pour qu'au moment de cette juste protestation les personnes (au pouvoir) qui ne se sont pas vérifiées (capables) s'en aillent". Cette fois, a poursuivi Lech Walesa, "nous réaliserons plus qu'en août 1980, car à l'époque nous étions mal préparés".

**La résistance**  
De l'avis de Lech Walesa, le 31 août (3ème anniversaire des accords de Gdansk) "a démontré à quel point, jusque dans les plus petites villes (de Pologne), la résistance de la population (au régime) était forte". Face à une telle situation, a-t-il ajouté, "peut-être que les gens qui décident aujourd'hui vont réfléchir et arriver à la conclusion que sans une entente il n'y a aucune chance de sortir de cette crise".

Le dirigeant ouvrier a estimé qu'à l'heure actuelle, il ne s'agissait pas pour Solidarité de déclencher de nouvelles pressions, "car elles pourraient tourner au

tragique", mais de "donner au partenaire un délai de réflexion", tout en se préparant activement. "Je suis en principe un homme du compromis et de l'entente, a-t-il dit, ajoutant:

Bien sûr, si la situation l'exige, je puis changer d'avis, même dans l'heure".

Le dirigeant ouvrier a enfin émis quelques craintes que quelque mouvement de mécontentement

spontané n'éclate avant même que le syndicat n'y soit préparé. "Je le crains fort, a-t-il indiqué, mais je crois que nous serons à chaque moment capables de le maîtriser".

## Refus d'un crédit de \$3 milliards au FMI

BALE (AFP) — La Banque des règlements internationaux (BRI) n'accordera pas pour l'instant un crédit de \$3 milliards au Fonds monétaire international (FMI), a indiqué hier soir à Bale son président, M. Fritz Leutwiller, à l'issue de la réunion mensuelle des gouverneurs des banques centrales des pays du groupe des Dix plus la Suisse.

L'octroi de ce prêt par les principaux pays industrialisés est, rappelle-t-on, une condition mise par l'Arabie saoudite pour

que ce pays accorde parallèlement un prêt de \$3 milliards au FMI.

Les gouverneurs des banques centrales sont, hier, tombés d'accord sur les modalités de ce prêt si celui-ci devait être éventuellement libéré, mais un feu vert définitif n'a pas été donné, pour deux raisons, a souligné M. Leutwiller. Les pays européens attendent que le Congrès américain approuve d'abord l'augmentation de 50% des "quotas" du FMI, qui doivent être portés à \$90 milliards.

# SAISISSEZ CE NOUVEL OUTIL-PROSPÉRITÉ!

La plus importante\* banque au Québec vous invite à améliorer vos records de profitabilité grâce à son nouveau compte Progressif.

Le nouveau compte Progressif de la Banque Nationale est un outil exceptionnel. Il allie les avantages des comptes de chèques, d'épargne et de placement. Le compte Progressif offre un rendement super avantageux et les intérêts sont calculés quotidiennement et versés mensuellement.

### Chèques:

- gratuits avec solde minimum mensuel de \$300.
- option exclusive Banque Nationale: remise de chèques avec relevé mensuel pour un montant minime.
- taux intéressant sur votre solde quotidien de moins de \$2,000.

### Épargne:

- taux élevé sur votre solde quotidien de \$2,000, à moins de \$10,000.

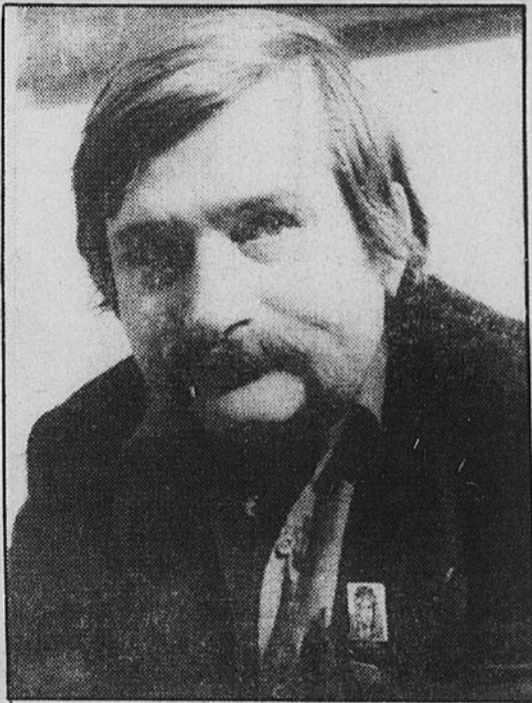
### Placement:

- taux de rendement encore plus élevé si votre solde quotidien est égal ou supérieur à \$10,000. La Banque Nationale est la seule banque à offrir un taux d'intérêt aussi élevé pour ce type de compte.

Le fait de retrouver les avantages de ces trois comptes en un seul vous permet d'obtenir toujours un rendement optimum et sans soucis. C'est le compte toutes-transactions. Passez à n'importe quelle succursale de la Banque Nationale et on se fera un plaisir de vous expliquer les bénéfices que vous rapportera ce nouvel outil-prospérité.

Le compte Progressif, faites-en... votre force.

\*Plus de clients et de succursales que toute autre banque à charte au Québec (Source: Association des Banquiers Canadiens)



Lech Walesa

## • Président d'Air Canada

### Une compagnie a intenté des poursuites

MONTREAL (PC) — Une compagnie à numéro a intenté hier une poursuite en dommages de \$500,000 contre le président du conseil d'Air Canada, M. René Amyot.

Dans un document fait à Montréal, la compagnie 98229 allègue que M. Amyot a investi en décembre 1980, dans une entreprise appelée Fidusco Ltée, \$200,000 de ses fonds à un intérêt de 12.5 pour cent, à une époque où les taux étaient couramment de 19 pour cent.

La compagnie soutient de plus que M. Amyot a acheté une propriété en son nom sans en vérifier les titres de propriété ni l'état de l'édifice qui s'y trouvait. De plus, la compagnie prétend que M. Amyot aurait accepté de produire une garantie comme quoi l'édifice donnerait un revenu annuel d'au moins huit pour cent.

M. Amyot a intenté une poursuite de \$2 millions contre le quotidien The Gazette et l'un de ses reporters, alléguant que ce dernier le harcèle depuis le début d'une enquête de la GRC, en décembre dernier, à propos de son implication dans le choix d'un nouveau siège social pour Air Canada à Montréal.

## • Exportations japonaises d'automobiles aux USA

### GM voudrait une extension des limitations

DETROIT (AFP) — Le président de General Motors, M. James McDonald, a affirmé lundi qu'il souhaitait que les restrictions volontaires d'exportations japonaises d'automobiles vers les Etats-Unis soient calculées de façon à permettre à General Motors d'importer des automobiles Suzuki et Isuzu.

Au cours d'une conférence de presse, M. McDonald a précisé qu'il avait rencontré récemment au Japon le ministre des Affaires étrangères et plusieurs responsables auprès desquels il a plaidé pour une extension des limitations volontaires. Il

leur a particulièrement souligné la force croissante des tendances protectionnistes aux Etats-Unis.

Néanmoins, a souligné M. McDonald, prenant ainsi une position divergente de Ford et Chrysler, les autres fabricants américains, General Motors souhaite pouvoir importer des automobiles fabriquées par Suzuki vers avril ou mai 1984", et un petit modèle de Isuzu "vers l'automne 1984". "Il s'agit d'environ 85 à 90,000 Suzuki par an, et de 200,000 Isuzu, sauf la première année où il y en aurait 100,000", a précisé le président de G.M.

compte Progressif

# PROSPÉRITÉ

VOTRE FORCE

BANQUE NATIONALE